



Aena

Memoria de Responsabilidad
Social Corporativa 2008

*Corporate Social Responsibility
report 2008*



Memoria de Responsabilidad Social Corporativa
Corporate Social Responsibility report

2008



A photograph showing two young girls from behind, looking out over an airport tarmac. In the background, a Binter airplane is visible on the runway. The scene is set at Tenerife Norte Airport, with a residential area visible on a hillside in the distance.

Memoria de Responsabilidad Social Corporativa 2008 *Corporate Social Responsibility Report 2008*

Aeropuerto de Tenerife Norte.
Tenerife Norte Airport.

Los datos que aparecen en esta Memoria de Responsabilidad Social Corporativa 2008 de Aena corresponden a la entidad pública empresarial «Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea» sin incluir a sus sociedades.

Data shown in this Corporate Social Responsibility Report 2008 correspond to the public business entity «Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea», not including its subsidiaries.



Las personas interesadas pueden descargar la Memoria de Responsabilidad Social Corporativa 2008 de Aena en la siguiente dirección de Internet: www.aena.es.

If interested, Aena's Corporate Social Responsibility Report 2008 may be downloaded at: www.aena.es

Agradecemos a aquellos que deseen enviar preguntas, aportaciones, sugerencias o comentarios sobre el contenido de la Memoria de Responsabilidad Social de Aena que nos los hagan llegar a través de los siguientes canales:

We welcome any questions, contributions, suggestions or observations you may have on the contents of the Corporate Social Responsibility Report. Please send them through the following channels:

- Por correo postal / *By post:*
Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (Aena)
Dirección de Comunicación / *Communication Directorate*
c/ Arturo Soria, 109
28043 Madrid
- Por correo electrónico / *By e-mail:*
secdirc@ena.es
- Por teléfono / *By phone:*
(+34) 91 321 26 19
- Por fax / *By fax:*
(+34) 91 321 15 78

Índice Contents

Vestíbulo del Aeropuerto de La Gomera.

Lobby of La Gomera Airport.

Carta del director general-presidente / <i>Letter from the Chairman and Managing Director</i>	6
Sobre Aena / <i>About Aena</i>	9
Nuestros empleados / <i>Our employees</i>	32
Nuestros clientes / <i>Our clients</i>	55
Medio ambiente / <i>Environment</i>	77
Nuestras comunidades y la sociedad / <i>Our communities and society</i>	111
Fundación Aena / <i>Aena Foundation</i>	133
Perfil de la Memoria / <i>Profile of the Report</i>	139
Anexo / <i>Appendices</i>	143
Índice de contenidos del Global Reporting Initiative (GRI) / <i>Contents of the Global Reporting Initiative (GRI)</i>	144



Juan Ignacio Lema Devesa
Director General-Presidente Aena
Chairman and Managing Director Aena

CARTA DEL DIRECTOR GENERAL-PRESIDENTE

La Memoria de Responsabilidad Social Corporativa 2008 de Aena responde al compromiso que esta Entidad Pública Empresarial ha mantenido siempre con el medio ambiente, con el entorno y con la sociedad en todas sus actuaciones.

Se trata del tercer año consecutivo en que Aena da cuenta de su información más relevante en materia de Sostenibilidad siguiendo unos indicadores validados internacionalmente, si bien es esta Memoria de 2008 la primera revisada por el Global Reporting Initiative (GRI).

Aena ha obtenido la calificación B de este organismo con sede en Amsterdam, lo cual es motivo de orgullo para toda nuestra organización por el período tan reducido en que se ha logrado.

LETTER FROM THE CHAIRMAN AND MANAGING DIRECTOR

Aena's Corporate Social Responsibility Report 2008 meets the commitment that this Public Business Entity has always maintained in all its activities towards the environment, its surroundings and to society.

This is the third year in succession that Aena sets out its most relevant information relating to Sustainability following internationally validated indicators, although this Annual Report 2008 is the first to be revised by the Global Reporting Initiative (GRI).

Aena has obtained a B qualification from this body, which is based in Amsterdam, and it is a matter of pride for our entire organisation to have achieved this in such a short space of time.



Esa calificación significa que en estas páginas hay información muy relevante, sobre las medidas puestas en marcha por Aena para mejorar las condiciones de trabajo de sus 12.462 empleados; las medidas preventivas, correctoras y compensatorias ante los posibles impactos de la actividad aeroportuaria en cualquier ámbito o el retorno en forma de beneficios sociales de la actividad de Aena en todas y cada una de las comunidades con las que interactúa.

La Responsabilidad Social Corporativa es lo que una organización devuelve a la sociedad y, en este sentido, debo resaltar que Aena presenta su contribución en los más variados campos, de los que destacaré tres.

El primero es la calidad del servicio a los clientes, en el que se incluyen aspectos como la garantía de acceso a las personas de movilidad reducida a todas sus instalaciones aeroportuarias y los elevados estándares de seguridad.

Un segundo campo es el netamente medioambiental, con unos sistemas de gestión que permiten el menor consumo de recursos naturales, la reducción de las emisiones de gases con efecto invernadero y el control del ruido. A todo ello se suman los planes de aislamiento acústico en las comunidades locales, la defensa de la biodiversidad, los servicios de control de fauna, la gestión de residuos y la gestión de suelos, todo ello con la necesaria colaboración institucional.

El tercer ámbito a destacar es el de la formación, la cooperación internacional y, a través de la Fundación Aena, el arte y la cultura.

Con todo ello, más allá de su función económica y de prestación de servicios aeroportuarios y de navegación aérea, Aena devuelve a todos una gran parte de lo que la sociedad le ha dado y lo hace con respeto y gratitud.

This qualification means that these pages contain very relevant information on the measures put into practice by Aena to improve the working conditions of its 12,462 employees; the preventative, corrective and compensatory measures in respect of the possible impact that airport activity could have on any field and the returns in the form of social benefits from Aena's activities to each and every one of the communities with which it interacts.

Corporate Social Responsibility is what an organisation gives back to society and, in this sense I must emphasise that Aena makes its contribution in the most varied of forms, three of which I shall highlight.

The first is the quality of its service to its clients, which includes aspects such as guaranteeing access to people with reduced mobility to all its airport installations and the high-level safety standards.

A second area is purely environmental, with management systems that permit a low consumption of natural resources, the reduction of greenhouse gases and noise control. To this should be added the plans for acoustic insulation for local communities, the defence of biodiversity, the fauna control services, waste and land management, all with the necessary institutional collaboration.

The third area to be highlighted is that of training, international cooperation and, through the Aena Foundation, arts and culture.

With all this, far and beyond its financial operations and its provision of airport and air navigation services, Aena gives back a large part of that which society has given to it, and it does so with respect and gratitude.

Memoria de Responsabilidad Social Corporativa 2008

Corporate Social Responsibility Report 2008



Interior de la Terminal del
Aeropuerto de Fuerteventura.

*Interior of the Terminal at
Fuerteventura Airport.*



Sobre Aena

About Aena



El perfil de Aena

Aena, como entidad pública empresarial dependiente del Ministerio de Fomento, gestiona, mantiene y desarrolla los aeropuertos civiles de interés general de su competencia, así como las instalaciones y redes de ayuda a la navegación aérea, al objeto de prestar un servicio público esencial con seguridad, calidad, eficacia y respeto al medio ambiente.

La red de Aena en España, está integrada en la actualidad por 47 aeropuertos y un helipuerto.

Asimismo, su presencia geográfica se extiende a partir de la participación en la gestión de 27 aeropuertos en ocho países diferentes y en diversos proyectos de navegación aérea, convirtiendo a Aena en una de las mayores organizaciones aeroportuarias del mundo.

Adicionalmente, Aena tiene participación mayoritaria en las sociedades Centros Logísticos Aeroportuarios S.A. (Clasa), Aena Desarrollo Internacional, S.A. e Ingeniería y Economía del Transporte S.A. (Ineco); posee participación minoritaria en las mercantiles Restauración de Aeropuertos Españoles S.A. (Raesa) y en la Agencia Metropolitana de Desarrollo Urbanístico y de Infraestructuras S.A. (Agencia Barcelona Regional); tiene participación indirecta en sociedades anónimas en las que participan las empresas comentadas y que se describen a continuación dentro de cada una de ellas.

- **Centros Logísticos Aeroportuarios S.A. (Clasa)**

Sociedad unipersonal cuyo objeto social principal es la promoción, construcción, gestión, explotación y conservación de los centros de carga aérea o instalaciones equivalentes existentes en los aeropuertos. Asimismo, puede desarrollar cuantas actividades mercantiles estén directa o indirectamente relacionadas con su objeto social, tales como los estudios de asistencia técnica, de mercado o de viabilidad económica para proyectos de centros de carga, logísticos, intermodales o integrados en el campo de la consultoría.

Barcelona Airport Cargo A.I.E., sociedad cuya actividad es la promoción de la carga aérea en el Aeropuerto de Barcelona, está participada por Clasa en el 22%.

Aena's profile

Aena, as a public business entity, dependent on the Ministry of Development, manages, maintains and develops the civil airports of general interest within its competence, as well as their installations and support networks to air navigation in order to provide an essential public service with safety, quality, efficacy and respect for the environment.

The Aena network in Spain is currently made up of 47 airports and one heliport.

In addition, its geographical presence extends through its participation in the management of 27 airports in eight countries and in several air navigation projects, which makes Aena one of the major airport organisations in the world.

Besides, Aena has a majority holding in the companies Centros Logísticos Aeroportuarios S.A. (Clasa), Aena Desarrollo Internacional, S.A. and Ingeniería y Economía del Transporte S.A. (Ineco), it has a minority holding in Restauración de Aeropuertos Españoles S.A. (Raesa) and in Agencia Metropolitana de Desarrollo Urbanístico y de Infraestructuras S.A. (Agencia Barcelona Regional) and it has an indirect share in companies in which shares are held by the foregoing companies, each of which is described below.

- **Centros Logísticos Aeroportuarios S.A. (Clasa)**

This is a sole proprietorship dedicated to the promotion, construction, management, operations and conservation of air freight facilities or equivalent facilities existing in the airports. In addition, it can develop whatever trading activities are directly or indirectly related to its business goal, such as technical assistance, the market, economic viability for air freight facility projects, logistical or intermodal projects, or consultancy projects.

Barcelona Airport Cargo A.I.E. is a company dedicated to the promotion of air freight in Barcelona Airport in which Clasa has a 22% shareholding.



• **Aena Desarrollo Internacional S.A.**

Sociedad Unipersonal para la internacionalización de la actividad principal de la matriz.

- Aeropuertos del Caribe S.A. (Acsa). Participada con el 40% por Aena Desarrollo Internacional S.A., es la entidad concesionaria del Aeropuerto de Barranquilla, en Colombia.
- Sociedad Aeroportuaria de la Costa S.A. (Sacsac). Participada con el 38% por Aena Desarrollo Internacional S.A., es la entidad concesionaria del Aeropuerto de Cartagena de Indias, en Colombia.
- Aerocali S.A., participada con el 33,34% por Aena Desarrollo Internacional S.A., es la entidad concesionaria del Aeropuerto de Cali, en Colombia.
- Aeropuertos Mexicanos del Pacífico S.A. de C.V (AMP). Sociedad en la que Aena Desarrollo Internacional S.A. participa con el 33,33% del capital en calidad de socio operador. AMP es socio estratégico del Grupo Aeroportuario del Pacífico de México, integrado por los Aeropuertos de Aguascalientes, Bajío, Guadalajara, Hermosillo, La Paz, Los Mochis, Manzanillo, Mexicali, Morelia, Puerto Vallarta, San José del Cabo y Tijuana.
- Aeropuerto Internacional Jardines del Rey. Aena Desarrollo Internacional S.A. administra junto con Empresa Cubana de Aeropuertos y Servicios Aeronáuticos Ecasa el aeropuerto de Cayo Coco.
- Airport Concessions and Development Limited (ACDL). Sociedad que, participada en el 10% por Aena Desarrollo Internacional S.A., es propietaria del 100% del operador británico de aeropuertos TBI, el cual tiene en régimen de propiedad, concesión o gestión once aeropuertos en Europa, Estados Unidos e Hispanoamérica.

• **Ingeniería y Economía del Transporte S.A. (Ineco)**

Sociedad estatal participada por Aena (61%), Renfe-Operadora (17%) y Administrador de Infraestructuras Ferroviarias, Adif, (22%); su misión es satisfacer a sus accionistas y clientes a través de una oferta integral de productos y servicios de ingeniería y consultoría de transporte innovadores y de la máxima calidad, que respondan continuamente a sus necesidades y exigencias cambiantes en un entorno laboral favorable y en desarrollo constante.

- Tecnología e Investigación Ferroviaria, S.A. (Tifsa), participada por Ineco con el 49%, es una sociedad especializada en ingeniería y consultoría de transporte ferroviario.

• **Aena Desarrollo Internacional S.A.**

A sole proprietorship responsible for the internationalisation of the parent company.

- *Aeropuertos del Caribe S.A. (Acsa). Aena Desarrollo Internacional S.A. has a 40% holding in this company, which is the concessionary of Barranquilla Airport in Colombia.*
- *Sociedad Aeroportuaria de la Costa S.A. (Sacsac). Aena Desarrollo Internacional S.A. has a 38% holding in this company, which is the concessionary of Cartagena de Indias Airport in Colombia.*
- *Aerocali S.A. Aena Desarrollo Internacional S.A. has a 33.34% holding in this company, which is the concessionary of Cali Airport in Colombia.*
- *Aeropuertos Mexicanos del Pacífico S.A. de C.V (AMP). Aena Desarrollo Internacional S.A. has a 33.33% shareholding in the capital of this company in the role of an operating partner. AMP is a strategic partner of the Grupo Aeroportuario del Pacífico de México, made up of the airports of Aguascalientes, Bajío, Guadalajara, Hermosillo, La Paz, Los Mochis, Manzanillo, Mexicali, Morelia, Puerto Vallarta, San José del Cabo and Tijuana.*
- *Aeropuerto Internacional Jardines del Rey. Aena Desarrollo Internacional S.A. runs the airport of Cayo Coco in collaboration with the Cuban company of Aeropuertos y Servicios Aeronáuticos (Ecasa).*
- *Airport Concessions and Development Limited (ACDL). Aena Desarrollo Internacional S.A. has a 10% shareholding in this company which owns 100% the British airport operator TBI, which has eleven airports in Europe, United States of America and Latin America under a system of ownership, concession or management.*

• **Ingeniería y Economía del Transporte S.A. (Ineco)**

This is a state company in which Aena has a 61% holding, Renfe-Operadora has a 17% holding and Administrador de Infraestructuras Ferroviarias, Adif, has 22%; its mission is to satisfy its shareholders and clients by means of a comprehensive and top quality range of products and services for transport engineering and consultancy. This will provide a continuous response to their changing needs and demands, in a favourable working environment that is constantly evolving.

- *Tecnología e Investigación Ferroviaria, S.A. (Tifsa). Ineco has a 49% holding in this company specialising in rail transport engineering and consultancy.*



- Restauración de Aeropuertos Españoles S.A. (Raesa)

Sociedad participada por Aena (49%) y Recygsa (51%); el objeto social de la sociedad es la explotación de la restauración en el Aeropuerto de Madrid-Barajas.

- Agencia Metropolitana de Desarrollo Urbanístico y de Infraestructuras S.A. (Barcelona Regional)

Sociedad participada por el Ayuntamiento de Barcelona (17,65%), Consejo Comarcal Barcelonés (11,76%), Entidad Metropolitana de Transportes (11,76%), Aena (11,76%), Empresa Metropolitana de Sanejamiento (11,76%), Consorcio de la Zona Franca (11,76%), Puerto de Barcelona (11,76%), Renfe (5,88%) y Mercabarna (5,88%). Su objeto social es la realización de estudios, análisis y prospecciones sobre aspectos urbanísticos, territoriales y medioambientales, así como la proyección, promoción, gestión, desarrollo, asesoramiento, ejecución y explotación de todo tipo de obras, edificaciones y sistemas urbanísticos.

El escenario actual del transporte aéreo: gestión de riesgos

Las actividades de Aena se encuentran sujetas a los riesgos propios del sector en los que opera y en todo caso a factores tales como la evolución del tráfico, los entornos socioeconómicos, los marcos reguladores, la evolución del tipo de cambio, etcétera.

A este respecto, el transporte aéreo a escala mundial, y en particular en España, atraviesa por una coyuntura especialmente difícil, marcada por:

- crisis económica;
- descenso de la actividad turística;
- otras opciones de transporte;
- condicionantes medioambientales;
- contingencias varias: fluctuaciones del precio del petróleo, etcétera.

Por otro lado, la concurrencia en el tiempo de todos estos factores se está traduciendo en:

- disminución del tráfico aéreo;
- descenso de los ingresos;
- ajustes del mercado del transporte aéreo;
- reestructuraciones empresariales.

- Restauración de Aeropuertos Españoles S.A. (Raesa)

Aena has a 49% holding in this company and Recygsa has a 51% shareholding; this company runs catering services for the airport of Madrid-Barajas.

- Agencia Metropolitana de Desarrollo Urbanístico y de Infraestructuras S.A. (Barcelona Regional)

In this company shareholdings are distributed as follows: Barcelona City Council (17.65%), the Barcelona Regional Council (11.76%), Entidad Metropolitana de Transportes (11.76%), Aena (11.76%), Empresa Metropolitana de Sanejamiento (11.76%), Consorcio de la Zona Franca (11.76%), Barcelona port (11.76%), Renfe (5.88%) and Mercabarna (5.88%). Its business objective is the performance of studies, analyses and research concerning aspects relating to urban development, regional and environmental issues as well as the planning, promotion, management, development, consulting, performance and operations of all types of construction works, buildings and urban development systems.

The current air transport scenario: Risk Management

Aena's business is subject to those risks that are characteristic of the sector in which it operates and, in any event, to factors such as the evolution of traffic, the socio-economic environment, regulatory frameworks, rates of exchange trends, etcetera.

In this respect, on a worldwide scale and in particular in Spain, air transport is passing through an especially difficult situation that is marked by:

- *the economic crisis;*
- *the reduction in tourist activity;*
- *other transport options;*
- *environmental determinants;*
- *various contingencies: the oil price fluctuation, etcetera.*

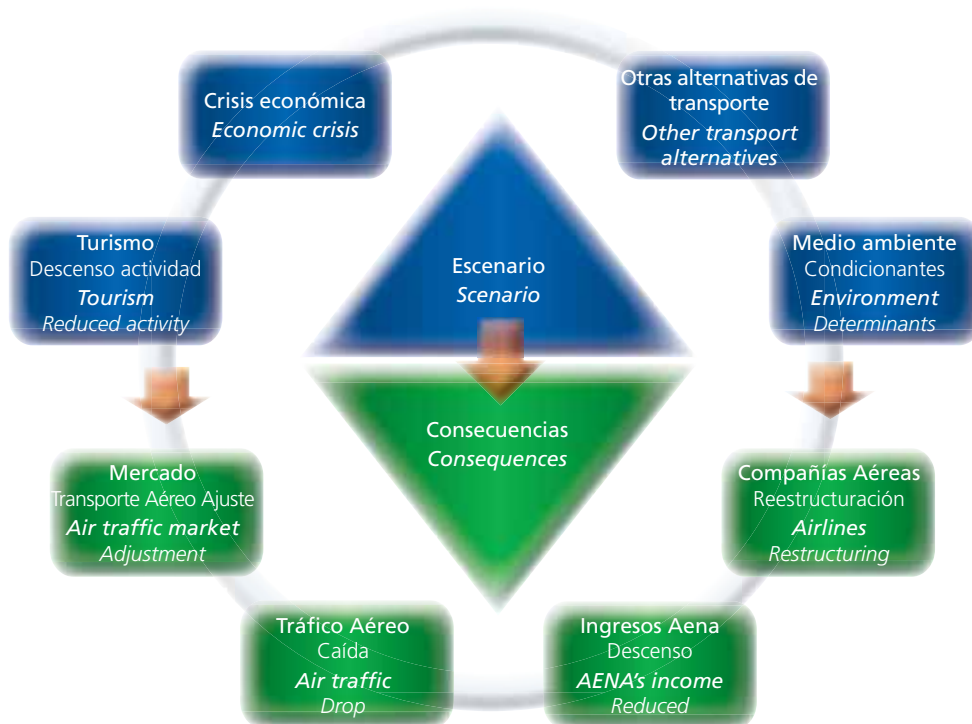
On the other hand, the concurrence of all these factors at the same time is leading to:

- *a reduction in air traffic;*
- *a reduction in income;*
- *adjustments in the air transport market;*
- *the restructuring of businesses.*



Escenario actual del transporte aéreo

The current air transport scenario



En este contexto, Aena debe hacer un importante esfuerzo por establecer unos objetivos estratégicos que permitan, por un lado, minimizar los efectos negativos de la crisis, y por otro lado, seguir desarrollando las bases de futuro que garanticen su competitividad y viabilidad económica.

In this context, Aena has to make a considerable effort in order to establish strategic objectives that make it possible, on the one hand to minimise the negative effects of the crisis, whilst on the other to continue developing the bases that in the future will guarantee its financial viability and competitiveness.

Para ello las principales prioridades estratégicas de Aena en el escenario actual son las siguientes:

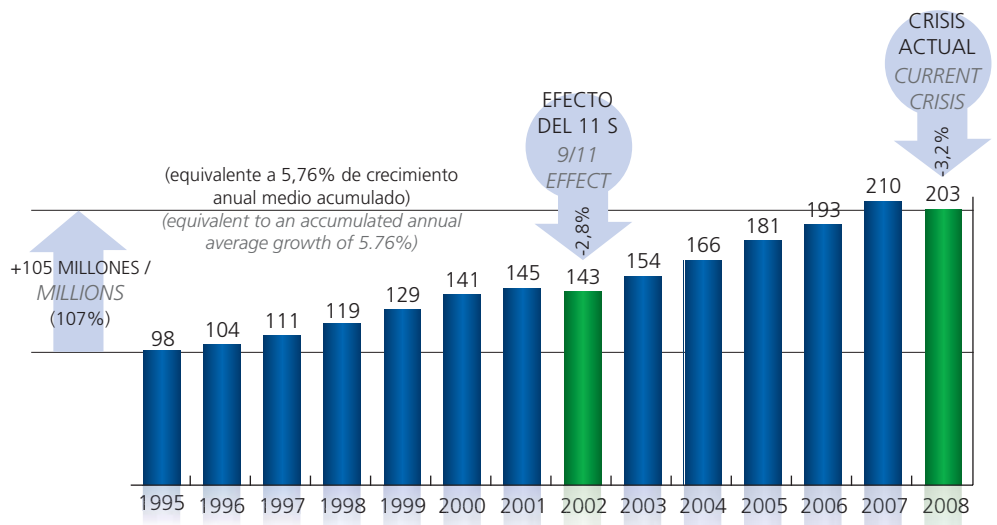
For this reason, in the current scenario, Aena's main strategic priorities are the following:

ASEGURAR LA VIABILIDAD ECONÓMICO-FINANCIERO DE AENA ENSURE AENA'S FINANCIAL VIABILITY	ALCANZAR LA SOSTENIBILIDAD MEDIOAMBIENTAL ACHIEVE ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY	DESARROLLAR EL NUEVO MODELO DE GESTIÓN DEVELOP THE NEW MANAGEMENT MODEL
<p>Potenciación de las actividades comerciales (especialmente aquellas no dependientes directamente de la evolución del tráfico aéreo), en paralelo con un exigente plan de reducción de gastos y de la mejora de la productividad.</p> <p><i>Boost business activities (especially those not directly dependent on the evolution of air traffic) in parallel with an exacting cost reduction and productivity improvement plan.</i></p>	<p>Compatibilización de las operaciones aéreas y del desarrollo de las infraestructuras aeroportuarias con el entorno:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Minimización de las afecciones al territorio: ruidos y emisiones. • Reducción de las emisiones al espacio aéreo (mayor eficiencia en las rutas aéreas). • Potenciación de la eficiencia energética y del uso de energías renovables. <p><i>Make air operations and the development of airport infrastructures compatible with the surroundings:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Minimise the effect on the territory: noise and emissions. • Reduce emissions in the air space (improved efficiency of air routes). • Boost energy efficiency and the use of renewable energy. 	<p>Definición y desarrollo de un nuevo modelo de gestión aeroportuaria que facilite la participación de las comunidades autónomas y del sector privado.</p> <p><i>Definition and development of a new airport management model that facilitates the participation of regional governments and the private sector.</i></p>



Tendencia de los pasajeros anuales en los aeropuertos de Aena en España

Annual passenger trends in Aena's airports in Spain



Grandes ejes y objetivos estratégicos

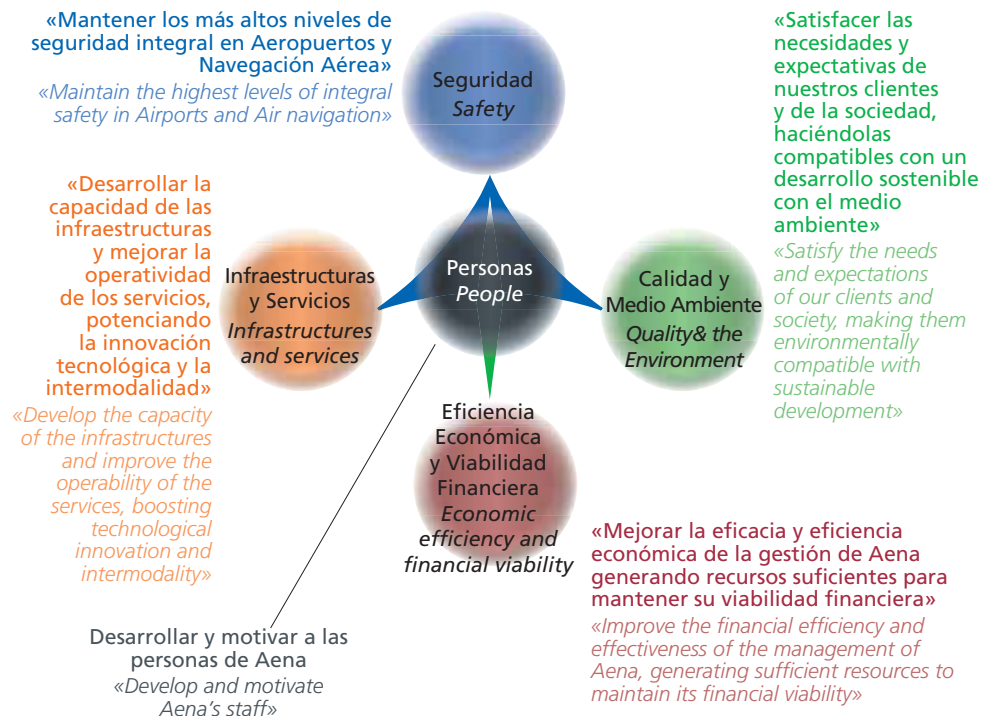
Aena establece como sus principales prioridades estratégicas los grandes ejes siguientes alineados con las directrices del Ministerio de Fomento. De esta forma, la seguridad, la eficacia, la eficiencia, la optimización de las infraestructuras y servicios, la contribución a la sostenibilidad y calidad ambiental con base en el desarrollo, así como la motivación y satisfacción de las personas que integran su equipo humano configuran sus ejes estratégicos.

Important central themes and strategic objects

Aena establishes the following important central themes as its principal strategic priorities aligned to the guidelines of the Ministry of Development. Thus safety, effectiveness, efficiency, the optimisation of infrastructures and services, the contribution to environmental quality and sustainability based on development and the motivation and satisfaction of the people comprising its workforce form part of its strategic core.

Grandes ejes estratégicos

Important central themes





Conforme a estos ejes estratégicos, Aena tiene establecidos hasta 2013 una serie de objetivos generales de carácter estratégico, así como diversas iniciativas clave que posibilitarán su logro.

In accordance with these strategic themes, Aena has established a series of general strategic objectives running until 2013 as well as various key initiatives through which to achieve them.

OBJETIVOS ESTRATÉGICOS DE AENA / AENA'S STRATEGIC OBJECTIVES

PERSONAS PEOPLE	Mejorar la formación y el desarrollo de las personas / <i>Improve people's training and development.</i>
	Aumentar la motivación de las personas / <i>Increase people's motivation.</i>
SEGURIDAD SAFETY	Mantener los más altos niveles de seguridad en la operaciones aeronáuticas / <i>Maintain the highest levels of safety in aeronautical operations.</i>
	Mantener los más altos niveles de seguridad de personas y bienes / <i>Maintain the highest levels of safety for people and property.</i>
	Mantener los más altos niveles de seguridad en la prevención de riesgos laborales / <i>Maintain the highest levels of safety in the prevention of accidents at work.</i>
INFRAESTRUCTURAS Y SERVICIOS INFRASTRUCTURES AND SERVICES	Adaptar la capacidad de las infraestructuras a la demanda del tráfico aéreo / <i>Adapt the capacity of the infrastructures to the demands of air traffic.</i>
	Aumentar la operatividad de los servicios y mejorar la intermodalidad / <i>Increase the operability of services and improve intermodality.</i>
	Potenciar la innovación tecnológica y optimizar los procesos / <i>Boost technical innovation and optimise processes.</i>
EFICIENCIA ECONÓMICA Y VIABILIDAD FINANCIERA ECONOMIC EFFICIENCY AND FINANCIAL VIABILITY	Aumentar los ingresos / <i>Increase income.</i>
	Reducir los costes / <i>Reduce costs.</i>
	Controlar la deuda / <i>Control debt.</i>
CALIDAD Y MEDIO AMBIENTE QUALITY AND THE ENVIRONMENT	Mejorar la calidad de los servicios e infraestructuras / <i>Improve the quality of services and infrastructures.</i>
	Aumentar la sostenibilidad ambiental y la eficiencia energética / <i>Increase environmental sustainability and energy efficiency.</i>
	Mejorar la imagen percibida por la sociedad / <i>Improved society's perceived image.</i>

El camino definido por los objetivos estratégicos contribuirá a la consecución de las prioridades establecidas en materia de sostenibilidad en el Plan Estratégico de Infraestructuras y Transporte para el sistema de transporte aéreo en España.

The route set out by the strategic objectives will contribute to achieving the priorities established concerning sustainability in the Strategic Infrastructures and Transport Plan for the air transport system in Spain.

Si bien no existen procedimientos específicos para evaluar el desempeño del máximo órgano de gobierno de la entidad, al objeto de evaluar el cumplimiento de los objetivos estratégicos en Aena se ha definido un proceso general de Autoevaluación de la Gestión, aplicable a las diferentes Unidades de Negocio, según el Modelo Europeo de Excelencia EFQM.

Whilst there are no specific procedures for evaluating the performance of the highest governing body of the entity, for the purposes of evaluating its strategic objectives, Aena has drawn up a general process for Management Self-evaluation applicable to the different Business Units according to the European Foundation for Quality Management (EFQM) model.

Además, en diciembre de 2007 se diseñó una batería de indicadores como ayuda para la medida y seguimiento de

Furthermore, In December 2007, a set of indicators was designed to assist the measurement and monitoring of



la gestión de la innovación en Aena. En 2008, los indicadores definidos se alinearon con los objetivos estratégicos y con el marco de innovación. Este sistema de indicadores permite un seguimiento más exhaustivo de los objetivos estratégicos de Aena en el marco de la I+D+i, así como el análisis de tendencias plurianuales para facilitar la toma de decisiones.

innovation management in Aena. In 2008, the designed indicators were aligned with the strategic objectives and the innovation framework. This system of indicators permits a more exhaustive tracking of Aena's strategic objectives within the framework of RD&I, as well as the analysis of multiannual trends to facilitate decision-making.

La misión de Aena

Aena's mission

MISIÓN DE AENA

Contribuir al desarrollo del transporte aéreo en España y garantizar el tránsito aéreo con seguridad, fluidez, eficacia y economía, ofreciendo una calidad de servicio acorde con la demanda de clientes y usuarios, en el marco de la política general de transportes del Gobierno, sin perjuicio de las competencias que, en actividades relacionadas con el ejercicio de funciones soberanas, puedan corresponder a otros departamentos ministeriales.

AENA'S MISSION

To contribute to the development of air transport in Spain and guarantee safe, fluid, effective and economical air traffic, providing a service quality which is in line with client and user demand, within the framework of the Government's general transport policy, without prejudice the competences that may correspond to other ministerial departments in the exercise of their sovereign duties.

La Misión de Aena, recogida en su Estatuto, ha sido definida teniendo en cuenta las competencias, funciones y responsabilidades que se derivan del marco legal en que se desarrolla su actividad, integrando las directrices para el desarrollo del sector del transporte aéreo en España, establecidas en el Plan Estratégico de Infraestructuras y Transporte.

Aena's Mission, set out in its By-Laws has been designed taking into account the competences, duties and responsibilities arising from the legal framework within which it develops its activity, integrating the guidelines for the development of the air transport sector in Spain that are established in the Strategic Infrastructures and Transport Plan.

Así, Aena facilita la movilidad intermodal mediante el desarrollo y explotación competitiva de la red aeroportuaria y de la navegación aérea, lo que permite una continua adaptación a la demanda. La calidad del servicio, la rentabilidad, la satisfacción de sus clientes y personal, así como la continua colaboración con los diferentes grupos de interés y la excelencia tecnológica son el centro de sus actividades y esfuerzos diarios.

Thus Aena facilitates intermodal mobility through the development and operational competitiveness of the airport network and air navigation that permits a continual adaptation to demand. The service quality, the profitability, client and employee satisfaction, technological excellence and the continuous collaboration with different interest groups are at the heart of its daily efforts and activities.

Participación de Aena en iniciativas institucionales

Aena's participation in institutional initiatives

Aena es consciente de la importancia que tiene para el desempeño de su misión la coordinación con otras

Aena is conscious of the importance that coordination with other companies and the participation in



empresas y la participación en iniciativas institucionales dirigidas a promover prácticas de gobierno y gestión encaminadas a la consecución de un desarrollo sostenible.

institutional activities aimed at promoting governance and management practices for the purposes of attaining sustainable development have for carrying out its mission.



La misión de la Fundación Empresa y Sociedad es promover la acción social como una parte más de la estrategia de las empresas. Dicha organización está formada por aquellas empresas comprometidas a mejorar su acción social y las del sector empresarial en su conjunto, al objeto de convertirse en un movimiento empresarial que actúe como agente de cambio social.



The mission of the Fundación Empresa y Sociedad is to promote social action as part of company strategy. This organisation is comprised of companies dedicated to improve their social commitments and those in the business sector in general, and its goal is to become a business movement that acts as an agent for social change.

Los principales compromisos adquiridos por Aena al asociarse a esta Fundación son: mejorar su estrategia y su práctica de acción social, comunicar adecuadamente su acción social y apoyar las actividades institucionales de la Fundación para promover la acción social en el sector empresarial.

The primary commitments of Aena with its membership to this Foundation are: to improve its social action strategy and practices, to properly communicate its social action and to support the institutional activities of the Foundation to promote social action in the business sector.



Aena es miembro del Club Excelencia en Gestión desde el 1 de marzo de 1999. Esta organización, está integrada por empresas y organizaciones de todos los tamaños y sectores de actividad, lo que la convierte en punto de referencia y lugar de encuentro para las organizaciones en su camino hacia la Excelencia. Además, es el «National Partner Organization» de la EFQM (Fundación Europea para la Gestión de Calidad) y, por tanto, representante de dicha Fundación, en España.



Aena has been a member of the Club Excelencia en Gestión since 1st March 1999. This organisation comprises companies and organisations of all sizes and from all business sectors, making it a point of reference and a meeting place for the organisations on the road towards Excellence. Furthermore, it is the National Partner of the EFQM (European Foundation for Quality Management) and thus the Foundation's representative in Spain.



Aena también es miembro de Forética, asociación sin ánimo de lucro cuya iniciativa surge en el seno del X Congreso de Empresas de Calidad de Barcelona, en 1999, donde un amplio número de profesionales, empresas, académicos y ONG resolvieron crear un foro multidisciplinar, para el fomento de una gestión responsable. Con un enfoque basado en la calidad y la transparencia, Forética participa de una voluntad no excluyente e integradora.



Aena is also a member of Forética, a non-profit-making organisation that grew from an initiative taken at the 10th Quality Companies Congress in Barcelona in 1999, when a large number of professionals, companies, academics and NGOs resolved to create a multi-disciplinary forum for the promotion of responsible management. With a focus based on quality and transparency, members of Forética share a will to be non-exclusive and all embracing.

Adicionalmente, en el ámbito particular del área de medio ambiente y/o acción social se han destacado convenientemente los principales convenios y patrocinios en sus correspondientes capítulos.

Furthermore, the main agreements and sponsorships in the fields of the environment and/or social action are highlighted in the corresponding chapters herein.

Asimismo, Aena participa de forma activa en asociaciones sectoriales de carácter nacional, europeo e internacional, enumeradas a continuación:

In addition, Aena participates actively in the national, European and international sectorial associations set out below:



ORGANISMOS A LOS QUE ESTÁ ASOCIADO AENA ORGANISATIONS AENA IS ASSOCIATED WITH

- Asociación Española del Transporte / *Asociación Española del Transporte*.
- Asociación Española de Planificación (Aesplan) / *Asociación Española de Planificación (Aesplan)*.
- Asociación Española de Normalización y Certificación (Aenor) / *Asociación Española de Normalización y Certificación (Aenor)*.
- Club de Excelencia en la Gestión / *B Club de Excelencia en la Gestión*.
- Forética / *Forética*.
- Fundación Empresa y Sociedad / *Fundación Empresa y Sociedad*.
- Asociación Española para la Calidad (AEC) / *Asociación Española para la Calidad (AEC)*.
- Ausape (Asociación de Usuarios SAP de España) / *Ausape (Asociación de Usuarios SAP de España)*.

Además, Aena coopera estrechamente con las siguientes entidades /
Aena also cooperates closely with the following entities:

- Club de Excelencia en Sostenibilidad / *Club de Excelencia en Sostenibilidad*.
- Media responsable / *Media responsable*.
- Club de Directivos del Conocimiento y la Innovación / *Club de Directivos del Conocimiento y la Innovación*.
- Global Reporting Initiative (GRI) a través del grupo de trabajo «GRI Airports Practitioners' Network» / *Global Reporting Initiative (GRI) through the working group «GRI Airports Practitioners' Network»*.

ORGANISMOS Y PROGRAMAS A LOS QUE ESTÁ ADSCRITA LA DIRECCIÓN DE NAVEGACIÓN AÉREA BODIES AND PROGRAMMES SUBSCRIBED TO BY THE AIR NAVIGATION DIRECTORATE

- Dirección General de Aviación Civil (DGAC) / *Dirección General de Aviación Civil (DGAC)*.
- Comisión Interministerial de Defensa y Fomento (Cidefo) / *Comisión Interministerial de Defensa y Fomento (Cidefo)*.
- Comisión Interministerial de Política Aérea Internacional (Cipai) / *Comisión Interministerial de Política Aérea Internacional (Cipai)*.
- Asociación Aérea de Compañías Aéreas (Aeca) / *Asociación Aérea de Compañías Aéreas (Aeca)*.
- Asociación Internacional del Transporte Aéreo (Iata) / *International Air Transport Association (Iata)*.
- Organización Internacional de Aviación Civil (Oaci) / *International Civil Aviation Organization (Icao)*.
- Conferencia Europea de Aviación Civil (Ceac) / *European Civil Aviation Conference (Ecac)*.
- Autoridades Conjuntas de Aviación (JAA) / *Joint Aviation Authorities (JAA)*.
- Consejo Internacional de Aeropuertos (ACI) / *Airports Council International (ACI)*.
- Agencia Espacial Europea (ESA) / *European Space Agency (ESA)*.
- Organización Europea para la Seguridad de la Navegación Aérea (Eurocontrol) / *European Organization for the Safety of Air Navigation (Eurocontrol)*.
- Asociación Líneas Aéreas (ALA) / *Asociación Líneas Aéreas (ALA)*.
- Asociación de Operadores de Compañías Aéreas (AOC) / *Asociación de Operadores de Compañías Aéreas (AOC)*.
- Subcomité de Circulación Aérea (SCA) / *Subcomité de Circulación Aérea (SCA)*.
- Organización de Proveedores de Servicios de Navegación Aérea (Canso) / *Civil Air Navigation Services Organization (Canso)*.
- European Satellite Service Provider (ESSP SAS) / *European Satellite Service Provider (ESSP SAS)*.
- Empresa Común Sesar (SJU) / *Sesar Joint Undertaking (SJU)*.



Colaboración de Aena en la definición de la Estrategia Española de Desarrollo Sostenible

Aena colabora con los representantes del Ministerio de Fomento en el Grupo Interministerial para las Estrategias de Desarrollo Sostenible –dependiente de la Comisión delegada del Gobierno para Asuntos Económicos– y en el Grupo de Trabajo de Movilidad Sostenible –creado tras la aprobación de las Líneas Estratégicas de Cambio Climático por la Comisión delegada del Gobierno para el Cambio Climático–, con el objeto de elaborar la aportación del Departamento a ambas estrategias.

La Estrategia Española de Desarrollo Sostenible fue aprobada por el Gobierno en la sesión del Consejo de Ministros del 27 de noviembre de 2007, y la Estrategia Española de Movilidad Sostenible fue aprobada en la sesión del 30 de abril de 2009. La Estrategia Española de Movilidad Sostenible debe ser el marco de referencia que facilite la integración de los principios, medidas y herramientas de coordinación y cooperación entre las administraciones públicas, con el objeto de orientar y mejorar las políticas sectoriales que promueven una movilidad sostenible y baja en carbono.

Esta colaboración de Aena se inscribe en el marco de su pertenencia al Grupo de Trabajo sobre Transporte y Cambio Climático, grupo interno del Ministerio de Fomento en el que se integran representantes de todos los centros directivos del Departamento y de los gabinetes del ministro, secretarios de Estado, secretarios generales y subsecretario.

Aena's collaboration in the definition of the Spanish Strategy of Sustainable Development

Aena collaborates with the representatives of the Ministry of Development in the Inter-ministerial Group for Sustainable Development Strategies – answering to the Government Executive Commission for Economic Affairs – and in the Working Group on Sustainable Mobility – created after the approval of the Strategic Lines on Climate Change by the Government Executive Commission on Climate Change –, with the object of drawing up the Department's contribution to both strategies.

The Spanish Strategy on Sustainable Development was approved by the Government at the Cabinet Meeting held on 27th November 2007, and the Spanish Strategy on Sustainable Mobility was approved by the Cabinet on 30th April 2009. The Spanish Strategy on Sustainable Mobility will be the reference framework facilitating the integration of the principles, measures and tools for coordination and cooperation between civil services with the object of directing and improving sectorial policies that promote sustainable mobility with low carbon emissions.

This collaboration by Aena is in line with its membership of the Working Group on Transport and Climate Change, an internal group of the Ministry of Development that is made up of representatives of all the Department's and Minister's cabinet managing centres, State Secretaries, Secretaries-General and Deputy State Secretary.



El Aeropuerto de Madrid-Barajas genera una gran riqueza en su entorno y da servicio a toda España.

Madrid-Barajas Airport creates considerable wealth in its environs and provides service to all of Spain.



Premios y distinciones

Awards and distinctions

DISTINCIONES OBTENIDAS EN AENA EN 2008

Aena ha sido seleccionada como «Empresa TOP para trabajar 2008» según un estudio elaborado por la consultora CRF. En este estudio se ha valorado profesionalmente a diferentes empresas españolas dentro de los criterios selectivos de: ambiente, cultura de trabajo, condiciones laborales, desarrollo del talento, compromiso con la sociedad y apuesta por la innovación.

El Aeropuerto de Madrid-Barajas ha obtenido en 2008 el Europe Best Airport Award, otorgado por el Airports Council International (ACI) entre más de 400 aeropuertos de 45 países. Este galardón reconoce los principales puntos clave de este Aeropuerto, como son el aumento de capacidad, la innovación tecnológica, el compromiso medioambiental, su accesibilidad y la adaptación a las necesidades de sus clientes.

El Aeropuerto de Ibiza ha logrado en 2008, en el ámbito de la Evaluación de la Excelencia en la gestión (según el modelo E.F.Q.M.), el Premio de Plata del IDI (Institut d'Innovació Empresarial de les Illes Balears), otorgado por el Gobierno Balear (ya tenía acreditado el Premio de Bronce y el Sello de 300+, así como su inclusión en el Catálogo de empresas excelentes de las Islas Baleares).



El Aeropuerto de Pamplona ha conseguido en 2008, en el ámbito del reconocimiento a la excelencia (conforme el modelo E.F.Q.M.) el Sello de la Excelencia Europea 300+ (y su correspondiente 3 estrellas europeo) en su presentación al Premio de Calidad de la Fundación Navarra.

Aena recibe el premio anual que la Escuela Técnica de Ingeniería de la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB) otorga a las empresas que destacan por su colaboración y apoyo en las tareas docentes. Desde hace cuatro años, Aena ofrece prácticas profesionales en el Aeropuerto de Barcelona-El Prat para los estudiantes de la escuela.

La Fundación Española para la Tartamudez premia a Aena por su labor en proyectos de accesibilidad: Nuestra organización suscribió el año pasado un convenio con la fundación para desarrollar conjun-

DISTINCIONS OBTAINES BY AENA IN 2008

Aena was chosen as «TOP firm for work 2008» according to a study undertaken by the consultancy firm CRF. This study performed a professional evaluation of different Spanish companies within the selective criteria of environment, work culture, working conditions, talent development, commitment to society and innovation.

In 2008, Madrid-Barajas Airport received the Europe Best Airport Award presented by the Airports Council International (ACI) and involving more than 400 airports from 45 countries. This award recognised the key points of the Airport, such as its increased capacity, its technical innovation, environmental commitment, its accessibility and its adaptability to the needs of its clients.

In the area of the Evaluation of Excellence in Management (according to the EFQM model), Ibiza Airport was awarded in 2008 the Silver Prize of the IDI (the Institute of Business Innovation of the Balearic Islands), awarded by the Government of the Balearic Islands (it had already received the Bronze Prize and the Stamp of 300+ and been included in the Catalogue of Excellent Companies in the Balearic Islands).



In 2008, in the area of the recognition of excellence (in accordance with the EFQM model), Pamplona Airport achieved the Stamp of European Excellence 300+ (and the corresponding 3 European stars) with its entry for the Navarre Foundation's Quality Prize.

Aena received the annual prize that the Technical School of the Autonomous University of Barcelona (UAB) awards to those companies that give outstanding collaboration and support to educational work. For the past four years, Aena has offered professional internships at Barcelona-El Prat Airport for students from the school.

The Spanish Foundation for Stutterers awarded a prize to Aena for its work on accessibility projects. Last year our organisation signed an agreement with the Foundation for the joint development of projects to



tamente proyectos que mejoren la accesibilidad, la atención de calidad y el uso de las instalaciones aeroportuarias a usuarios y trabajadores con tartamudez.

El Aeropuerto de Sevilla recibe la distinción Esperanza de Vida concedido por la Asociación de Trasplantes de Corazón de Andalucía «Ciudad Híspalis». Tanto la Asociación como la Consejería de Salud y la Coordinadora Sectorial de Trasplantes de Sevilla han querido transmitir así su agradecimiento por la decisiva implicación que los profesionales del Aeropuerto de Sevilla tienen con los programas de trasplantes de órganos. Además, hace dos años el aeropuerto sevillano fue nombrado miembro de honor de los equipos de trasplantes de Sevilla por la colaboración que presta al desarrollo de su labor.

Entrega de diploma al Aeropuerto de Zaragoza como nuevo socio del Club «Encuentros con la Agenda Local 21 del Ayuntamiento de Zaragoza» donde se reconoce su colaboración en la implantación del Indicador Común europeo B7 «Gestión sostenible de la autoridad local y de las empresas locales».

improve accessibility, the quality of client service and the use of airport installations by users and workers who stutter.

Seville Airport received the Esperanza de Vida («Hope for Life») award from the Andalusian Heart Transplant Association, «Ciudad Híspalis». The Association, the Health Department and the Sectorial Heart Transplant Coordinator of Seville wished to express their thanks for the decisive involvement of the professionals at Seville Airport in organ transplant programmes. Furthermore, two years ago the Sevillian airport was named honorary member of the transplant teams in Seville for the collaboration provided with its work.

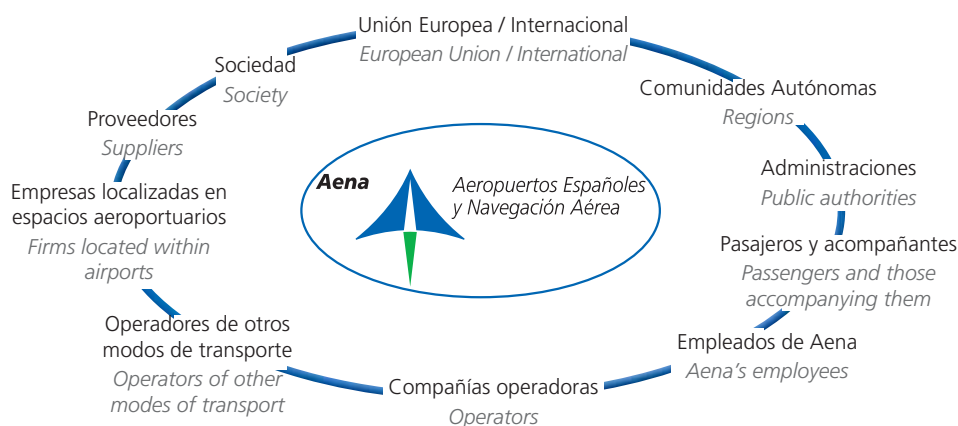
Zaragoza Airport received a diploma as a new member of the Club «Encuentros con la Agenda Local 21 del Ayuntamiento de Zaragoza» in recognition of its collaboration with the implementation of European Common Indicator B7, «Sustainable management of the local authorities and local companies».

Aena y sus grupos de interés

La misión asignada a Aena, unida a los impactos directos e indirectos que el transporte aéreo tiene sobre los diversos factores económicos, ambientales y sociales, sitúan a la Entidad Pública Empresarial en la base de la cadena de valor de las siguientes partes interesadas:

Aena and its interest groups

The mission assigned to Aena, together with the direct and indirect impact that air traffic has on diverse economic, environmental and social factors, place the Public Business Entity at the base of the value chain of the following interested parties:



Aena es consciente de la importancia existente en los compromisos que contrae con las diferentes partes interesadas al objeto de ofrecer servicios competitivos de gestión, seguros y eficaces. Por ello, la estrategia, compromisos y proce-

Aena is conscious of the importance existing in the commitments that it makes to the different interested parties, with the object of offering competitive, safe, and effective management services. For this reason, the strategy, commitments and



Los procesos de comunicación en Aena están definidos en función de las necesidades de las diferentes partes interesadas.

Communication processes in Aena are defined in accordance with the needs of the different interested parties.

Aena fomenta el acercamiento a los grupos de interés a través de diferentes herramientas y canales que recogen sus expectativas, tal y como se muestra en la tabla adjunta.

Aena encourages the gathering together of interest groups through different tools and channels, which record their expectations as shown in this table.

CANALES DE COMUNICACIÓN DE AENA CON SUS GRUPOS DE INTERÉS CHANNELS OF COMMUNICATION BETWEEN AENA AND ITS INTEREST GROUPS		
GRUPOS DE INTERÉS INTEREST GROUPS	CANALES PARTICULARES SPECIFIC CHANNELS	CANALES COMUNES COMMON CHANNELS
EMPLEADOS EMPLOYEES	<ul style="list-style-type: none"> - Reuniones / <i>Meetings.</i> - Cadena de mando / <i>Chain of command.</i> - Intranet corporativa / <i>Corporate intranet.</i> - Portal del empleado / <i>Employees' gateway.</i> - Tablón de anuncios / <i>Notice board.</i> - Encuestas de satisfacción y motivación de los empleados en aeropuertos / <i>Satisfaction and motivation surveys for airport employees.</i> - Manual de acogida facilitado a los trabajadores en el momento de su incorporación en Aena / <i>Welcome manual provided to employees at the time they join Aena</i> - Informes y comunicados / <i>Reports and notices.</i> - Revista de comunicación interna «Aena noticias» / <i>Internal communication magazine «Aena noticias».</i> - Sindicatos / <i>Trade unions.</i> - Buzón de sugerencias / <i>Suggestion box.</i> - Intranet de Recursos Humanos / <i>Human Resources intranet.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> - Publicaciones de Aena (incluida su Memoria anual) / <i>Aena publications (including the Annual Report).</i> - Notas de prensa-Sala de prensa / <i>Press releases - Press Room.</i> - Sistemas de recepción y respuesta a quejas y reclamaciones / <i>Systems for receiving and replying to claims and complaints.</i> - Asociaciones empresariales-sectoriales / <i>Business - sectorial associations.</i>
PASAJEROS Y ACOMPAÑANTES PASSENGERS & THOSE ACCOMPANYING THEM	<ul style="list-style-type: none"> - Encuestas periódicas internas sobre la calidad del servicio prestado / <i>Periodical internal surveys on the quality of services provided.</i> - Servicio WAP y PDA de Información de vuelos / <i>WAP and PDA flight information services.</i> - Servicio telefónico y presencial de información y atención al cliente / <i>Information desks and call centres for client service.</i> - Encuestas periódicas de calidad percibida por pasajeros y acompañantes / <i>Periodical surveys on the quality perceived by passengers and those accompanying them.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> - Web www.aena.es con espacios destinados a pasajeros, contratación comercial, información sobre vuelos, ofertas de empleo / <i>Website www.aena.es with pages dedicated to passengers, commercial contracts, flight information, job offers.</i>
SOCIEDAD SOCIETY	<ul style="list-style-type: none"> - Servicio de Información para la Navegación Aérea / <i>Information Service for Air Navigation.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> - Programa de visitas organizadas en aeropuertos / <i>Programme of organised airport visits.</i>
PROVEEDORES SUPPLIERS COMPAÑÍAS AÉREAS AIRLINES OTROS CLIENTES OTHER CLIENTS	<ul style="list-style-type: none"> - Encuestas periódicas de calidad percibida por operadores / <i>Periodical surveys on the quality perceived by operators.</i> - Servicio telefónico de información y atención al cliente / <i>Information and client service call centre.</i> 	
ADMINISTRACIONES PUBLIC AUTHORITIES UE/INTERNACIONAL EU/INTERNATIONAL OPERADORES DE OTROS MODOS DE TRANSPORTE OPERATORS OF OTHER MODES OF TRANSPORT	<ul style="list-style-type: none"> - Reuniones / <i>Meetings.</i> - Grupos de trabajo / <i>Working groups.</i> - Convenios / <i>Agreements.</i> 	



Fruto de la interacción con nuestros grupos de interés, se ponen de manifiesto los aspectos más relevantes desde el punto de vista de la sostenibilidad para Aena:

- Nuestros empleados: diversidad y desarrollo profesional, salud y seguridad, formación, retribución y beneficios sociales.
- Pasajeros y acompañantes: excelencia en el servicio, salud y seguridad en los aeropuertos.
- Proveedores y compañías aéreas: cadena responsable de suministro, eficiencia en el servicio.
- Administraciones públicas: colaboración de Aena en el desarrollo de políticas públicas de forma compatible con la consecución de sus objetivos estratégicos.
- Sociedad en general: contribución al desarrollo económico, generación de empleo y protección del entorno; minimización de emisiones acústicas, calidad del aire, protección de la biodiversidad, mejoras en la eficiencia de los aeropuertos.

Conforme a todo ello, los diferentes capítulos de la presente memoria han sido desglosados englobando los indicadores asociados a los grupos de interés mencionados al objeto de facilitar la localización de la información y tratando de dar respuesta a los temas señalados como relevantes para nuestras partes interesadas.

Políticas de Aena

Aena tiene definidas y aprobadas, a través del presidente-director general, sus políticas de Calidad, Medio Ambiente y Prevención de Riesgos Laborales, cuyos objetivos fundamentales se indican a continuación:

The fruits of the interaction with our interest groups are shown in what Aena considers to be the most relevant aspects of its sustainability:

- *Our employees: diversity and professional development, health and safety, training, remunerations and social benefits.*
- *Passengers and those accompanying them: service excellence, health and safety in airports.*
- *Suppliers and airlines: a responsible supply chain, service efficiency.*
- *Public authorities: collaboration with Aena in the development of public policies compatible with achieving its strategic objects.*
- *Society in general: the contribution to economic development, the generation of employment and protecting the environment, the minimization of noise emissions, air quality, protection of biodiversity, and improvements in airport efficiency.*

In accordance with the above, the different chapters of this Report have been broken down including the indicators associated with said interest groups in order to facilitate the location of the information trying to explain the themes that are relevant to our interested parties.

Aena's policies

Through the Chairman and Managing Director, Aena has defined and approved its policies on Quality, the Environment and Work-Risk Prevention, whose fundamental objectives are stated below:

POLÍTICA DE PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES (2001) / POLICY ON WORK-RISK PREVENTION (2001)

- Mejorar las condiciones de trabajo en materia de Prevención de Riesgos Laborales / *To improve the working conditions as regards Work-Risk Prevention.*
- Reducir la siniestralidad / *To reduce the number of accidents.*
- Desarrollar y potenciar la cultura preventiva en el conjunto de Aena / *To develop and boost preventive culture in Aena as a whole.*

POLÍTICA DE CALIDAD (2002) / POLICY ON QUALITY (2002)

- Obtener la Excelencia de acuerdo con el Modelo Europeo de Excelencia EFQM / *To achieve Excellence in accordance with the European Model of Excellence EFQM.*
- Alcanzar y mantener en el tiempo resultados sobresalientes para todos nuestros grupos de interés / *To achieve and maintain exceptional results to all our interest groups.*

POLÍTICA DE MEDIO AMBIENTE (2003) / POLICY ON THE ENVIRONMENT (2003)

- Compatibilizar el desarrollo del transporte aéreo y la conservación del medio ambiente / *To make the development of air transport and the conservation of the environment compatible.*
- Respeto y protección del medio ambiente en la gestión de las actividades de Aena / *Respect and protection of the environment in the management of the activities of Aena.*
- Mejora continua y prevención de la contaminación / *Continual improvement and prevention of pollution.*



La gestión de Aena

La estructura de Gobierno de la Entidad se configura en el propio Estatuto de la misma, aprobado por el Real Decreto 905/1991, de 14 de junio, con sus sucesivas modificaciones (Real Decreto 1993/1996, de 6 de septiembre; Real Decreto 1711/1997, de 14 de noviembre; Real Decreto 2825/1998, de 23 de diciembre), distinguiendo, en su artículo 15, dos órganos de Gobierno: por un lado, el Consejo de Administración y, por otro, el director general de la Entidad, que a su vez es el presidente del Consejo de Administración según dispone el artículo 17.2 del citado Estatuto.

El Consejo de Administración está constituido por un número mínimo de ocho y un máximo de quince consejeros, todos ellos designados por el Ministro de Fomento. En la actualidad, Aena cuenta con quince consejeros sin que ninguno de ellos, excepto el presidente, realice funciones ejecutivas en la Entidad, habiendo sido designados entre cargos de la Administración General del Estado, revistiendo la mayor parte de ellos la condición de altos cargos. En el caso del presidente del Consejo, el cargo recae en el director general de la Entidad y desarrolla las funciones de carácter ejecutivo que le atribuye el artículo 26 del Estatuto de Aena.

Tanto el presidente como los miembros del Consejo de Administración, como integrantes de un órgano colegiado de naturaleza administrativa, están sometidos a las normas de abstención y recusación establecidas para todo órgano administrativo en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre de régimen jurídico de las administraciones públicas y del procedimiento administrativo común. Además, en el caso de aquellos consejeros que no revisten el carácter de alto cargo, están sometidos a la Ley de incompatibilidades del personal al servicio de las administraciones públicas (Ley 53/1984, de 26 de diciembre), mientras que los que sí revisten tal condición, lo están a la Ley 5/2006, de 10 de abril, de regulación de los conflictos de intereses de los miembros del Gobierno y de los altos cargos de la Administración General del Estado.

La designación de los consejeros viene recayendo en personal al servicio de la Administración del Estado que, o bien reviste el carácter de funcionario de carrera, o bien el carácter de alto cargo, lo que supone su previa selección entre personas con cualificación y experiencia en el desempeño de puestos de responsabilidad en la gestión pública o privada.

Las competencias del Consejo de Administración son las de gobierno y dirección de la gestión y administración de la Entidad Pública Empresarial en toda su amplitud, incluyendo los aspectos económicos, ambientales y sociales.

The management of Aena

The governing structure of the Entity is set out in its By-Laws, which was approved by Royal Decree 905/1991 on 14th June and its successive modifications (Royal Decree 1993/1996 of 6th September, Royal Decree 1711/1997 of 14th November and Royal Decree 2825/1998 of 23rd December), establishing, in Article 15, two governing bodies: on the one hand the Board of Directors and on the other the Managing Director of the Entity, who is in turn the Chairman of the Board of Directors, as provided for by Article 17.2 of said By-Laws.

The Board of Directors is made up of a minimum number of eight and a maximum number of fifteen directors, all designated by the Ministry of Development. Currently, Aena has fifteen board members, none of whom, apart from the Chairman, perform executive functions in the Entity, having been designated from amongst those holding positions in the Civil Service, for the most part senior officials. In the case of the Chairman of the Board, the position is held by the Managing Director of the Entity, who performs the duties of an executive character conferred on him under Article 26 of Aena's By-Laws.

Both the Chairman and the members of the Board, as members of an administrative collegial body, are subject to the rules of objection and abstention established for all administrative bodies in Act 30/1992 dated 26th November on the legal system governing public bodies and common administrative procedures. Furthermore, those Board members who do not hold senior positions are subject to the Act on the incompatibilities of personnel in public authorities (Act 53/1984 of 26th December), whilst those who do are subject to Act 5/2006 of 10th April regulating the conflict of interests of members of the Government and senior members of the Civil Service.

The designation of the directors has fallen upon personnel in the Civil Service, either career civil servants or holders of senior positions, which means that they have previously been selected from amongst people with qualifications and experience in the performance of duties in responsible positions in public or private administration.

The Board of Directors has the competency to govern and direct the overall administration and management of the Public Business Entity, including its economic, environmental and social aspects.



Accesos de la Terminal 1 del Aeropuerto de Barcelona-El Prat antes de su puesta en servicio.

Terminal 1 accesses at Barcelona-El Prat Airport before its commissioning.



En lo que respecta a su modelo de gestión, destacar que, con fecha 1 de agosto de 2008, se aprobaron en Consejo de Ministros las líneas básicas del nuevo modelo de gestión aeroportuaria, cuyos elementos principales se resumen en los siguientes:

- Aena se mantiene como entidad pública empresarial estatal, con una separación entre la navegación aérea y la gestión aeroportuaria.
- Se crea una nueva sociedad estatal que será la empresa gestora de los aeropuertos del Estado. El 100% del capital social pertenecerá a Aena. Esta nueva empresa asumirá la gestión de los aeropuertos y dará cabida al capital privado, en un porcentaje de alrededor del 30%.
- Se dará entrada a las comunidades autónomas en la gestión de aquellos aeropuertos cuya gestión sea especialmente compleja, dados los niveles de volumen de tráfico en el conjunto aeroportuario.

En relación al segundo punto, en diciembre de 2008 el Consejo de Administración acordó autorizar la creación de la sociedad estatal Empresa de Gestión de Aeropuertos del Estado S.A. (Egaesa), suscribiendo el 100% de su capital social mediante la aportación de 50 millones de euros. Asimismo, solicitó la correspondiente autorización del Consejo de Ministros, de conformidad con lo dispuesto en la Ley de Patrimonio de las Administraciones Públicas.

As far as its management model is concerned, on 1st August 2008 the Council of Ministers approved the basic lines of a new management model for airports, the principal elements of which are summarised below:

- *Aena will remain as a state public business entity, with separation between air navigation and airport management.*
- *A new state company will be created to manage State airports. 100% of the capital will be owned by Aena. This new company will take over the management of airports and will allow access to private capital of up to around 30%.*
- *Regional governments will become involved in the management of those airports where such is especially difficult given the volume of traffic in the airport complex.*

In relation to the second point, in December 2008 the Board of Directors authorised the creation of the state company Empresa de Gestión de Aeropuertos del Estado S.A. (Egaesa), subscribing 100% of its capital by a contribution of 50 million Euros. In addition, it asked for the corresponding authorisation of the Council of Ministers, in accordance with that set out in the Act on the Assets of Public Bodies.

Aena en cifras

Aena in figures

INDICADOR / INDICATOR	2006	2007	2008
Operaciones (millones) / Operations (millions)	2,32	2,50	2,42
Nº pasajeros (millones) / No. passengers (millions)	193,24	210,50	203,86
Nº pasajeros-empleado / No. passengers / employee	16.819,75	17.534,26	16.358,53

INDICADOR (MILES DE EUROS) / INDICATOR (THOUSAND OF EUROS)	2007*	2008
Valor económico generado (Ingresos) / Generated economic value (Income)	3.002.363	3.016.738
Importe neto de la cifra de negocios / Net amount of the turnover	2.956.215	2.986.477
Otros ingresos de explotación / Other operating income	32.251	11.618
Ingresos financieros / Financial Income	13.897	18.643
Valor económico distribuido (gastos) / Distributed economic value (Expenses)	2.436.070	2.567.175
Valor económico retenido (INGRESOS-GASTOS) / Retained economic value (INCOME-EXPENSES)	566.293	449.563

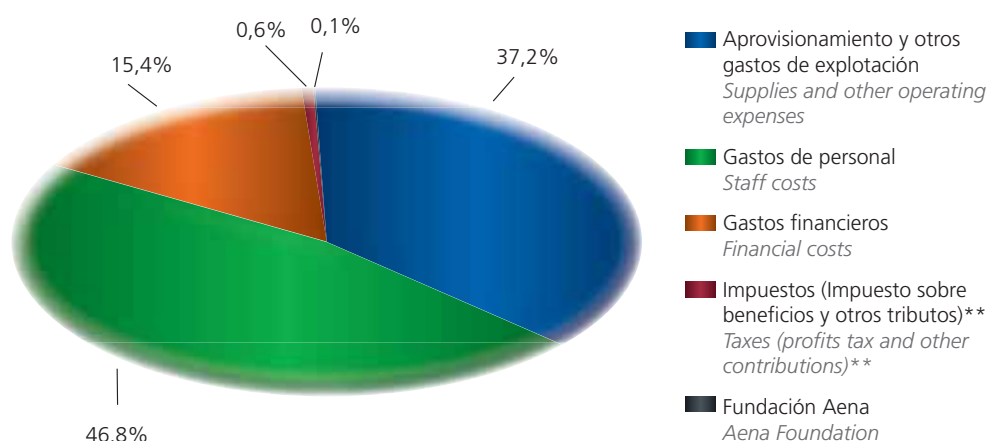
* Los datos del ejercicio 2007 difieren de los publicados en la Memoria 2007 de Aena para hacerlos comparables con los datos del ejercicio 2008.

* The data for 2007 is different from that published in Aena's Annual Report 2007 to make it comparable with the data for 2008.



Destino de los gastos, distribuidos por partidas. Año 2008

Costs distributed by source – 2008



** Incluye el impuesto sobre beneficios devengado y los tributos.

** Incluye el impuesto sobre beneficios devengado y los tributos.

Aena desempeña un papel crucial en el funcionamiento del sistema de transporte aéreo, contribuyendo de forma destacable al progreso social y a la prosperidad económica de España.

Aena plays a crucial role in the functioning of the air transport system, contributing notably to the social progress and economic prosperity of Spain.

Asimismo, los aeropuertos suponen una importante fuente de ingresos para un amplio conjunto de sectores de todo tipo (comerciales, industriales y de servicios), dependientes en gran medida de la actividad de Aena. Este hecho supone que, al igual que sucede en otros sistemas de transporte, el impacto económico indirecto supere ampliamente el impacto económico directo, derivado de la propia gestión aeroportuaria y de la navegación aérea.

Likewise, airports involve a significant source of income for a large number of sectors of all kinds (commercial, industrial and services), which are dependent, to great extent, on the activity of Aena. As in other transport systems, this means that the indirect economic impact significantly exceeds the direct economic impact that arises from airport management itself and air navigation.

Cifras de operación-actividad

Operation-activity figures

Tanto el volumen de operaciones (cada una de las llegadas o salidas que se producen en cada aeropuerto como consecuencia de un vuelo) como el de pasajeros se ha incrementado a lo largo del período 2006-2008, aumentando el 4,3% el número de operaciones y el 5,5% el número de pasajeros durante este período.

Both the number of operations (each arrival and departure at each airport as a consequence of a flight) and passengers increased throughout the 2006-2008 period, with a 4.3% increase in the number of operations and 5.5% in the number of passengers during this period.

No obstante, este crecimiento no ha ido acompañado de un aumento de la productividad, ya que, tal y como se puede observar en la tabla adjunta, el ratio tráfico de pasajeros-empleado ha descendido ligeramente con respecto a años anteriores, el 6,7% respecto a los datos de 2007 y el 2,7 % respecto al ratio de 2006. Esto es debido a la apuesta de Aena por un servicio de calidad y por el mantenimiento del empleo, lo cual, vinculado al ligero descenso de pasajeros sucedido en 2008, después de años de crecimiento sostenido, ha impactado en una reducción de la productividad en dicho ejercicio, al descender el número de pasajeros mientras el número de empleados ha seguido incrementándose.

Nevertheless, this growth has not been accompanied by a growth in productivity since, as can be seen from the attached table, the ratio of passenger traffic-employee has dropped slightly compared to previous years, 6.7% in relation to the data for 2007 and 2.7% in respect of the ratio for 2006. This is due to Aena's commitment to quality service and the maintenance of employment, which, linked to the slight reduction in passengers that occurred in 2008 after years of sustained growth, has had the impact of reducing productivity during this year, with the number of passengers reducing whilst the number of employees continued to rise.



Con todo ello, a pesar del descenso en el tráfico de pasajeros y operaciones acontecido durante el ejercicio y en línea con la desaceleración del tráfico aéreo mundial (en Europa el número de pasajeros disminuyó el 0,2%), las perspectivas de crecimiento a largo plazo del Grupo son satisfactorias en todas las líneas de negocio por las expectativas de crecimiento de las actividades propias de Aena, lo cual permitirá llevar a cabo el Plan de inversiones encomendado desde el Ministerio de Fomento y alcanzar los objetivos de calidad, seguridad, operatividad y competitividad de las infraestructuras del transporte aéreo españolas a la altura que el desarrollo socioeconómico del país necesita.

Resultados económicos

Durante 2008, el total de ingresos obtenidos en Aena se ha mantenido estable con respecto a 2007, de forma que alcanzaron una cifra superior a los 3.000 millones de euros.

En relación a los gastos de Aena, como en años anteriores, una de las partidas más cuantiosa es la referente a personal, la cual constituye el 46,8% de los gastos totales de Aena en 2008, siendo esta cifra el 4,7% superior con respecto al dato del 2007.

Subvenciones recibidas

Durante el 2008, Aena ha recibido diversas subvenciones relacionadas con su inmovilizado que han ascendido a 92,14 millones de euros en 2008, correspondientes, principalmente, a ayudas relacionadas con programas Feder.

Impactos económicos indirectos

La conexión entre países mediante una red global de transporte aéreo conlleva asociados importantes beneficios económicos y sociales.

LA NUEVA TERMINAL DE BARCELONA SUPONDRÁ LA CREACIÓN DE 3.000 NUEVOS EMPLEOS

En la nueva terminal del aeropuerto de Barcelona, que entra en servicio en 2009, trabajan actualmente 15.000 personas, cifra que aumentará el 20% tras la puesta en servicio de la nueva terminal, lo que se traduce en 3.000 nuevos puestos de trabajo.

In view of this, despite the reduction in passenger traffic and operations that has occurred during the year, in line with the worldwide deceleration in air traffic (in Europe the number of passengers fell by 0.2%), the long-term growth prospects for the Group are satisfactory in all business lines due to the expectations of growth in Aena's own activities, which will allow it to fulfil the Investment Plan entrusted by the Ministry of Development and reach the objectives of quality, safety, operability and competitiveness in Spanish air traffic infrastructures at a level that the socio-economic development of the country requires.

Earnings

During 2008, the total income obtained by Aena remained stable when compared to 2007, reaching a figure in excess of 3,000 million Euros.

In relation to Aena's costs, as in previous years, one of the largest items is that referring to personnel, which makes up 46.8% of Aena's costs in 2008, this figure being 4.7% more in relation to the data for 2007.

Subsidies awarded

INDICADOR / INDICATOR	2006	2007	2008
Subvenciones recibidas (en miles de euros) / Subsidies awarded (thousand of Euros)	39.700	95.900	92.140

During 2008, Aena has been awarded several subsidies related to its fixed assets, amounting to 92.14 million Euros in 2008, most of which came from subsidies related to Feder programs.

Indirect economic impact

The connection between countries through a global network of air transport involves substantial economic and social benefits.

THE NEW TERMINAL IN BARCELONA WILL MEAN THE CREATION OF 3,000 NEW JOBS

15,000 people currently work in the new terminal in Barcelona that will enter into service in 2009; this figure will increase by 20% after the new terminal opens for business, meaning 3,000 new jobs.



Interior de la Terminal del Aeropuerto de Zaragoza.

Terminal interior at Zaragoza Airport.



Desde el punto de vista económico:

- Facilita el comercio mundial, permitiendo a los países establecer relaciones comerciales con mercados geográficamente alejados.
- Posibilita el turismo, mejorando la accesibilidad a los destinos turísticos.
- Impulsa la productividad de las economías nacionales al permitir el acceso a economías de escala, la reducción de costes y la especialización productiva.
- Mejora la eficiencia de las cadenas de suministro al reducir los tiempos de entrega en las mismas y el acceso a un mayor número de proveedores.
- Posibilita la inversión empresarial al mejorar la accesibilidad de las empresas a nuevos mercados.

Desde el punto de vista social:

- Mejora los estándares de vida de las personas al incrementar sus posibilidades de ocio y turismo.
- Contribuye al crecimiento sostenible de países en desarrollo, al posibilitar el turismo y el comercio y al generar oportunidades de empleo altamente cualificado y suponer una fuente de ingresos gubernamentales.
- Facilita la entrega de ayuda humanitaria en situaciones extremas en áreas geográficamente alejadas.

Los efectos económicos y sociales del transporte aéreo están asociados a los de la industria turística, cuyo gran crecimiento en los últimos años ha ido estrechamente vinculado con las posibilidades de realizar un viaje rápido, seguro y económico que ofrece este sector. Un dato que apoya este hecho es que en 2008 el 77,3% de los turistas extranjeros llegaron a España en avión (44,5 millones de turistas).

De esta forma, el turismo genera el 11% del Producto Interior Bruto (PIB) nacional (119.400 millones de euros) y el 12,5% del empleo (2,6 millones de puestos de trabajos directos, indirectos e inducidos), siendo el 7% del PIB (76.000 millones de euros) generado por el transporte aéreo, por lo que constituye una pieza clave para la vertebración y cohesión territorial de España.

From the economic point of view:

- *It facilitates world trade, allowing countries to establish commercial relationships with geographically distant countries.*
- *It makes tourism possible, by improving the accessibility of tourist destinations.*
- *It boosts the productivity of domestic economies as it permits access to economies of scale, the reduction of costs and productive specialisation.*
- *It improves the efficiency of supply chains as it reduces the delivery times and access to a greater number of suppliers.*
- *It enables business investment as it improves the accessibility of companies to new markets.*

From the social point of view:

- *It improves the standard of living of people as it increases their possibilities for leisure and tourism.*
- *It contributes to the sustainable growth of developing countries as it makes tourism and trade possible and, on generating highly qualified employment opportunities it supposes a source of government income.*
- *It facilitates the delivery of humanitarian aid in extreme situations in areas which are geographically distant.*

The economic and social effects of air transport are associated to the tourist industry, whose substantial growth in recent years has been closely linked to the possibilities of making a rapid, safe and economic trip provided by this sector. Data supporting this fact is that in 2008 77.3% of the foreign tourist who came to Spain arrived by air (44.5 millions of tourists).

In this manner, tourism generates 11% of the Gross Domestic product (GDP) (119,400 million Euros) and 12.5% of employment (2.6 million direct, indirect and induced jobs), 7% of the GDP (76,000 million Euros) being generated by air transport, which means that it is a key part of the backbone and territorial cohesion of Spain.



A este respecto, cabe destacar el hecho de que el Aeropuerto de Madrid-Barajas es el mayor aeropuerto de España, el cuarto de Europa y el décimo del mundo por volumen de pasajeros, generando alrededor de 341.000 empleos (el 11% de todo el empleo en la Comunidad de Madrid) y el 8% del PIB regional.¹

In this respect, it should be pointed out that Madrid-Barajas Airport is the largest in Spain, the fourth largest in Europe and the tenth worldwide by passenger volume, generating around 341,000 jobs (11% of the total jobs in the Madrid Region) and 8% of the regional GDP.¹

En el caso del Aeropuerto de Barcelona-El Prat, constituye el segundo aeropuerto de España y el décimo de Europa por volumen de pasajeros², generando unos 174.000 empleos (el 4,9 % del empleo en Cataluña) y el 4,5 % del PIB regional.

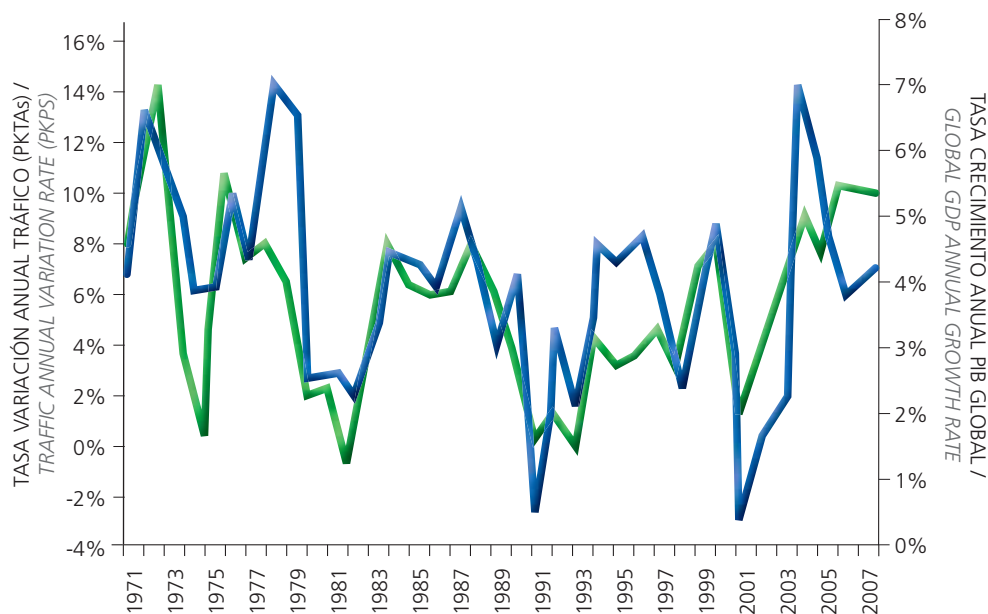
In the case of Barcelona-El Prat Airport, it is the second largest in Spain and the tenth in Europe by passenger volume², generating some 174,000 jobs (4.9% of the jobs in Catalonia) and 4.5% of the regional GDP.

Con todo ello, cabe mencionar que el sector del transporte aéreo constituye uno de los sectores más cíclicos de la economía. Así, en anteriores períodos de crisis, las fuertes caídas del PIB han impactado rápidamente en la demanda del transporte aéreo, que presenta una fuerte elasticidad a los ciclos de crecimiento y contracción de la economía.

It should be mentioned that the air transport sector is one of the most cyclical sectors within the economy. Thus in previous periods of crisis, the large drops in the GDP have had a rapid impact on the demand for air transport, which always demonstrates a considerable elasticity in cycles of economic growth and slowdown.

Variación anual del PIB global y de la demanda registrada en el transporte aéreo

Annual variation in the global GDP and the demand recorded for air transport



Fuente: Oaci-Fondo Monetario Internacional (2008).

Source: ICAO-International Monetary Fund (2008).

¹ Fuente: Dirección General de Aviación Civil (Ministerio de Fomento).

¹ Source: Civil Aviation General Directorate (Ministry of Development).

² La situación a escala europea y mundial de los aeropuertos de Madrid-Barajas y Barcelona-El Prat con respecto al número de pasajeros ha sido obtenida de Airports Council International (ACI).

² The situation on a European and worldwide scale of the Madrid-Barajas and Barcelona-El Prat Airports in respect of the number of passengers has been obtained from Airports Council International (ACI).

Memoria de Responsabilidad Social Corporativa 2008

Corporate Social Responsibility Report 2008



La edad media de los empleados de Aena se sitúa en 44 años.

The average age of employees is in Aena 44 years.



**Nuestros
empleados**

*Our
employees*



Políticas, compromisos y enfoque de gestión

El mayor activo de Aena es su equipo humano, integrado por más de 12.400 profesionales altamente cualificados repartidos en dos grandes unidades de gestión: la Dirección de Aeropuertos Españoles y la Dirección de Navegación Aérea, que, junto a las unidades corporativas, trabajan para hacer realidad una de las mayores empresas españolas.

Siendo las personas el principal activo de Aena, los objetivos de la Dirección de Organización y Recursos Humanos se centran en:

- Mejorar su desarrollo profesional.
- Aumentar su motivación y satisfacción.
- Mejorar los procedimientos de administración y el control de gestión en el área de recursos humanos y automatizar los sistemas de gestión de recursos humanos.
- Aumentar la seguridad en la prevención de riesgos laborales.

La principal función de la Dirección consiste en establecer las estrategias, políticas y procedimientos de Aena en materia de organización y recursos humanos para conseguir la profesionalización y motivación de los recursos humanos, así como su adecuación a los valores, desarrollo y objetivos de Aena. Desde esta Dirección se ha consolidado el modelo de gestión por competencias

Policies, commitments and management approaches

The major asset of Aena is its human team, made up of over 12,400 highly-qualified professionals divided into two large management units: The Spanish Airports Directorate and the Air Navigation Directorate which, together with the Corporate Units, work in order to make one of the largest Spanish companies a reality.

As people are the main asset of Aena, the objectives of the Human Resources and Organization Directorate are focused on the following:

- *Improve their professional development*
- *Increase their motivation and satisfaction*
- *Improve the administration procedures and the management control in the area of Human Resources and automate the human resources management systems.*
- *Improve safety through work risk prevention.*

The main function of this Directorate consists of establishing Aena's strategies, policies and procedures on organisation and human resources in order to achieve the professionalization and motivation of the human resources, adapting them to the values, development and objectives of Aena. This Directorate has consolidated the model for administering competencies



Controladores en el Centro de Control de Sevilla.

Air traffic controllers in the Seville Control Centre.



y el sistema de gestión del desempeño, que pretende avanzar en los objetivos de modernización y flexibilización de la gestión.

En los últimos años, la Dirección de Organización y Recursos Humanos ha potenciado políticas en materia de contratación de personal, ha adoptado medidas para favorecer la conciliación de la vida familiar y personal y ha llevado a cabo actuaciones encaminadas a promover la igualdad efectiva entre mujeres y hombres entre otras actuaciones dirigidas a mejorar la gestión.

Uno de los hechos destacables de 2008 ha sido que el Comité de Dirección de Aena ha desarrollado y aprobado el Código de Conducta de Aena, que tiene por objeto recalcar unos principios de actuación que están de acuerdo con los valores de nuestra organización y que constituyen las expectativas de índole ética y responsabilidad profesional que tiene Aena para el personal directivo. Así pues, este código de conducta establece unos principios de actuación que deben ser observados en la práctica cotidiana por todos sus directores y mandos intermedios.

and the system for managing performance, trying to advance the objectives of modernising and flexibilizing the administration.

In recent years, the Human Resources and Organization Directorate has, amongst other action taken to improve management, strengthened its policies on recruiting staff, adopted measures to favour reconciliation with family and personal life and has taken action aimed at promoting the effective equality between men and women.

One of the highlights of 2008 is that Aena's Management Committee has drawn up and approved Aena's Code of Conduct, the object of which is to put an emphasis on working principles that are compatible with the values of our organisation and comprise the expectations of an ethical and professional nature that Aena has for its management personnel. This code of conduct thus establishes some action principles that must be observed as daily practice by all its senior and middle-level management.

Empleabilidad, diversidad e igualdad de oportunidades

El IV Convenio Colectivo de Aena, vigente durante el período 2005-2008, establece el marco general de relaciones entre Aena y la práctica totalidad del personal contratado laboralmente por Aena, excluidos los controladores de la circulación aérea (que disponen a su vez de convenio propio, el Convenio Colectivo Profesional de los Controladores de Circulación Aérea).

La Comisión Paritaria de Promoción y Selección, integrada por cinco representantes de Aena y cinco representantes de las organizaciones sindicales firmantes del IV Convenio, garantiza el adecuado control de los procesos de selección y el respeto de los principios de:

- igualdad,
- mérito,
- capacidad y
- publicidad para la provisión de puestos de trabajo.

En sintonía con el incremento de la actividad de Aena, su plantilla ha experimentado un notable crecimiento, superior al 8,4% durante el período 2006-2008. Cabe destacar que, a lo largo de 2008, se han convocado 1.161 plazas en procesos de provisión interna y 133 plazas en

Employability, diversity and equal opportunities

The IV Collective Agreement of Aena, in force during the 2005-2008 period, sets out the general framework for relations between Aena and almost all personnel in employment at Aena, excluding air-traffic controllers (who have their own agreement, the Professional Collective Agreement for Air-Traffic Controllers).

The Joint Commission for Promotion and Selection, made up of five Aena representatives and five representatives from trade union organisations that signed the IV Collective Agreement, guarantee the proper control of selection processes and respect for the following principles:

- equality,
- merits,
- capacity and
- advertising for the provision of jobs.

The increase of Aena's activity is commensurate with the growth of its staff, which has experienced considerable growth, higher than 8.4% during the 2006-2008 period. It should be pointed out that throughout 2008, 1,161 vacancies were announced for internal provision



INDICADORES ASOCIADOS A RECURSOS HUMANOS DE AENA
INDICATORS ASSOCIATED TO HUMAN RESOURCES AT AENA

	2006	2007	2008
Nº empleados Aena / <i>No. of Aena employees</i>	11.489	12.005	12.462
Nº de hombres / <i>No. of male employees</i>	8.155	8.413	8.584
Nº de mujeres / <i>No. of female employees</i>	3.334	3.592	3.878
Nº empleados con edad hasta 35 años / <i>No. of employees up to age 35</i>	2.742	2.890	2.991
Nº empleados entre 36 y 55 años / <i>No. of employees aged between 36 and 55</i>	6.705	6.987	7.273
Nº de empleados de edad igual o superior a 56 años / <i>No. of employees aged 56 or over</i>	2.042	2.128	2.198
Nº de contratados con carácter fijo / <i>No. of permanent contracts</i>	9.988	10.265	10.929
Nº de contratados con carácter temporal / <i>No. of temporary contracts</i>	1.501	1.740	1.533
Plazas convocadas en procesos de selección externa / <i>Posts offered through external selection processes</i>	619	223	133
Plazas convocadas en procesos de selección interna / <i>Posts offered through internal selection processes</i>	297	106	1.161
Nº de empleados con jornada normal / <i>No. of employees with a normal workday</i>	4.722	4.842	5.182
Nº de empleados con jornada a turnos / <i>No. of employees with a working in shifts</i>	6.767	7.163	7.280
Nº de trabajadores discapacitados / <i>No. of disabled employees</i>	115	119	119
Trabajadores cubiertos por Convenio Colectivo (%) / <i>Employees covered by the Collective Agreement (%)</i>	99,85	99,88	99,98

TOTAL EMPLEADOS DE AENA POR COMUNIDAD AUTÓNOMA PARA EL AÑO 2008
AENA'S EMPLOYEES BY REGION IN THE YEAR 2008

Andalucía / <i>Andalusia</i>	1.455	Extremadura	11
Aragón	123	Galicia	429
Asturias	140	La Rioja	29
Baleares / <i>Balearics</i>	1.369	Madrid	3.770
Canarias / <i>Canaries</i>	1.793	Melilla	61
Cantabria	101	Murcia	80
Castilla-La Mancha / <i>Castille-La Mancha</i>	15	Navarra	90
Castilla-León / <i>Castille-León</i>	127	País Vasco / <i>Basque Country</i>	439
Cataluña / <i>N</i>	1.679	Valencia	740
Ceuta	11		

procesos de selección externa. Debido a ello, al final de año la plantilla de Aena ascendía a 12.462 empleados, de los cuales el 87,7% cuenta con un contrato de carácter fijo, lo que supone más de dos puntos porcentuales con respecto a 2007. Otro dato que atestigua la estabilidad

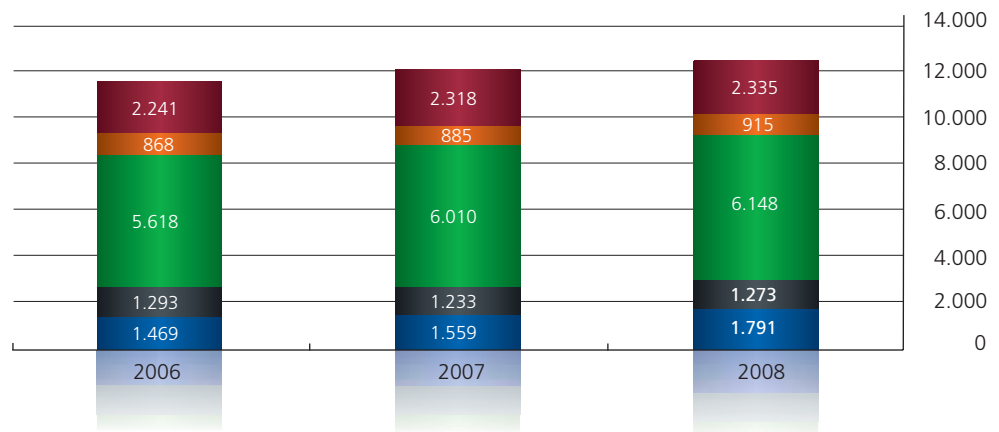
processes and 133 vacancies in external selection processes. For this reason, at the end of the year the staff of Aena amounted to 12,462 employees, of whom 87.7% had permanent contracts, an increase of more than two percentage points over 2007. Another point



DISTRIBUCIÓN DE LA PLANTILLA PARA EL AÑO 2008
DISTRIBUTION OF THE STAFF FOR THE YEAR 2008

Unidades Corporativas (UUC) / Corporate Units (CUs)	679
Dirección de Aeropuertos / Airports Directorate	7.606
Navegación Aérea / Air Navigation	1.842
Controladores aéreos / Air Controllers	2.335
Total	12.462

N.º empleados por categoría
No. of employees by category



- NIVELES A Y B- DIRECTIVOS Y TITULADOS / SS A-B LEVELS - DIRECTORS AND UNIVERSITY GRADUATES
- NIVEL C- COORDINADORES / SS C LEVEL - COORDINATORS
- NIVEL D- TÉCNICOS / SS D LEVEL - TECHNICAL EXPERTS
- NIVELES E Y F- APOYO / SS E-F LEVELS - SUPPORT
- CONTROLADORES / SS CONTROLLERS

de empleo en Aena es la edad media de los trabajadores que se sitúa en 44 años.

that bears witness to the stability of employment at Aena is the average age of the employees which stands at 44.

Es destacable también el aumento de la presencia femenina que, aunque sigue siendo minoritaria, ha superado el 31% del total de los empleados y presenta un ritmo de crecimiento muy superior al de la plantilla masculina (16,3% de crecimiento femenino, frente al 5,3% masculino, con respecto al período 2006-2008).

The increase in female presence is also notable and, although it continue to be a minority group, it has reached 31% of the total staff and has a growth rate significantly above that of male staff (16.3% female growth versus 5.3% male growth, with respect to 2006-2008 period).

En cuanto a los puestos directivos, el papel y la representación de las mujeres en puestos de responsabilidad es cada vez más significativo, de manera que la ocupación femenina representa el 22,6% en 2008, el 5,3% más que en 2007.

As far as management positions are concerned, the representation of women in responsible positions is increasingly significant, so that females made up 22.6% in 2008, 5.3% more than in 2007.

En el período 2004-2008, Aena ha incrementado el 6% su plantilla de empleados con discapacidad hasta alcanzar 119 empleados, los cuales ocupan puestos en todos los niveles profesionales, tal y como se aprecia en la tabla adjunta. Asimismo, Aena tiene previsto convocar, antes de finalizar 2009, una convocatoria de selección externa de plazas de oferta de empleo público reservadas para

In the 2004-2008 period, Aena has increased its number of disabled employees by 6% and reached 119 employees, who hold jobs at all professional levels, as can be seen in the attached table. In addition, before the end of 2009, Aena plans to convene an external recruitment process reserved for disabled persons, which will increase



COMPOSICIÓN DE DIRECTIVOS EN 2008 / MANAGEMENT COMPOSITION IN 2008

TRAMO EDAD / AGE SCALE	MASCULINO / MALE	FEMENINO / FEMALE
Entre 26 y 35 años / Between 26 & 35	11	6
Entre 36 y 45 años / Between 36 and 45	75	30
Entre 46 y 55 años / Between 46 and 55	87	33
56 años o más / 56 or over	97	10
Total general / General total	270	79

DISTRIBUCIÓN DE OCUPACIONES DE EMPLEADOS DISCAPACITADOS DISTRIBUTION OF OCCUPATIONS OF DISABLED EMPLOYEES

Niveles A y B / A and B Levels	10,92%
Nivel C / C Level	10,92%
Nivel D / D Level	56,30%
Nivel E / E Level	2,52%
Nivel F / F Level	13,45%
Controladores / Controllers	5,88%

AENA ES ELEGIDA COMO UNA DE LAS MEJORES EMPRESAS EN LAS QUE TRABAJAR

Aena ha sido seleccionada como una de las 44 mejores empresas españolas en la que trabajar, según un estudio anual elaborado por la empresa CRF. Éste recoge de forma exhaustiva todos los datos y proyectos de las compañías nacionales que participan y valora su elección puntuándolas según los siguientes criterios: ambiente y cultura de trabajo, condiciones laborales, desarrollo del talento, compromiso con la sociedad y apuesta por la innovación.

El objetivo fundamental de este estudio es potenciar a las compañías que destacan sobre la media y ofrecen a sus trabajadores mejores beneficios y calidad de vida.

Este reconocimiento, avalado por un sello de calidad que certifica las mejores prácticas, implica que Aena es una empresa de atracción y retención de talento de profesionales, contribuyendo a desarrollar el orgullo de pertenencia como empresa, que destaca por sus condiciones laborales y su apuesta por el compromiso con la sociedad.



AENA CHOSEN AS ONE OF THE BEST FIRMS TO WORK FOR

Aena has been selected as one of the 44 best Spanish companies in which to work, according to an annual study prepared by the firm CRF. This study makes an exhaustive collection of all the information and projects of the Spanish companies participating and evaluates them by giving points according to the following criteria: the working culture and environment, labour conditions, the development of talent, the commitment to society and the commitment to innovation.

The fundamental objective of this study is to boost companies that are above average and that offer their employees better benefits and quality of life.

This recognition, supported by a seal of quality certifying good practice, means that Aena is a company that attracts and retains talented professionals who are proud to belong to a company outstanding for its working conditions and its commitment to society.





personal con discapacidad, por lo que incrementará la representación de este colectivo en su plantilla.

Es importante indicar que en Aena la relación entre el salario base de los hombres con respecto al de las mujeres es de completa igualdad para todas las categorías profesionales. Los rangos salariales y la política retributiva de Aena están regulados en el Capítulo XVII del IV Convenio Colectivo y son independientes del género del empleado, puesto que el sistema de retribuciones se estructura en función de la categoría profesional de la siguiente forma:

- Salario de nivel profesional.
- Salario de ocupación.
- Complementos de puesto de trabajo: (complemento de puesto de trabajo de dirección o estructura, nocturnidad, antigüedad, disponibilidad localizada, etcétera.)

Por último señalar que, teniendo en cuenta la naturaleza de la actividad desarrollada por Aena y el ámbito geográfico en el que la desarrolla, en cumplimiento de la legislación vigente, no existen actividades que impliquen que el derecho a la libertad de asociación y de acogerse a convenios colectivos puedan correr ningún riesgo. Del mismo modo, tampoco se ha detectado riesgo de incidentes de explotación infantil o de episodios de trabajo forzoso o no consentido.

Sistema de gestión de desempeño

Durante 2008 se ha implantado con éxito en Aena un Sistema de Gestión del Desempeño mediante el cual se ha evaluado a todos sus directivos y mandos intermedios (15,4%³ de sus empleados) mediante criterios objetivos, ligados al cumplimiento de resultados y que tiene consecuencias directas en lo referente a la retribución, el desarrollo profesional y la formación. Este sistema supone no sólo un cambio en la gestión de personas, sino también un cambio cultural y una forma de trabajar orientada a resultados que necesariamente origina un mayor compromiso de las personas con los objetivos de su organización.

Así, todos los mandos intermedios, puestos directivos y alta dirección de Aena perciben una parte de su salario en concepto de retribución variable, la cual está ligada al Sistema de Gestión del Desempeño, descrito en el párrafo anterior. Este Sistema diferencia los objetivos entre objetivos de empresa, objetivos de equipo y objetivos personales. Asimismo, conforme se incrementa el nivel de responsabilidad del puesto, mayor es el porcentaje de retribución

³ En el cálculo de este indicador no se encuentran incluidos los controladores aéreos.

the representation of this group amongst its workforce.

It is important to point out that in Aena the relation between the basic salaries of men and women is exactly the same in all labour categories. Aena's salary scales and remuneration policy are governed by Chapter XVII of the IV Collective Agreement and are independent of the employee's gender, since the remuneration system is structured according to the labour category, in the following manner:

- Professional level salary.
- Occupational salary.
- Complements according to post (management or structural position, night-work, experience, local availability, etc.).

Finally, taking into account the activities performed by Aena and the geographical area in which this takes place, it must be stated that, in compliance with legislation in force, there is nothing that implies that there is any risk whatsoever to the rights of freedom of association or of entering into collective agreements. In the same manner, there is no risk of incidents of child labour or forced or unauthorised labour.

Performance Management System

During 2008, Aena successfully implemented a Performance Management System through which it has evaluated all its senior executives and middle management (15.4%³ of its staff) using objective criteria linked to achieving results that have direct consequences on matters such as remuneration, professional development and training. This systems not only implies a change in people management, but also a change in the culture and a manner of working orientated towards results, which necessarily gives rise to a greater commitment by people to the objectives of the organisation.

Thus all Aena's the middle and senior management and executives receive part of their salary in the concept of variable remuneration that is tied to the Performance Management System described above. This system differentiates between the company's objectives, team objectives and personal objectives. In addition, as the level of responsibility of the post increases, so does the percentage of the variable remuneration, whilst the

³ Air traffic controllers are not included in the calculation of this indicator.



variable y mayor peso o ponderación tienen en dicha retribución variable los objetivos de empresa, llegando al 50% en el caso de la alta dirección. De este modo, existe un vínculo directo entre el desempeño y los resultados de la organización y la retribución de sus máximos responsables.

company's objectives carry more weight or influence on said variable remuneration, reaching 50% in the case of the senior management. In this manner, there is a direct link between the performance and the results of the organisation and the remuneration of its senior executives.

Seguridad e higiene

Aena tiene como objetivo permanente y prioritario mejorar las condiciones de seguridad y salud de sus trabajadores, reducir la siniestralidad laboral y potenciar una cultura preventiva en el conjunto de la empresa, con la extensión y compromisos recogidos en su Política de Prevención de Riesgos Laborales.

Safety and hygiene

Aena's permanent and priority objective is to improve health and safety conditions for its workers, reducing work accidents and boosting a preventive culture in the company as a whole, with the scope and commitments included in its Policy on Work Risk Prevention.

Para lograr los objetivos y principios de acción preventiva de dicha Política, Aena dispone del Sistema de Gestión de Prevención de Riesgos Laborales, cuyas directrices y

In order to achieve the preventive action objectives and principles included in said Policy, the Management System for Work Risk Prevention has been developed,

PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES / WORK RISK PREVENTION

INDICADOR / INDICATOR	2006	2007	2008
Formación en prevención de riesgos laborales (nº horas lectivas) / <i>Training on work risk prevention (No. of teaching hours)</i>	35.924	20.193	49.116
Nº de accidentes mortales / <i>No. of fatal accidents</i>	0	0	0

JORNADAS DE PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

Durante el mes de junio se celebraron en los aeropuertos de Tenerife Sur, Gran Canaria y Lanzarote unas jornadas de prevención de riesgos laborales destinadas al personal de la estructura e impartidas por los jefes de zona del Servicio de Prevención.

Uno de los objetivos fundamentales de estas jornadas, esencialmente prácticas, es la homogenización de criterios y procedimientos en la gestión de la prevención de riesgos y su integración en todos los niveles jerárquicos.

Además, Aena ha firmado en 2008 un convenio de colaboración con la Consejería de Empleo, Industria y Comercio del Gobierno de Canarias, a través del Instituto Canario de Seguridad Laboral, para el desarrollo de programas de actuación conjunta de carácter divulgativo en el campo de la prevención de riesgos laborales. La primera actuación derivada de este convenio ha consistido en la cesión de «stands» en los ocho aeropuertos canarios en abril y mayo de 2008 para la promoción del día mundial de la seguridad laboral.

WORK RISK PREVENTION SEMINARS

During the month of June, work risk prevention seminars were held at Tenerife Sur, Gran Canaria and Lanzarote airports for personnel that were given by the area chiefs of the Prevention Service.

One of the fundamental objectives of these seminars, essentially practical, is the homogenization of the management of risk prevention criteria and procedures and their integration at all levels of management.

Furthermore, in 2008 Aena signed a collaboration agreement with the Department of Employment, Industry and Commerce of the Canary Islands Government through the Canary Labour Safety Institute for the development of joint action programmes in the field of work risk prevention. The first action arising from this agreement has consisted in the concession of stands in the eight Canary Island airports in April and May 2008 for the promotion of the World Day on Labour Safety.



requerimientos se encuentran recogidos en los diversos documentos que conforman el sistema: manual de gestión, procedimientos e instrucciones, y las actividades y los órganos preventivos de Aena.

Los órganos de participación y consenso en esta materia (y también establecidos en el Convenio Colectivo) están compuestos por representantes de los trabajadores y Aena, y son los siguientes:

- Comité Estatal de Seguridad y Salud. Constituido al objeto de unificar la acción preventiva de Aena y responsable de coordinar los criterios de actuación de los comités de seguridad y salud o de los delegados de prevención de los distintos centros de trabajo. Está integrado por representantes de Aena y por representantes y asesores de las organizaciones sindicales. Existe un comité estatal de seguridad y salud por cada uno de los convenios colectivos, quedando así todos los trabajadores cubiertos por convenio representados en todos los centros.
- Comités de seguridad y salud. Órganos paritarios y colegiados de participación destinados a la consulta regular y periódica de las actuaciones en la empresa en materia de prevención de riesgos. Existe un comité en todos los centros que cuentan con 50 o más trabajadores, mientras que en los de menos de 50 empleados es el delegado de prevención el que constituye el comité junto con la representación de Aena.

Todos los temas generales de seguridad y salud de los trabajadores de Aena, como procedimientos de actua-

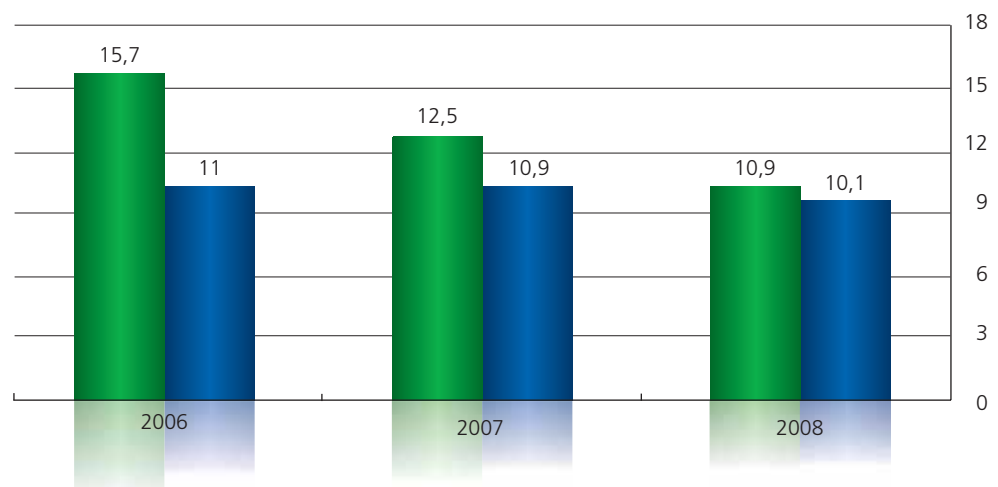
and its guidelines and requirements are included in the documents that make up the System: management handbook, procedures and instructions, and Aena's preventive activities and bodies.

The bodies of participation and consent in this area (which are also established in the Collective Agreement) are composed of the worker's representatives and Aena, and are the following:

- State Committee for Safety and Health. It was created in order to unify preventive actions at Aena and is responsible for the coordination of action criteria for the health and safety committees or the prevention representatives at the various work centres. It is made up of representatives from Aena and representatives and advisers from the union organisations. There is a State Health and Safety Committee for each of the collective agreements and so all the employees covered by an agreement are represented in each centre.
- Health and safety committees. Joint and collegiate bodies devoted to regular and periodic consultation of actions at the company as far as risk prevention is concerned. There is a committee in all centres with 50 or more workers, while at those with less than 50 employees, it is the prevention delegate who, together with Aena's representative, undertakes the responsibilities of the committee.

In general matters on the health and safety of Aena's employees, such as the action procedures on work risk

Accidentes Accidents



■ ACCIDENTES SIN BAJA-1000 EMPLEADOS / ACCIDENTS WITHOUT LEAVE OF ABSENCE/1,000 EMPLOYEES

■ ACCIDENTES CON BAJA-1000 EMPLEADOS / ACCIDENT WITH LEAVE OF ABSENCE/1,000 EMPLOYEES

(*) Estos indicadores se han calculado con el total de empleados de Aena España. En las Memorias anteriores al ejercicio 2008 el cálculo de estos indicadores se realizó con el nº de empleados de la Dirección de Aeropuertos Españoles y Unidades Corporativas, no incluyendo a los empleados pertenecientes a Navegación Aérea.

(*) These indicators are calculated using the total number of Aena employees in Spain. In the Annual Reports prior to 2008, these indicators were calculated using the total number of employees in the Spanish Airports Directorate and Corporate Units, excluding the employees belonging to Air Navigation.



Servicio de extinción de incendios del Aeropuerto de Barcelona-El Prat.

Fire-extinguishing service at Barcelona-El Prat Airport.

ción en prevención de riesgos laborales, política y sistema de gestión, servicios de prevención de riesgos laborales, vestuario y equipos de protección individual (Epi), etcétera, se tratan y se aprueban con el consenso de los correspondientes comités estatales de seguridad y salud. Además, cualquier asunto local, como evaluaciones de riesgos, estudios, inspecciones, etcétera, se realiza con el conocimiento y/o la participación del comité de seguridad y salud local del centro de trabajo que corresponda.

Tal y como se observa en los gráficos, en cuanto al número de accidentes por cada 1.000 empleados se ha registrado una disminución de los mismos a lo largo del período 2006-2008, de forma que se alcanzan en 2008 los índices menores de los tres últimos años, con 10,13 accidentes con baja por cada 1.000 empleados y 10,99 accidentes sin baja por cada 1.000 empleados, lo que supone más de 4,75 puntos de descenso en el índice de accidentes sin baja y 1,6 puntos en el índice de accidentes con baja con respecto a los índices de 2006, lo que los sitúa por debajo de los índices de las empresas del sector.

prevention, policy and management system, work risk prevention services, clothing and individual protective equipment (IPE) etcetera, are all discussed and approved with the consensus of the corresponding state health and safety committees. Furthermore, any local issue, such as risk evaluation, studies, inspections etcetera, is performed with the knowledge and/or participation of the local health and safety committee of the corresponding work centre.

As can be seen in the graphs, as regards the number of accidents per 1,000 employees, there was a reduction of these throughout the 2006-2008 period; and the lowest rates for the last three years was reached in 2008 with 10.13 accidents with leave of absence per 1,000 employees and 10.99 accidents without leave of absence per 1,000 employees, which means a reduction of more than 4.75 points in the rate of accidents without leave of absence and 1.6 points in the rate of accidents with leave of absence when compared to the rates for 2006, situating them below the rates for companies in the sector.

Canales de comunicación interna

En Aena se promueven acciones encaminadas a lograr una buena comunicación interna, en sentido ascendente y descendente, en todas las estructuras orgánicas de la

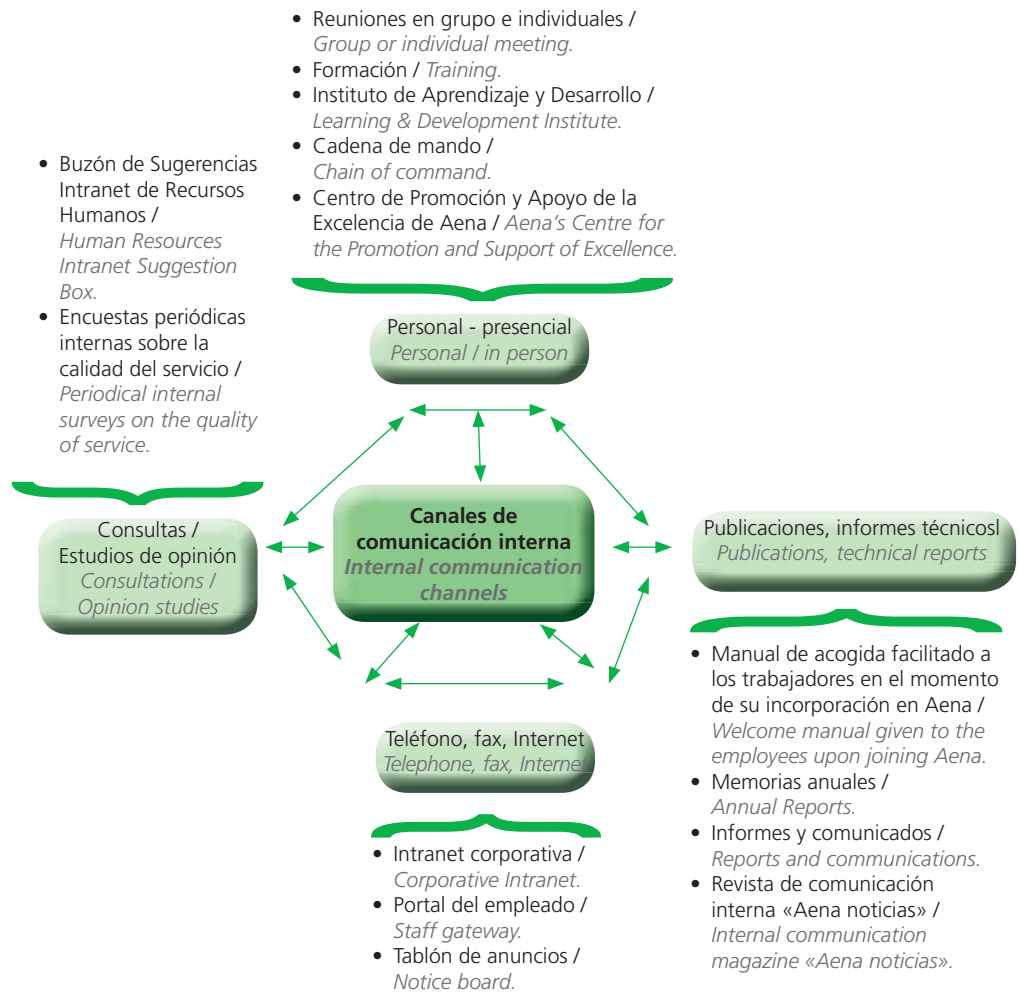
Internal communication channels

Aena promotes actions intended to achieve a good internal communication, both upwards and downwards, in all the organic structures of the company. Thus, several



Canales de comunicación interna

Internal communication channels



empresa. Para ello, se facilitan diversas formas y canales para poder atender a sus necesidades, así como a su derecho de solicitar información.

Así, los empleados cuentan con distintas vías para comunicar recomendaciones o indicaciones al máximo órgano de gobierno. Ejemplos de estas vías son los responsables de recursos humanos que tiene cada centro de Aena, el buzón de recursos humanos ubicado en la Intranet de Aena o los sindicatos, que constituyen un importante canal de comunicación y representación de los empleados para hacer llegar sus peticiones a la alta dirección.

ways and channels are provided in order to attend to the needs of the employees and to their right to request information.

Thus the employees have different means of being able to communicate recommendations or suggestions to the most senior governing body. Examples of these means are the human resources managers in each Aena work centre, the human resources suggestion box located on Aena's Intranet, or the trade unions, which are an important channel of communication and representation through which the employees can direct their requests to the senior management.

Formación

La formación constituye un objetivo estratégico en Aena y se orienta hacia la mejora del desempeño del puesto de trabajo, desarrollando los adecuados niveles de especiali-

Training

Training constitutes a strategic objective for Aena and it is aimed at the improvement in work performance, developing suitable levels of specialisation and



FORMACIÓN EN AENA / TRAINING AT AENA

INDICADOR / INDICATOR	2006	2007	2008
Horas de formación totales / Total training hours	239.806,00	257.230,00	322.225,00
Nº medio de horas de formación por empleado al año (*) / Average number of training hours per employee and year (*)	27,54	28,49	34,57
Coste total actividades formación anual (millones de euros) / Total cost of annual training activities (millions of Euros)	3,28	3,06	3,70

(*) Este indicador se calcula dividiendo el nº total de horas de formación al año entre la plantilla media a excepción de controladores y jubilados parciales.

(*) This indicator is calculated by dividing the total number of training hours per year by the average staff except for controllers and partially retired persons.

DESGLOSE DE LAS HORAS DE FORMACIÓN / BREAKDOWN OF TRAINING HOURS

DESTINATARIOS / TARGET PEOPLE	TOTAL HORAS FORMACIÓN 2008 TOTAL TRAINING HOURS 2008
Directivos, mandos y jefes de sección primer nivel de aeropuertos / Directors, managers and first level section chiefs in airports	40.554
Jefes de sección y personal de convenio (unidades corporativas y aeropuertos) / Section heads and labour agreement employees (corporate units and airports)	207.640
Resto de personal de Navegación Aérea (*) / Other personnel in Air Navigation (*)	74.031

(*) Este indicador no incluye a Controladores

(*) This indicator does not include Controllers

zación y empleabilidad, facilitando la orientación hacia la promoción profesional y la adecuación a la permanente evolución tecnológica y operacional.

employability, facilitating orientation towards professional development and adaptation to permanent, technological and operational evolution.

Para la gestión de la formación, Aena elabora de forma anual planes de formación, en cuya planificación y supervisión interviene la Comisión Paritaria de Formación constituida por representantes de Aena y de las Organizaciones Sindicales firmantes del IV Convenio Colectivo de Aena. Adicionalmente, Aena dispone del Instituto de Aprendizaje y Desarrollo (Iada), que proporciona una oferta de formación orientada al desarrollo profesional de las personas.

As regards training management, Aena annually drafts training plans, planned and supervised by the Joint Training Commission made up of representatives of Aena and the Trade-Union Organisations that signed Aena's IV Collective Agreement. In addition, Aena has the Learning and Development Institute (Iada), which provides a training offer directed at the professional development of people.

La actividad de formación se ha coordinado dirigiendo las acciones formativas según las diferentes categorías de la entidad:

Training activity has been coordinated in order to direct training actions towards the different categories within the entity:

- Directivos (directores y jefes de división de Aena), mandos (jefes de departamento de unidades corporativas y de la Dirección de Aeropuertos) y jefes de sección de primer nivel de aeropuertos.
- Resto de jefes de sección y personal de convenio de unidades corporativas y de la Dirección de Aeropuertos.
- Resto de personal adscrito a Navegación Aérea.

- Management (managers and Aena heads of division) middle management (the departmental heads of the corporate units and Airports Directorate) and first level sections chiefs in airports.
- Other section chiefs and collective agreements employees of corporate units and Airports Directorate.
- Other personnel attached to Air Navigation.

Los niveles de satisfacción reflejados en las evaluaciones finales de los cursos son muy satisfactorios, habiendo

The satisfaction levels reflected in the end-of-course evaluations have been very satisfactory, with a positive



evolucionado en positivo a lo largo de los últimos años. Esto se debe fundamentalmente a los esfuerzos por desarrollar la Política de Calidad (ISO 9001) y a la mejora de los procedimientos de aplicación de la evaluación del aprendizaje y de la eficacia en los cursos que se imparten.

evolution in recent years. This is fundamentally due to the efforts to develop a Quality Policy (ISO 9001) and improve the procedures for the application of the evaluation of learning and the effectiveness of the courses that are given.

El volumen total de horas de formación gestionadas ha ascendido a más de 320.000 horas. Adicionalmente a las actividades previstas inicialmente, se han realizado 184 acciones de formación no programada de carácter específico.

The total number of training hours managed has risen to more than 320,000. In addition to the initially planned activities, 184 unplanned training sessions of a specific character have also taken place.

Todo ello ha supuesto que durante el 2008 el 99,6% del personal ha recibido al menos un curso de formación, lo que supone más de 33 puntos porcentuales con respecto al año 2007 y casi la totalidad de la plantilla adscrita a las unidades de formación.

This means that during 2008 99.6% of the personnel have received at least one training course, an increase of 33 percentage points over 2007, with almost the entire staff assigned to a training unit.

El gasto asociado directamente a actividades de formación ha ascendido a 3,7 millones de euros. Como en ejercicios anteriores, Aena se ha beneficiado de las ayudas

The cost directly associated to training activity has risen to 3.7 million Euros. As in previous financial years, Aena had support from the FTFE (Fundación Tripartita para



Una de las características de la gran parte del personal de Aena es que cuenta con la experiencia de varios años de servicio en el sector.

One of the features of great part of Aena's staff is that it has several years of service experience in the sector.



de la FTFE (Fundación Tripartita para la Formación en el Empleo) para Planes de Formación de demanda de 2008. La Dirección General del Instituto Nacional de Empleo (Inem) concedió a Aena una bonificación por importe de 1.080.025,98 euros para este ejercicio, que se han deducido de las cuotas de Seguridad Social aportadas, lo que representa aproximadamente un 29,2% del gasto incurrido en formación durante este año.

la Formación en el Empleo) [Tripartite Foundation for Training in Employment] for the 2008 Training Plans. The General Directorate of the National Employment Institute (Inem), gave Aena a grant of 1,080,025.98 Euros during the year, which has been deducted from the Social Security contributions and represents approximately 29.2% of the costs incurred for training during the year.

Beneficios sociales y conciliación laboral

Desde 2004, año en que se inició el proceso en Aena, hasta la actualidad, la acción social se ha convertido en uno de los elementos estratégicos que deben conformar la Responsabilidad Social Corporativa.

Social benefits and labour reconciliation

From 2004, the year in which the process was initiated in Aena, until the present, social action has become one of the strategic elements making up the Corporate Social Responsibility.



Aena tiene como objetivo aumentar la seguridad en la protección de riesgos laborales.

Aena's objective is to increase safety in work risk protection.



LA MISIÓN DEL ÁREA DE BENEFICIOS CORPORATIVOS Y PROYECTOS SOCIALES (DIRECCIÓN DE ORGANIZACIÓN Y RECURSOS HUMANOS DE AENA)

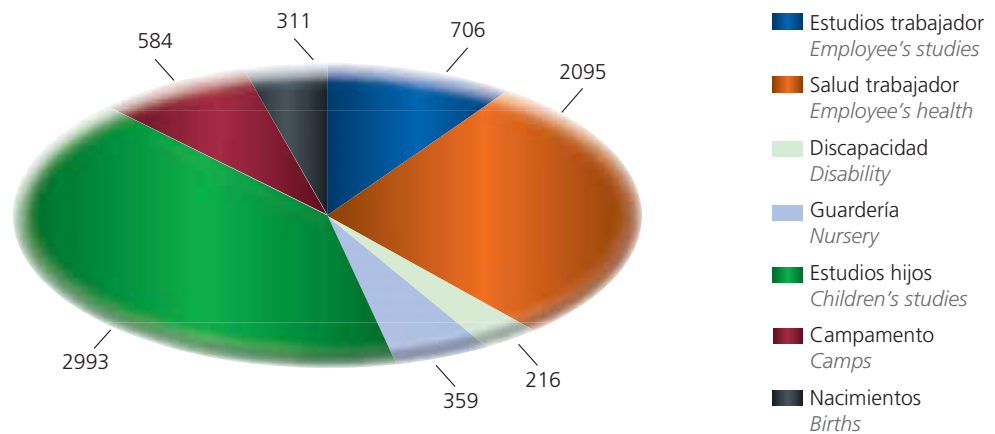
Garantizar el desarrollo, junto con los representantes sindicales, de las propuestas recogidas en Convenio Colectivo de Aena. Asimismo, poner en marcha, aquellas iniciativas y actuaciones que contribuyan al bienestar social y equilibrio personal y laboral de todos los trabajadores de Aena.

THE MISSION OF THE CORPORATE BENEFITS AND SOCIAL PROJECTS AREA (HUMAN RESOURCES AND ORGANIZATION DIRECTORATE OF AENA)

To guarantee the development of the proposals included in the Aena Collective Agreement together with the Trade Union representatives. In addition, to put into progress initiatives and actions that may contribute to the social wellbeing and personal and working balance of all Aena's staff.

Nº Ayudas sociales a los trabajadores 2008

No. of social aids granted to workers in 2008



Importe total de ayudas sociales concedidas a trabajadores: 1.527.447 euros
Cuantía total de anticipos concedidos: 1.123.993 euros
Nº de préstamos reintegrables gestionados: 256

*Total amount of social aids granted to employees: 1,527,447 Euros
Total amount of advance payments granted: 1,123,993 Euros
No. of refundable loans arranged: 256*

Así, los empleados de Aena gozan de numerosos beneficios sociales descritos en los convenios colectivos vigentes y en acuerdos posteriores con representantes de los trabajadores. Entre estos beneficios se encuentra el plan de pensiones y seguro médico que costea Aena para todos sus empleados. Todos los beneficios corporativos están destinados al personal del IV Convenio Colectivo de Aena, independientemente del tipo de contrato y jornada⁴.

Thus Aena's employees enjoy numerous social benefits set out in the current collective agreements and agreements made later with the employees' representatives. Amongst these benefits are a pension plan and a medical insurance that Aena pays for all its employees. All the corporate benefits are destined for personnel covered by Aena's IV Collective Agreement, independent of the type of contract or working hours⁴.

En cuanto al Plan de Pensiones, durante 2008 Aena ha realizado aportaciones por valor de 5,8 millones de euros y se han pagado prestaciones por un total de 1,5 millones de euros. En total, los gastos devengados por gastos no incluidos en nómina para este mismo ejercicio han ascendido a 63.000.000 euros⁵.

As far as the Pension Plan is concerned, during 2008 Aena made contributions amounting to 5.8 million Euros and benefits have been paid amounting to 1.5 million Euros. In total, the costs incurred in respect of costs not included in salaries for the same year amounted to 63,000,000 Euros⁵.

⁴ Existen algunos criterios para acceder a algunos de ellos y es la antigüedad de 360 días (para el caso ayudas sociales y recepción de la revista de Aena). En la prestación de la póliza médica sanitaria privada el requisito es tener más de 90 días de antigüedad y tener continuidad en la contratación.

⁴ There are requirements in order to join some of them, this being a seniority of 360 days (in the cases of social assistance and receipt of the Aena magazine). To receive benefits under the private medical insurance scheme, 90 days seniority under a continuous contract is required.

⁵ En las Notas 11 y 13 de las Cuentas Anuales se detalla el coste de los principales acuerdos.

⁵ The costs of the main agreements are detailed in Notes 11 and 13 to the Annual Accounts.



El Área de Beneficios Corporativos y Proyectos Sociales, junto con la Comisión Paritaria de Acción Social (constituida por cinco miembros de Aena y cinco miembros de organizaciones sindicales), desarrolla el Plan de Acción Social que engloba las siguientes grandes áreas de actividad interna:

1. Gestión de ayuda social

Su objetivo es impulsar una serie de medidas positivas, descritas a continuación, para los trabajadores y su entorno, que mejoren su bienestar personal y familiar:

- Plan anual de ayudas económicas para trabajadores (según las bases acordadas en la Comisión Paritaria de Acción Social): en 2008, se concedieron 7.264 ayudas por un importe total de 1.527.447 euros, el 15,1% más que el año anterior.
- Tramitación de anticipos reintegrables: destinados a paliar situaciones económicas de contingencia grave, urgente o inaplazable para los empleados, anticipando, sin interés alguno devengado, las cantidades debidamente justificadas hasta un valor de cuatro mensualidades del salario o 6.000 euros como máximo.
- Tramitación de seguros de vida y accidente: Aena continúa garantizando a su personal, las mejores condiciones posibles de prestación y capital en la póliza del seguro de vida y accidente contratado para todos los trabajadores. En 2008 las prestaciones de las condiciones del seguro se incrementaron una media del 60%, destacando el aumento de prestación por invalidez permanente parcial y permanente total, que incrementó de 120.000 a 198.000 euros.

2. Tratamiento de conductas adictivas y apoyo emocional

- Tratamiento y prevención de drogodependencias y tabaquismo: en 2008 se atendieron un total de 16 casos y se celebraron 4 cursos de prevención de drogodependencias en los aeropuertos de San Sebastián, Almería, Alicante y Centro de Control de Torrejón, dirigidos a mandos, personal sanitario, delegados de prevención y representantes sindicales, con un total de 63 asistentes. Su objetivo es prevenir los trastornos adictivos en el ámbito laboral e intervenir adecuadamente en los casos de abuso de alcohol y drogas.
- Apoyo emocional y educación para la salud: a lo largo de 2008 se ha realizado la programación y el seguimiento de cinco cursos para el control del estrés

The Corporate Benefits and Social Projects Area, with the Joint Commission for Social Action (made up by five members of Aena and five members of trade-union organisations), develops the Social Action Plan which includes the three following broad areas of internal activity:

1. Social aid management

Its objective is to boost a number of positive measures, described below, for workers and their environment, improving their personal and family wellbeing:

- *Annual financial aid plan for workers (according to the provisions agreed by the Joint Social Action Commission): in 2008, 7,264 aids were granted totalling 1,527,447 Euros, 15.1% more than the previous year.*
- *Processing of refundable advance payments: devoted to alleviate serious, urgent or financial situations that cannot be postponed for employees, advancing the duly justified amounts with no interest accrual up to an amount of four monthly salary payments or 6,000 Euros at maximum.*
- *Life and accident insurance processing: Aena continues to guarantee the best possible conditions for its personnel in the coverage and capital of the life and accident policy taken out for all employees. In 2008, coverage of the conditions of the insurance policy increased 60% on average and one of the most noteworthy events was the increase of the total invalidity benefit, which rose from 120,000 to 198,000 Euros.*

2. Treatment of addictive behaviour and emotional support

- *Treatment and prevention of drug and tobacco addiction. In 2008 a total of 16 cases were attended and 4 courses on the prevention of drug addiction were held at the airports of San Sebastián, Almería, Alicante and the Torrejón Control Centre, intended for managerial staff, healthcare personnel, prevention delegates and trade-union representatives, with a total of 63 attendees. Its aim is to prevent addictive disorders in the employment environment and to intervene properly in cases of alcohol and drug abuse.*
- *Emotional Support and Education for Health. Throughout 2008, the programming and follow-up of five courses for stress control were carried out at*



PROYECTO HOMBRE Y AENA SE UNEN EN LA PREVENCIÓN



Aena quiere contribuir a aumentar el conocimiento y la prevención de su plantilla sobre los efectos que tanto las drogas legales como las ilegales producen en la salud y el bienestar. Por ello, ha adjuntado con el ejemplar de junio de su revista interna, la guía informativa editada por el Ministerio de Sanidad y Consumo a través del Plan Nacional sobre Drogas.

Además, Aena ha firmado un convenio de colaboración con la asociación Proyecto Hombre. Entre los principales compromisos de Proyecto Hombre con Aena está el asesoramiento y el apoyo a las campañas de información y sensibilización dirigidas a trabajadores de Aena y a sus familiares directos, y la atención al personal que necesite tratamiento específico, siempre que éste reúna las condiciones requeridas por la Asociación.

PROYECTO HOMBRE AND AENA JOIN TOGETHER FOR PREVENTION



Aena wishes to contribute to increasing the knowledge of its workforce on the effects that both legal and illegal drugs have on health and wellbeing. To this end, the June issue of the internal magazine enclosed the information guide published by the Ministry of Health and Consumption through the National Drug Plan.

Furthermore, Aena has signed a collaboration agreement with the association Proyecto Hombre. Amongst the main agreements that Proyecto Hombre has with Aena are the provision of advice and support for information and awareness campaigns aimed at Aena's workforce and their families and assistance for people who need specific treatment, always provided that they fulfil the association's requirements.

en los aeropuertos de Málaga, Valencia, Santander y Centro de Control de Torrejón, con un total de 85 asistentes (lo que supone el 50% de incremento respecto a 2007). En cuanto a asesoramiento personal («counselling»), en 2008 han utilizado este programa 24 empleados y 10 familiares directos.

the airports of Málaga, Valencia, Santander and the Torrejón Control Centre, with a total of 85 attendees (which means a 50% increase as compared with 2007). As regards counselling, during 2008, a total of 24 employees and 10 direct family members used this programme.

3. Programa de Atención al Empleado (PAE)

Este programa integral de ayuda para solucionar necesidades y problemas cotidianos fue puesto en marcha en Aena en 2002 y pretende fomentar la conciliación entre la vida personal y profesional de los trabajadores.

Desde mediados de 2007, este servicio cubre al total de la plantilla de Aena, lo que supone una cobertura para más de 12.000 empleados en 2008. Además, sus servicios se han duplicado en cinco años y su fórmula es muy valorada no sólo por los empleados de Aena, sino también externamente.

El actual PAE se estructura en tres conjuntos de servicios (básicos, complementarios y extras) de los que se pueden beneficiar todos los trabajadores de Aena. No obstante, dependiendo del tipo de servicio, también pueden tener acceso algunos de sus familiares.

3. Employee Assistance Programme (PAE)

This integral assistance programme for responding to daily needs and problems was started up at Aena in 2002 and is intended to encourage the reconciliation of personal and professional life of the employees.

Since the middle of 2007, this service has been available to Aena's entire workforce, which meant cover for more than 12,000 employees in 2008. Furthermore, its services have double in five years and the formula is very highly thought of, not only amongst Aena's staff, but also externally.

The current PAE is structured in three service groups (basic, complementary and extras) and all Aena's employees can benefit from these. However, depending on the type of service, some of their family members may also access these services.



ÉXITO DEL PROGRAMA DE ATENCIÓN AL EMPLEADO (PAE)

En 2008 se ha superado en el 66,55% el uso de los servicios del PAE, lo que demuestra que es un servicio cada vez más útil y más valorado por los empleados de Aena.

Una prueba de que la atención al empleado que le permita conciliar vida personal y profesional es también beneficiosa para la empresa que lo promueve lo constituye el hecho de que se estima que el PAE ha supuesto un beneficio neto final de 683.201 euros.

Este beneficio se ha calculado teniendo en cuenta que el retorno económico para Aena por horas ahorradas a sus empleados ha ascendido a 855.360 euros, de los que hay que descontar 172.159 euros que se han abonado como cuotas a Más Vida Red, que es la una empresa especializada en servicios de conciliación contratada por Aena para prestar los servicios del PAE.

THE SUCCESS OF THE EMPLOYEE ASSISTANCE PROGRAMME (PAE)

In 2008, the use of the PAE's services grew by 66.55%, which demonstrates that it is increasingly becoming useful to and valued by Aena's employees.

Proof that assistance to employees that allows them to reconcile their personal and professional lives is also beneficial to the firm that promotes it is the fact that it is estimated that the PAE has provided a final net profit of 683,201 Euros.

This profit was calculated taking into account that the financial return to Aena in hours saved by its employees amounted to 855,360 Euros, from which 172,159 must be deducted, this having been paid in quotas to Más Vida Red, which is a firm specialising in reconciliation services contracted by Aena to provide the services of the PAE.



Aena muestra su agradecimiento y respeto a la labor de los compañeros ya jubilados.

Aena shows gratitude and respect for the work of retired colleagues.



PLAN DE ATENCIÓN A JUBILADOS

Desde el Área de Beneficios Corporativos y Acción Social, a lo largo de 2008 se ha continuado con el plan de atención a jubilados

Talleres de preparación a la jubilación

Se han celebrado 4 ediciones en los que han participado 68 empleados en edades próximas a la jubilación y jubilados parciales. Estos talleres han recibido una alta valoración por parte de los asistentes.

El objetivo de la acción formativa es dotar a los empleados en edad próxima a la jubilación y jubilados parciales de los distintos centros de los recursos necesarios para afrontar la etapa vital de la jubilación de forma satisfactoria, creativa y efectiva, mediante el desarrollo de habilidades y competencias emocionales y sociales.

El taller desarrolla los siguientes temas:

a) Autoestima y valoración personal. Explicaciones y ejercicios encaminados a: reconocer que somos portadores de riquezas y potencialidades millonarias; tomar conciencia de nuestras fortalezas y debilidades, de nuestras necesidades y sentimientos así como de nuestros logros en la familia, en el trabajo y en la sociedad.

b) Comunicación efectiva

Este módulo tiene por objeto conocer las claves del lenguaje verbal y no verbal para mejorar la comunicación interpersonal.

c) Proyecto de vida.

La importancia de tener un proyecto de vida en cada etapa. Revisión o elaboración del proyecto de vida propio a partir de los valores personales y a la vista de los recursos y limitaciones de cada uno.

Así pues, se trata de un taller vivencial en el que se combinan algunas explicaciones teóricas con gran variedad de ejercicios y dinámicas de grupo que favorecen el aprendizaje significativo de los participantes, de forma que les permita integrarlo posteriormente en sus procesos de vida.

ASSISTANCE TO RETIRED PERSONS PLAN

Throughout 2008, the Corporate Benefits and Social Action Area has continued with the Assistance to Retired Persons Plan.

Retirement preparation workshops

4 editions have been held in which 68 people, either partially retired or nearing retirement have participated. These workshops have been highly valued by the participants.

The objective of the training is to provide employees from the different centres who are nearing retirement or who are partially retired with the resources to face retirement in a satisfactory, creative and effective manner through the development of emotional and social skills and abilities.

The workshop deals with the following themes:

a) Self-esteem and personal valuation. Explanations and exercises aimed at recognising that: we have a wealth of possibilities; we must be aware of our strengths and weaknesses and of our needs and feelings as well as our achievements in the family, at work and in society.

b) Effective communication

This module is aimed at knowing the keys of verbal and non-verbal language to improve interpersonal communication.

c) Life project

The importance of having a life project for each stage. The revision or elaboration of one's own life project arising from personal values and taking into account one's individual resources and limitations.

This, therefore, is a life-based workshop that combines some theoretical explanation with a large variety of exercises and group dynamics that encourage significant learning by the participants that afterwards allows them to integrate it in their life processes.



VOLUNTARIADO EN AENA

Conscientes de la importancia del papel que desempeñan los programas de voluntariado, a lo largo del 2008, Aena ha continuado con sus iniciativas para fomentar esta importante labor social.

En el 2008 se continuó la colaboración con el Centro de Acogida para personas sin hogar «J. Luis Vives». Las actuaciones realizadas fueron:

- Segunda recogida de libros para su biblioteca. (500 volúmenes aproximadamente).
- Taller de biblioteca con la organización de la biblioteca del centro y realizado entre residentes del centro y un grupo de 15 voluntarios de Aena.
- Primera recogida de ropa para su ropero.
- Taller de costura básica, con monitoras voluntarias de Aena y participación de residentes del centro y trabajadores de Aena, con el objetivo de adquirir nociones básicas de costura para potenciar la autonomía de las personas.
- Taller «Rincón del libro», con un grupo de voluntarios de Aena que apoyan la actividad de los profesionales del centro; pretende potenciar la lectura como medio de inserción social y laboral de personas sin hogar.

AENA VOLUNTEERS

Aware of the importance of the role of volunteer programmes, throughout 2008, Aena has continued to develop its initiatives in order to boost this important social work.

In 2008, collaboration continued with the «J. Luis Vives» Centre for the Homeless. Activities undertaken were:

- *A second collection of books for its library. (Approximately 500 volumes).*
- *A library workshop organized by the centre's library, with the participation of residents of the centre and a group of 15 volunteers from Aena.*
- *The first collection of clothing for its clothing store.*
- *A basic sewing workshop, with voluntary instructors from Aena and the participation of residents from the centre and workers from Aena, with the objective of acquiring the basics of sewing to improve people's autonomy.*
- *The «Book corner» workshop, with a group of volunteers from Aena supporting the work of professionals from the centre; the intention is to promote reading as a means to social and work insertion for homeless people.*

En 2008 el uso de los servicios totales fue de 5.438, lo que supone un notable incremento, concretamente del 66,55% respecto a 2007, con 3.265 usos. Este incremento podría deberse principalmente al esfuerzo que se ha dedicado este año a publicitar a todos los empleados el servicio mediante los boletines internos y las comunicaciones con los distintos centros de Aena.

Además, este año, el PAE ha ampliado la oferta de servicios entre los que cabe destacar el programa de voluntariado, a través del cual se orienta sobre las posibilidades y perfiles requeridos, formación necesaria y oferta existente o tipo de organizaciones a las que acudir en caso de querer ser voluntario.

In 2008, the services were used a total of 5,438 times, a notable increase of 66.55% over 2007, when it was used 3,265 times. This increase could be due mainly to the efforts made during the year to publicise the service to all the employees through internal bulletins and communications to the different Aena centres.

Furthermore, this year the PAE has expanded its service offering, amongst which is that of the volunteer programme, through which guidance is offered on the possibilities and profiles required, the training necessary, the existing offer or the type of organisations to approach in the case of wishing to do voluntary work.



SERVICIOS DEL PAE

Servicios Básicos

- Servicio de atención telefónica gratuita y confidencial.
- Asesoramiento e información legal.
- Asesoramiento y apoyo personal.

Servicios Complementarios

- Recogida de documentos y recepción de material en domicilios.
- Necesidades familiares: acompañar a un familiar al médico, etcétera.

Servicios Extras

- ITV y mantenimiento de vehículos.
- Evaluación de riesgo de accidentes domésticos en niños y personas mayores.
- Búsqueda y concertación de citas con médicos y hospitales especializados en Estados Unidos y análisis de existencia de desencadenantes de ataques de alergia.
- Cirugía de miopía y astigmatismo por técnica láser, radiografías, ecografías, eco Doppler, angiografías y fertilización in vitro.
- Ingreso en centros de día para tratamiento de trastornos de alimentación.
- Organización de viajes.
- Información y ayuda en la búsqueda de servicios de teleasistencia para mayores, enfermos, niños o dependientes.
- Información, orientación y asesoramiento sobre programas de voluntariado.

SERVICES OF THE PAE

Basic Services

- Telephone assistance service free of charge and confidential.
- Legal advice and information.
- Personal advice and support.

Complementary Services

- Collection of documents and reception of material at home.
- Family needs: accompanying a family member to the doctor, etc.

Extra Services

- Vehicle Technical Inspection Test and vehicle maintenance.
- Evaluation of the risk of domestic accidents involving children and the elderly.
- Searching and arranging specialised medical and hospital appointments in the United States and analysis of the existence of factors which might trigger allergy attacks.
- Surgery for short- and long-sightedness by laser techniques, x-rays, ultrasounds, Doppler examination, angiographies and in vitro fertilization.
- Admission in day centres for the treatment of food disorders.
- Organisation of trips.
- Information and help to obtain remote care services for the elderly, sick persons, children and dependents.
- Information, orientation and advice on volunteer programmes.

Memoria de Responsabilidad Social Corporativa 2008

Corporate Social Responsibility Report 2008



Pasajeros en el Aeropuerto de Tenerife Sur.

Passengers at Tenerife Sur Airport.



Nuestros clientes

*Our
clients*



Políticas - Compromisos

Uno de los valores esenciales para Aena es la atención a sus clientes y, de manera muy especial, a los pasajeros. Para ello, Aena continúa desarrollando el Plan de Calidad, aprobado en 2003, con los siguientes objetivos:

- Mejorar la calidad de los servicios e infraestructuras.
- Mejorar la imagen percibida por la sociedad y clientes.

Sistemas de gestión

SELLO DE EXCELENCIA EUROPEA 300+ PARA EL AEROPUERTO DE PAMPLONA

Este aeropuerto ha sido distinguido con el Sello de Excelencia Europea 300+ en la VII edición del Premio Navarro a la Excelencia, enmarcado en la celebración de la XIV Semana Europea de la Calidad. Este reconocimiento supone un estímulo muy importante en el camino a la excelencia para este Aeropuerto, que recientemente ha obtenido también la certificación de calidad UNE-EN ISO 9.001:2000.

Policies - Commitments

One of the essential values for Aena is client service, especially as regards passengers. Thus, Aena continues to develop the Quality Plan, approved in 2003, with the following objectives:

- To improve the quality of the services and infrastructures.
- To improve the image perceived by society and clients.

Management systems

EUROPEAN SEAL OF EXCELLENCE 300+ FOR PAMPLONA AIRPORT

This airport has been honoured with the European Seal of Excellence 300+ in the VIIth edition of the Navarre Prize for Excellence in the framework of the celebration of the IVth European Quality Week. This recognition is a very important stimulus on the road to excellence for this airport, which recently also obtained the quality certification UNE-EN ISO 9.001:2000.

El aseguramiento de la calidad de los productos y servicios es hoy factor decisivo en la subsistencia de cualquier organización. Debido a ello, Aena ha implementado un sistema normalizado de aseguramiento de la calidad conforme a las normas UNE-EN ISO 9000, certificando los procesos que se realizan en la entidad.

A 31 de diciembre de 2008, un total de 43 aeropuertos y un helipuerto han obtenido la certificación ISO 9001, así como todas las unidades corporativas de Aena.

Además, en 2008, la Dirección de Calidad, Seguridad y Certificación de Navegación Aérea ha elaborado y puesto en marcha un plan para la integración de los sistemas de gestión de la calidad, medio ambiente, seguridad física y seguridad operacional de la Dirección de Navegación Aérea. El objeto de este Plan, cuya implantación continuará durante los años 2009 y 2010, es asegurar una gestión eficaz de los sistemas de gestión, de manera que permita establecer unos objetivos alineados, una visión global de los mismos y facilitar la toma de decisiones en los ámbitos de calidad, medio ambiente y seguridad, tanto física como operacional.

Nowadays, ensuring the quality of products and services is a decisive factor in the subsistence of any organisation. For this reason, Aena has implemented a standardised system for ensuring quality based on the UNE-EN ISO 9000 standards, certifying the processes carried out at the entity.

As at 31 December 2008, a total of 43 airports and one heliport obtained the ISO 9001 certification, as well as all the corporate units of Aena.

In addition, in 2008 Air Navigation's Quality, Safety and Certification Directorate drew up and put into practice a plan to integrate its quality, environmental, physical and operational safety systems. The objective of the Plan, the implementation of which will continue through 2009 and 2010, is to ensure the effective management of its administration systems so that it can establish parallel objectives and an overall vision of the same and facilitate decision making in the fields of quality, the environment and both physical and operational safety.



CALIDAD CERTIFICADA PARA EL TREN AUTOMÁTICO (APM) DEL AEROPUERTO DE MADRID-BARAJAS

El Sistema Automatizado de Transporte de Pasajeros, también conocido como Automatic People Mover (APM), que conecta la Terminal 4 del Aeropuerto de Madrid-Barajas con su Edificio Satélite, ha obtenido la certificación europea de calidad del servicio de transporte de pasajeros UNE-EN 13.816 de Aenor.

Así, se convierte en el primer tren automático guiado sin conductor certificado en Europa en esta norma de calidad, basada en ocho criterios de evaluación que representan el punto de vista del pasajero, como la frecuencia, la accesibilidad para personas mayores y con movilidad reducida o la seguridad. Esto muestra la voluntad de Aena por avanzar en la mejora continua a través de sistemas de calidad, en beneficio de los usuarios y sus instalaciones.

CERTIFIED QUALITY FOR THE AUTOMATIC TRAIN (APM) AT MADRID-BARAJAS AIRPORT

The Automated Passenger Transport System, also known as the Automatic People Mover (APM) that connects Terminal 4 at Madrid-Barajas Airport with its Satellite Building, has obtained the European passenger transport quality certification UNE-EN 13.816 from Aenor.

It has therefore become the first guided driverless automatic train certified with the quality standard in Europe, based upon eight evaluation criteria that represent the point of view of the passenger, frequency, accessibility for the elderly or people with reduced mobility and safety. This is a demonstration of Aena's desire for continuous improvement through quality systems in benefit of its clients and its installations.

Calidad de servicios a clientes

Uno de los valores esenciales para Aena es la atención a sus clientes. La calidad del servicio en los diferentes ámbitos de asistencia aeroportuaria se mide mediante el programa de encuestas AEqual, iniciado en 2002. La valoración otorgada por los pasajeros y acompañantes a la gestión aeroportuaria de Aena en 2008 es muy satisfactoria (3,64 sobre 5), manteniéndose en valores similares a años anteriores.

La seguridad percibida recibe una puntuación aun mayor, 3,66, si bien ha experimentado un ligero descenso con relación a años anteriores. No obstante, el índice de calidad general percibida por compañías aéreas ha seguido la tendencia de aumento, incrementándose de 3,34 a 3,46 en los últimos dos años. Los aspectos que se han valorado, así como las puntuaciones obtenidas para cada uno de ellos, se puede observar en la tabla adjunta⁶.

Aena dispone de una Carta de Servicios a Compañías Aéreas, publicada en el 2008. En ella se encuentran detallados los servicios que se ofrecen en los aeropuertos de la red a las compañías aéreas, así como los compromisos adquiridos por Aena y sus indicadores de calidad. También en esta Carta se detallan las diferentes formas de participación mediante la realización de reclamaciones y sugerencias, que se utilizan por Aena para la mejora en la prestación de sus servicios.

⁶ Los índices de calidad general para pasajeros y acompañantes y el índice general de calidad percibida por las compañías aéreas se calcula como una media ponderada en función de la importancia de cada uno de los distintos aspectos valorados y del aeropuerto al que se refieren.

Quality of services to clients

Client service is one of Aena's essential values. The quality of the service in the different areas of airport assistance is measured by means of the AEqual surveys programme, which commenced in 2002. The valuation granted by the passengers and those accompanying them to the airport management of Aena in 2008 is very satisfactory (3.64 out of 5), maintaining levels similar to those of previous years.

Perceived safety received even more points, 3.66, although there was a slight fall as regards previous years. Nevertheless, the general quality rate perceived by airlines increased, from 3.34 to 3.46 in the last two years. The aspects evaluated and the scores obtained for each can be seen in the attached table⁶.

Aena has a Service Charter for Airlines, which was published in 2008. This details the services offered in the airports of the network to airlines and the commitments made by Aena and its quality indicators. The Charter also details the different forms of making complaints and suggestions used by Aena for improving its provision of services.

⁶ The general quality indices for passengers and those accompanying them and the general quality indices perceived by airlines are calculated as a weighted average according to the importance of each of the different aspects evaluated and the airport to which they refer.



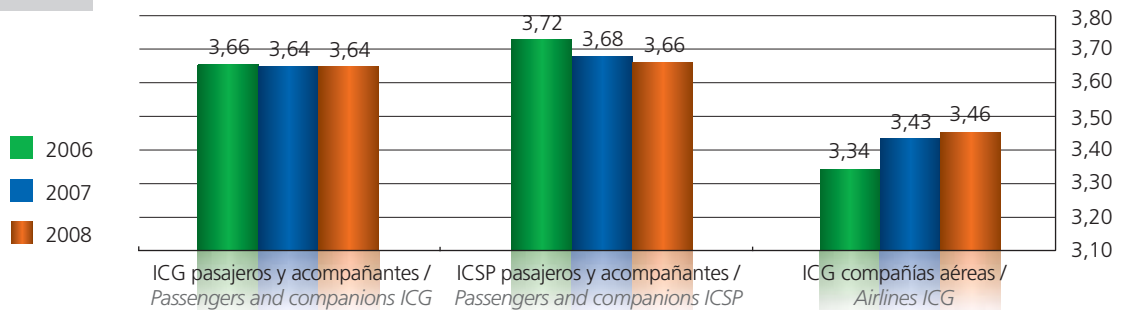
Las compañías aéreas son clientes de Aena.

Airlines are clients of Aena.

Calidad de servicio a clientes

Quality of services to clients

Evolución de los índices de calidad general (ICG) percibida por pasajeros y acompañantes y por compañías aéreas y del índice de calidad de la seguridad percibida por pasajeros y acompañantes (ICSP) Unidades: entre 1 y 5 / Evolution of the general quality index (ICQ) perceived by passengers and companions and by airlines and of the safety quality index perceived by passengers and companions (ICSP) Units: between 1 and 5



ÍNDICES DE CALIDAD PASAJEROS + ACOMPAÑANTES / QUALITY INDICES PASSENGER + COMPANIONS

ASPECTOS / ASPECTS	PUNTUACIÓN (1-5) / SCORE (1-5)
Zona de embarque / Boarding area	3,75
Confort del aeropuerto / Airport comfort	3,73
Proceso de facturación / Checking-in process	3,72
Conexión entre vuelos / Flight connections	3,72
Servicio de información / Information service	3,69
Proceso de desembarque / Disembarkation process	3,68
Seguridad / Safety	3,61
Accesos y modos de transporte / Access and modes of transport	3,59
Recogida de equipajes / Baggage collection	3,54
Locales comerciales / Shops	3,48
Servicios de restauración / Catering services	3,39



ÍNDICES DE CALIDAD PERCIBIDA POR LAS COMPAÑÍAS AÉREAS / QUALITY INDICES PERCEIVED BY THE AIRLINES

ASPECTOS / ASPECTS	PUNTUACIÓN (1-5) / SCORE (1-5)
Limpieza de aeronave / Aircraft cleaning	3,70
Combustible / Fuel	3,64
Servicios aeronáuticos y ayudas a la navegación aérea / Aeronautical services and air navigation aids	3,63
Asistencia a operaciones / Operations handling	3,61
Catering / Catering	3,59
Asistencia a pasajeros / Passenger handling	3,51
Política medioambiental / Environmental policy	3,43
Asistencia a equipajes, carga y correo / Baggage, cargo and mail handling	3,41
Mantenimiento y servicios informáticos / Maintenance and IT services	3,37
Instalaciones / Installations	3,34
Estacionamiento de aeronaves y pasarelas / Aircraft parking and bridges	3,27

Por otra parte, la Unidad de Navegación Aérea de Aena tiene como objetivo mejorar día a día la calidad de los servicios que ofrece a sus clientes y ha asumido el compromiso de la publicación y difusión de la Carta de Servicios de Navegación Aérea elaborada y aprobada en el año 2005 y actualizada en 2008.

Asimismo, Aena mide la satisfacción de los servicios ofrecidos por Navegación Aérea a través del Estudio de Calidad Percibida por los Clientes de Navegación Aérea, constituyendo una base para identificar áreas de mejora y realizar las acciones correspondientes.

Los clientes encuestados son: aeropuertos, grandes operadores (Iberia, Spanair, Air Europa, Air Nostrum, Easy Jet, Air Portugal), pequeños operadores, pilotos comerciales, pilotos de aviación general y clientes internos.

A partir de las encuestas realizadas, en el marco del citado estudio, se determina el nivel de calidad percibida (índice NCP) por los clientes internos y externos de Navegación Aérea, que en los tres últimos años se ha mantenido relativamente constante en valores comprendidos entre 65 y 70 puntos sobre 100. Concretamente, en 2008 el valor del índice es 67,09.

In addition, the Air Navigation Unit of Aena has set the goal of daily improving the quality of the services offered to its clients and has assumed the commitment of publishing and diffusing the Air Navigation Service Charter drawn up and approved in 2005 and updated in 2008.

Aena also measures the satisfaction of the services offered by Air Navigation through the Study on Quality Perceived by Air Navigation Clients, which constitutes the basis for identifying areas of improvement and implementing the corresponding action.

The clients questioned are: airports, large operators (Iberia, Spanair, Air Europa, Air Nostrum, Easy Jet, Air Portugal), small operators, commercial pilots, general aviation pilots and internal clients.

Based on the surveys carried out within the framework of this study, the Perceived Quality Level (NCP index) is determined by internal and external clients of Air Navigation. In the last three years this rate has remained relatively constant at values between 65 and 70 points out of 100. Specifically, in 2008 the index value was 67.09.

Atención al cliente

Aena quiere que el paso por cada aeropuerto de sus clientes, y en especial de los pasajeros, sea una experiencia lo más agradable posible. Para conseguirlo, en Aena se trabaja para lograr que las gestiones en el aeropuerto sean ágiles

Client service

Aena wants the passage of its clients through our airports, especially the passengers, to be as pleasant as possible. In order to achieve this goal Aena is working to achieve that airport formalities be agile and comfortable, both



y cómodas, tanto en la facturación como en los controles de policía y de aduanas, así como en las áreas de embarque. Para ello, se estudian continuamente la mejora de los procedimientos con las compañías aéreas, empresas de «handling» y fuerzas y cuerpos de seguridad del Estado. En línea con los principales aeropuertos europeos, Aena está realizando importantes esfuerzos por reforzar los controles de seguridad en los aeropuertos españoles para que el viaje de nuestros clientes sea lo más seguro posible tratando a la vez de evitar y minimizar las demoras o molestias que puedan producirse debidos a esta circunstancia.

as regards check-in and police and customs controls, as well as at the boarding areas. For this reason, a continual study is carried out on the improvement of the procedures with the airlines, handling companies and the State security forces. In line with the main European airports, Aena is making substantial efforts in order to strengthen the security controls at Spanish airports so that the journeys made by our clients are the most secure possible while efforts are also made to prevent and minimise the delays or nuisance which might arise due to this circumstance.

EL 82% DE LOS PASAJEROS VALORA DE FORMA POSITIVA LOS SERVICIOS E INSTALACIONES DEL AEROPUERTO DE MADRID-BARAJAS

Los servicios prestados por el Aeropuerto de Madrid-Barajas han sacado un notable en la encuesta de calidad percibida de Aena realizada a los pasajeros y sus acompañantes durante septiembre. Con un aumento de 0,17 puntos respecto al mismo período del año anterior, Madrid-Barajas ha alcanzado la puntuación más alta de las encuestas de los últimos años con 3,71 puntos sobre un máximo de 5. Según estos datos, el 82% de los usuarios del Aeropuerto valora como buenos y muy buenos los servicios prestados y las instalaciones, en especial en la Terminal 4.

En todas las áreas la puntuación ha sido superior a la alcanzada en 2007. Se han valorado áreas tan diversas como la seguridad, la confortabilidad, los servicios de información, los accesos y medios de transporte, el proceso de facturación, las zonas de embarque, el proceso de embarque, la recogida de equipajes, la conexión entre vuelos, los servicios de restauración y los locales comerciales, siendo los seis primeros apartados los que han experimentado mayores incrementos frente a 2007.

INFOVUELOS: INFORMACIÓN DE VUELOS EN TIEMPO REAL

Aena posee un servicio de información que permite consultar los horarios a tiempo real en sus aeropuertos. El servicio proporciona información sobre los vuelos programados desde 2 horas antes a 24 horas después del vuelo

Este servicio no sólo está disponible en la página web de Aena, www.aena.es, sino que además se puede consultar la información de vuelos a tiempo real a través del teléfono móvil, a través de un navegador WAP o desde una PDA.

82% OF PASSENGERS GIVE THE SERVICES AND INSTALLATIONS AT MADRID-BARAJAS AIRPORT A POSITIVE EVALUATION

The services provided by Madrid-Barajas Airport have been classed as excellent in a quality survey of passengers and the people accompanying them performed by Aena in September. With an increase of 0.17 points over the same period last year, Madrid-Barajas has achieved the highest score reached in surveys carried out in recent years, with 3.71 points out of a possible 5. According to this data, 82% of the airport users consider the services provided and the installations as good or very good, especially those in Terminal 4.

The scores in all areas were higher than those reached in 2007. Areas as diverse as safety, comfort, information services, access and modes of transport, checking-in, boarding zones and process, baggage collection, flight connections, catering services and shops were evaluated, the first six being those that showed the highest increase over 2007.

INFOVUELOS: REAL TIME FLIGHT INFORMATION

Aena has an information service that permits the consultation of timetables at its airports in real time. The service provides information on scheduled flights from 2 hours before until 24 hours after departure or arrival.

This service is not only available on Aena's website, www.aena.es, for in addition real time flight information can be consulted through mobile phones, a WAP navigator, or from a PDA.



OFICINA VIRTUAL DE ATENCIÓN AL CLIENTE DEL FORO DE CLIENTES DE NAVEGACIÓN AÉREA

La Consulta formal con los usuarios del espacio aéreo se materializa con el Foro de Clientes de Navegación Aérea constituido en Madrid el día 18 de Diciembre de 2006. Este foro permite mantener un contacto directo y permanente entre grupos de interés e intercambiar información de una forma fácil y ágil, propiciando una colaboración estable en el marco de la iniciativa de cielo único, lo que aporta múltiples beneficios, entre ellos, identificar las necesidades de los clientes, medir su satisfacción y optimizar los servicios

Dentro de este foro se ha creado la Oficina Virtual de Atención al Cliente, OVACNA, para facilitar a los clientes la comunicación a través de la web de Aena con los Servicios de Navegación Aérea, siendo sus funciones:

- Clasificar las consultas, quejas, reclamaciones y sugerencias, canalizándolas al departamento adecuado de Aena.
- Proporcionar al cliente información de retorno. Mientras la comunicación se esté analizando, el gestor podrá informarle, mediante correo electrónico, del estado en que se encuentre.
- Enviar al cliente respuesta a su comunicación tan pronto se disponga de ésta.

VIRTUAL CLIENT SERVICE OFFICE OF THE AIR NAVIGATION'S CLIENT FORUM

Formal consultation with air space users commenced with Air Navigation's Client Forum, constituted on 18th December 2006. This forum permits direct and permanent contact amongst interest groups and the interchange of information in a quick and easy form, permitting a balanced collaboration in the framework of the single sky initiative and offering multiple benefits, amongst which are the identification of clients' needs, measuring their satisfaction and optimising the services.

The Virtual Client Service Office (OVACNA) has been created within this forum in order to facilitate communication through Aena's website for clients with Air Navigation Services, its uses being:

- *To classify the enquiries, complaints, claims and suggestions, channelling them to the appropriate department in Aena.*
- *Providing information to the client in reply. Whilst the matter is being analysed, the manager can inform them via e-mail of the current situation of the subject.*
- *Send a reply to the client's communication as soon as it is available.*

Adicionalmente, y tal y como se detalla más adelante, todos los pasajeros tienen derechos adquiridos desde el momento en que acceden al aeropuerto hasta que llegan a su punto de destino. Para garantizar que estos derechos se cumplan y proporcionar a los pasajeros toda la información que requieran, así como para responder a sus dudas, comentarios, sugerencias, etcétera, Aena cuenta con mostradores de información y personal disponible para atender a los pasajeros.

Espacio de ocio en los aeropuertos

Los aeropuertos españoles son, cada vez más, foros que concentran una creciente actividad económica y donde confluye un gran número de empresas y personas con un objetivo primordial: hacer más agradable el viaje de los pasajeros.

Así, la actividad comercial en los aeropuertos enriquece la experiencia del pasajero, al que se le ofrece no sólo una

In addition, as shown below, all the passengers have rights acquired from the moment they access the airport until they reach their destinations. In order to guarantee compliance with these rights and to provide the passengers with all the information they require, as well as to respond to their doubts, comments, suggestions, etc., Aena has information counters and personnel available to attend to the passengers.

Leisure spaces in the airports

More and more, Spanish airports are becoming forums for an increasing financial activity, where a large number of firms and people converge with a fundamental objective: that of making passengers journeys more enjoyable.

Financial activity in the airports enriches the passenger's experience, offering them not only the option of transport,



opción de transporte sino también la posibilidad de tomarse un café, realizar sus compras, disfrutar de su ocio o, si lo desea, seguir trabajando dentro del recinto aeroportuario.

Con 47 aeropuertos y un helipuerto en toda España, que reciben más de 200 millones de pasajeros al año, y un público con tiempo para recorrer las zonas comerciales, estos espacios son un agradable entorno donde realizar sus compras.

Las concesiones comerciales facilitan la prestación de servicios complementarios al proceso de transporte tales como los que siguen a continuación.

- Servicios comerciales de acceso:
 - Alquiler de vehículos.
 - Aparcamientos públicos.
 - Aparcamientos de empleados.
 - Aparcamientos con atención especial, de larga estancia y rápidos.
 - Gasolineras, talleres y túneles de lavado.
- Explotaciones comerciales:
 - Tiendas libres de impuestos.
 - Tiendas en régimen fiscal normal.
 - Servicios comerciales regulados: loterías, estancos y farmacias.
 - Financieros-bancarios: cambio de moneda, cajeros automáticos y oficinas.
 - Servicios de telecomunicaciones: telefonía pública y acceso a Internet.
 - Máquinas expendedoras y recreativas.
 - Centros de negocio.
 - Centros de ocio.
 - Sauna y centros termales.
 - Centros de cuidado personal (peluquerías).
- Restauración:
 - Cafeterías.
 - Restaurantes.
 - Comida rápida.
 - Heladerías.
 - Máquinas automáticas.
- Publicidad:
 - Publicidad dinámica, estática, eventos y expositores.
- Desarrollo de terrenos:
 - parque de servicios aeroportuarios en la zona de servicios a aeronaves: mantenimiento de aeronaves, servicio de asistencia en tierra de rampa y almacenamiento de combustible.

but also the possibility of drinking a coffee, shopping, enjoying their leisure or, if they wish, continuing their work within the airport premises.

With 47 airports and a heliport in Spain, through which more than 200 million passengers pass in a year and with members of the public with time to browse through the shops, these areas are an agreeable environment in which to go shopping.

The commercial concessions that facilitate the provision of complementary services to travel are those such as the ones listed below.

- *Commercial access services:*
 - *car hire.*
 - *public car parks.*
 - *employees' car parks.*
 - *special car parks – long-stay and short-stay.*
 - *petrol stations, garages, car washes.*
- *Commercial operations:*
 - *duty-free shops.*
 - *non-duty-free shops.*
 - *regulated commercial services: lotteries, tobacconists and pharmacies.*
 - *banking/finance: currency changing, cash machines and banks.*
 - *telecommunication services: public telephones and Internet access.*
 - *vending and slot machines.*
 - *business centres.*
 - *entertainment centres.*
 - *saunas and spas.*
 - *beauty establishments (hairdressers).*
- *Catering:*
 - *cafeterias.*
 - *restaurants.*
 - *fast food.*
 - *ice cream outlets.*
 - *vending machines.*
- *Publicity:*
 - *dynamic and static publicity, events and exhibitions.*
- *Land development:*
 - *airport services station in the aircraft service area: aircraft maintenance, ramp ground handling and fuel storage.*



- parque de servicios aeroportuarios en la zona de servicios: factorías de servicio de comidas, bases de coches de alquiler, dotaciones aeroportuarias y servicios comunes.
- parque de centralidad aeroportuaria: centros de formación de pilotos, parque tecnológico aeronáutico, centros de distribución y centros comerciales y de ocio.
- Área de servicios al pasajero:
 - Hoteles.
 - Centros de negocio.
 - Salas de reuniones, conferencias, despachos y servicios ofimáticas.
 - Centros comerciales y de ocio.
- Servicios a los empleados:
 - Gasolineras.
 - Supermercados.
 - Gimnasios.
 - Peluquerías.
 - Guarderías.
- *airport services station in the service area: catering factories, car rental bases, airport crews and common services.*
- *central airport station: pilot training centres, aeronautical technology station, distribution centres and shopping and leisure centres.*
- *Passenger service area:*
 - *Hotels.*
 - *Business centres.*
 - *Meeting and conference rooms, offices and office IT services.*
 - *Shopping and leisure centres.*
- *Employees' services:*
 - *Petrol stations.*
 - *Supermarkets.*
 - *Gymnasiums.*
 - *Hairdressers.*
 - *Kindergarten.*



Las compañías denominadas de bajo coste han aumentado su actividad en los aeropuertos de Aena (en la fotografía, Aeropuerto de Alicante).

Low-cost airlines have increased their activity in Aena's airports (photo shows Alicante Airport).



Desde Aena, la contratación de estas concesiones, se rige conforme a los criterios de sostenibilidad que aplica la organización en su actividad, especialmente según la normativa medioambiental y, en particular, en lo que se refiere a la gestión de residuos derivados de los productos y servicios comerciales ofrecidos (ver apartado «Proveedores» en este mismo capítulo).

Así, por ejemplo en relación a los servicios de restauración, Aena exige contractualmente a sus concesionarios, la garantía de ofrecer comidas especiales en los casos que así lo requieran los usuarios por razones de salud, como menús para celíacos y para bebés.

Atención sanitaria en aeropuertos

En todos los aeropuertos de Aena existe un servicio de asistencia sanitaria cuyas características dependen del volumen de tráfico del aeropuerto. En julio de 2007, Aena aprobó la política de asistencia sanitaria en los aeropuertos españoles en la que se establece que la asistencia sanitaria a prestar en sus aeropuertos es la de primeros auxilios a pasajeros, tripulaciones, personal de Aena, personal de compañías aéreas y otras empresas establecidas en los aeropuertos, así como a cualquier usuario del aeropuerto que pudiera necesitar de estos servicios y, en su caso, coordinar su evacuación a un centro médico.

Salvo modificaciones concretas propuestas por el director del aeropuerto de acuerdo a las características locales del mismo, la asistencia sanitaria en nuestros aeropuertos se establece conforme a los siguientes criterios:

- Aeropuertos de más de 20 millones de pasajeros al año: presencia permanente de personal sanitario constituido al menos por un médico y un ATS. En el caso particular del Aeropuerto de Madrid-Barajas, es aplicable a cada una de las tres zonas: T123, T4 y T4S. Asimismo, debe encontrarse disponible al menos una ambulancia en el aeropuerto.
- Aeropuertos de más de 8 y menos de 20 millones de pasajeros al año: presencia permanente de personal sanitario constituido al menos por un médico. Asimismo, debe encontrarse disponible al menos una ambulancia en el aeropuerto.
- Aeropuertos con tráfico entre 1 y 8 millones de pasajeros al año: presencia de personal sanitario (mínimo DUE/ATS). En aeropuertos con horario de 24 horas y para períodos continuos del día con muy baja intensidad de tráfico es posible establecer para esos pe-

Aena regulates the granting of concessions in accordance with the sustainability criteria applied by the organisation, especially the environmental regulations and in particular insofar as they refer to the management of waste arising from the commercial products and service offered (see the section «Suppliers» in this chapter).

Therefore, for example in relation to the catering services, Aena requires its concessionaires under contract to guarantee special meals where these are required by the users for health reasons, such as menus for coeliacs or babies.

Health services in airports

There is a health care service in all Aena's airports, the characteristics of which depend on the airport's volume of traffic. In July 2007, Aena agreed the health service policy for Spanish airports, which established that the health care to be given in its airports was that of first aid to passengers, crew, Aena personnel, airline company personnel and those from other companies operating at the airports, as well as any user at the airport who might require those services and, if appropriate, the coordination of their transfer to a medical centre.

Save for specific modifications proposed by the airport director in accordance with the local characteristics of the same, health care at our airports is established according to the following criteria:

- *Airports with more than 20 million passengers per year: the permanent presence of medical personnel consisting of at least one doctor and a nurse practitioner. In the particular case of Madrid-Barajas Airport, this applies to the three areas, T123, T4 and T4S. In addition, at least one ambulance must be available at the airport.*
- *Airports with more than 8 million and less than 20 million passengers per year: the permanent presence of health personnel consisting of at least one doctor. In addition, at least one ambulance must be available at the airport.*
- *Airports with passenger traffic of between 1 and 8 million per year: presence of health personnel (as a minimum a registered nurse or nurse practitioner). In airports open 24 hours per day with continuous periods during the day with a very low intensity of traffic, it is permitted*



ríodos un acuerdo o convenio con empresa, centro o entidad sanitaria local en lugar de la presencia permanente de un DUE/ATS.

- Aeropuertos con menos de 1 millón de pasajeros al año: la asistencia sanitaria se establece mediante un acuerdo o convenio con empresa, centro o entidad sanitaria local que cubra al menos todo el horario operativo del aeropuerto.

for these periods to reach an agreement with a local health firm, company or entity in place of the permanent presence of a registered nurse/nurse practitioner.

- *Airports with less than 1 million passengers per year: health assistance must be established through an agreement with a local health firm, company or entity that would cover at least the operational hours of the airport.*

Acceso a colectivos especiales

El 26 de julio entró en vigor el Reglamento de la Unión Europea 1107/2006 sobre los derechos de las personas con discapacidad o con movilidad reducida (PMR) en el transporte aéreo, que regula los derechos de estas personas y marca las responsabilidades tanto de gestores aeroportuarios como de compañías aéreas en todos los aeropuertos europeos.

Access to special groups

The European Union Regulation 1107/2006 on the rights of people with a disability or with reduced mobility (PRM) relating to air transport entered into force on 26th July; this regulates the rights that such people have and establishes the responsibilities of both airport operators and airlines in all European airports.



Aena se encarga de atender adecuadamente a las personas con movilidad reducida en sus aeropuertos.

Aena properly attends to people with reduced mobility in its airports.



LOS AEROPUERTOS ATIENDEN UNA MEDIA DE MÁS DE 3.400 SOLICITUDES DIARIAS DE PERSONAS CON MOVILIDAD REDUCIDA

El conjunto de aeropuertos de la red de Aena atendió una media de más de 3.400 solicitudes diarias de asistencia a pasajeros con movilidad reducida (PMR) en los primeros meses de funcionamiento del nuevo Reglamento Europeo 1107/2006. Este servicio gratuito comenzó de manera progresiva entre el 22 y el 26 de julio, mes en el que se registraron más de 24.000 asistencias.

Durante agosto, el número de asistencias realizadas superó las 105.000. Destacan las solicitudes recibidas en los aeropuertos de Madrid-Barajas, con una media de 900 al día; Barcelona-El Prat y Málaga, con 450 cada uno; Palma de Mallorca, con 400; Tenerife Sur y Alicante, con 150 asistencias diarias. Durante los primeros días del servicio, los siete aeropuertos de mayor tráfico de Aena contaron con la colaboración del Comité Español de Representantes de Personas con Discapacidad (Cermi).

THE AIRPORTS ATTEND TO A DAILY AVERAGE OF MORE THAN 3,400 REQUESTS FROM PEOPLE WITH REDUCED MOBILITY

Aena's airport network attended an average of more than 3,400 requests daily for assistance for passengers with reduced mobility (PRM) during the first months after the new European Regulation 1107/2006 entered into force. This free service began progressively between 22nd and 26th July, a month in which 24,000 assistances were recorded.

During August, the number of assistance recorded exceeded 105,000. Notable were the number of requests received in Madrid-Barajas, with an average of 900 per day, Barcelona-El Prat and Malaga, each with 450, Palma de Mallorca with 400, and Tenerife Sur and Alicante with 150 assistances per day. During the early days of the service, Aena received collaboration from the Spanish Committee of Representatives of People with Disabilities (Comité Español de Representantes de Personas con Discapacidad [Cermi]) at the seven airports with the highest traffic rates.

Con la aplicación del nuevo reglamento europeo los aeropuertos de toda Europa ofrecen un servicio integral a las PMR, desde que entran en sus instalaciones hasta que ocupan su plaza en el avión. Este reglamento detalla cómo se debe actuar en los aeropuertos con las PMR, qué recursos y nivel de calidad deben poner a su disposición y la obligación de cumplir con el espíritu de la ley: asegurar la igualdad de oportunidades para todos los usuarios del transporte aéreo con independencia de sus condiciones físicas o psíquicas.

Desde Aena se ha realizado un gran esfuerzo para hacer posible la prestación de un servicio de calidad conforme al reglamento, ya que la aplicación del mismo en España no afecta de forma unitaria a una sola instalación o a un grupo muy reducido, sino a un gran conjunto de 47 aeropuertos y un helipuerto con características muy distintas entre sí. La aplicación del Reglamento garantiza que todas las personas puedan disfrutar del transporte aéreo entre cualquier punto de la geografía europea con independencia de la discapacidad que posean.

Una de las modificaciones más importantes que introduce el Reglamento Europeo 1107/06 afecta al flujo de la comunicación. Antes, eran las aerolíneas quienes recibían la información y ahora, además, deben enviar esta información a los aeropuertos con suficiente antelación.

With the application of the new European regulations, airports all over Europe offer an integral service to PRM from when they enter the installations until they occupy their seat in the aircraft. These regulations detail how airports should behave with PRM, what resources and level of quality they must put at their disposal and the obligation to comply with the spirit of the law, ensuring equal opportunities for all air transport users whatever their physical or psychological condition.

Aena has made a considerable effort to provide a quality service in accordance with the regulations, since the application of the same in Spain does not affect a single installation or a very reduced group, but rather a large group of 47 airports and a heliport, all with very different characteristics. The application of the Regulation guarantees that everyone may enjoy air transport between whatever points within Europe whatever their disability may be.

One of the most important modifications introduced by European Regulation 1107/06 affects the flow of communications. Before, it was the airlines that received information, but now, in addition, they must send this information to the airports with sufficient notice.



GUÍAS DE SENSIBILIZACIÓN Y FOLLETOS INFORMATIVOS PARA EMPLEADOS Y USUARIOS

A lo largo del primer año, se prevé atender a un millón y medio de pasajeros con movilidad reducida en todos los aeropuertos de la red de Aena. A cargo de los servicios de asistencia a las PMR estarán las empresas concesionarias, una por cada aeropuerto. De ellas dependerá la asignación del personal, los equipos y uniformes, los vehículos, la formación (que incluye lengua de signos, primeros auxilios, etcétera) y la aplicación de los procedimientos marcados desde Aena.

También se ha desarrollado una herramienta informática que canaliza el flujo de la información a cada aeropuerto. Una vez se reciben las solicitudes de asistencia a través de esa aplicación informática se reenvían a los aeropuertos involucrados en el viaje de la persona con movilidad reducida. El servicio ofrecido será homogéneo en todos los aeropuertos de Aena e incluye una amplia difusión informativa para empleados y usuarios mediante folletos informativos, guías de sensibilización para todos los empleados y cursos presenciales con enseñanzas prácticas ofrecidos por el Cermi.

AWARENESS GUIDES AND INFORMATIVE PAMPHLETS FOR EMPLOYEES AND USERS

During the first year, it is expected that one and a half million passengers with reduced mobility will receive attention in Aena's airport network. The assistance services for PRM are the responsibility of the concessionaires at each airport. They have the responsibility of assigning the personnel, the uniforms and equipment, the vehicles, the training (which includes sign language, first aid, etc.) and the application of the procedures set down by Aena.

In addition, an IT tool has been developed to channel the information to each airport. Once the requests for assistance are received through this IT application, they are re-sent to the airports involved in the journey of the person with reduced mobility. The service offered will be homogenous in all of Aena's airports and includes a considerable diffusion of information for employees and users through informative pamphlets, awareness guides for all employees and the attendance at courses with practical teaching provided by Cermi.

Para la puesta en marcha del servicio se ha realizado un trabajo multidisciplinar en el que Aena ha colaborado con el Comité Español de Representantes de Personas con Discapacidad (Cermi), que viene asesorando a Aena en otros procesos de mejora y adaptación de las infraestructuras aeroportuarias. El asesoramiento del Cermi ha sido muy importante a la hora de diseñar los procesos en los aeropuertos españoles, la formación del personal que prestará el servicio a las PMR y al personal de aeropuertos que tenga trato directo con ellas, así como el contenido de los folletos informativos, los niveles de calidad y la definición de las características de los puntos de encuentro. Gracias a la gestión en red de los aeropuertos de Aena ha sido posible prestar un servicio homogéneo y de calidad en todos los aeropuertos españoles.

To put the service into operation, Aena has collaborated in a multidisciplinary work with the Spanish Committee of Representatives of People with Disabilities (Comité Español de Representantes de Personas con Discapacidad [Cermi]), which had been advising Aena on other action to improve and adapt airport infrastructure. Cermi's advice has been very important at the time of designing processes in Spanish airports, training the personnel who will provide services to PRM and airport personnel who will have direct contact with them, as well as the content of the information pamphlets, the levels of quality and the definition of the characteristics of the meeting points. Thanks to the network administration of Aena's airports, it has been possible to provide a homogenous, quality service in all Spanish airports.

Reclamaciones

Aena valora las opiniones y reclamaciones de sus usuarios como un medio eficaz para identificar aspectos de mejora en los servicios que ofrece. Existen hojas de reclamaciones y tarjetas de sugerencias de Aena a disposición de todos los usuarios de los aeropuertos en los mostradores

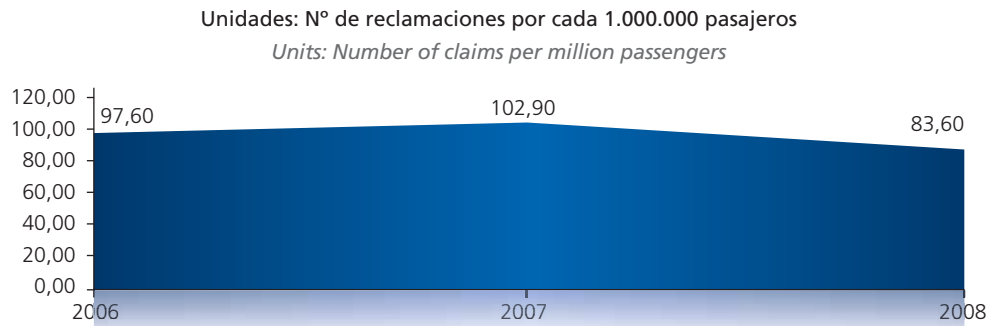
Complaints

Aena values the opinions and complaints of its users as an efficient means to identify aspects of the services provided which can be improved. There are Aena complaint forms and suggestion cards at the disposal of all the airport users at the information



Evolución de quejas y reclamaciones imputables a Aena

The evolution of complaints and claims imputable to Aena



RECLAMACIONES Y QUEJAS / CLAIMS AND COMPLAINTS

ASPECTOS ASPECTS	Nº /1.000.000 PASAJEROS NO. /1,000,000 PASSENGERS	TIEMPO DE RESPUESTA (DÍAS) TIME OF RESPONSE (DAYS)
Handling / Handling	20,3	2,0
Gestión aeroportuaria / Airport management	51,5	3,3
Servicios comerciales / Commercial services	11,8	2,7

de información. Cada aeropuerto se encarga de distribuir las reclamaciones y sugerencias, tras lo cual se informa al cliente, en un plazo no superior a 21 días, de las acciones llevadas a cabo a partir de esa reclamación o sugerencia. Aena aplica el mismo tratamiento a las reclamaciones y sugerencias que se reciben por otros medios (carta, teléfono, fax o correo electrónico). El tiempo de respuesta a las reclamaciones efectuadas a Aena ha sido siempre muy inferior al comprometido y se ha situado entre 3,3 días para las reclamaciones referentes a gestión aeroportuaria y 2 días para las reclamaciones referentes al servicio de asistencia en tierra a pasajeros y aeronaves («handling»), tiempos bastante inferiores al tiempo medio de respuesta a quejas en el año 2007, que se situaba en 5,45 días.

En lo relativo al número de quejas y reclamaciones recibidas, se aprecia un notable descenso, obteniéndose en 2008 el índice más bajo del período 2006-2008. Este hecho demuestra el esfuerzo que se ha realizado desde Aena en solucionar las incidencias y mejorar los aspectos que habían sido motivo de queja los años anteriores. Además, se ha llevado a cabo una importante labor de concienciación a los pasajeros de sus derechos, gracias a la difusión que se hace de los mismos por parte de los aeropuertos, mediante folletos y carteles informativos, en cumplimiento del compromiso de servicio de los aeropuertos con los pasajeros.

counters. Each airport is responsible for distributing the complaints and suggestions, after which the client is informed of the action taken based on the complaint or suggestion within a period of 21 days. Aena applies the same treatment to complaints and suggestions which are received by other means (letter, telephone, fax or email). The response time for complaints made to Aena has always been less than the time undertaken and is currently between 3.3 days for complaints referring to airport management and 2 days for complaints referring to the ground handling of passengers and aircrafts, times considerably inferior to the average time for replying to complaints in 2007, which was 5.45 days.

In relation to the number of complaints and claims received, there has been a notable decrease, with the number in 2008 being the lowest for the period from 2006 to 2008. This fact demonstrates the effort that Aena has made to resolve incidents and improve those aspects that had been the subject of complaints in previous years. Furthermore, considerable consciousness-raising work has taken place to make passengers aware of their rights thanks to the diffusion of the same by the airports using informative pamphlets and posters, in compliance with the airports' service commitments to passengers.

Derechos de los pasajeros

Como se ha mencionado anteriormente, uno de los valores esenciales para Aena es la atención a sus clientes y, de

Passenger rights

As previously mentioned, one of Aena's essential values is that of the attention to its clients,



EL COMPROMISO DE SERVICIO DE LOS AEROPUERTOS

Aena ha manifestado su compromiso respecto a los siguientes aspectos:

- Atención a las necesidades de las personas con movilidad reducida.
- Información a los pasajeros sobre sus derechos: la «Carta de los Derechos de los Pasajeros».
- Asistencia durante períodos de retrasos significativos o perturbaciones.
- Accesos y transporte terrestres.
- Provisión de infraestructura para facturación, equipaje y seguridad.
- Mantenimiento y limpieza
- Gestión de los carritos portaequipajes.
- Orientación y mostradores de facturación.
- Gestión de las observaciones de los usuarios.

THE AIRPORTS' SERVICE COMMITMENTS

Aena has shown its commitment in respect of the following aspects:

- *Attention to the needs of people with reduced mobility.*
- *Information for passengers on their rights in the «Passengers' Rights Charter».*
- *Assistance during periods with significant delays or disturbances.*
- *Access and land transport.*
- *The provision of infrastructure for checking-in, baggage and safety.*
- *Maintenance and cleaning.*
- *Management of baggage cart.*
- *Guidance and check-in desks.*
- *The management of users' suggestions.*

manera muy especial a los pasajeros, los cuales adquieren derechos desde el momento que acceden a un aeropuerto hasta que llegan a su punto de destino. Para garantizar estos derechos las compañías aéreas españolas y Aena, para su red de aeropuertos, han firmado voluntariamente los compromisos de servicio a los pasajeros que fueron desarrollados por asociaciones de compañías aéreas, de aeropuertos y de consumidores y usuarios Europeos.

Estos Compromisos establecen criterios y principios generales que más adelante han sido desarrollados individualmente por cada compañía aérea y aeropuerto. De esta forma los pasajeros pueden comprobar y elegir entre las diferentes calidades de servicio que le ofrecen las diferentes compañías antes de realizar su viaje.

El texto íntegro de estos compromisos se puede obtener en la web de la Dirección General de Aviación Civil: www.mfom.es/aviacioncivil y en la web de Aena www.aena.es

especially the passengers, who acquire rights from the moment they arrive at the airport until they reach their destination. In order to guarantee these rights, Spanish airlines and Aena, on behalf of its airport network, have voluntarily signed service commitments to passengers that were developed by the airlines, airports and European users and consumers associations.

This Commitment established general criteria and principles which were later individually developed by each airline and airport. Thus, passengers can check and select from the service qualities offered by the different airlines before travelling.

The full text of these documents can be obtained on the website of the Civil Aviation General Directorate: www.mfom.es/aviacioncivil and on the Aena website: www.aena.es

Seguridad

En el ámbito de Navegación Aérea, Aena, como proveedor civil de servicios de navegación aérea en España, es responsable de la gestión segura, ordenada, fluida y efi-

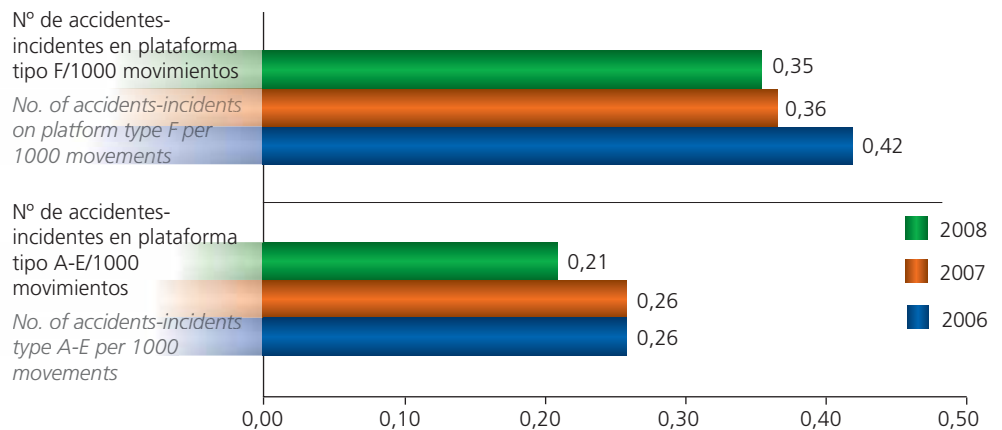
Safety

In the area of Air Navigation, Aena, as a civil supplier of air navigation services in Spain, is responsible for the safe, ordered, fluid and efficient management



Accidentes

Accidents



ciente del tránsito aéreo. En coherencia con esta responsabilidad, la Dirección de Navegación Aérea ha adquirido un compromiso máximo con la seguridad, expresado explícitamente a través de su política de seguridad.

Los incidentes-accidentes que se producen en los aeropuertos son una de las causas principales que contribuye a la pérdida de regularidad en los vuelos.

En el lado aire de los aeropuertos, es en la plataforma de estacionamiento de aeronaves donde se llevan a cabo gran número de actividades complejas como son repostaje, movimiento de vehículos, personas y aeronaves, actividades de mantenimiento y otras funciones operacionales que tienen una importancia vital para la seguridad de la aeronave durante el vuelo subsiguiente. Debido a ello, en el ámbito internacional, se emplea un método para determinar específicamente el nivel de seguridad en plataforma y para ello se calcula el índice de incidentes ACI (Airports Council Internacional).

Dicho índice se define como el número de incidentes-accidentes en plataforma por cada 1.000 operaciones. Siguiendo las recomendaciones de ACI, los incidentes en plataforma se clasifican en seis categorías: A y B (se refieren a incidentes que causan daños a aeronaves), C, D y E (relativas a incidentes que causan daños a vehículos o instalaciones aeroportuarias) y F (para fugas y derrames). Tal y como se aprecia en los gráficos adjuntos, los dos índices han descendido. A este respecto, el índice referente a accidentes-incidentes tipo F ha disminuido ligeramente en 2008, mientras que el correspondiente a accidentes-incidentes tipo A-E ha pasado de 0,26 a 0,21.

Aena, y en este sentido el Plan General de Seguridad, desarrolla todos los aspectos de la seguridad en sus instalaciones, actividades y servicios. El Plan General de Se-

of air traffic. Coherent with this responsibility, the Air Navigation Directorate has acquired a maximum commitment to safety, explicitly expressed through its safety policy.

The incidents-accidents which occur at airports are one of the main reasons for the loss of flight regularity.

On the airside of the airport, it is on the aircraft parking platform where a large number of complex operations take place, such as refuelling, movement of vehicles, people and aircrafts, maintenance work and other operations that are of vital importance to aircraft safety during the subsequent flight. In view of this, there is an international method to determine specifically the level of safety on the platform and the ACI (Airports Council International) index is employed to calculate this.

Said index is defined as the number of incidents-accidents occurring on the platform for each 1,000 operations. Following the recommendations of the ACI, platform incidents are divided into six categories: A and B (referring to incidents that cause damage to aircrafts); C, D and E (relating to incidents that cause damage to vehicles or airport installations); and F (for leaks and spillages). As can be seen from the attached graphs, the two indices have gone down. In this respect, the index referring to type F incidents-accidents fell slightly in 2008, whilst that corresponding to incident-accidents A-E has dropped from 0.26 to 0.21.

Aena, through its General Safety Plan, develops all aspects of safety in its installations, activities and services. The General Safety Plan deals with the improvement of



seguridad aborda la mejora de la seguridad integral en sus tres facetas:

- Seguridad operacional y de autoprotección («safety»)
- Protección de personas y bienes («security»)
- Prevención de riesgos laborales

En lo referente a la seguridad operacional y de autoprotección («safety»), cabe resaltar que, dentro del futuro proceso de certificación de Aeropuertos, se está llevando a cabo la definición e implantación en cada aeropuerto del Sistema de Gestión de la Seguridad Operacional (SGSO). A lo largo de 2008 ha continuado el citado proceso de implantación, que finalizará en 2010, y que se está realizando en los aeropuertos de mayor a menor tráfico, de forma que todos los aeropuertos grandes y medianos dispondrán a finales de 2009 de un SGSO definido o implantado.

En lo referente a la protección de personas y Bienes («security»), es destacable por su importancia y repercusión en los aeropuertos el incremento en el control de la seguridad a través de las distintas auditorías tanto de la Comisión Europea como de la Dirección General de Aviación Civil y de Aena, todo ello como consecuencia directa de la aplicación de la normativa europea y de la mayor exigencia de la Entidad Pública Empresarial. Así, por parte de Aena, en 2008 se han realizado verificaciones de Seguridad programadas en 8 aeropuertos (Barcelona-El Prat, Tenerife Sur, Menorca, Lanzarote, Valencia, Jerez, Girona-Costa Brava y Valladolid), además de verificaciones parciales no programadas en otros aeropuertos.

También hay que destacar la incorporación progresiva, desde las pruebas iniciales hasta su implantación en algunos aeropuertos, de nuevo equipamiento que ha permitido la mejora en el procedimiento de inspección de pasajeros, agilizando el paso de los mismos por los filtros, cumpliendo la normativa vigente. Un ejemplo de este nuevo equipamiento son los arcos detectores de metales para calzado.

Además de la formación para el personal de seguridad, y con el objetivo de aumentar la concienciación en materia de seguridad aeroportuaria, se ha elaborado un Boletín que se ha remitido al personal de los aeropuertos.

Durante este año se ha trabajado intensamente en la elaboración del modelo de programa de seguridad de los aeropuertos, estableciendo uno único para todos los aeropuertos. Para la gran mayoría de los aeropuertos de la red ya se ha obtenido la aprobación por parte de la Agencia Estatal de Seguridad Aérea (Aesa) de sus Programas de Seguridad.

integral safety in its three aspects:

- *Operational safety and self-protection (Safety)*
- *The protection of people and property (Security)*
- *The prevention of work risks*

As far as operational safety and self-protection (safety) are concerned, it should be highlighted that, within the future process of the certification of airports, a process of definition and implementation is taking place, called the Operational Safety Management System (SGSO). This implementation has proceeded throughout 2008 and will finalise in 2010; it is being implemented in order of the volume of traffic, from high to low, so that by the end of 2009 all large and medium-sized airports will have a defined or implemented SGSO.

As far as the protection of people and property is concerned (security), it is worth highlighting the increase in security controls through different audits performed by the European Commission, the Civil Aviation General Directorate and Aena, due to its importance and its repercussion on airports, all as a consequence of the direct application of the European regulations and the increased requirements of the Business Public Entity. For its part, in 2008 Aena carried out programmed security checks at 8 airports (Barcelona-El Prat, Tenerife Sur, Menorca, Lanzarote, Valencia, Jerez, Girona-Costa Brava and Valladolid), as well as unplanned partial checks at other airports.

Also of note is the progressive incorporation, from initial trials to its implementation in some airports, of new equipment that has permitted an improvement in passenger inspection procedures, speeding up their passage through the filters whilst complying with current regulations. An example of this new equipment are the metal detector arcs for footwear.

In addition to the training for security personnel, a Bulletin has been prepared and sent to airport personnel in order to raise consciousness on matters of airport security.

During the year there has been intense work on the elaboration of the model of security programme for airports, establishing a single one for all airports. The large majority of airports in the network have now obtained the approval from the State Agency for Air Safety (Aesa) of their Security Programmes.



En lo referente al Equipamiento de Seguridad, el suministro de nuevo equipamiento y sistemas en todos los aeropuertos, de acuerdo a la normativa vigente, cabe destacar el nuevo equipamiento instalado en la nueva Terminal 1 del Aeropuerto de Barcelona-El Prat tanto en los filtros de pasajeros y empleados como en el sistema de tratamiento de equipaje de bodega, donde se han instalado máquinas de inspección de última generación. Para el inicio de la explotación de la nueva terminal del Aeropuerto de Barcelona ha sido necesario definir procedimientos, establecer criterios de operación adecuados para el cumplimiento de la normativa de seguridad aeroportuaria, así como acometer trabajos de coordinación con fuerzas y cuerpos de seguridad para la definición de tareas y funciones tanto en la ejecución de la obra como en la puesta en práctica tras la entrada en servicio en 2009.

Proveedores

La contratación que implica gasto se rige en Aena por la Ley 31/2007, que desarrolla los procedimientos de contratación en los sectores del agua, la energía, los transportes y los servicios postales, con los límites económicos objetivos y subjetivos que establece la indicada norma. En el supuesto de expedientes excluidos de la referida Ley, resulta de aplicación la normativa interna de Aena, en especial su Norma General de Contratación y disposiciones de desarrollo.

Aún cuando los contratos que adjudica esta Entidad son privados, en todos los casos se aplican los principios generales de la contratación administrativa que se definen en ambas normas, es decir, los de no discriminación, concurrencia, proporcionalidad, igualdad de trato, publicidad y transparencia.

Los pliegos de cláusulas administrativas particulares que regulan la contratación de cada uno de los expedientes están redactados desde la perspectiva de dar cumplimiento a todos y cada uno de los indicados principios y, además, singularmente en el caso de obras, incluyen prescripciones de orden social que potencian y amparan aspectos tales como la protección medioambiental, la igualdad de la mujer y la seguridad y salud de los trabajadores, incluyendo particularidades en el supuesto de aquellos que ostenten la condición de discapacitados de acuerdo con la legislación vigente en cada momento.

A tal objeto se establecen en dichos pliegos, integrantes del contrato, mecanismos que aseguren su efectivo cumplimiento, tales como la exigencia de algunos a los licita-

As far as Security Equipment is concerned and the supply of new equipment and systems to all airports, according to the regulations in force, it is notable that the equipment installed in the new Terminal 1 at Barcelona-El Prat Airport for filtering both passengers and employees, together with the system for dealing with hold baggage is state-of-the art. In order to begin operations at the new terminal in Barcelona Airport, it was necessary to draw up procedures and establish proper operating criteria in order to comply with airport security regulations and coordinate with the security services to define tasks and functions both during the execution of the works and after it entered into operation in 2009.

Suppliers

Entering into contracts that involve cost is regulated in Aena by Act 31/2007, which regulates the contracting procedures in the water, energy, transport and postal services sectors, with the subjective and objective financial limits established by said regulations. In the case of contracts excluded from said Act, Aena's internal regulations apply, especially its General Contracting Regulations and its subsequent amendments.

Even when the contracts entered into by this Entity are private, the general principles of government contracting that are defined in both sets of regulations are applied, i.e. non-discrimination, concurrence, proportionality, equal treatment, publicity and transparency.

The administrative clauses specifications that govern the contracting in each case are drawn up from the perspective of complying with each and every one of said principles and, singularly in the case of contracts for works, include social prescriptions that promote and protect certain aspects such as environmental protection, women's equality and workers health and safety, including details for persons with disabilities in accordance with the legislation in force at any given time.

With this object, said specifications, which are integrated into the contract, contain mechanisms to ensure proper compliance, such as the requirement of some of those



dores interesados, no pudiendo resultar adjudicatarias las empresas que no los reúnan, y la fijación de sistemas de control durante la ejecución del expediente, incluyendo las sanciones correspondientes, que pueden llegar a la resolución del contrato en los casos más graves. Cabe señalar que del importe adjudicado por Aena durante 2008, únicamente el 1% corresponde a empresas extranjeras, recayendo, por tanto, la mayor parte del importe en empresas locales.

Así pues, en Aena, la integración de las buenas prácticas en el trato con los proveedores y contratistas y el cumplimiento de unos criterios sostenibles en las compras supone un factor relevante en la selección de los mismos. Aena incorpora en su sistema de gestión de medio ambiente diversas directrices entre las que destacan:

- Establecimiento de los criterios ambientales de los proveedores y subcontratistas con incidencia ambiental en el manual de gestión ambiental de Aena.
- Los proveedores y contratistas deberán llevar a cabo sus actuaciones dentro del marco de la legislación ambiental vigente y de su sistema de gestión y conforme a su guía de buenas prácticas ambientales.
- El adjudicatario deberá comprometerse a conseguir las máximas garantías en la protección del medio ambiente dando prioridad al fomento de las medidas de prevención frente a las de corrección.
- El adjudicatario deberá dar cumplimiento a los requisitos legales derivados del desarrollo de sus actividades en los centros de trabajo de Aena dentro del marco de la legislación en materia medio ambiental vigente.

Asimismo, Aena exige a sus empresas contratadas que formalicen la correspondiente póliza de responsabilidad civil en función de la actividad que van a desempeñar. En los supuestos en los que el adjudicatario vaya a realizar su actividad en la zona restringida de los aeropuertos (zona aire), deberá formalizar una póliza de responsabilidad civil de aviación, siendo este tipo de pólizas exigida concretamente en los expedientes de obras, asistencias, servicios («handling») y suministros.

Por otro lado, Aena establece la obligatoriedad del cumplimiento de la Ley sobre Prevención de Riesgos Laborales, así como el deber de que sea informada sobre cualquier afectación como consecuencia de los riesgos concurrentes que supongan un deterioro en las condiciones de seguridad respecto a terceros.

mechanisms to the interested bidders, which will not be awarded the tender in case they do not satisfy them, and the establishment of control systems during the execution of the contract, including corresponding sanctions, which can result in the cancellation of the contract in the most serious cases. It must be pointed out that only 1% of the amount adjudicated by Aena during 2008 corresponded to foreign firms and thus the major part went to local companies.

Thus in Aena, the integration of good practice in its dealings with suppliers and contractors and the compliance with sustainable criteria in purchasing is a relevant selection factor for the same. In its environmental management system, Aena has incorporated several directives, amongst which are:

- *The establishment of environmental criteria for suppliers and subcontractors with an environmental impact in Aena's environmental management manual.*
- *Suppliers and contractors must perform their work within the framework of current environmental legislation and its management system and in accordance with their guide on good environmental practice.*
- *The successful bidder must agree to protect the environment to the maximum, giving priority to the promotion of preventative measures rather than corrective ones.*
- *The successful bidder must comply with the legal requirements arising from their activity at Aena's work centres within the framework of current environmental legislation.*

In addition, Aena requires all contracted companies to take out the corresponding third party liability policy according to the work they are going to undertake. In the event that a successful bidder is going to perform work in a restricted area in airports (airside), it must take out an aviation liability policy, this being the type of policy required specifically for works contracts, handling services and supplies.

Furthermore, Aena makes it obligatory to comply with the Act on the Prevention of Work Risks and must be advised of anything that occurs that may cause deterioration in the safety conditions for third parties.



**AEROPUERTO DE PALMA DE MALLORCA:
fomentando la formación
y premiando a sus empresas más sostenibles**

Durante el año 2008, el aeropuerto mallorquín celebró sus primeras jornadas de medio ambiente, en la que se contó con la presencia de destacados expertos del sector público y privado que analizaron diversos aspectos de la gestión ambiental. En este encuentro se celebró el Premio a la Empresa por su Mejor Gestión Ambiental, cuyo propósito era reconocer la labor de aquellas empresas que hubieran implantado medidas de mejora de la gestión del medio ambiente durante los últimos tres años (2006 a 2008) en el Aeropuerto. Para valorar y seleccionar a las empresas que optaban a esta distinción se utilizaron una serie de criterios como: resultado de las visitas de control ambiental realizadas periódicamente a las empresas en los últimos 3 años; gestión adecuada de todos los aspectos ambientales de la empresa de acuerdo con la normativa ambiental vigente; implantación de medidas para prevenir, minimizar o evitar los residuos, vertidos o emisiones que se generen; aplicación de equipos o tecnologías que puedan minimizar la contaminación de las aguas, el aire y el suelo o reducir los consumos de agua, electricidad y combustibles fósiles; compra ambientalmente correcta y selección de proveedores de productos y servicios con criterios ambientales; planes o programas de mejora en la gestión ambiental; desarrollo de acciones de formación y sensibilización del personal en gestión ambiental. El premio recayó en la empresa Air Nostrum.

**PALMA DE MALLORCA AIRPORT:
promoting training and awarding its most
sustainable companies**

During 2008, the Mallorcan airport held its first environmental seminars that featured outstanding experts from the public and private sectors, who analysed the various aspects of environmental management. This Seminar saw the Award for the Company with the Best Environmental Management, the purpose of which was to recognise the work of those companies that had implemented measures to improve environmental management during the past three years (2006-2008) in the Airport. In order to evaluate and select the companies that were competing for this award, a series of criteria were employed, such as: periodical environmental control inspections performed over the 3 years; the proper management of all environmental aspects in the company in accordance with current environmental regulations; the implementation of measures to prevent, minimise or avoid waste, dumping or emissions generated by them; the use of equipment or technologies that can minimise water, air and land pollution, or to reduce water, electricity or fossil fuel consumption; environmentally correct purchasing and the selection of products and services providers using environmental criteria; plans or programmes to improve environmental management; the development of training and awareness programmes on the environment for the personnel. The prize was awarded to the company Air Nostrum.





**OFICINA SAETA, UNA INICIATIVA PIONERA:
TRÁMITES MÁS ÁGILES
Y FLUIDOS EN MADRID-BARAJAS**

La Oficina Saeta consiste en una unidad que aglutina servicios dispersos en el aeropuerto orientados a clientes externos e internos con el fin de agilizar las gestiones al máximo y reducir el tiempo empleado. Esta pionera iniciativa refunde el registro general, la gestión de acreditaciones personales, autorizaciones de vehículos, la gestión de permisos de circulación en plataforma (PCP), el centro de documentación, la información que aparece sobre el aeropuerto en la web www.aena.es y la conserjería, entre otros servicios, en una especie de ventanilla única a disposición del personal que trabaja en el Aeropuerto de Madrid-Barajas.

Con ello, han sido gestionadas más de 420 acreditaciones personales y autorizaciones de acceso a vehículos diarias de lunes a viernes en horario al público de 9 a 14 horas. La máxima «más rápido, más cómodo, más fácil» que ha inspirado la creación de esta oficina se traduce también en una nueva herramienta que se implantará en breve para todos los trabajadores de Madrid-Barajas: un servicio on-line que permitirá enviar la información necesaria para tramitar una nueva acreditación, pérdida o renovación a través de la página web de Aena.

**SAETA OFFICE, A PIONEER INITIATIVE:
MORE AGILE AND FLUID PROCEDURES
AT MADRID-BARAJAS**

The Saeta Office is a unit that groups together dispersed services in the airport aimed at internal and external clients in order to speed procedures up to a maximum and reduce the time spent. This pioneer initiative combines the general register, the processing of personal accreditations, authorisations for vehicles, permits to drive on the platform (PCP), the documentation centre, information appearing on the airport on the website www.aena.es and the reception, amongst other services, into a type of «one stop shop» at the disposal of the people who work at Madrid-Barajas Airport.

This has processed more than 420 personal accreditations and vehicle access authorisations daily from Monday to Friday, being open to the public from 09:00 to 14:00 hours. The maxim «faster, more comfortable, easier», which has inspired the creation of this office has also become a new tool that will shortly be implemented for all workers at Madrid-Barajas: an on-line service that will allow for the submitting of data necessary to process a new accreditation, a lost one or a renewal through Aena's website.





Memoria de Responsabilidad Social Corporativa 2008
Corporate Social Responsibility Report 2008

El Aeropuerto de Santander cuenta con un servicio de control de fauna basado en la cetrería con halcones.

Santander Airport has a fauna control service based on falconry with falcons.



Medio ambiente

Environment



Políticas, compromisos

Al objeto de hacer compatible la prestación de los servicios de transporte aéreo con la conservación del medio ambiente, Aena está llevando a cabo un amplio conjunto de actuaciones ambientales durante las fases de planificación, ejecución y explotación de las infraestructuras aeroportuarias e instalaciones de navegación aérea en sintonía con los compromisos y principios recogidos en su política medioambiental.

Gastos e inversiones ambientales

Las inversiones ambientales* realizadas por Aena en el período 2006-2008 han ascendido a un total de 199,2 millones de euros, mientras que los gastos ambientales alcanzaron la cifra de 40,2 millones de euros. La cifra total de inversiones ambientales alcanzada durante el 2008, se corresponde principalmente con las altas de inmovilizado de los planes de aislamiento acústico⁷, mientras que los gastos de naturaleza medioambiental para el año 2008 responden al siguiente desglose:

- Reparaciones y conservación: 8,49 millones de euros.
- Servicios profesionales independientes: 2,08 millones de euros.
- Otros servicios externos: 3,61 millones de euros.

Policies and commitments

With the aim of making the rendering of air transport services compatible with environmental conservation, Aena is carrying out a wide range of actions during the planning, execution and operational phases in airport infrastructures and air navigation installations, in accordance with the commitments and principles detailed in its environmental policy.

Environmental expenses and investments

Environmental investments* carried out by Aena within the 2006-2008 period amounted to a total of 199.2 million Euros, whilst environmental expenses reached the figure of 40.2 million Euros. Total environmental investment in 2008 corresponds mainly to the inclusion of the plans for acoustic insulation⁷ in the fixed assets and environmental expenses for 2008 can be broken down as follows:

- Repairs and conservation: 8.49 million Euros.
- Independent professional services: 2.08 million Euros.
- Other external services: 3.61 million Euros.

INDICADOR / INDICATOR	2006	2007	2008
Inversiones ambientales * (miles de euros) / Environmental investment * (thousands of Euros)	39.864	94.758	64.577
Gastos ambientales (miles de euros) / Environmental expenses (thousands of Euros)	12.617	13.428	14.181

(*) Los datos de inversiones ambientales corresponden a las altas de inmovilizado medioambientales de los estados financieros de Aena.

(*) The data on environmental investments corresponds to the inclusion of fixed environmental assets in Aena's financial accounts.

Sistemas de gestión ambiental

En sintonía con su política medioambiental, Aena integra la gestión ambiental en el desarrollo de sus actividades y la prestación de servicios mediante la implantación de los sistemas de gestión ambiental conforme a la Norma UNE-EN-ISO 14001 en cada uno de sus centros, permitiendo definir periódicamente objetivos y metas medio-

Environmental management systems

In accord with its environmental policy, Aena integrates environmental management into the development of its activities and rendering of its services, through the implementation of the environmental management systems in accordance with the UNE-EN-ISO 14001 standard at each of its centres, making it possible to periodically define

⁷ Más información acerca de los planes de aislamiento acústico en el capítulo «Nuestras comunidades y la sociedad» de esta Memoria.

⁷ More information on the acoustic insulation plans is given in the chapter «Our communities and society» in this Report.



ambientales, así como controlar y evaluar de forma sistemática su grado de cumplimiento asegurando la mejora continua y la prevención de la contaminación.

Así, desde el año 1999, fecha en que se obtuvo la certificación del Aeropuerto de Barcelona-El Prat, Aena ha procedido a la sucesiva implantación y certificación de los sistemas de gestión ambiental en sus instalaciones, de manera que en la actualidad el 100% del tránsito de pasajeros y operaciones aéreas, se efectúa en aeropuertos certificados por la norma UNE-EN ISO 14001⁸.

En este sentido, durante el año 2008 se obtuvieron las certificaciones del Aeropuerto de Huesca-Pirineos y de la Dirección Regional Sur de Navegación Aérea.

environmental objectives and goals, as well as systematically controlling and evaluating their level of compliance ensuring continual improvement and pollution prevention.

Thus, since 1999, the date on which the certification for Barcelona-El Prat airport was obtained, Aena has successively implemented and certified the environmental management systems at its installations, in such a way that currently 100% of passenger transit and air operations is carried out at airports certified by the UNE-EN ISO 14001⁸ standard.

In this regard, during 2008 the certification of Huesca-Pirineos Airport and the South Regional Air Navigation Directorate were obtained.

LA DIRECCIÓN REGIONAL SUR DE NAVEGACIÓN AÉREA OBTIENE EN 2008 EL CERTIFICADO DE AENOR

En octubre se concedió a la Región Sur de Navegación Aérea la certificación ambiental ISO 14000 a sus instalaciones. Este proceso es una iniciativa apoyada por el Cielo Único Europeo para los proveedores de servicios de navegación aérea. El certificado de medio ambiente engloba al Centro de Control de Sevilla, a las torres de control de Jerez, Sevilla, Málaga, FGL Granada-Jaén, Almería y Melilla, a las ayudas a la navegación y a todas las instalaciones de la Región Sur.

Así, además de contemplar la correcta gestión de residuos, la minimización del impacto en el entorno o el reciclaje, se vigila el cumplimiento legal en el ámbito del medio ambiente, incluyendo áreas vinculadas con el mantenimiento de climatizadoras y centrales eléctricas, la legalización de centros de transformación, depósitos de combustibles, fosas sépticas, jardinería, mantenimiento, etcétera, cada una de ellas bajo un procedimiento y una tramitación especial.

IN 2008 THE SOUTH REGIONAL AIR NAVIGATION DIRECTORATE OBTAINED AENOR CERTIFICATION

In October, the South Regional Air Navigation Directorate received ISO 14000 certification for environmental conservation in its installations. This process is supported by the Single European Sky initiative for suppliers of air navigation services. The environmental certification covers the Seville Control Centre, the control towers at Jerez, Seville, Málaga, FGL Granada-Jaén, Almería and Melilla, the navigation aids and all the installations in the South Region.

Thus, as well as dealing with the correct management of waste, the minimisation of environmental impact and re-cycling, it monitors legal compliance on environmental matters, including areas connected to the maintenance of air conditioning equipment and power plants, the legalisation of transformer centres, fuel stores, septic tanks, gardens, maintenance, etcetera, each involving special procedures and processes.

Adicionalmente, cabe destacar al Aeropuerto de Málaga, que ha integrado, durante el año 2008 los sistemas ISO 9000 e ISO 14000, implantando un Sistema Integral de Gestión de Calidad y Medio Ambiente (SIG) con la consecuente simplificación de procesos y ahorro de recursos.

In addition, it should be noted that in 2008 Málaga Airport integrated the ISO 9000 and ISO 14000 systems, implementing a Quality and Environmental Integral Management System (SIG), with the consequent simplification of processes and a saving of resources.

⁸ Este dato no incluye al Aeropuerto de Burgos, cuya puesta en marcha se realizó el 3 de julio de 2008, por lo que su certificación se encuentra pendiente de que se cumpla un plazo adecuado de normalización de sus instalaciones para llevar a cabo la misma.

⁸ This data does not include Burgos Airport, which commenced operations on 3rd July 2008, so that its certification is pending the fulfilment of a period of time to standardise its installations in order to perform the same.



ÁREA DE CONCIENCIACIÓN AMBIENTAL EN BARAJAS: LOS PRIMEROS VISITANTES DEL «EXPOAVIÓN»

El aeropuerto de Madrid completa un proyecto lúdico en la Terminal 2 con la apertura al público de un avión DC-9 totalmente reformado y adaptado como aula didáctica según la edad y el conocimiento de las visitas sobre el entorno.

El aeropuerto madrileño ha estado habilitando un área de concienciación ambiental, un aula didáctica en los jardines de la Terminal 2, abriéndose además al público el «Expoavión» en marzo de 2008.

Así, el recorrido por el complejo comienza por la sala «Expoambiente», que muestra las actividades que desarrolla el Aeropuerto para compatibilizar la actividad aérea con los principios de sostenibilidad y conservación del medio ambiente que rige en todos los aeropuertos de Aena.

El segundo de los espacios es un paseo por el entorno natural en el que se explica a los visitantes la historia y los fundamentos de la aviación mediante el apoyo visual de diez paneles educativos en los que se dibujan los conceptos físicos del vuelo y los artilugios ideados por el hombre para imitar a las aves.

Al final del recorrido, los visitantes acceden a la incorporación más reciente, el «Expoavión», un antiguo DC-9 cedido por la compañía Iberia. Tras una reforma integral que ha durado dos años, este avión, se ha convertido en la estrella de la exposición y puede albergar visitas de hasta 30 personas durante una hora. Por fuera, su fuselaje ha sido engalanado con un diseño realizado por alumnos de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Complutense de Madrid, un trabajo que simula el cielo nocturno y el día con sol y nubes. En el interior, la cabina de pasaje ha sido modificada para crear dos zonas: un «túnel de nubes», con proyecciones audiovisuales en las se explica el funcionamiento de un aeropuerto, y una segunda área con aplicaciones interactivas en las que los alumnos ponen a prueba sus conocimientos, desde sus asientos y con un mando, contestando a las preguntas que se les plantea sobre los aspectos ambientales relacionados con las operaciones en pista y plataforma o los procedimientos más habituales para reducir el impacto acústico, energético, de calidad del aire y del agua.

ENVIRONMENTAL AWARENESS AREA IN BARAJAS: THE FIRST VISITORS TO «EXPOAVIÓN»

The Madrid airport has completed a recreational project in Terminal 2 with the opening to the public of a DC-9 aircraft that has been totally renovated and turned into a classroom that can be adapted according to the age and knowledge of the subject of its visitors.

The airport in Madrid has been developing an installation concerning environmental awareness, a classroom in the gardens of Terminal 2, and opened «Expoavión» to the public in March 2008.

A visit to the complex begins in the «Expoambiente» room, which shows the work undertaken in the airport to make aviation activity compatible with the principles of sustainability and environmental conservation that are maintained in all of Aena's airports.

The second space is a walk through natural surroundings in which the history and fundamentals of aviation are explained to the visitors through the visual support of ten educational panels that show the physical concepts of flight and the contraptions invented by Man to imitate birds.

At the end of the walk, the visitors enter the newest addition, the «Expoavión», an old DC-9 donated by Iberia Airlines. After an integral renovation that took two years, this aircraft has been converted into the star exhibit and can host visits of up to 30 people that last for an hour. On the outside, its fuselage has been decorated by students from the Fine Arts Faculty of Madrid's Complutense University in a work that simulates the night sky and daylight with sun and clouds. Inside, the passenger cabin has been modified to create two areas, a «tunnel of clouds», with audiovisual projections that explain how an airport works, and a second area with interactive exhibits with which students can test their knowledge whilst seated with a remote control, answering questions put to them on environmental aspects relating to runway and platform operations or the more normal procedures for reducing the impact on areas such a noise, energy, air and water quality.



La superación de los correspondientes procesos de auditoría ha garantizado la adecuación de los procesos y procedimientos de gestión de calidad y medio ambiente a la norma internacional, así como demuestra el compromiso permanente del Aeropuerto en la búsqueda de la mejora continua en la calidad de los servicios que presta y en el desempeño ambiental, materializado en los indicadores que permiten el control y seguimiento de los procesos y el cumplimiento de los objetivos estratégicos de Aena.

Otro caso a mencionar es el del Aeropuerto de Tenerife Sur, adherido desde 2003 al Sistema Comunitario de Gestión y Auditorías Ambientales, EMAS, siendo un aeropuerto pionero en la obtención de este tipo de certificación.

Aena lleva varios años redactando informes relativos a la gestión ambiental en los aeropuertos que están disponibles al público en los propios centros aeroportuarios, en congresos o en la web de la entidad.

Asimismo, diferentes aeropuertos publican cuadernos educativos en materia de medio ambiente dirigidos tanto a escolares como a adultos, como el correspondiente al «aula interactiva del aire» redactado por el aeropuerto de Palma de Mallorca.

Passing the corresponding audit processes has guaranteed the adaptation of the quality and environmental management processes and procedures to international standards and demonstrates the Airport's permanent commitment to seeking the continuous improvement in the quality of the services provided and its environmental performance, brought to life in the indicators that allow the control and monitoring of the processes and compliance with Aena's strategic objectives.

Another case worthy of mention is that of Tenerife Sur Airport, which has, since 2003, been a member of the Environmental Management and Audits Scheme, EMAS, being a pioneer airport in the acquisition of this type of certification.

Aena has been drafting reports related to environmental management at airports for several years, and these are available to the public at the airport centres, at congresses and on the website of the entity.

Several airports also publish educational material on the environment aimed at school children and adults, such as that corresponding to the «interactive air classroom» created by Palma de Mallorca Airport.



Informe de gestión ambiental del Aeropuerto de Jerez.
The Environmental Management Report of Jerez Airport.



Cuaderno educativo del Aeropuerto de Palma de Mallorca.
Educational sheet from Palma de Mallorca Airport.

Evaluaciones ambientales

En lo que respecta a la evaluación de impacto ambiental de proyectos de infraestructuras aeroportuarias e instalaciones de navegación aérea, Aena planifica, coordina y elabora la documentación necesaria para someter a evaluación ambiental aquellos proyectos que por sus características así lo requieran.

Environmental assessment

As regards the evaluation of the environmental impact of projects concerning airport infrastructures and air navigation installations, Aena plans, coordinates and drafts the documentation required in order to submit the projects requiring this to environmental assessment.



El procedimiento de evaluación de impacto ambiental culmina con la formulación por parte del Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino, de la correspondiente Declaración de Impacto Ambiental (DIA), la cual determina las medidas que deben establecerse para la protección del medio ambiente durante las fases de obra y explotación del proyecto evaluado.

Con el fin de asegurar el cumplimiento de todos los condicionados recogidos en cada una de las DIA obtenidas, Aena lleva a cabo programas de vigilancia ambiental definidos tanto para la fase de obra como de explotación de cada uno de los proyectos. Dichos planes de vigilancia ambiental incluyen el control y seguimiento de la eficacia de las medidas protectoras y correctoras establecidas tanto en el estudio de impacto ambiental como en la DIA correspondiente.

En el ámbito de la evaluación ambiental estratégica de los instrumentos de planificación, Aena continúa colaborando con la Dirección General de Aviación Civil y la Secretaría General de Transporte del Ministerio de Fomento en la evaluación ambiental del plan sectorial del transporte aéreo iniciado en el 2006 y ha avanzado en la tramitación ambiental de la revisión de nueve planes directores de aeropuertos mediante el envío de los correspondientes Informes al Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino.

Consumo de recursos naturales

El principio de racionalización del consumo de recursos naturales, incluido en la Política Medioambiental de Aena, es aplicado mediante procedimientos de control y seguimiento del consumo de los mismos.

A este respecto, los principales recursos naturales demandados son agua y energía, siendo los aeropuertos, de entre todas las infraestructuras de Aena, los mayores consumidores de este tipo de recursos, tanto por el número de personas que utilizan sus instalaciones (trabajadores y usuarios), como por el tamaño de las mismas.

- **Agua**

Pese a las ampliaciones ejecutadas en las infraestructuras de Aena durante el año 2008, gracias a las medidas de ahorro y eficiencia aplicadas en los distintos aeropuertos, el consumo de agua total registrado, ha disminuido de forma significativa.

The environmental assessment procedure culminates with the drafting of the corresponding Environmental Impact Statement (DIA) by the Ministry of the Environment, Rural and Marine Affairs. This determines the measures which must be established for the protection of the environment during the construction and operation phases of the assessed project.

In order to ensure compliance with all the conditions included in each of the Environmental Impact Statements obtained, Aena carries out environmental monitoring programmes defined for both the construction and operation phases of each of the projects. These environmental monitoring plans include the control and monitoring of the efficiency of the protective and corrective measures established in the environmental impact study and in the corresponding Environmental Impact Statement.

In the area of strategic environmental assessment of planning instruments, Aena has continued to collaborate with the Civil Aviation General Directorate and the General Secretary for Transport of the Ministry of Development on the environmental assessment of the air transport sectorial plan that commenced in 2006 and has made progress on the environmental processing of the revision of new airport management plans by sending the corresponding Reports to the Ministry of the Environment, Rural and Marine Affairs.

Natural resources consumption

The principles involving rationalisation in the consumption of natural resources, included in the Environmental Policy of Aena, are applied through procedures for the control and monitoring of their consumption.

In this regard, the main natural resources demanded are water and energy, and, among all the Aena infrastructures, the airports are the greatest consumers of these types of resources, both as regards the number of people using the installations (workers and users) and their size.

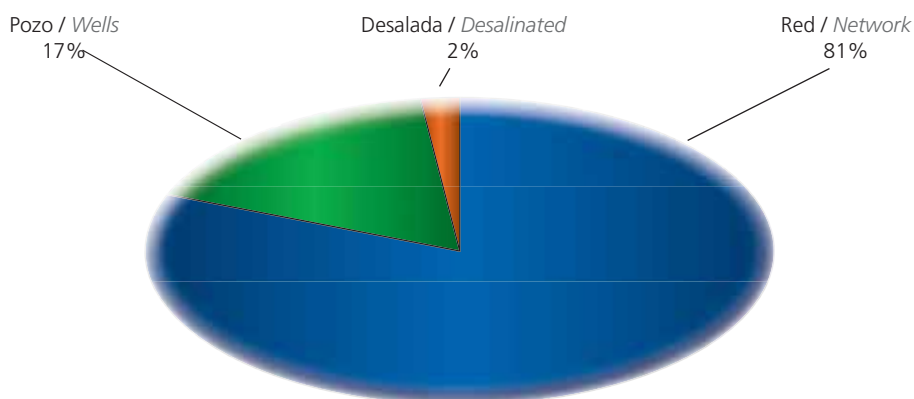
- **Water**

Despite the expansion of Aena's infrastructures during 2008, thanks to the savings and efficiency measures applied at the airports, the total consumption of water registered was considerably reduced.



Consumo de agua en Aena por fuentes (2008)

Water consumption by sources (2008)



CONSUMO DE AGUA EN AENA (MILES DE M³) / WATER CONSUMPTION AT AENA (THOUSANDS OF M³)

INDICADOR / INDICATOR	2006*	2007**	2008**
Agua de red / Network water	4.388,00	4.404,78	4.140,88
Agua extraída de pozos / Water from wells	1.754,00	1.227,30	888,52
Agua desalada / Desalinated water	287,00	104,48	125,75
TOTAL*	6.429,00	5.736,56	5.155,16

(*) Los datos de 2006 no incluyen los consumos correspondientes a navegación aérea. No obstante dichos consumos supondrían un valor aproximado de media del 3% sobre los consumos globales.

(**) Los datos proporcionados de 2007 y 2008 incluyen al 92% de los aeropuertos y al 100% de instalaciones de navegación aérea.

(*) The data for 2006 does not include the consumption corresponding to air navigation. Nevertheless, said consumption supposes an approximate value of an average 3% of the global consumption.

(**) The data supplied for 2007 and 2008 includes 92% of the airports and 100% of the air navigation installations.

En lo que respecta al ahorro de agua obtenido durante el 2008 respecto a años anteriores, cabe destacar las medidas que se reflejan en las tablas adjuntas a continuación:

As far as the results of water saving and those obtained in 2008 compared to previous years are concerned, the measures shown in the following tables are worthy of note:

INICIATIVAS ENCAMINADAS A LA REDUCCIÓN DEL CONSUMO DE AGUA EN LAS DIRECCIONES REGIONALES DE NAVEGACIÓN AÉREA APLICADAS DURANTE 2008

- Implantación de un sistema de detección y solución de fugas en las instalaciones del Centro de Control Aéreo de Sevilla, así como campañas de sensibilización y consumo razonable logrando en la Dirección Regional Sur una reducción de consumo superior al 70%.
- Colocación de pegatinas de sensibilización para la reducción del consumo de agua en los aseos en la Dirección Regional Centro-Norte.

INITIATIVES INTENDED TO REDUCE WATER CONSUMPTION AT AIR NAVIGATION REGIONAL DIRECTORATES APPLIED DURING 2008

- The implementation of a system to detect and resolve leaks in the installations of the Seville Air Traffic Control Centre and campaigns on awareness and reasonable consumption have seen a reduction in consumption of over 70% in the South Regional Directorate.
- Awareness stickers on the reduction of water consumption in the toilets of the Centre-North Regional Directorate.



INICIATIVAS ENCAMINADAS A REDUCIR EL CONSUMO DE AGUA EN LOS AEROPUERTOS APLICADAS DURANTE 2008

- Aeropuerto de Reus: Instalación de un sistema de urinarios ecológicos que funcionan sin necesidad de agua ni productos químicos añadidos y que, según sus fabricantes, podrían suponer un ahorro anual de en torno a 3,76 hectómetros cúbicos de agua (más de 376 millones de litros). Dicho sistema se encuentra actualmente en fase de pruebas en Málaga, Palma de Mallorca y Alicante.
- Campañas de concienciación y sensibilización ambiental, repartiendo trípticos, carteles y pegatinas sobre reducción de consumo de recursos naturales.

INITIATIVES INTENDED TO REDUCE WATER CONSUMPTION AT AIRPORTS DURING 2008

- Reus Airport: the installation of an ecological urinal system that work without water or added chemical products that, according to the manufacturers, could mean an annual saving of 3.76 cubic hectometres of water (more than 376 million litres). Said system is currently under trial in Málaga, Palma de Mallorca and Alicante.
- Environmental awareness and sensitivity campaigns, distributing leaflets, posters and stickers on the reduction of the consumption of natural resources.

• **Energía**

La energía eléctrica consumida por Aena es demandada fundamentalmente para la puesta en marcha de los sistemas de climatización e iluminación de edificios, funcionamiento de elementos móviles (cintas, escaleras y pasillos mecánicos, etcétera), balizamiento, alimentación de equipos de ayuda a la navegación aérea, servicios de atención al pasajero y a las compañías aéreas.

• **Energy**

Electrical energy consumed by Aena is mainly required to operate the air conditioning and lighting systems in buildings, the functioning of mobile elements (conveyor belts, mechanical stairs and corridors, etc.), beacon systems, powering equipment of air navigation aid and passenger and airlines assistance services.

2006*									
CONSUMO INDIRECTO DE ENERGÍA EN AEROPUERTOS: 8.626.318 GJ									
INDIRECT ENERGY CONSUMPTION IN AIRPORTS: 8,626,318 GJ									
CARBÓN	GAS NATURAL	DERIVADOS DEL PETRÓLEO	PETRÓLEO	BIOMASA	SOLAR	EÓLICA	GEO-TÉRMICA	HIDRO-ELÉCTRICA	NUCLEAR
COAL	NATURAL GAS	PETROLEUM PRODUCTS	PETROLEUM	BIOMASS	SOLAR	WIND	GEOTHERMAL	HYDROELECTRIC	NUCLEAR
3.681.065	130.899	774.400	0	65.619	0	54.000	0	432.387	3.487.947
2007**									
CONSUMO INDIRECTO DE ENERGÍA EN AENA: 8.552.410 GJ									
INDIRECT ENERGY CONSUMPTION IN AENA: 8,552,410 GJ									
CARBÓN	GAS NATURAL	DERIVADOS DEL PETRÓLEO	PETRÓLEO	BIOMASA	SOLAR	EÓLICA	GEO-TÉRMICA	HIDRO-ELÉCTRICA	NUCLEAR
COAL	NATURAL GAS	PETROLEUM PRODUCTS	PETROLEUM	BIOMASS	SOLAR	WIND	GEOTHERMAL	HYDROELECTRIC	NUCLEAR
3.649.527	129.778	767.765	0	65.057	0	53.538	0	428.682	3.458.063
2008**									
CONSUMO INDIRECTO DE ENERGÍA EN AENA: 9.251.546 GJ									
INDIRECT ENERGY CONSUMPTION IN AENA: 9,251,546 GJ									
CARBÓN	GAS NATURAL	DERIVADOS DEL PETRÓLEO	PETRÓLEO	BIOMASA	SOLAR	EÓLICA	GEO-TÉRMICA	HIDRO-ELÉCTRICA	NUCLEAR
COAL	NATURAL GAS	PETROLEUM PRODUCTS	PETROLEUM	BIOMASS	SOLAR	WIND	GEOTHERMAL	HYDROELECTRIC	NUCLEAR
3.947.866	140.387	830.528	0	70.375	0	57.914	0	463.726	3.740.750

Datos calculados a partir del consumo eléctrico según el Energy Balance Sheet, Energy Protocol.

(*) Los datos de 2006 no incluyen los consumos correspondientes a navegación aérea; no obstante, dichos consumos supondrían un valor aproximado de media del 5% sobre los consumos globales.

(**) Los datos proporcionados de 2007 y 2008 incluyen al 92% de los aeropuertos y al 100% de instalaciones de navegación aérea.

Data calculated using electrical consumption as per Energy Balance Sheet, Energy Protocol.

(*) The data for 2006 does not include the consumption corresponding to air navigation; nevertheless, said consumption would be an approximate average of 5% of the overall consumption.

(**) The data supplied for 2007 and 2008 includes 92% of the airports and 100% of the air navigation installations.



CONSUMO DE ENERGÍA EN AENA DESGLOSADO POR FUENTES AENA ENERGY CONSUMPTION BROKEN DOWN BY SOURCES

INDICADOR / INDICATOR	2006*	2007**	2008**
Consumo de gasolina (GJ) / <i>Petrol consumption (GJ)</i>	6.547	6.122	6.968
Consumo de gasoil (GJ) / <i>Diesel oil consumption (GJ)</i>	152.567	165.470	139.743
Consumo de gas natural (GJ) / <i>Natural gas consumption (GJ)</i>	78	80	102

(*) Los datos de 2006 no incluyen los consumos correspondientes a navegación aérea. No obstante dichos consumos supondrían un valor aproximado de media del 5% sobre los consumos globales.

(**) Los datos son presentados en unidades diferentes (Gigajulios) en relación a los reportados en el ejercicio anterior (m³).

(***) Los datos de 2007 y 2008 incluyen al 94% de los aeropuertos y al 100% de instalaciones de navegación aérea.

(*) *The data for 2006 does not include the consumption corresponding to air navigation; nevertheless, said consumption would be an approximate average of 5% of the overall consumption.*

(**) *The data is presented in different units (Gigajoules) as compared to those reported for the previous year (m³).*

(***) *The data supplied for 2007 and 2008 includes 94% of the airports and 100% of the air navigation installations.*



El Aeropuerto de La Palma es pionero en el mundo de la aviación en el empleo de la energía eólica.

La Palma Airport is a pioneer in the aviation world insofar as the use of wind energy is concerned.



En lo que respecta al consumo bruto en electricidad en 2008, y debido a la ampliación y la puesta en marcha de nuevas infraestructuras, se ha producido un incremento en el consumo indirecto de energía.

Otras fuentes de energía utilizadas en los centros de Aena, son el gasoil (empleado en las calderas de calefacción, grupos electrógenos de emergencia para generación de energía eléctrica), la gasolina para vehículos y el gas natural para calderas de calefacción, servicios de restauración, etcétera.

In respect of the gross electricity consumption for 2008, due to expansion and the putting into operation of new infrastructures, there has been an increase in the indirect energy consumption.

Other sources of energy used at Aena centres are diesel-oil (used in heating boilers, emergency electrical energy generators), petrol for vehicles and natural gas for heating boilers, catering services, etc.

INICIATIVAS ENCAMINADAS A REDUCIR EL CONSUMO DE ENERGÍA EN AEROPUERTOS APLICADAS DURANTE 2008

- Aeropuerto de Madrid-Barajas: cursos de conducción eficiente.
- Campañas de concienciación y sensibilización ambiental dirigidas al personal de Aena y a las empresas instaladas en el aeropuerto, repartiendo trípticos, carteles y pegatinas sobre la reducción del consumo de energía.

INICIATIVAS ENCAMINADAS A LA REDUCCIÓN DEL CONSUMO DE ENERGÍA EN LAS DIRECCIONES REGIONALES DE NAVEGACIÓN AÉREA APLICADAS DURANTE 2008

- Dirección Regional Centro-Norte: renovación del aislamiento térmico del Centro de Control Aéreo de Torrejón, con cambio de ventanas y nuevos sellados. Asimismo, se ha planificado para el año 2009 la realización de un estudio de eficiencia energética y la adquisición de equipos de climatización con recuperación de calor en el Centro de Control.
- Dirección Regional Sur: establecimiento de una sistemática que mejore el control y análisis de los datos de consumo eléctrico en la región con el objetivo de reducir el 5% del consumo eléctrico en el Centro de Control Aéreo de Sevilla.
- Dirección Este: puesta en marcha de una iniciativa de mejora del sistema de climatización del Centro de Control Aéreo de Barcelona, reduciendo la temperatura del ambiente interior en invierno y aumentándola en verano.
- Instalación de paneles solares fotovoltaicos en la cubierta del aparcamiento del Centro de Control Aéreo de Canarias.

INITIATIVES INTENDED TO REDUCE ENERGY CONSUMPTION AT AIRPORTS APPLIED DURING 2008

- *Madrid-Barajas Airport: efficient conduct courses.*
- *Environmental awareness and sensitivity campaigns aimed at Aena personnel and firms operating in the airport, distributing leaflets, posters and stickers on the reduction of the consumption energy.*

INITIATIVES INTENDED TO REDUCE ENERGY CONSUMPTION AT THE AIR NAVIGATION REGIONAL DIRECTORATES APPLIED DURING 2008

- *Centre-North Regional Directorate: renewal of the thermal insulation in the Torrejón Air Traffic Control Centre, changing windows and re-sealing. In addition, in 2009 it is planned to perform an energy efficiency study and acquire climate control equipment with heat recovery for the Control Centre.*
- *South Regional Directorate: the establishment of a system to improve the control and analysis of the electricity consumption data in the region with the objective of reducing the electricity consumption in the Seville Air Traffic Control Centre by 5%.*
- *East Directorate: putting into operation an initiative to improve the climate control system on the Barcelona Air Traffic Control Centre, reducing the interior ambient temperature in winter and increasing it in the summer.*
- *The installation of photovoltaic solar panels on the roof of the car park at the Canarias Air Traffic Control Centre.*



LA GESTIÓN DEL AGUA EN EL AEROPUERTO DE FUERTEVENTURA

Tal y como se avanzó en la Memoria 2007, durante 2008 el Aeropuerto de Fuerteventura ha ejecutado con éxito la instalación de una planta potabilizadora de agua de mar, actuación necesaria en una isla con precipitaciones escasas y, por tanto, falta del recurso, como es Fuerteventura.

La planta funciona con desalinización por ósmosis inversa y posee una capacidad de producción de 500 m³ al día. Asimismo, para garantizar el suministro de agua para el Aeropuerto, se han construido dos depósitos de reserva de agua potable con capacidad para 3.200 m³ que proporciona una autonomía en el suministro durante un período de quince días.

En cuanto al tratamiento de las aguas residuales, el Aeropuerto cuenta con una nueva depuradora que emplea un sistema de canales de filtro autoflotantes de macrofitas - aireación y filtración con una capacidad de tratamiento prevista de 1.100 m³ por día.

Completa las instalaciones de gestión del agua, otro depósito de 1.500 m³ en que se almacena el agua de salida de la depuradora para su uso en el riego de las zonas ajardinadas del Aeropuerto. Gracias a esta actuación se reutiliza el 100% del agua depurada, ajardinando más de 100.000 m² de la urbanización del Aeropuerto, creando una extensa zona verde y conservando con su cultivo especies autóctonas de la flora canaria y majorera como Palmera Canaria, Drago, Cardón, Aloe vera, salados, tabaiba, tajinaste, etcétera.

WATER MANAGEMENT AT FUERTEVENTURA AIRPORT

As advanced in the 2007 Report, during 2008 Fuerteventura Airport has successfully completed the installation of a plant to convert seawater into drinking water, action necessary on an island with little rainfall and consequently a lack of the resource, as is Fuerteventura.

The plant operates through desalination by reverse osmosis and has a production capacity of 500 m³ per day. In addition, in order to guarantee the airport's water supply, two reserve tanks for drinking water have been built, with a capacity of 3,200 m³, which gives an autonomous supply for a period of a fortnight.

As far as waste water treatment is concerned, the Airport has a new purifying plant that uses a system of channels with macrophyte self-floating filters – aeration and filtration, with a planned treatment capacity of 1,100 m³ per day.

Another 1,500 m³ tank, which completes the water management installations, is used to store the water from the purifying plant, which is used for irrigating the garden areas of the Airport. Thanks to this action, 100% of the water treated is re-used and 100,000 m² of gardens created within the Airport development, creating an extensive green space and conserving indigenous Canarian and local flora such as the Canaries Palm, Dragon Tree, Cactus, Aloe vera, samphires, frangipani, echium, etcetera.

Calidad del aire y emisiones de gases de efecto invernadero (GEI)

En lo relativo a las emisiones a la atmósfera de sustancias contaminantes derivadas de la actividad aeroportuaria, Aena ha llevado a cabo hasta la fecha, estudios de caracterización de la contaminación atmosférica de los aeropuertos de Alicante, Almería, Barcelona-El Prat, Burgos, Fuerteventura, Huesca-Pirineos, La Palma, León, Madrid-Barajas, Madrid-Cuatro Vientos, Málaga, Melilla, Menorca, Murcia-San Javier, Palma de Mallorca, Tenerife Norte y Valencia.

Al objeto de cumplir con los objetivos de protección atmosférica requeridos en las declaraciones de impacto

Air quality and greenhouse gas emissions (GHG)

As regards atmospheric emissions of contaminating substances deriving from airport activity, to date, Aena has carried out characterisation studies of air pollution at the airports of Alicante, Almería, Barcelona-El Prat, Burgos, Fuerteventura, Huesca-Pirineos, La Palma, León, Madrid-Barajas, Madrid-Cuatro Vientos, Málaga, Melilla, Menorca, Murcia-San Javier, Palma de Mallorca, Tenerife Norte and Valencia.

In order to comply with the objectives concerning atmospheric protection required by the environmental



Paneles de energía solar en el Aeropuerto de Barcelona-El Prat.

Solar panels at Barcelona-El Prat Airport.

ambiental de sus respectivos proyectos de ampliación, Aena está desarrollando los correspondientes Programas de Control y Vigilancia de la Calidad del Aire (PCVCA) de los citados aeropuertos. Estos programas permiten realizar un seguimiento de los niveles de calidad del aire en el entorno de las infraestructuras aeroportuarias de acuerdo a los requisitos establecidos en la legislación vigente. En este sentido, durante 2008 se elaboraron los PCVCA correspondientes a los aeropuertos de Gran Canaria y León.

Asimismo, al objeto de reducir la emisiones de GEI, Aena también impulsa los Programas de Sustitución de Vehículos de Apoyo en Plataforma (GSE), consensados con los operadores de «handling» aeroportuario, al objeto de ir paulatinamente reemplazando la flota actual de este tipo de vehículos, por otra menos contaminante, en función de la evolución tecnológica. Actualmente, Aena ha llevado a cabo y está efectuando este tipo de programas en los aeropuertos de Barcelona-El Prat, Burgos, Madrid-Barajas, Málaga, Melilla y Valencia, habiendo iniciado durante 2008 estos programas en los aeropuertos de Fuerteventura, La Palma, León y Menorca.

Entre los convenios existentes, en el ámbito de la reducción de las emisiones de los GEI, destaca el Convenio

impact statements of their respective extension projects, Aena is developing the corresponding Air Quality Control and Surveillance Programmes (PCVCA) at the airports mentioned. These programmes make it possible to carry out monitoring of air quality levels in the areas surrounding the airport infrastructures, in accordance with the requirements set out in the legislation in force. In this regard, during 2008 the PCVCA corresponding to the airports of Gran Canaria and León were drawn up.

Furthermore, in order to reduce greenhouse gas emissions, Aena also boosts the Platform Vehicle Support Replacement Programme (GSE), agreed to with the airport handling operators in order to replace the current fleet of these vehicles by other less contaminating vehicles depending on technological evolution. Aena is currently introducing and completing this type of programmes in the airports of Barcelona-El Prat, Burgos, Madrid-Barajas, Málaga, Melilla and Valencia, having commenced these programmes in 2008 in Fuerteventura, La Palma, León and Menorca airports.

Among the existing agreements, within the area of greenhouse gas emission reduction, mention



de colaboración ambiental firmado entre la Comunidad Autónoma de Madrid (Consejería de Medio Ambiente) y Aena al objeto de vigilar la calidad del aire y controlar las emisiones de las instalaciones del sistema aeroportuario de Madrid-Barajas, facilitando el intercambio de información y estableciendo criterios comunes de control en las redes de vigilancia. Con este fin, el Aeropuerto dispone de una red de vigilancia de la calidad del aire (Redair) que controla de forma continua y automática la calidad del aire en el área de influencia de las zonas de operación aeroportuaria.

La red cuenta con tres estaciones automáticas fijas (ubicadas en el interior del recinto aeroportuario), que evalúan en tiempo real las concentraciones en el aire de dióxido de azufre (SO₂), dióxido de nitrógeno (NO₂), monóxido de carbono (CO), ozono (O₃), partículas en suspensión (PM10) e hidrocarburos totales (HCT). Además cuenta con un laboratorio móvil de medida de la calidad del aire que muestrea los mismos parámetros. Una vez validados, los resultados obtenidos son publicados diariamente en el apartado de medio ambiente del Aeropuerto de Madrid-Barajas, en la web de Aena e incorporados a un fichero de intercambio de información de calidad del aire que posteriormente se remite al Ayuntamiento, a la Comunidad de Madrid y al Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino.

A continuación se presenta una recopilación de los datos obtenidos a través de dicho sistema:

should be made of the Agreement on environmental collaboration signed by the Regional Government of Madrid (Council for the Environment) and Aena in order to control air quality and emissions at the installations of the airport system of Madrid-Barajas, by facilitating the exchange of information and establishing common control criteria in the surveillance networks. To achieve this, the Airport has a network for the surveillance of air quality (Redair) which continually and automatically controls the air quality within the airport operation areas.

The network has three fixed automatic stations (located inside the airport area), which evaluate the concentrations of sulphur dioxide (SO₂), nitrogen dioxide (NO₂), carbon monoxide (CO), ozone (O₃), suspended particles (PM10) and total hydrocarbons (THC) in the air in real time. It also has a mobile laboratory for measuring the air quality showing the same parameters. Once validated, the results obtained are published daily in the environment section of the Madrid-Barajas Airport, on the Aena website, and a file for the exchange of information on air quality is incorporated and subsequently sent to the Town Council, the Regional Government of Madrid and the Ministry of the Environment, Rural and Marine Affairs.

The following shows a collection of the data obtained through said system:

VALORES DE CALIDAD DEL AIRE REGISTRADOS EN EL AEROPUERTO DE MADRID - BARAJAS
AIR QUALITY RECORDED AT MADRID - BARAJAS AIRPORT

AÑO/ YEAR	ESTACIÓN/STATION mg/m ³	CO mg/m ³	HCT mg/m ³	NO ₂ µg/m ³	SO ₂ µg/m ³	PM10 µg/m ³	O ₃ µg/m ³
2006	REDAIR 1	0,34	1,58	43,30	2,80	—*	29,60
	REDAIR 2	0,30	1,63	36,50	4,20	—*	32,70
	REDAIR 3	0,32	1,83	63,00	8,80	—*	40,80
2007	REDAIR 1	0,30	1,50	38,50	1,40	27,50	17,10
	REDAIR 2	0,30	1,50	40,30	3,50	28,40	18,50
	REDAIR 3	0,30	1,60	58,00	5,60	26,00	32,00
2008	REDAIR 1	0,25	1,70	32,20	1,28	21,40	25,52
	REDAIR 2	0,29	1,76	38,73	1,92	24,63	34,38
	REDAIR 3	0,32	1,85	50,96	3,63	23,60	29,49

*Los analizadores de partículas en suspensión PM10 de las estaciones REDAIR 1, 2 y 3 se encontraban en período de renovación durante 2006.

**The analysers of PM10 particles in suspension in the REDAIR 1, 2 and 3 stations were in the process of being renewed in 2006.*

Al igual que en el aeropuerto de Madrid-Barajas, los aeropuertos de Barcelona-El Prat y Palma de Mallorca dis-

As in the case of Madrid-Barajas Airport, the airports of Barcelona-El Prat and Palma de Mallorca have air



ponen de estaciones de calidad del aire de las que se han obtenido los siguientes valores:

quality stations, from which the following results were obtained:

VALORES DE CALIDAD DEL AIRE REGISTRADOS EN EL AEROPUERTO DE BARCELONA-EL PRAT
AIR QUALITY VALUES RECORDED AT BARCELONA-EL PRAT AIRPORT

AÑO/ YEAR	SO ₂ (1H) mg/m ³	SO ₂ (DÍA) mg/m ³	NO ₂ µg/m ³	O ₃ µg/m ³	CO µg/m ³	PM10 µg/m ³	BENCENO/BENZENE µg/m ³
2006	11,90	12,0	61,0	33,53	0,67	43,1	—*
2007	6,19	6,2	55,9	33,47	0,59	48,2	—*
2008	3,49	3,5	38,5	31,52	0,37	46,2	0,9

*Durante el período de 2006-2007 no se dispone de la información relativa al parámetro de Benceno.

*During the 2006-2007 period there was no information relative to the Benzene parameter.

VALORES DE CALIDAD DEL AIRE REGISTRADOS EN EL AEROPUERTO DE PALMA DE MALLORCA
AIR QUALITY VALUES RECORDED AT PALMA DE MALLORCA AIRPORT

AÑO/ YEAR	O ₃ mg/m ³	SO ₂ mg/m ³	NO ₂ µg/m ³	BENCENO/BENZENE µg/m ³	TOLUENO/TOLUENE µg/m ³	MXYL µg/m ³	NO µg/m ³
2006	—*	—*	—*	—*	—*	—*	—*
2007	44,37	4,96	37,72	5,00	18,69	3,65	15,37
2008	38,44	4,88	41,49	5,61	17,35	2,93	19,39

*Durante el año 2006 la estación estuvo fuera de servicio

*During 2006 the station was not in operation.

EL PROYECTO AERGAS REDUCIRÁ LA CONTAMINACIÓN EN MADRID-BARAJAS

Durante el 2007, el Aeropuerto de Madrid-Barajas inició un proyecto denominado Aergas, que ha tenido continuidad durante 2008, cuyo objetivo consiste en reducir el nivel de emisiones, tanto acústicas como gaseosas, de los vehículos y maquinaria que operan en el interior de un aeropuerto, mediante el diseño y desarrollo de nuevos modelos que utilicen el gas natural como combustible, sustituyendo de forma progresiva los motores diesel de los vehículos de asistencia en tierra por motores eléctricos y de gas natural.

THE AERGAS PROJECT WILL REDUCE POLLUTION IN MADRID-BARAJAS

During 2007, Madrid-Barajas Airport commenced a project called Aergas, which continued throughout 2008, the objective of which is to reduce the emission levels, both of noise and gases, of the vehicles and machinery operating inside the airport through the design and development of new models that use natural gas as their fuel, progressively substituting the diesel engines of ground handling vehicles for electric and natural gas engines.

El aprovechamiento eficiente de los recursos energéticos y la progresiva utilización de las energías renovables son, asimismo, principios recogidos en la política medioambiental de Aena. Así, con el fin de reducir las emisiones derivadas del uso de combustibles fósiles, Aena está realizando actuaciones encaminadas al uso progresivo de fuentes de energía renovables, así como de técnicas de ahorro y de eficiencia energética en sus infraestructuras,

The efficient use of energy resources and the progressive use of renewable energies are also principles included in the Aena environmental policy. In order to reduce the emissions deriving from the use of fossil fuels, Aena is carrying out actions aimed at the progressive use of renewable sources of energy, as well as savings techniques and energy efficiency in its infrastructures, boosting the use of less contaminating energies in its



promocionando el uso de energías menos contaminantes en sus instalaciones, y suponiendo un ahorro en la emisión de gases con efecto invernadero.

Cabe destacar, hasta la fecha, la presencia de dos aerogeneradores en el Aeropuerto de La Palma, pionero en el mundo de la aviación civil internacional en cuanto al uso de la energía eólica como fuente de energía primaria, y el aerogenerador instalado en el Centro de Control de la Dirección Regional de Navegación Área de la isla de Gran Canaria, así como los paneles solares térmicos instalados en la terraza del Aeropuerto de Palma de Mallorca, cuya energía suministra el agua caliente sanitaria a este edificio durante el verano, mientras que en invierno se incorpora al anillo de calor que proporciona la calefacción de la terminal.

En este sentido, en 2008 el aerogenerador del Centro de Control Aéreo de Canarias produjo 1.774.000 kWh de energía limpia, lo que supone el 33,66% del consumo total de energía eléctrica en la Región Canaria de Navegación Aérea de ese año.

Otras instalaciones encaminadas a reducir el consumo de combustibles fósiles en Aena son las plantas de cogeneración existentes en los aeropuertos de Bilbao y Madrid-Barajas. En el caso de la planta de cogeneración del Aeropuerto de Madrid-Barajas, en 2008 la energía eléctrica generada supuso el 93% de la energía consumida en las terminales T4, T4S e instalaciones exteriores del Aero-

installations and entailing a saving in greenhouse gas emissions.

Notable is the presence of two wind turbines at La Palma Airport, a pioneer in the aviation world insofar as the use of wind energy as a primary energy source is concerned, and the wind turbine installed at the Control Centre of the Air Navigation Regional Directorate of the island of Gran Canaria and the solar panels installed on the terrace of Palma de Mallorca Airport, the energy from which supplies the sanitary hot water for this building during the summer, whilst in winter it is linked to the heat ring that supplies heating in the terminal.

In 2008, the wind turbine at the Canary Air Traffic Control Centre produced 1,774,000 kWh of clean energy, which was 33.66% of the total electricity consumption of the Canary Air Navigation Region during the year.

Other installations aimed at the reduction of the consumption of fossil fuels in Aena are the cogeneration plants operating at Bilbao and Madrid-Barajas airports. In the case of the cogeneration plant at Madrid-Barajas Airport, the electricity generated in 2008 supposed 93% of the energy consumed in terminals T4, T4S and external installations at the Airport. Both installations operate by

AHORRO EN EL AÑO 2008 DE CO₂-EQUIVALENTE EMITIDO A LA ATMÓSFERA GRACIAS A INICIATIVAS EN AENA

2008 SAVING OF CO₂-EQUIVALENT RELEASED INTO THE ATMOSPHERE THANKS TO AENA INITIATIVES

Planta de cogeneración del Aeropuerto de Madrid-Barajas * / <i>Cogeneration plant at Madrid-Barajas Airport*</i>	113.726,23 (t CO ₂ -eq)
Planta de cogeneración del Aeropuerto de Bilbao / <i>Cogeneration plant at Bilbao Airport</i>	824,56 (t CO ₂ -eq)
Aerogeneradores del Aeropuerto de La Palma / <i>Wind turbines at La Palma Airport</i>	733,40 (t CO ₂ -eq)
Aerogenerador del Centro de Control de la Dirección Regional de Navegación Aérea - Región Canarias / <i>Wind turbine at the Control Centre of the Air navigation Regional Directorate - Canary Island Region</i>	533,97 (t CO ₂ -eq)

El cálculo de CO₂ se obtiene a partir de la relación establecida entre la energía eléctrica generada por las instalaciones indicadas y la información contenida en el Inventario de Emisiones de GEI en España 1990-2005, publicado en 2007 por el Ministerio de Medio Ambiente.

A diferencia del informe del año anterior, el dato correspondiente al ahorro de CO₂ producido por las placas solares instaladas en Palma de Mallorca no se ha incluido debido a que el sistema que contabilizaba la energía generada no ha estado operativo durante varios meses, no pudiendo obtener por tanto un dato representativo.

(*) El dato proporcionado se ha calculado teniendo en cuenta la energía eléctrica, calorífica y frigorífica proporcionada por la planta de cogeneración, a diferencia que el dato publicado en el 2007 que solo consideraba la energía eléctrica para el cálculo de ahorro de CO₂.

The calculation of CO₂ is obtained from the relationship established between the electrical energy generated by the installations stated and the information contained in the Greenhouse Gas Emissions Inventory in Spain 1990-2005, published in 2007 by the Ministry of the Environment.

Unlike the report for the previous year, the data corresponding to the saving in CO₂ produced by the solar panels installed in Palma de Mallorca have not been included since the system that accounted for the energy generated was inoperative for several months and thus representative data could not be obtained.

() The data supplied has been calculated taking into account the electrical, calorific and refrigeration energy supplied by the cogeneration plants, unlike the data published for 2007, which only considered electricity for the calculation of the savings in CO₂.*



puerto. Ambas instalaciones funcionan aprovechando el calor de los gases de escape de los motogeneradores de energía eléctrica y el frío de su refrigeración de baja temperatura para alimentar el sistema de calefacción y el de aire acondicionado. Adicionalmente, los motores tienen acoplados generadores eléctricos que producen la electricidad para el Área Terminal.

Asimismo, el compromiso de Aena de prevenir la contaminación atmosférica asociada a sus actividades es incorporado en todas las etapas de su actividad incluidas la planificación y la fase de proyecto. De esta forma, a lo largo del año 2008, se han acometido las siguientes actuaciones a destacar:

- Estudio de ahorro y eficiencia energética en los edificios terminales de los aeropuertos de Logroño, Valladolid, Salamanca, A Coruña y Madrid-Barajas, el edificio de oficinas del Aeropuerto FGL de Granada-Jaén y de servicios centrales mediante la elaboración de una serie de análisis energéticos de acuerdo al Plan de Ahorro y Eficiencia Energética en los Edificios de la Administración General del Estado (PAEE- AGE), aprobado por el Consejo de Ministros el 20 de julio de 2007.
- Elaboración de un Plan de Desarrollo de Implantación de Energías Renovables en los aeropuertos de la red de Aena en el que se defina la estrategia de la organización como productor de energía de fuentes limpias en el marco del Plan de Energía Renovables de España. Dentro de este programa cabe destacar el estudio de viabilidad realizado para la implantación de energías rentables en el Aeropuerto de Madrid-Barajas. Adicionalmente, la Dirección de Navegación Aérea, ha realizado tres estudios preliminares sobre la potencial instalación de paneles solares fotovoltaicos en los centros de la Dirección Regional Centro Norte y la Dirección Regional Canaria.

Control de ruido

Aena analiza las posibles medidas preventivas y correctoras que pueden contribuir a la minimización del impacto acústico que el desarrollo de su actividad pueda generar, aplicando las acciones que resultan más idóneas en función de las características de cada aeropuerto, realizando un proceso de mejora continua de acuerdo con los avances de la tecnología aeronáutica y de la navegación aérea, todo ello conforme a la Resolución A-31/7 de la trigésimo tercera Asamblea General de la Organización de Aviación Civil Internacional (Oaci), por la que se adoptó el concepto del «enfoque equilibrado» en la gestión del ruido de origen aeroportuario.

employing the heat from the exhaust gases from the electricity generator engines and the cold from its low temperature cooling to feed the heating system and the air conditioning. In addition, the engines are coupled to electricity generators that produce electricity for the Terminal Area.

In addition, Aena's commitment to prevent atmospheric pollution associated with its operations is incorporated in all stages of its activity, including planning and project phase. To this end, during 2008 the following activity deserves highlighting:

- *An energy saving and efficiency study performed at the terminal buildings of Logroño, Valladolid, Salamanca, A Coruña and Madrid-Barajas airports, the office building of the FGL airport of Granada-Jaén and the central services building through the elaboration of a series of energy analyses in accordance with the Energy Saving and Efficiency Plan for Central Government Buildings (the PAEE- AGE), approved by the Council of Ministers on 20th July 2007.*
- *The elaboration of a Development Plan for Renewable Energy Implementation in airports belonging to the Aena network which defines the strategy of the organisation as a producer of clean energy in the framework of the Spanish Renewable Energy Plan. Notable within this programme is the viability study for the implementation of profitable energy at Madrid-Barajas Airport.*
In addition, the Air Navigation Directorate has performed three preliminary studies on the potential installation of photovoltaic solar panels in the centres of the Centre North Regional Directorate and the Canaries Regional Directorate.

Noise control

Aena analyses the possible preventive and corrective measures which might contribute to the minimisation of the acoustic impact that the performance of its activities may generate, applying the actions which are most suitable depending on the characteristics of each airport, carrying out a continual improvement process in accordance with the progress of aeronautical and air navigation technology, in accord with Resolution A-31/7 of the 33rd General Assembly of the International Civil Aviation Organisation (Icao) whereby the concept of «balanced focus» was applied to the management of airport noise.



PARTICIPACIÓN DE AENA EN EL IX CONGRESO NACIONAL DE MEDIO AMBIENTE



El compromiso de Aena con el medio ambiente y, en concreto, la compatibilización de la actividad aeroportuaria con la conservación del entorno fueron el hilo conductor de la sala dinámica organizada por Aena, denominada «La sostenibilidad del transporte aéreo». Tuvo lugar en el IX Congreso Nacional de Medio Ambiente (Conama) en diciembre del 2008. A través de dicha actividad, personal de la organización y expertos en la materia aportaron sus conocimientos a este respecto, donde entre otros temas se trataron las distintas medidas encaminadas a compatibilizar el transporte aéreo con el medio ambiente:

En relación a la contaminación química del aire:

- Mejoras tecnológicas de las aeronaves que reduzcan las emisiones de CO₂ y gases contaminantes.
- Modernización de la gestión del espacio aéreo para minimizar el consumo de combustible.
- Incorporación del transporte aéreo al sistema de comercio de derechos de emisión.
- Programas de mejora continua de los vehículos de asistencia en tierra.
- Eficiencia energética e incorporación de las energías renovables en las infraestructuras aeroportuarias.
- Caracterización, vigilancia y control de emisiones contaminantes en el entorno aeroportuario.

En relación a la contaminación acústica:

- Reducción de los niveles sonoros en la fuente que los produce: flota de aeronaves adaptada a estándares de certificación acústica.
- Medidas enfocadas a la ordenación y gestión del territorio.
- Restricciones de determinadas operaciones de las aeronaves.
- Procedimientos operativos para la reducción del ruido: diseño de trayectorias, uso preferente de pistas, procedimiento de atenuación de ruido, control en las pruebas de motores y sistemas de monitorizado.
- Medidas correctoras. Aislamiento acústico de viviendas.
- Vigilancia de las emisiones acústicas y sendas de vuelo.

THE PARTICIPATION OF AENA IN THE IXth NATIONAL CONGRESS ON THE ENVIRONMENT



Aena's commitment to the environment and, specifically, compatibilising airport activity with the conservation of the surroundings was the common theme of the dynamic room organised by Aena and called «Sustainability in air transport», which took place at the IXth National Congress on the Environment (Conama) in December 2008. Through this activity, personnel from the organisation and experts on the subject contributed their knowledge on the subject, amongst other themes being the different measures taken to make air transport compatible with the environment:

In relation to chemical pollution of the atmosphere:

- *Technological improvements in aircrafts to reduce the emissions of CO₂ and contaminating gases.*
- *Modernisation of the management of air space to minimise fuel consumption.*
- *The incorporation into air transport of the emissions trading system.*
- *Continuous improvement programmes for ground handling vehicles.*
- *Energy efficiency and the incorporation of renewable energies into airport infrastructure.*
- *The characterisation, monitoring and control of contaminating emissions within airport surroundings.*

In relation to noise pollution:

- *Reduction of sound levels from their source: aircraft fleets adapted to noise certification standards.*
- *Measures focussed on land distribution and management.*
- *Restrictions on determined aircraft operations.*
- *Operational procedures to reduce noise: route design, preferential runway use, noise reduction procedures, control of engine tests and monitoring systems.*
- *Corrective measures: The acoustic insulation of housing.*
- *The monitoring of acoustic emissions and flight paths.*



En 2008, Aena ha actualizado los mapas estratégicos de ruido de aquellos aeropuertos civiles que, superando los 50.000 movimientos comerciales anuales, presentaban variaciones significativas con respecto a años anteriores; concretamente, los de los aeropuertos de Barcelona-El Prat, Madrid-Barajas y Valencia, al objeto de representar una situación más próxima a la operativa actual y a fin de que dicha actualización sirviera de referencia para la redacción de los planes de acción que establece la Directiva 2002/49/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 25 de junio de 2002, sobre evaluación y gestión del ruido ambiental.

Estos mapas constituyen la referencia a utilizar para establecer los planes de acción que permitan cumplir los objetivos de calidad acústica que la normativa define para las distintas zonas del entorno aeroportuario. En este sentido, Aena está trabajando, en coordinación con las unidades de aeropuertos y de navegación aérea implicadas, así como con la autoridad de aviación civil en España (Ministerio de Fomento) en la redacción de los planes de acción, que se fundamentan en la aplicación del concepto de «enfoque equilibrado» desarrollado por Oaci, actualmente la directriz internacional de mayor importancia para la adopción de medidas de atenuación del ruido en las operaciones aeroportuarias.

Básicamente, las líneas de trabajo planteadas en los planes de acción responden a cuatro elementos principales:

1. reducción del ruido en la fuente;
2. control del planeamiento y de los usos del suelo;
3. procedimientos operacionales de atenuación del ruido;
4. restricciones operativas.

Estas cuatro medidas se complementan con la ejecución de actuaciones de aislamiento acústico, que contribuyen a corregir los niveles de exposición acústica, y la creación de sistemas de información que permitan, mediante los mecanismos apropiados, dar respuesta a las solicitudes que demanda la sociedad (Ley 27/2006, de 18 de julio) para conocer la situación acústica y las posibles medidas para corregirla.

En esta línea, se puede indicar que junto con las actuaciones anteriormente mencionadas, Aena ha puesto en marcha diferentes iniciativas encaminadas a reducir el ruido sobre las poblaciones cercanas a los aeropuertos, detallándose en la siguiente tabla aquellas más destacadas:

In 2008, Aena updated the strategic noise maps for those civil airports that, with over 50,000 commercial movements annually, were showing significant variations in respect of previous years, specifically the airports of Barcelona-El Prat, Madrid-Barajas and Valencia airports, with the object of presenting a situation closer to current operating conditions and the aim that said update would serve as a reference for the drafting of actions plans as established by the European Parliament and Commission Directive 2002/49/CE of 25th July 2002 on the evaluation and management of environmental noise.

These maps will serve as references to establish action plans, which will make it possible to comply with the objectives of acoustic quality laid down by the legislation in force for all the areas within the airports. In this way, Aena is working in coordination with the airport and air navigation units involved and with the Spanish civil aviation authorities (Ministry of Development) in drawing up action plans that are based upon the concept of «balanced focus» developed by the Icao, currently the most important international directive for the adoption of noise reduction measures in airport operations.

Basically, the lines of work set out in the action plans concern four principal elements:

- 1. the reduction of noise at the source;*
- 2. the control of planning and land use;*
- 3. operational noise reduction procedures;*
- 4. operational restrictions.*

These four measures are complemented by the execution of acoustic insulation actions that contributes to correct levels of acoustic exposure and the creation of information systems that allow, through the appropriate mechanisms, answer society's demands (Act 27/2006 of 18th July) to know the acoustic situation and possible measures to correct it.

In this line, it should be pointed out that, together with the actions mentioned above, Aena has put into practice other initiatives intended to reduce noise affecting the populations surrounding airports which are listed in the following table:



INICIATIVAS ENCAMINADAS A REDUCIR EL RUIDO EN PLATAFORMA DE ESTACIONAMIENTO Y OPERACIONES DE ATERRIZAJE Y DESPEGUE / INITIATIVES AIMED AT REDUCING NOISE IN PARKING PLATFORMS AND TAKE-OFF AND LANDING OPERATIONS

- Restricciones aeronaves marginalmente conformes / *Restrictions on marginally compliant aircrafts*
- Restricción vuelos entrenamientos / *Restriction on training flights*
- Procedimientos de atenuación de ruido / *Noise reduction procedures*
- Sistema de cuota de ruido / *Noise quota system*
- Utilización de pistas preferentes / *Using preferential runways*
- Seguimiento radar y medición de ruido / *Radar monitoring and noise measurement*
- Restricción de prueba de motores / *Motor test restrictions*
- Uso de rutas preferentes / *Using preferential routes*
- Procedimiento sancionador / *Penalising procedures*
- Restricción uso de potencia de reversa / *Restriction on the use of reverse power*
- Evitar sobrevuelo de núcleos urbanos / *Avoidance of flights over urban areas*
- Grupos de trabajo técnico de ruido / *Technical working groups on noise*
- Restricción de uso de APU / *Restrictions on APU use*
- Navegación aérea de precisión (PRNAV) / *Precision area navigation (PRNAV)*
- Tasa de ruido / *Noise rate*

Entre estas iniciativas destaca la constitución de grupos de trabajo técnico de ruido al objeto de servir como plataforma para la presentación y análisis de las posibles actuaciones previstas por Aena para la reducción de la exposición acústica en diferentes aeropuertos. Estos grupos quedan integrados tanto por los distintos ayuntamientos incluidos en las huellas de ruido o isófonas de los aeropuertos –actualmente hay constituidos grupos de trabajo en los aeropuertos de Alicante, Barcelona-El Prat y Valencia– como por representantes de Aena. Entre los acuerdos alcanzados en 2008 dentro del grupo de trabajo del Aeropuerto de Valencia destaca la instalación de un sistema de seguimiento de trayectorias y monitorizado de ruido que permitirá obtener información completa, fiable y permanente del nivel de cumplimiento de los procedimientos operativos que se realizan en dicho Aeropuerto.

Asimismo, Aena presentó en la vigésimo sexta reunión de la Comisión de Seguimiento Ambiental de las Actuaciones de Ampliación del Sistema Aeroportuario de Madrid (CSAM), celebrada el 15 de enero de 2008, la actualización de la huella acústica del Aeropuerto de Madrid-Barajas, elaborada a partir de datos reales de tráfico obtenidos una vez transcurrido un año desde la entrada en funcionamiento de la nueva Área Terminal de Maniobras (TMA) del Aeropuerto. Dicha revisión permitió que en la vigésimo séptima reunión de la citada comisión, celebrada el 10 de julio de 2008, se acordara la remisión de la

Notable amongst these is the constitution of technical working groups on noise with the object of serving as a platform for the presentation and analysis of possible action envisaged by Aena for the reduction of exposure to noise at different airports. These groups are composed of the different town councils included within the noise footprints or isophones of the airports –currently there are working groups in the airports of Alicante, Barcelona-El Prat and Valencia– and representatives of Aena. Amongst the agreements reached in 2008 within the working group at Valencia Airport was the installation of a monitoring system of flight paths and noise that will permit the gathering of complete, reliable and permanent information on the level of compliance with the operating procedures undertaken at said Airport.

In addition, at the twenty-sixth meeting of the Environmental Monitoring Commission of the Expansion Work of the Madrid Airport System (CSAM) held on 15th January 2008, Aena presented an update of the noise footprint of Madrid-Barajas Airport, prepared from actual traffic data obtained after a year had passed since the entrance into operation of the new Terminal Manoeuvring Area (TMA) at the Airport. This revision meant that at the twenty-seventh meeting of said commission, held on 10th July 2008, it was agreed to send the updated acoustic



huella acústica actualizada a la Comisión de Gestión del Plan de Aislamiento Acústico, a fin de actualizar el censo de viviendas con derecho a actuaciones de insonorización en el entorno del citado Aeropuerto.

En 2008, Aena, como consecuencia de la elaboración del documento ambiental relativo a diversas actuaciones a llevar a cabo en el Aeropuerto de Valencia, procedió a actualizar las isófonas para la aplicación del Plan de Aislamiento Acústico de este Aeropuerto, al objeto de ampliar el ámbito de actuación del citado plan a aquellas viviendas y edificaciones de usos sensibles que, estando incluidas dentro de las nuevas isófonas, dispongan de licencia de obra con fecha anterior a la publicación de la resolución del documento ambiental de fecha 24 de febrero de 2009.

Dentro de este marco, y conforme a lo dispuesto en las correspondientes declaraciones de impacto ambiental, durante el año 2008, Aena ha elaborado las isófonas para la aplicación de los planes de aislamiento acústico de los aeropuertos de Murcia-San Javier y Pamplona, al objeto de ejecutar actuaciones en las viviendas situadas dentro de la zona delimitada por las citadas isófonas.

footprint to the Management Commission of the Acoustic Insulation Plan in order to update the census of dwellings with a right to insulation work within the Airport surroundings.

In 2008, as a consequence of the preparation of the environmental document relating to diverse action undertaken at Valencia Airport, Aena updated the isophones for the application of the Acoustic Insulation Plan for this Airport with the object of enlarging the area of activity of said plan to include those dwellings and sensitive use buildings that, being included within the new isophones, had a works licence dated prior to the date of publication of the environmental document on 24th February 2009.

Within this framework and in accordance with the corresponding environmental impact declarations, during 2008 Aena prepared isophones for the application of the acoustic insulation plans for the airports of Murcia-San Javier and Pamplona with the objective of performing work on the dwellings located within the areas defined by said isophones.

MEDIDAS DE CONTROL DE RUIDO EN EL AEROPUERTO DE MADRID-BARAJAS

Aun siendo los planes de aislamiento acústico (con más de 14.599 viviendas aisladas en los aeropuertos de toda la red), una de las principales medidas correctoras que ha adoptado Aena en el Aeropuerto de Madrid-Barajas, existen otras encaminadas a reducir la inmisión sonora en el origen.

En este sentido, cabe citar el establecimiento de una «cuota de Ruido», que consiste en la asignación a cada tipo de aeronave de una variable «cuota de ruido» diferenciando entre despegue y aterrizaje, en función del nivel efectivo de ruido percibido certificado (EPNdB).

De este modo, las compañías que operan en el Aeropuerto disponen de un valor total asignado de cuota de ruido al que deberán ajustarse mediante la optimización de las operaciones ofertadas y la flota empleada para desarrollarlas. Asimismo, ha fijado una medida más restrictiva para reducir los niveles sonoros en el entorno, consistente en la prohibición entre las 23:00 y las 7:00 horas de las operaciones de despegue y aterrizaje de aeronaves que presentan cuotas de ruido por encima de un valor determinado (Cuota de Ruido - 4), limitando así la operación de

NOISE CONTROL MEASURES AT MADRID-BARAJAS AIRPORT

Although one of the main corrective measures adopted by Aena at the Madrid-Barajas Airport is the acoustic insulation plans involving more than 14,599 insulated dwellings in airports throughout the network, there are other measures intended to reduce noise immission at source.

In this regard, it should be pointed out that a «noise quota» has been established, consisting of the assignment of a «noise quota» variable to each type of aircraft, differentiating between take-off and landing, based on the effective perceived noise level (EPNdB).

Thus, the companies which operate at the Airport have a total noise quota value assigned and must adapt to this value through the optimisation of the operations offered and the fleet used in order to carry out these operations. Moreover, a more restrictive measure has been established in order to reduce sound levels in surrounding areas, consisting of the prohibition of aircraft take-off and landing operations which have noise quotas above a certain value (Noise Quota - 4) between 11 p.m. and 7 a.m., thus the more noisy aircraft operations are



las aeronaves más ruidosas en los períodos de mayor sensibilidad acústica.

Adicionalmente, cabe destacar la existencia de un sistema de monitorado de ruido y sendas de vuelo de Madrid Barajas (Sirma), consistente en la instalación de diversos micrófonos instalados en zonas estratégicas del entorno aeroportuario al objeto de obtener información completa, fiable y permanente del nivel de cumplimiento de los procedimientos operativos que se realizan en las proximidades del Aeropuerto. Así, la información que proporcionan el Sirma y SCVA (Sistema de Control Visual y Acústico) permite controlar que las aeronaves cumplan con las trayectorias y procedimientos establecidos, al registrar el nivel de ruido medido. En caso de que se produzca algún incumplimiento se investigan las causas que lo produjeron y se inicia el correspondiente expediente ante la Dirección General de Aviación Civil.

Al objeto de analizar la exposición al ruido aeronáutico en el entorno del Aeropuerto, Aena llevó a cabo un estudio de acuerdo a cuyas conclusiones la Dirección General de Aviación Civil aprobó, mediante la Resolución de 30 de agosto de 2006, la aplicación de restricciones operativas a los aviones «marginally conformes»*, estableciendo su retirada progresiva por las compañías aéreas que operan en el aeropuerto a un ritmo anual del 20%, hasta alcanzar el 100% de las operaciones realizadas con estas aeronaves antes del 28 de septiembre de 2012.

Dicha resolución, introduce restricciones operativas en el Aeropuerto de Madrid-Barajas siguiendo el procedimiento «Enfoque equilibrado» del Real Decreto 1257/2003, de 3 de octubre. Dicho concepto, constituye un instrumento de acción que comprende la ejecución simultánea y coordinada de cuatro elementos principales, siendo estos: la reducción del nivel sonoro en la fuente de emisión, el desarrollo de acciones enfocadas a la ordenación y gestión del territorio en el entorno aeroportuario que eviten el desarrollo urbanístico en zonas expuestas a niveles por encima de los criterios de calidad ambiental, la adopción de procedimientos operativos de reducción del ruido y la introducción de restricciones operativas a las aeronaves más ruidosas.

* Aviones de reacción subsónicos civiles que cumplen los valores de certificación acústica del Vol. 1, 2ª parte, Capítulo 3, Anexo 16 del Convenio sobre Aviación Civil Internacional por un margen acumulado no superior a 5 EPNdB o nivel efectivo de ruido percibido, expresado en decibelios.

restricted during the periods with higher acoustic sensitivity.

Additionally, it should be mentioned that there is a system for monitoring noise and flight paths at Madrid Barajas airport (Sirma), which consist of the installation of several microphones installed in strategic areas of the airport in order to obtain complete, reliable and permanent information on the level of compliance of the operational procedures carried out in the proximity of the Airport. Thus, the information provided by Sirma and SCVA (Visual and Acoustic Control System) makes it possible to check that the aircrafts comply with the paths and procedures established, registering the noise level measured. In the event of a failure to comply, the reasons are investigated and the corresponding proceedings are initiated before the Civil Aviation General Directorate.

In order to analyse exposure to aeronautical noise in areas surrounding the Airport, Aena carried out a study and, in accordance with its conclusions, the Civil Aviation General Directorate approved, through the Resolution of 30th August 2006, the application of operational restrictions to «marginally compliant» aircrafts, establishing the progressive withdrawal of these aircrafts which operate at the Airport by the airlines, at an annual rate of 20%, until 100% of the operations carried out with these aircrafts is achieved before 28th September 2012.*

This resolution introduces operational restrictions at Madrid-Barajas Airport following the «balanced approach» procedure of Royal Decree 1257/2003, of 3rd October. This concept constitutes an action tool which includes the simultaneous and coordinated execution of four main components, which are the following: the reduction of the sound level at the source of emission, the carrying out of actions focused on the organisation and management of the airport surrounding area which prevent urban development in areas exposed to levels above the criteria of environmental quality, the implementation of operational procedures for the reduction of noise and the introduction of operational restrictions on noisiest aircrafts.

** Civil subsonic jet aircrafts which comply with the acoustic certification values of Vol. 1, Part 2, Chapter 3, Appendix 16 of the International Civil Aviation Agreement by an accumulated margin not greater than 5 EPNdB or the effective perceived noise level, expressed in decibels.*



No obstante, dada su relevancia como medida puesta en práctica por Aena encaminada a minimizar las molestias que causa el ruido producido por las aeronaves sobre la población, los planes de aislamiento acústico se describen con más detalle en el apartado «Nuestras comunidades y la sociedad».

De manera complementaria a las actuaciones descritas anteriormente, Aena ha elaborado durante 2008 estudios acústicos específicos en los aeropuertos de A Coruña, Bilbao, Madrid-Barajas, San Sebastián y Tenerife Norte. Entre ellos destaca el estudio derivado de la Circular aeronáutica 2/2006, de 26 de julio, por la que se establecen procedimientos de disciplina de tráfico aéreo en materia de ruido en el Aeropuerto de Madrid-Barajas. En función de dicha disposición, Aena realizó un análisis sobre la repercusión de dos nuevos procedimientos de atenuación de ruido durante el despegue que modifican parcialmente a los anteriores, publicados en el Volumen I del Documento 8168 de la OACI «Procedimientos para los servicios de navegación aérea – Operación de aeronaves».

Cabe destacar la creación de apantallamientos desarrollados en los aeropuertos de Palma de Mallorca y Fuerteventura con la misión de actuar como barrera acústica, minimizando el impacto visual y disminuyendo los polvos generados por el movimiento de las aeronaves. En el Aeropuerto de Palma de Mallorca, se ha contratado para el mantenimiento de estas barreras vegetales a la ONG Amadip Esmert, cuyo fin es la inserción socio-laboral de las personas con discapacidad intelectual.

Biodiversidad. El medio natural y Aena

Al objeto de compatibilizar la conservación del patrimonio natural del territorio, con la operatividad aeroportuaria, la funcionalidad de sus instalaciones y las condiciones de seguridad en el tráfico aéreo, Aena lleva a cabo diversas medidas de protección y conservación de los espacios naturales existentes en el interior de los aeropuertos, así como iniciativas para conservar y promocionar espacios naturales en los que se ubican instalaciones de Aena.

En la mayoría de las ocasiones, dicho hábitat suelen encontrarse ubicados en zonas altamente antropizadas, rodeadas muchas veces, de polígonos industriales e infraestructuras viarias, de manera que su ubicación en el interior del aeropuerto puede suponer una cierta preservación frente a los desarrollos urbanísticos y de infraestructuras que se están llevando a cabo en los alrededores de estos espacios naturales.

Nevertheless, given its relevance as a measure put into practice by Aena aimed at minimising the nuisance caused by aircraft noise to the population, the acoustic insulation plans are described in more detail under the heading «Our communities and society».

Complementary to the activity described above, during 2008 Aena prepared specific acoustic studies on the airports of A Coruña, Bilbao, Madrid-Barajas, San Sebastián and Tenerife Norte. Notable is the study arising from the Aeronautical Circular 2/2006 of 26th July, which established disciplinary proceedings for air traffic in respect of noise at Madrid-Barajas Airport. In accordance with said regulations, Aena performed an analysis on the repercussions of two new procedures concerning noise reduction during take-off that partially modify previous ones, published in Volume I of the ICAO Document 8168 «Procedures for air navigation services – Aircraft operations».

Notable was the creation of shielding developed at Palma de Mallorca and Fuerteventura airports in order to act as an acoustic barrier, minimising the visual impact and reducing the dust generated by the movement of aircrafts. At Palma de Mallorca Airport, the NGO Amadip Esmert, which works on the social/labour insertion of persons with intellectual disabilities, has been contracted to maintain these vegetation barriers.

Biodiversity. The natural environment and Aena

In order to make the territory natural heritage conservation more compatible with airport operability, the functionality of the installations and the air traffic safety conditions, Aena implements certain protection and conservation measures regarding the natural spaces contained within airport perimeters and initiatives to conserve and promote natural spaces located within Aena's installations.

On the majority of occasions, said habitat is usually located within highly anthropised areas, often surrounded by industrial estates and road networks, so that their location within the airport may suppose a certain degree of preservation from urban development and infrastructure that is located around these natural spaces.



SUPERFICIE PROTEGIDA EXISTENTE EN EL INTERIOR DEL SISTEMA GENERAL AEROPORTUARIO*** PROTECTED AREAS EXISTING WITHIN THE GENERAL AIRPORT SYSTEM***		SUPERFICIE (HA) SURFACE AREA (HA)
EMP	Espacios naturales protegidos por alguna figura estatal o autonómica / <i>EMP – Natural spaces protected by a State or regional body</i>	77,79
ZEPA*	Zona de especial protección para las aves según la Directiva 79/409CEE, de 2 de abril / <i>ZEPA* - Special bird protection area according to Directive 79/409CEE, of 2nd April</i>	263,18
LIC*	Lugar de importancia comunitaria de acuerdo a la Directiva 92/43/CEE de 21 de mayo de 1992 / <i>LIC* - Site of Community importance in accordance with Directive 92/43/CEE of 21st May 1992</i>	118,67
HIC**	Hábitat de importancia comunitaria según la Directiva 92/43/CEE de 21 de mayo de 1992 / <i>HIC** - Habitat of Community importance as per Directive 92/43/CEE of 21st May 1992</i>	358,31
IBA	Área de importancia para las aves declaradas por Birdlife/Seo / <i>IBA – Area of importance for bird life declared by Birdlife/Seo</i>	1.436,75
Total		2.254,45

(*) Se ha tomado los datos relativos a las ZEPA y los LIC propuestos en julio de 2004 excepto en los aeropuertos de Canarias, que se han considerado para las ZEPA y los LIC de septiembre de 2001.

(**) La superficie de los hábitat de interés comunitarios prioritarios es de 5,92 hectáreas.

(***) No se incluye el Aeropuerto de Madrid-Torrejón.

(*) The data relative to the ZEPA and the LIC proposed in July 2004 except for the Canary Island airports which have been considered for the ZEPA and LIC dated September 2001 have been taking into account.

(**) The surface area of the priority habitats of Community importance is 5.92 hectares.

(***) Does not include Madrid-Torrejón Airport.

PRINCIPALES ACTUACIONES 2008 DE PROTECCIÓN Y CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD Y EL PATRIMONIO NATURAL MAIN ACTIVITY IN 2008 TO PROTECT AND CONSERVE BIODIVERSITY AND THE NATURAL HERITAGE	
AEROPUERTO AIRPORT	
LEÓN	<ul style="list-style-type: none"> Creación de un paso de fauna en la totalidad del tramo encauzado del arroyo Sacorroto, correspondiente a un paso elevado en uno de los lados del encauzamiento con una rampa de acceso que se ha instalado tanto a la entrada como a la salida del mismo para facilitar el tránsito de la fauna. <i>Creation of a fauna passage along the entire length of the channelling of Sacorroto stream, corresponding to an overpass on one side of the channelling with an access ramp that has been installed both at the entrance and the exit of the same to facilitate the passage of fauna.</i>
TENERIFE NORTE	<ul style="list-style-type: none"> Localización y traslado de ejemplares de «<i>Parmacella tenerifensis</i>» presentes en el jardín del Centro de Planificación Ambiental (Ceplam) afectado por las obras del Aeropuerto. Se han capturado 46 ejemplares de esta especie, incluida en el Catálogo de Especies Amenazadas de Canarias, siendo liberados en otras zonas de similar interés ecológico. <i>Localising and transferring specimens of «Parmacella tenerifensis» in the garden of the Environmental Planning Centre (Ceplam) affected by works at the Airport. 46 specimens of this species, which is included in the Catalogue of Threatened Species in the Canaries, were captured and freed in other areas of similar ecological interest.</i> Protección de la vegetación singular existente en el jardín del Centro de Planificación Ambiental (Ceplam), afectado por las obras ampliación del Aeropuerto. <i>The protection of singular vegetation in the garden of the Environmental Planning Centre (Ceplam), affected by the airport expansion works.</i>
PAMPLONA	<ul style="list-style-type: none"> Trabajos de campo para batida inicial de fauna en zonas afectadas por las obras y diseño de medidas de prevención de afecciones a la fauna en las diversas obras de ampliación del Aeropuerto. <i>Field work for the initial search of fauna in areas affected by the works and the design of measures to prevent fauna being affected by the various airport expansion works.</i> Instalación de una red de control piezométrico para control y seguimiento de los niveles y calidad de las aguas subterráneas durante las obras de ampliación del Aeropuerto de Pamplona. <i>The installation of a piezometric control network to monitor and control the level and quality of groundwater during the expansion works at Pamplona Airport.</i>



AEROPUERTO

AIRPORT

**PRINCIPALES ACTUACIONES 2008 DE PROTECCIÓN Y CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD Y EL PATRIMONIO NATURAL
MAIN ACTIVITY IN 2008 TO PROTECT AND CONSERVE BIODIVERSITY AND THE NATURAL HERITAGE**

FUERTE-VENTURA

- Transplante de 10 ejemplares de uvillas de mar («*Zygophyllum fontanesii*»), especie protegida por la legislación canaria con motivo de las obras de adecuación del cauce del Barranco La Muley y transplante de 14 ejemplares de palmeras wasintonias («*Washingtonia filifera*») con motivo de las obras de ampliación del Área Terminal.
Transplanting 10 specimens of the bean-caper («Zygophyllum fontanesii»), a species protected by Canary Islands' legislation due to adaptation works at the Barranco La Muley banks and transplanting 14 specimens of desert fan palm («Washingtonia filifera») due to expansion works on the Terminal Area.

ALICANTE

- Conservación de ejemplares vegetales (105 palmeras dactilíferas («*Phoenix dactylifera*»), 17 olivos («*Olea europea*»), 10 ficus («*Ficus sp*»), 6 higueras («*Ficus carica*»), 11 palmitos («*Chamaerops humilis*»), 2 falsos pimenteros («*Schinus molle*») y 2 cicas («*Cica circinalis*») existentes antes de inicio de la obra de ampliación del Área Terminal para su posterior reutilización en tareas de ajardinamiento.
The conservation of plant specimens (105 date palms («Phoenix dactylifera»), 17 olive trees («Olea europea»), 10 ficus («Ficus sp»), 6 fig trees («Ficus carica»), 11 dwarf fan palms («Chamaerops humilis»), 2 American pepper-trees («Schinus molle») and 2 cicas («Cica circinalis») in existence before the expansion works on the Terminal Area for later re-planting in gardens.

REUS

- Conservación, mantenimiento y actuaciones de protección, de 14 ejemplares arbóreos con interés de conservación estético, paisajístico y/o natural (palmeras, algarrobos y olivos) afectados por la ampliación del Aeropuerto.
Conservation, maintenance and protection actions of 14 tree specimens with conservation interest for aesthetic, landscaping and natural reasons (palm, carob and olive trees) affected by the expansion of the Airport.
- Batida de fauna previa al inicio de las obras con el objetivo de localizar nidos de especies de interés de conservación como la terrera común («*Calandrella brachydactyla*») o bisbita campestre («*Aotus campestris*»), así como para definir medidas preventivas para proteger la fauna en la fase de obras de la zona de estudio durante el período de reproducción de la fauna.
Searching fauna prior to the commencement of the works with the objective of locating the nests of species of conservation interest such as the common lark («Calandrella brachydactyla») or the pipit («Aotus campestris») and defining preventative measures to protect the fauna during the works phase in the area during the mating season.

MÁLAGA

- Instalación de la red piezométrica de control de las aguas subterráneas
The installation of a piezometric network to control groundwater.
- Trasplante de más de 1.000 pies arbóreos afectados por las obras del Aeropuerto en el vivero «Los Asperones»
Transplanting more than 1,000 trees affected by the works at the airport in the «Los Asperones» garden centre.
- Recuperación, por parte del Jardín Botánico Histórico «La Concepción», de algunas especies de interés existentes en la zona de ampliación del campo de vuelos para su colección de suculentas.
Recovery by the Historic Botanic Garden «La Concepción» of some species of interest from the area of expansion of the airfield for its collection of succulent plants.
- Batida de fauna y entrega de ejemplares de galápago leproso hallados en el ámbito de actuación de las obras en el campo de vuelos al Centro de Recuperación de Especies Amenazadas (Crea).
Searching fauna and the delivery of specimens of the Mediterranean turtle found within the area of the works on the airfield to the Centre for the Recovery of Threatened Species (Crea).



CONVENIOS PARA LA GESTIÓN DE IMPACTOS SOBRE LA BIODIVERSIDAD EN LOS AEROPUERTOS DURANTE LAS FASES DE EXPLOTACIÓN EN 2008

- Convenio de colaboración con los ayuntamientos de Viladecans y El Prat, mediante la cesión de terrenos de Aena para desarrollar el Plan Especial de Ordenación del Subsistema de Protección Ambiental de la Costa según el Plan Director del Aeropuerto de Barcelona-El Prat para la ubicación del Centro de Recuperación de Animales Marinos (Cram).
- Convenio de colaboración de cesión de espacios publicitarios para la promoción del Centro de Recuperación del Lagarto Gigante de la isla de El Hierro en la Sala de Llegadas del Aeropuerto de El Hierro.

AGREEMENTS FOR THE MANAGEMENT OF THE IMPACTS ON BIODIVERSITY AT AIRPORTS DURING THE OPERATION PHASES IN 2008

- Collaboration agreement with the town councils of Viladecans and El Prat through the cession of Aena's land to development Special Plan for the Regulation of the Subsystem of Environmental Protection of the Coastline according to the Management Plan of the Barcelona-El Prat Airport for the location of the Marine Animal Recovery Centre (Cram).
- Collaboration agreement for the cession of advertising space for the promotion of the Giant Lizard Recovery Centre on the island of El Hierro in the arrival hall at El Hierro Airport.

Por otro lado, en el ámbito de protección del patrimonio artístico, cultural y arqueológico, Aena desarrolla diversas actuaciones entre las que destacan las llevadas a cabo en las obras de ampliación de los aeropuertos de:

- Aeropuerto de Reus. Seguimiento arqueológico durante los movimientos de tierras. Se ha detectado un asentamiento de cronología prehistórica, identificándose un total de 25 estructuras relacionadas con usos domésticos (silos de almacenaje, cubetas, fosas circulares y una estructura de combustión), así como dos enterramientos (uno de ellos presenta cuatro inhumaciones). Estas actuaciones se encuentran bajo supervisión de los servicios territoriales de Tarragona del Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya.
- Aeropuerto de Córdoba. Realización de una prospección arqueológica superficial intensiva, con el fin de localizar posibles hallazgos y prevenir la afeción de las obras a los mismos. A este respecto, se localizaron tres zonas susceptibles de contener restos y se han programado las medidas oportunas para su protección.
- Aeropuerto de Málaga. Se ha continuado con la ejecución de los dos expedientes de arqueología iniciados en 2006 y 2008 respectivamente. Estos recogían las siguientes actuaciones: ejecución de sondeos arqueológicos, excavación de yacimientos y, por último, control arqueológico de los tajos de obra.

A este respecto se han descubierto y se han excavado, total o parcialmente, los yacimientos:

- Yacimiento de la Edad del Bronce de Cortijo Zapata.

In the area of the protection of the artistic, cultural and archaeological heritage, Aena performs various activities, notable amongst which are those that have taken place in the expansion works on the airports at:

- *Reus Airport. Archaeological monitoring during earth moving work. A prehistoric settlement has been discovered, identifying a total of 25 structures related to domestic use (storage silos, buckets, circular pits and a combustion structure) as well as two burial sites (one held four burials). This activity is under the supervision of the Tarragona territorial services of the Department of Culture of the Government of Catalonia.*
- *Córdoba Airport. The carrying out of an intensive archaeological surface prospecting in order to locate possible traces and prevent works from affecting the same. In this respect, three susceptible areas were discovered and the appropriate measures taken for their protection.*
- *Málaga Airport. Work has continued on two archaeological files opened in 2006 and 2008 respectively. These involve the following actions: the execution of archaeological soundings, the excavation of sites and, finally, archaeological monitoring of the site cuttings.*

In this respect, the following sites have been discovered and totally or partially excavated:

- *The Bronze Age site at Cortijo Zapata.*



- Yacimiento fenicio La Rebanadilla.
- Restos aislados (escollera, canalizaciones, etcétera) romanos.

Adicionalmente, entre las actuaciones llevadas a cabo en el Aeropuerto de Málaga, el aljibe y las tumbas de la necrópolis romana han sido trasladadas al museo del Aeropuerto.

- *The Phoenician site of La Rebanadilla.*
- *Isolated Roman remains (a breakwater, channels, etc).*

In addition, amongst the actions carried out at Málaga Airport, the cistern and the tombs of the Roman necropolis have been transferred to the Airport Museum.

LA IMPORTANTE LABOR DEL SERVICIO DE CONTROL DE FAUNA

En el Aeropuerto de Menorca la ejecución de cualquier proyecto lleva implícita una serie de actuaciones encaminadas a la protección y conservación de las especies que pudieran verse afectadas, siendo especial el caso de la Tortuga Mediterránea («Testudo Hermannii»), cuyos ejemplares, tras ser recogidos en las correspondientes batidas de fauna, son trasladadas al terrario del Aeropuerto, pesadas, marcadas y alimentadas hasta su posterior entrega al Grupo Ecologista Balear, a través del servicio de agentes forestales de Menorca. Los agentes forestales aseguran que, tras un período de cuarentena en el centro de recuperación de fauna silvestre, su estado es óptimo para ser devueltas a su medio natural. Además, personal del Aeropuerto, junto con técnicos de la Consellería de Medio Ambiente, han articulado medidas de protección sobre un ejemplar de acebuche (árbol declarado singular por el Gobierno Balear) cercano a una zona de obras.

Además, en el Aeropuerto de Logroño el Servicio de Control de Fauna del aeropuerto colabora con el Centro de Recuperación de Fauna Silvestre del Gobierno de La Rioja, trasladando hasta sus instalaciones ejemplares de animales heridos de especies protegidas que puedan ser encontrados.

En el Aeropuerto de Gran Canaria, el Servicio de Control de Fauna volvió a celebrar el nacimiento de forma natural de cuatro crías de halcones, con lo que la flota de aves rapaces aumentó a 29 ejemplares. Gracias al empeño del equipo de cetreros del Aeropuerto, se consiguió que una pareja de águilas harries y sacre tuvieran descendencia de forma natural con el nacimiento de cuatro polluelos, 2 halcones harries y 2 halcones sacre, que ya cuentan con su debida documentación y anillado. Así, se ha comenzado la complicada labor de adiestramiento para estos cuatro nuevos halcones, que formarán parte del equipo de cetrería de aves rapaces que velan por la seguridad del recinto aeroportuario.

THE IMPORTANT WORK OF THE FAUNA CONTROL SERVICE

At Menorca Airport, the execution of any project implies a number of actions intended to protect and conserve the species which might be affected, and the case of the Mediterranean Tortoise («Testudo Hermannii») is special. These specimens are collected during the search for fauna and transferred to the airport's terrarium, where they are weighed, marked and fed and then handed over to the Balearic Islands Ecological Group through the Menorca Forest Rangers Service, who assure that after a period of quarantine at the centre for recovery of wild fauna, their condition is optimum to be returned to their natural habitat. In addition, Airport personnel, together with technicians from the Department of the Environment have devised measures to protect a specimen of a wild olive (a tree declared of special interest by the Balearic Islands Government) close to the area of the works.

Furthermore, the Fauna Control Service at Logroño Airport, in collaboration with the Centre for the Recovery of Wild Fauna of the Government of La Rioja, transfers any specimen of injured protected species found to the Centre's premises.

The Fauna Control Service at Gran Canaria Airport once again celebrated the natural birth of four falcon chicks, which meant that the collection of birds of prey rose to 29. Thanks to the efforts of the team of falconers at the Airport, a pair of a saker and harrier falcons had four chicks, 2 harriers and 2 sakers, which have now been documented and ringed. The complicated work of training these new falcons has now begun for them to form part of the falconers' team of birds of prey that are employed for safety in the airport area.



- Aeropuerto de Menorca. Seguimiento arqueológico de las obras de instalaciones aeronáuticas en el entorno del yacimiento de Biniparratxet Petit.

Cabe indicar que con motivo de diversas obras ejecutadas en el Aeropuerto de Madrid-Barajas, se ha repuesto y adecuado ambientalmente más de 12 kilómetros de recorrido de vías pecuarias.

- *Menorca Airport. The archaeological monitoring of the aeronautical installation in the surroundings of the Biniparratxet Petit site.*

It should be stated that in view of various works performed at Madrid-Barajas Airport, 12 kilometres of livestock trail have been replaced and environmentally adjusted.

UN AHUYENTADOR LÁSER PARA AVES NO LESIVO, POR PRIMERA VEZ EN ESPAÑA

El aeropuerto de El Prat se encuentra situado entre reservas naturales con abundancia de aves, algunas de ellas especies protegidas y otras más comunes, de tamaño considerable, que pueden entrañar riesgos para la seguridad aeronáutica y, por consiguiente, para las personas.

Así, el Aeropuerto cuenta con un Servicio de Control de Fauna, integrado en el departamento de Medio Ambiente, que aplica desde 1996 técnicas de cetrería, a las que se han sumado las nuevas medidas planteadas en el Programa Integrado de Gestión del Riesgo de Colisión con Aves (Pirca). Esto supone un total de 15 medidas, entre las que se encuentran la creación de hábitat poco atractivos para las aves en el Aeropuerto y sus alrededores y la configuración de otros dormitorios alternativos, que tienen como fin controlar la presencia de aves y favorecer su dispersión. Para ello, es necesario realizar de forma previa una identificación de las zonas de riesgo por concentración de aves y un trabajo constante de actualización. En muchas de estas actuaciones de prevención ha sido fundamental la colaboración de otras entidades como la Autoritat Portuària de Barcelona, el Institut Català d'Ornitologia y el Consorci per a la Protecció i Gestió dels Espais Naturals del Delta del Llobregat, entre otros.

Cabe destacar la última de las técnicas instaladas, pionera en España: un haz de luz láser en dos estaciones fijas en las proximidades de las cabeceras de la tercera pista, que disuade a los pájaros de acercarse a la pista y es totalmente inofensivo. Basado en una novedosa técnica, su parte superior giratoria emite un rayo láser con un haz rasante verde fosforescente, el cual produce una ligera vibración en el aire que incomoda a las aves y actúa a modo de efecto «bastón», barriendo la pista y ahuyentando a los pájaros. Su uso, por la noche y en baja visibilidad, no afecta a las operaciones ni es lesivo.

A NON-INJURIOUS LASER BIRD REPELLER, FOR THE FIRST TIME IN SPAIN

El Prat airport is located amongst nature reserves with an abundance of birds, some of them protected species and others more common, many of which are quite large and can therefore be an aviation safety risk and thus a danger to persons.

Therefore the Airport has a Fauna Control Service integrated into the Environment Department, which has been using falconry techniques since 1996 and to which new measures set out in the Risk Management Integrated Programme of Bird Strikes (Pirca). These are a total of 15 measures, amongst which is the creation of a habitat of little appeal to birds in the Airport and its surroundings and the creation of alternative sleeping areas that would control the presence of birds and favour their dispersal. In order to do this, it is necessary first to identify the bird concentration risk areas and work constantly to update this. In much of this prevention work, collaboration with other entities such as the Barcelona Port Authority, the Catalan Institute of Ornithology and the Consortium for the Protection and Management of Natural Spaces in the Llobregat Delta has been fundamental.

Worth highlighting is the latest technology to be installed, for the first time in Spain: a laser beam in two fixed stations close to the heading of the third runway, which dissuades birds from going near the runway and is totally harmless. Based on a new technique, its upper part turns around, emitting a green phosphorescent oblique laser beam that causes a slight vibration in the air which is uncomfortable for birds and acts as a «stick», sweeping the runway and repelling the birds. Its use at night and in low visibility does not affect operations and is non-injurious.



AEROPUERTO DE LANZAROTE: COMPROMETIDO CON EL MEDIO AMBIENTE Y EL RESPETO A LA DIVERSIDAD BOTÁNICA DE LA ISLA

El Aeropuerto de Lanzarote ha realizado diversas actividades durante el 2008, como la celebración de una exposición fotográfica titulada «Tinajo, lenguaje de la Tierra», la colaboración con la Universidad de Verano y la publicación de la guía botánica del Aeropuerto en la que se recoge toda la diversidad florística del recinto aeroportuario. Esto último motivó que el Cabildo Insular de Lanzarote solicitara colaboración para la edición de un libro sobre las especies botánicas autóctonas de Lanzarote en el que se identifica al Aeropuerto como una de las zonas que alberga más de 130 especies diferentes de plantas. Junto con ello, destacar el desarrollo de la primera fase del aula ambiental en colaboración con «Reserva de la Biosfera» y que junto con el Museo Aeronáutico difundirá la cultura aeronáutica y el respeto por el entorno a todos los habitantes de Lanzarote y sus visitantes.

MUESTRA DEL MAR Y LA PESCA EN LA TERMINAL INTERINSULAR DE LANZAROTE

El día 25 de julio se realizó la exposición fotográfica «Muestra del mar y la pesca», organizada por la Orden del Cachorro Canario de Lanzarote, instalada en la Sala del Mural de César Manrique de la Terminal Interinsular (T2). La exposición, compuesta por 32 paneles fotográficos y diez maquetas de barco, de carácter eminentemente divulgativo y didáctico, pretende rescatar de la memoria los valores de un pasado siempre unido al mar y ofrece una visión de cómo los lanzaroteños han abordado históricamente su relación con el mar y con la actividad pesquera, incluyendo aspectos que van de lo meramente económico a reflejar la fisonomía de un pueblo a través de sus matices sociales, etnográficos, culturales y gastronómicos.

LANZAROTE AIRPORT: COMMITTED TO THE ENVIRONMENT AND RESPECT FOR THE ISLAND'S BOTANIC DIVERSITY

Lanzarote Airport has carried out various activities during 2008, such as the holding of a photographic exhibition entitled «Tinajo, language of the Earth», collaboration with the Summer University and the publication of the Airport's botanical guidebook on the floristic diversity of airport enclosure. The latter motivated the Lanzarote Island Council to ask for collaboration with the publication of a book on the autochthonous botanical species in Lanzarote that identifies the Airport as one of the areas that hosts more than 130 different species of plants. In addition to this, notable was the development of the first phase of the environmental classroom in collaboration with «Biosphere Reserve» and which, in conjunction with the Aeronautical Museum, will spread aeronautical culture and respect for the environment to all the inhabitants of Lanzarote and its visitors.

EXHIBITION OF THE SEA AND FISHING IN THE INTER-ISLAND TERMINAL IN LANZAROTE

On 25th July, the photographic exhibition «Exhibition of the sea and fishing» was opened; organised by the «Orden del Cachorro Canario» of Lanzarote, it was installed in the César Manrique Mural Room of the Inter-island Terminal (T2). The exhibition, comprising 32 photographic panels and 10 models of boats, was eminently informative and didactic in character, with the aim of rescuing memories of values of a past always connected to the sea and offering a vision of how the people of Lanzarote have historically dealt with their relationship with the sea and fishing, including aspects that go from the purely economic to a reflection of the physiognomy of a people through their social, ethnographic, cultural and gastronomic nuances.

Gestión de residuos

La gestión de residuos ha sido siempre objeto de preocupación por parte de Aena, tal y como queda reflejado en su política medioambiental. Por eso, en sus aeropuertos se llevan a cabo diversas actuaciones para la selección, reducción, reutilización y reciclaje de todo tipo de residuos al objeto de minimizar su generación.

Waste management

Waste management has always been a concern for Aena, as this has been clearly reflected in its environmental policy, thus, several actions are carried out at its airports in order to select, reduce, reuse and recycle all kinds of waste in order to reduce the amount of waste generated.



RESIDUOS NO PELIGROSOS GENERADOS EN AEROPUERTOS (TONELADAS) NON-HAZARDOUS WASTE GENERATED AT AIRPORTS (IN TONS)			
INDICADOR / INDICATOR	2006	2007	2008
Fracción orgánica y otros residuos sólidos urbanos sin segregar * / <i>Organic fraction and other non-segregated urban solid waste*</i>	34.898	37.067	34.807,93
Papel y cartón / <i>Paper and cardboard</i>	4.068	4.182	3.114,75
Lodos de depuradora / <i>Purifying plant sludge</i>	1.330	1.549	1.001,00
Envases (latas, plásticos, brick, etcétera) / <i>Containers (tins, plastic, cartons, etc.)</i>	586,26	895	853,88
Restos de jardinería / <i>Gardening waste</i>	550,27	747	789,89
Madera y paletes / <i>Wood and pallets</i>	395	291	445,93
Chatarra / <i>Scrap</i>	359,95	303	309,00
Vidrio / <i>Glass</i>	239	329	349,20
Plástico / <i>Plastic</i>	154,07	172	217,64
Neumáticos / <i>Tyres</i>	12,69	22	16,45
Tóner y cartuchos de tinta / <i>Toner and ink cartridges</i>	3,06	4	2,24
Total de residuos urbanos valorizados** / <i>Total urban waste appraised **</i>	7.700	8.494	6.790,98
Total de residuos no peligrosos destinados a vertedero* / <i>Total non-hazardous waste for dumping sites *</i>	34.898,00	37.067	34.807,93

* Dato proporcionado por el 57% del total de aeropuertos.
** Dato proporcionado por el 94% del total de aeropuertos.

* Data supplied for 57% of all airports.
** Data supplied by 94% of all airports.

En materia de gestión de residuos no peligrosos, los principales esfuerzos están encaminados al reciclaje o valoración de los mismos, incorporando plantas de transferencia de residuos urbanos en aquellos aeropuertos que generan un mayor volumen de residuos.

As far as non-hazardous waste management is concerned, the main efforts were put into recycling or appraisal of such waste, by incorporating urban waste transfer plants at those airports which generate a greater amount of waste.

En este sentido, se considera residuo valorizado todo el que se recoge selectivamente con el objetivo de darle como destino el reciclaje (papel, vidrio, chatarra, madera, plástico, etcétera) y el compostaje o aprovechamiento agrícola-jardinería (lodos de Edar y residuos de jardinería).

In this sense, appraised waste is considered to be all the waste collected selectively in order to be recycled (paper, glass, scrap metal, wood, plastic, etc.) and compost or waste for agricultural and gardening use (Waste Water Purifying Station sludge and gardening waste).

Así, entre otras medidas adoptadas por los aeropuertos, en el ámbito de reciclaje y reutilización de residuos, cabe destacar el empleo de restos vegetales para la generación de compost o de lodos de depuradora como abono para las zonas ajardinadas.

Among other measures adopted by the airports, in the area of recycling and reuse of waste, mention should be made of the use of vegetable waste for the generation of compost or sludge from the purifier as fertiliser for the garden areas.

El 61% de los residuos peligrosos generados en los aeropuertos, cuya totalidad es convenientemente gestionada, corresponden al agua con hidrocarburo, resultante de las acciones de mantenimiento de los separadores de hidrocarburos ubicados en las plataformas de estacionamiento. El resto de los residuos peligrosos proceden principalmente del mantenimiento mecánico de vehículos y equipos del aeropuerto (aceites, filtros, baterías, etcétera).

61% of hazardous waste generated at airports, all of which is duly managed, comes from water with hydrocarbon, as a result of maintenance actions on hydrocarbon separators located at parking platforms. The rest of the hazardous waste comes mainly from the mechanical maintenance of airport vehicles and equipment (oils, filters, batteries, etc.).



Adicionalmente, ya sea a través de carteles, pegatinas o clases formativas se propagan los mensajes de sensibilización a todo el personal de Aena y compañías aéreas al objeto de favorecer el reciclaje de los residuos y la correcta gestión de los mismos.

A partir de la tabla adjunta, se puede apreciar que el total de residuos peligrosos generados en 2008, se ha mantenido prácticamente constante con respecto al año anterior.

In addition, whether through posters, stickers or training classes, awareness messages are given to all Aena personnel and those of the airlines with the objective of encouraging recycling waste and the correct handling of the same.

From the attached table, it can be seen that the amount of hazardous waste generated in 2008 was practically the same as that for the previous year.

RESIDUOS PELIGROSOS GENERADOS EN AEROPUERTOS (TONELADAS) HAZARDOUS WASTE GENERATED AT AIRPORTS (IN TONS)			
INDICADOR / INDICATOR	2006	2007	2008
Agua con hidrocarburo / <i>Water with hydrocarbon</i>	1.112,03	660	532,86
Fluorescentes y otras lámparas con metales pesados / <i>Fluorescent lighting and other lights using heavy metals</i>	12	21	16,31
Baterías usadas / <i>Used batteries</i>	24	33	39,39
Aceites usados / <i>Used oils</i>	44,77	37	24,96
Materiales impregnados con sustancias peligrosas / <i>Materials impregnated with hazardous substances</i>	37,96	37	26,28
Otros residuos peligrosos / <i>Other hazardous waste</i>	49	86	234,69
Total de residuos peligrosos generados* / <i>Total hazardous waste generated*</i>	1.280	874	874,5

* Dato proporcionado por el 94% del total de aeropuertos

* Data supplied for 94% of the airports.

Las iniciativas desarrolladas por Aena en el campo de los residuos peligrosos, están encaminadas a priorizar la valoración y la ausencia o minimización de los riesgos derivados de su manipulación y almacenamiento temporal. Para ello, los aeropuertos cuentan con zonas de almacenamiento temporal de residuos peligrosos, que reúnen las condiciones de seguridad adecuadas para garantizar su contención en caso de derrame accidental.

Asimismo, destacar entre otras iniciativas, en el campo de la gestión sostenible de residuos, la inclusión de Aena en la Guía d'Impuls a la Responsabilitat Social Empresarial, editada por la Generalitat de Catalunya, por su «buena práctica» en la gestión de los residuos del Aeropuerto de Barcelona-El Prat con la colaboración de la Fundación Trinijove, entidad privada sin ánimo de lucro. De esta forma, desde Barcelona-El Prat se potencia el reciclaje y se promueven campañas de educación ambiental, actividades en las que participan trabajadores discapacitados o en situación de exclusión social.

En el Aeropuerto de Málaga, desde 2000, la Asociación de Empleados de Iberia Padres de Minusválidos (APMIB) viene desempeñando la gestión de la planta de transferencia temporal de residuos del Aeropuerto, en la cual se

The initiatives developed by Aena in the area of hazardous waste are intended to prioritise the valuation and the absence or minimisation of risk arising from its handling and temporary storage. To do so, the airports have temporary storage areas for hazardous waste, which comply with the suitable safety conditions in order to guarantee its containment in the event of accidental spillage.

In addition, notable amongst other initiatives in the field of sustainable waste management, is the inclusion of Aena in the Guide for Promoting Corporate Social Responsibility published by the Government of Catalonia, for is «good practice» in the management of waste at Barcelona-El Prat Airport with the collaboration the Trinijove Foundation, a private non-profit-making entity. In this way, Barcelona-El Prat boosts recycling and promotes environmental education campaigns, activities in which disabled or socially excluded workers participate.

Since 2000, in Málaga Airport the Iberia Employees Parents of Disabled Children Association (APMIB) has been managing the temporary waste transfer plant at the airport, where progressive improvements have



SOLIDARIDAD Y COMPROMISO EN LA RECOGIDA SELECTIVA DE LATAS EN EL BARCELONA-EL PRAT

El binomio medio ambiente y beneficio social está presente en todo el programa de recuperación y reciclado de envases que el Aeropuerto de Barcelona-El Prat desarrolla desde 2001 junto con la Fundación Trinijove y otras entidades de recogida selectiva. Entre las iniciativas más recientes destaca el cambio de imagen de los treinta contenedores compactadores de latas de bebida a disposición del viajero en las instalaciones aeroportuarias.

De la mano de la Fundación Trinijove, cada contenedor descubre una pintura de la colección gráfica «Solidaridad y compromiso», cedida por el artista catalán Josep Puigmartí, quien se inspira en cinco valores que promueven la convivencia y cobran vida en cinco motivos pictóricos diferentes de gran belleza: sostenibilidad, inserción laboral, integración, diversidad y cultura. Esta nueva imagen de los prensalatas refleja el compromiso ambiental y social del Aeropuerto. Por su parte, la Fundación se encarga del mantenimiento de los contenedores y del reciclado de los envases recuperados, contratando a personas con alto riesgo de exclusión social.

Es una experiencia innovadora que se caracteriza por un importante nivel de sensibilidad y cumplimiento de la Responsabilidad Social Corporativa (RSC) del Aeropuerto y, a la vez, un reto para los proveedores de este servicio, en la medida en que tienen que realizarlo con la máxima calidad y eficacia y, al mismo tiempo acompañar, y formar a las personas discapacitadas o en situación de marginalidad que están en la citada Fundación. Actualmente, trabajan 12 personas en la gestión de residuos, con una estructura de educadores y asistentes sociales que refuerzan las pautas sociales, los hábitos y los posibles conflictos que puedan darse durante la operatividad del servicio.

Subrayar la innovación social que representó la apuesta de Aena, valorada como una «buena práctica» por el Comité Hábitat de Naciones Unidas y por la comisión de Responsabilidad Social Empresarial que creó el Congreso de los Diputados en 2007. Experiencias de este tipo son un buen ejemplo de que la cohesión social puede estar ligada a actividades productivas y de servicios sin menoscabo del cumplimiento de las normativas de seguridad, higiene en el trabajo, implantación de sistemas de gestión ambiental según normativa ISO 14.001, del reglamento correspondiente a EMAS y de ISO 9001:2000, además del pago de salarios según los convenios del sector de producción.

SOLIDARITY AND COMMITMENT IN THE SELECTIVE COLLECTION OF CANS IN BARCELONA-EL PRAT

The combination of the environment and social benefit is present in the entire programme of recovering and recycling containers in Barcelona-El Prat developed since 2001 together with the Trinijove Foundation and other selective collection entities. Notable amongst the most recent initiatives is the change of image of the thirty drink can compactor containers at the disposal of travellers in the airport installations.

Through the work of the Trinijove Foundation, each container displays a painting from the graphic collection «Solidarity and commitment» donated by the Catalan artist Josep Puigmartí, inspired by five values that promote coexistence and come to life in five different motifs of great beauty: sustainability, labour insertion, integration, diversity and culture. This new image of the can-crushers reflects the Airport's social and environmental commitment. For its part, the Foundation takes responsibility for the maintenance of the containers and the re-cycling of the recovered cans, employing people at a high risk of social exclusion.

This is an innovative experience that is characterised by the Airport's considerable level of sensitivity and compliance with its Corporate Social Responsibility (CSR) and, in addition, a challenge for the providers of this service, in the measure that they must perform to the highest levels of quality and effectiveness and, at the same time, train and employ people with disabilities or who are socially marginalised in the Foundation. Currently 12 people work on waste management, with a structure of educators and social workers to reinforce the social guidelines, the customs and the possible conflicts that might arise during the operation of the service.

The social innovation represented by Aena's commitment is valued as «good practice» by the United Nations Habitat Committee and the commission for Corporate Social Responsibility that was created by the Spanish Parliament in 2007. Experiences of this type are a good example of how social cohesion can be linked to production and service activities without impinging on compliance with health and safety at work regulations, the implementation of environmental management systems according to ISO 14.001 standard, the regulations corresponding to EMAS and ISO 9001:2000, in addition to the payment of wages according to the sector's labour agreements.



El servicio de control de fauna es garantía de sostenibilidad para las aves, que se alejan de los aeropuertos (en la fotografía, Aeropuerto de Almería).

The fauna control service guarantees sustainability for birds that move away from the airports (photo shows Almería Airport).

han hecho mejoras progresivas de las condiciones y procesos. Las principales labores que se desempeñan son; recogida de papel y cartón, recogida de los productos retirados a los pasajeros en los filtros de seguridad, recepción en la planta de todos los residuos generados por el Aeropuerto, separación de los mismos, acopio selectivo de dichos residuos y gestión periódica a través de gestores autorizados. También se reciben y almacenan, según normativa, los residuos peligrosos que son generados. Esta gestión de la planta de residuos genera 13 puestos de trabajo, los cuales la APMIB ocupa, en su totalidad, con personas discapacitadas.

been made to the conditions and processes. The main work undertaken is the collection of paper and cardboard, the collection of products confiscated from passengers at security controls, the reception in the plant of all the waste generated by the Airport and the separation and selective stockpiling of the same and periodical disposal through authorised waste managers. The hazardous waste that is generated is also received and stored according to regulations. The management of this plant generates 13 jobs, all of which are occupied by disabled persons from the APMIB.

Caracterización y gestión de suelos

Aena realiza en sus aeropuertos actividades encaminadas a la protección de la calidad de los suelos, tales como:

- Realización de estudios de caracterización de suelos.
- Control y seguimiento de las áreas susceptibles en las que puede generarse contaminación.
- Proyectos y actuaciones de recuperación de suelos.

Aena está realizando desde 2004 estudios de caracterización de suelos de los aeropuertos de Aena para cono-

Soil characterisation and management

Aena carries out activities at its airports planned to protect soil quality, such as:

- *Carrying out studies on soil characterisation.*
- *Control and monitoring of the areas susceptible to pollution.*
- *Projects and actions for soil recuperation.*

Since 2004, studies on the characterisation of soils have been carried out at the Aena airports, in order to know



cer el estado real en que se encuentran los suelos de los recintos aeroportuarios y poder ejecutar actuaciones de recuperación de terrenos en los aeropuertos que así lo requieran una vez realizados los análisis. En este sentido, resaltar que hasta la fecha se han realizado estudios de caracterización en 45 aeropuertos, lo que representa el 93,75% del total.

the real state of the soil in the airports area and take action to restore airport land if this is necessary once the analysis has been performed. In this regard, it should be stressed that, to date, characterisation has been carried out at 45 airports, which amounts to 93.75% of the total.

INDICADORES SUELOS* / SOIL INDICATORS*

Total de aeropuertos en los que se han caracterizado suelos / Number of airports that have characterised the soil	45
Nº aeropuertos sin contaminación / Number of uncontaminated airports	31
Nº aeropuertos con suelos contaminados / Number of airports with contaminated soil	14
Nº aeropuertos descontaminados / Number of decontaminated airports	11
Nº aeropuertos en proceso de descontaminación / Number of airports in the process of decontamination	3

Datos correspondientes al periodo 2004-2008.

Data corresponding to 2004-2008 period.

De los aeropuertos caracterizados hasta el momento, el 69% se encuentra sin ningún tipo de contaminación de suelos. En el 31% restante existen índices de contaminación por encima de los niveles establecidos por la legislación, correspondiendo más de la mitad a áreas reducidas donde se encuentran contaminaciones muy concretas las cuales han sido descontaminadas mediante sencillas actuaciones.

69% of the airports characterised up to now have no type of soil pollution. In the remaining 31% there are rates of pollution above the levels established by legislation, and more than half corresponds to reduced areas where very specific pollution is found and which have been decontaminated through simple actions.

Hasta el momento ya se ha descontaminado 11 de los 14 aeropuertos en los que se han detectado suelos contaminados. De los aeropuertos restantes, en uno de ellos se está llevando a cabo una actuación de larga duración que está previsto termine a lo largo de 2010 y los otros dos se encuentran en fase de estudio para identificar el proyecto de descontaminación más adecuado.

Up to now, 11 of the 14 airports in which polluted soil was detected have been decontaminated. In respect of the rest of the airports, one of them is taking long-term action that it is envisaged to complete in 2010 and the other two are in the study phase in order to identify the most appropriate decontamination project.

En cuanto al tipo de contaminación detectada, el caso mayoritario en los aeropuertos proviene normalmente de hidrocarburos por lo que las actuaciones de recuperación de los terrenos está orientada a la eliminación «in situ» de estos compuestos orgánicos, empleándose técnicas de descontaminación como: biorremediación por biopilas, «landfarming», «bioventing», desorción térmica, etcétera. Cuando no es posible un tratamiento con técnicas económicamente viables se adoptan medidas de contención de la contaminación para reducir la exposición a la misma. En último extremo, y en casos donde no ha sido posible la recuperación del suelo mediante algún tipo de tratamiento, se procede a la gestión de las tierras en un vertedero autorizado.

As regards the type of pollution detected, most cases are due to hydrocarbons, therefore, the operations for the recovery of land are oriented to the in situ elimination of these organic compounds, by using decontamination techniques such as: bioremediation through biopiles, land farming, bioventing, thermal desorption, etc. When treatment with techniques which are economically feasible is not possible, measures are adopted to contain the pollution in order to reduce exposure to it. As a last resort, and in cases in which the recovery of the soil has not been possible through treatment, the soil is managed in an authorised dump.

Asimismo, Aena se encuentra realizando actuaciones de seguimiento y control de las parcelas concesionarias, especialmente en las instalaciones de combustible, al objeto de evitar contaminaciones cruzadas.

In addition, Aena is carrying out monitoring and control work of the concessionaires' sites, especially the fuel installations in order to avoid cross-contamination.

Memoria de Responsabilidad Social Corporativa 2008

Corporate Social Responsibility Report 2008



Aena devuelve a las comunidades con las que interactúa una parte de lo que ha recibido de la sociedad.

Aena returns to communities with which it interacts a part of what it has received from society.



Nuestras comunidades y la sociedad

***Our
communities
and society***



Compromisos

En Aena estamos comprometidos con valores como la convivencia, la integración, la cultura, el conocimiento y el medio ambiente y apoyamos proyectos que promuevan y divulguen estos valores.

Además, Aena como socia de la Fundación Empresa y Sociedad, cuya misión es promover la acción social como una parte más de la estrategia de las empresas, adquiere los siguientes compromisos:

- Mejorar su estrategia y su práctica de acción social.
- Comunicar adecuadamente su acción social, así como apoyar las actividades institucionales de la Fundación para promover la acción social en el sector empresarial.

Sistemas de gestión

A través de sus centros y aeropuertos, Aena realiza colaboraciones institucionales y desarrolla iniciativas de carácter social encaminadas al fomento de la cultura, la cooperación internacional, la sensibilización ambiental, etcétera. Además, desde el Área de Beneficios Corporativos y Proyectos Sociales, dependiente de la Dirección de Organización y Recursos Humanos, Aena lidera una serie de proyectos sociales detallados más adelante en este capítulo.

Control del ruido - Plan de Aislamiento Acústico en las Comunidades Locales en el entorno de los aeropuertos

Reducir los niveles de presión sonora existentes en el entorno de los aeropuertos y proteger la calidad de vida de las poblaciones localizadas en sus proximidades, tal

Commitments

At Aena we are committed to values such as coexistence, integration, culture, knowledge and environment and we support projects which promote and spread these values.

Moreover, Aena as a member of the Fundación Empresa y Sociedad (Company and Society Foundation), whose mission is to promote social action as one more part of the strategy of companies, takes on the following commitments:

- To improve its strategy and its social action.
- To adequately communicate its social action, as well as supporting the institutional activities of the Foundation in order to promote social action in the business sector.

Management Systems

Through its centres and airports Aena carries out institutional collaboration and develops initiatives of a social nature intended to encourage culture, international cooperation, environmental awareness, etc. In addition, from the Corporate Benefits and Social Projects Area, dependent on the Organisation and Human Resources Directorate, Aena leads a number of social projects listed below in this chapter.

Noise control - Acoustic Insulation Plans in Local Communities surrounding airports

As was mentioned in the section on the environment, the minimisation of acoustic levels and the protection of quality of life in areas

PLANES DE AISLAMIENTO ACÚSTICO / ACOUSTIC INSULATION PLANS

INDICADOR / INDICATOR	2006	2007	2008
Planes de aislamiento acústico aprobados / Acoustic insulation plans approved	9	10	10
Censo de viviendas con derecho a solicitar aislamiento acústico / List of dwellings entitled to request acoustic insulation	17.276	18.142	18.614
Viviendas en las que se han ejecutado actuaciones de aislamiento acústico / Dwellings where acoustic insulation works have been carried out	12.306	13.353	14.599



y como se ha comentado en el capítulo correspondiente a Medio Ambiente, son objetivos prioritarios para Aena.

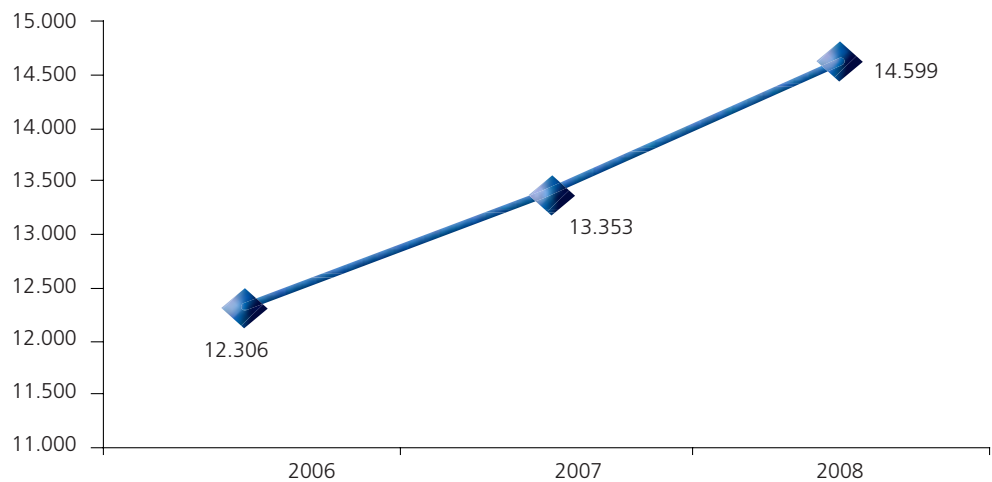
Para ello, y conforme a las declaraciones de impacto ambiental formuladas por el Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino y a la reciente legislación en materia de ruido, Aena prosigue con la ejecución de los planes de aislamiento acústico en el entorno de sus aeropuertos, cuyo objetivo es conseguir que en el interior de las viviendas y edificaciones de usos sensibles, que se encuentren dentro de las isófonas que definen el ámbito de ejecución de dichos Planes, se cumplan los objetivos de calidad acústica recogidos en la tabla B del Anexo II del Real Decreto 1367/2007, de 19 de octubre, por el que se desarrolla la Ley 37/2003 del Ruido en lo referente a zonificación acústica, objetivos de calidad y emisiones acústicas.

surrounding airports have become one of the priorities of Aena.

To this end, in accordance with the statements on environmental impact made by the Ministry of the Environment, Rural and Marine Affairs and the recent legislation concerning noise, Aena is proceeding with plans for acoustic insulation in the surroundings of its airports, the objective being, inside the dwellings and buildings of sensitive use within the isophones defined in the areas of execution of said plans, for the acoustic quality to comply with the objectives in Table B of Annex II of Royal Decree 1367/2007 dated 19th October, which enacted Act 37/2003 on Noise insofar as acoustic zoning, acoustic emissions and objectives of quality are concerned.

Viviendas en las que se han ejecutado actuaciones de aislamiento acústico

Dwellings where acoustic insulation works have been carried out



(*) Los datos anuales incluyen los de años anteriores.

(*) Annual data includes data from the previous years.

La ejecución de dichos planes de aislamiento acústico ha supuesto para Aena un coste de más de 190 millones de euros, realizada en el periodo comprendido entre 2000 y 2008.

The execution of these acoustic insulation plans has cost Aena more than 190 million Euros between the years 2000 and 2008.

La ejecución de los diferentes planes de aislamiento acústico se gestiona y supervisa por las correspondientes comisiones constituidas por representantes del Ministerio de Fomento, Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino, comunidades autónomas, ayuntamientos cuyos términos municipales se encuentren afectados por las isófonas indicadas y Aena.

The execution of the different acoustic insulation plans is managed and supervised by the corresponding commissions made up of representatives from the Ministry of the Environment, Rural and Marine Affairs, regional governments, councils whose municipalities are affected by the isophones levels described above, and Aena.

A fecha de 31 de diciembre de 2008, Aena ha llevado a cabo actuaciones asociadas a los planes de aislamiento acústico correspondientes a los aeropuertos de Alicante, Barcelona-El Prat, Gran Canaria, La Palma, Málaga, Madrid-Barajas, Menorca, Palma de Mallorca, Tenerife Norte y Valencia. Asimismo, ha elaborado las isófonas que definirán el Plan de Aislamiento Acústico del Aeropuerto de Pamplona.

As at 31st December 2008, Aena has carried out actions associated with the acoustic insulation plans for the airports of Alicante, Barcelona-El Prat, Gran Canaria, La Palma, Málaga, Madrid-Barajas, Menorca, Palma de Mallorca, Tenerife Norte and Valencia. In addition, it has drawn up the isophones that will define the Acoustic Insulation Plan for Pamplona Airport.



ZONA 1-A EL PALETO DEL BARRIO DE LA ESTACIÓN DE COSLADA (MADRID)

Esta zona estaba constituida por un pequeño núcleo de 42 viviendas, localizadas en el término municipal de Coslada, próximas al enlace con la Carretera Nacional II y al río Jarama. Dichas viviendas, se encontraban sometidas a niveles equivalentes de ruido producido por las aeronaves superiores a 80 dB(A) en el periodo diurno y/o a 70 dB(A) en el período nocturno, por lo que conforme a la Declaración de Impacto Ambiental del aeropuerto de Madrid-Barajas, de 10 de abril de 1996, eran susceptibles de poder ser objeto de aplicación de medidas compensatorias.

A este respecto, a solicitud expresa de los afectados, la Comisión de Gestión del Plan Aislamiento Acústico de Madrid-Barajas, con fecha 4 de junio de 2003, adoptó un acuerdo para la aplicación de medidas compensatorias en esta zona.

La aplicación del citado acuerdo se concretó en que los propietarios afectados recibieran una compensación económica que les permitiera adquirir una vivienda de características similares a la que poseían. Asimismo, se protegía a los inquilinos de las viviendas que disponían de un contrato de alquiler, asegurándoles una situación similar a la que disfrutaban o en su defecto una compensación económica.

Conforme a dicho acuerdo, a 31 de diciembre de 2008, Aena había adquirido 37 viviendas, estando pendiente la ejecución de las medidas compensatorias en 5 viviendas.

Durante 2008 se han llevado a cabo las actuaciones necesarias para la firma de un convenio entre el Ayuntamiento de Coslada y Aena según el cual la Entidad Pública Empresarial procede a la cesión con carácter gratuito al Ayuntamiento del suelo ocupado por las viviendas adquiridas, así como la responsabilidad de llevar a cabo las gestiones necesarias para la aplicación de las medidas compensatorias en las viviendas que se encontraban pendientes de esta actuación. Dicho Convenio se firmó el 5 de marzo de 2009

El Ayuntamiento de Coslada desarrollará en los terrenos cedidos por Aena un Plan Especial, creando un área de servicio con zona de aparcamiento y ampliando la zona verde protegida de la Ribera de Jarama. El desarrollo del Plan Especial no permitirá la implantación de viviendas ni de otros usos que sean incompatibles con la actividad del Aeropuerto de Madrid-Barajas.

AREA 1-A EL PALETO IN THE BARRIO DE LA ESTACIÓN NEIGHBOURHOOD IN COSLADA, MADRID

This area was made up of a small nucleus of 42 dwellings located in the municipality of Coslada, near the link to National Highway II and the Jarama River. Said dwellings were subjected to aircraft noise levels in excess of 80 dB(A) during the day and 70 dB(A) at night, so that, in accordance with the Environmental Impact Declaration of Madrid-Barajas Airport dated 10th April 1996, they were entitled to receive compensation.

In this respect, at the express request of those affected, the Management Commission of the Acoustic Insulation Plan for Madrid-Barajas adopted an agreement on 4th June 2003 to apply compensatory measures to this area.

The application of this agreement took the form of financial compensation being paid to the affected owners that would allow them to acquire a dwelling of similar characteristics to that which they were occupying. In addition, protection was given to the tenants holding leases on dwellings to ensure that they could enjoy a similar situation or, if not, receive monetary compensation.

In accordance with this agreement, by 31st December 2008 Aena had acquired 37 dwellings and the execution of the compensation measures was pending on 5 dwellings.

During 2008 the necessary action was taken to sign an agreement between Coslada Town Council and Aena, under which the Public Business Entity would cede the former the land occupied by the dwellings acquired for free, together with the responsibility for performing whatever was necessary to apply the compensatory measures to the dwellings that were still awaiting the same. Said Agreement was signed on 5th March 2009.

Coslada Town Council will develop the land ceded by Aena under a Special Plan, creating a service area with parking and extending the protected green belt of the banks of the Jarama River. The development of this Special Plan will not permit the building of dwellings or other uses incompatible with the operation of Madrid-Barajas Airport.



Aeropuerto de Bilbao.

Bilbao Airport.



Colaboraciones institucionales

Para potenciar la integración de la entidad en el tejido social, ambiental e institucional de las zonas que albergan sus instalaciones, Aena realiza acuerdos de colaboración con otras instituciones para la realización de distintas actuaciones y proyectos que mejoren las infraestructuras y servicios públicos de las comunidades en las que se encuentran sus aeropuertos. Para el ejercicio 2008 cabe destacar las siguientes actuaciones:

Colaboración con la Comunidad Autónoma de Madrid y Aena para la prolongación de la línea de metro desde la estación de Barajas hasta la estación Aeropuerto T4 en el Aeropuerto de Madrid-Barajas.

Este convenio de colaboración entre estas dos instituciones tiene como fin la construcción de las obras de infraestructura e instalaciones precisas para la explotación del servicio metropolitano «Prolongación de la línea 8 desde la estación Barajas hasta la estación Aeropuerto T4 en el Aeropuerto de Madrid-Barajas», lo cual supone una mejora de la accesibilidad al recinto aeroportuario, contribuyendo a la movilidad urbana y fomentando el uso del transporte público.

Colaboración con el Ministerio de Fomento (Dirección General de Ferrocarriles) para la ejecución de las obras de aumento de capacidad de la línea férrea Málaga-Fuengirola en el tramo afectado por las obras de la futura segunda pista 12/30 en el Aeropuerto de Málaga.

Para la ejecución de las actuaciones de las obras aeroportuarias de ampliación del campo de vuelos del Aeropuerto de Málaga se requería el soterramiento de la línea de ferrocarril de cercanías Málaga-Fuengirola, que se encontraba en superficie y que va a ser atravesada por la futura segunda pista 12/30 del aeropuerto, siendo necesaria su reposición. Con independencia del organismo titular de cada infraestructura resultaba conveniente que la obra civil ferroviaria fuera ejecutada conjuntamente con la pista en una única actuación, evitándose de esta forma posibles interferencias y garantizándose una mejora de los plazos de ejecución. Para ello, según lo establecido en el convenio con la Dirección General de Ferrocarriles, Aena va a ejecutar la obra civil ferroviaria de un tramo de 3,8 kilómetros que va desde la Estación de los Prados hasta la futura Estación del Aeropuerto.

Institutional Collaboration

To boost the integration of the entity in the social, environmental and institutional fabric in the areas where its installations are located, Aena enters into collaboration agreements with other institutions for the realisation of different actions and projects to improve the infrastructures and public services in the communities where the airports are located. The following actions formed the highlights of 2008:

Collaboration between the Madrid Regional Government and Aena for the extension of the metro line from Barajas Station to Airport T4 Station in Madrid-Barajas Airport.

This collaboration agreement between the two institutions involved the execution of infrastructure and installations works necessary for the operation of the metro service called «Extension of Line 8 from Barajas Station to Airport T4 Station in Madrid-Barajas Airport», which improves the accessibility to the airport, contributing to urban mobility and promoting the use of public transport.

Collaboration with the Ministry of Development (Railways General Directorate) for the execution of the works to increase the capacity of the Málaga-Fuengirola railway line on the stretch affected by the works on the future second runway 12/30 at Málaga Airport.

For the execution of the works on the extension of the airfield at Málaga Airport, it would be necessary to run the local Málaga-Fuengirola railway line underground, as it ran over the surface that would be crossed by the airport's future second runway 12/30. Whichever body owned each infrastructure, it would be convenient to execute the railway civil works in conjunction with the runway, thus avoiding any possible interference and guaranteeing an improvement in the execution times. To this end, in accordance with the agreement with the Railways General Directorate, Aena is going to execute the civil works on the railway line on the 3.8 kilometres stretch between Los Prados Station and the future Airport Station.



Colaboración con el Ministerio de Fomento (Dirección General de Carreteras) para la redacción de proyectos sobre accesos al Aeropuerto de Alicante.

Aena está llevando en la actualidad una ampliación y mejora de las instalaciones del Aeropuerto de Alicante. Una de las actuaciones prevista es la ejecución de los accesos al recinto aeroportuario, ya que estos son una pieza fundamental para la prestación de un servicio de calidad a los usuarios. Por otra parte, la Dirección General de Carreteras tiene previsto el desdoblamiento de la N-338 en el entorno del Aeropuerto y la mejora de los accesos al mismo.

Con objeto de realizar una acción administrativa conjunta más eficaz a través de sus respectivos programas de actuación, ambas instituciones han firmado este convenio de colaboración en el que se presta especial atención a todos aquellos aspectos de los que pueda derivar una mejor atención a los usuarios y ciudadanos en general, en lo que concierne al posible solapamiento de ambos proyectos. Así, las dos entidades colaborarán en la redacción de los proyectos para la definición de los accesos al Aeropuerto de Alicante, ejecutando posteriormente las obras derivadas de los mismos. En el caso de Aena, los accesos al Aeropuerto que interfieran con las obras de desdoblamiento de la N338 serán ejecutados por ella, siendo posteriormente cedida su explotación a la Dirección General de Carreteras.

Convenio con el Ayuntamiento de el Prat de Llobregat para la construcción, instalación y mantenimiento de un mirador en terrenos del Ayuntamiento.

Según lo acordado en el Convenio, Aena va a realizar la construcción de un mirador en terrenos cedidos por el Ayuntamiento de El Prat en el tramo de la carretera B-203. El mirador permitirá a sus usuarios la contemplación de una zona de interés ecológico como es la Zepa y LIC⁹ del Delta del Llobregat.

Restauración de molinos en Palma de Mallorca.

Desde hace más de diez años el Aeropuerto de Palma de Mallorca ha colaborado en la recuperación y mantenimiento de los molinos ubicados en la zona aeroportuaria y en Can Reviu. Así, el Aeropuerto de Palma de Mallorca colabora con las administraciones locales en la conservación del patrimonio cultural de las Islas.

Collaboration with the Ministry of Development (Roads General Directorate) for the drawing up of projects on the access roads to Alicante Airport.

Aena is currently expanding and improving the installations at Alicante Airport. One of the actions planned concerns access roads to the airport, fundamental to providing a quality service to users. In addition, the Roads General Directorate plans to make the N-338 road a dual carriageway near the Airport and improve the access to the same.

With the object of taking more effective administrative action through their respective action programmes, both institutions have signed this collaboration agreement that pays special attention to all those aspects affecting the users and the general public insofar as the overlapping of both projects are concerned. Thus both entities will collaborate in drawing up the projects for defining the accesses to Alicante Airport and then execute the works arising from the same. In the case of Aena, the access roads to the airport that will be involved in the dual carriageway works of the N-338 will be executed by Aena and their subsequent operation will be ceded to the Roads General Directorate.

Agreement with the Town Council of El Prat de Llobregat for the construction, installation and maintenance of a viewpoint on Council land.

According to Agreement, Aena is going to build a viewpoint on land ceded by El Prat Town Council in a stretch of the B-203 road. The viewpoint will allow users to contemplate an area of ecological interest, the Zepa and SIC⁹ of the Llobregat Delta.

Restoration of windmills in Palma de Mallorca.

For more than ten years, Palma de Mallorca Airport has collaborated in the recovery and maintenance of windmills located in the surroundings of the airport and in Can Reviu. Palma de Mallorca Airport is thus collaborating with local administrations in the conservation of the cultural heritage of the Islands.

⁹ Zepa: Zona Especial de Protección de Aves.
LIC: Lugar de Interés Comunitario.

⁹ Zepa: Bird Special Protection Area.
SIC: Site of Community Importance.



Además de los convenios institucionales señalados, a lo largo de 2008 en Aena se han seguido desarrollando iniciativas de proyectos sociales iniciadas en años anteriores, así como nuevas acciones de carácter social entre las que destacan:

Espacios Solidarios

Esta iniciativa que empezó en el Aeropuerto de Málaga en diciembre de 2007 ha tenido continuidad a lo largo de 2008. Este año, el proyecto «Espacios Solidarios» se ha puesto en marcha en los Aeropuertos de Valencia, Málaga, Palma de Mallorca y Madrid-Barajas como experiencia piloto, y consiste en la cesión de un expositor en las terminales de los aeropuertos a entidades para divulgar su actividad, realizar campañas concretas o actuaciones que ayuden a la sensibilización de la sociedad con fines sociales.

In addition to the institutional agreements mentioned, throughout 2008 Aena continued developing social project initiatives initiated in prior years, as well as new social actions amongst which are:

Solidarity Spaces

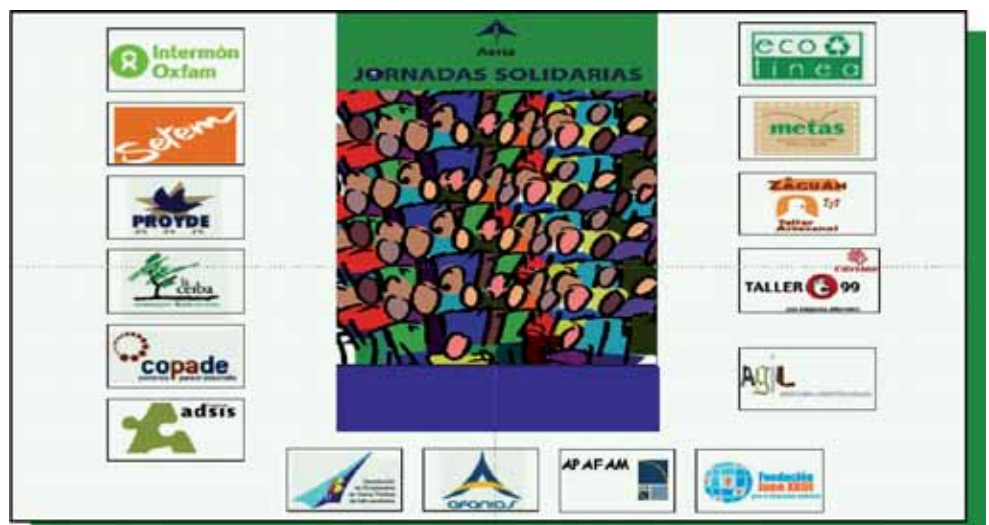
This initiative, which started in 2008 at Málaga Airport, has continued throughout 2008. This year, the «Solidarity Spaces» project has been started up at the Airports of Valencia, Málaga, Palma de Mallorca and Madrid-Barajas as a pilot project, consisting of ceding a display in the airport terminals to entities in order for them to spread their work, conduct specific campaigns and perform consciousness-raising actions for social ends.

USO ESPACIO SOLIDARIO / SOLIDARITY SPACE USE		
AEROPUERTO / AIRPORT	Nº ENTIDADES / NO. OF ENTITIES	DÍAS USO / DAYS OF USE
Valencia	4	33
Málaga	5	55
Madrid- Barajas	5	22
Palma de Mallorca	2	8
Totales / Totals:	16	118

En junio y diciembre se celebraron las ya habituales jornadas solidarias en Aena. Su objetivo es ofrecer la posibilidad a los trabajadores de Aena, de adquirir regalos solidarios de los centros especiales de empleo, ONG de

In June and September, Aena held its now regular solidarity days. The objective is to offer the possibility to Aena's employees of acquiring solidarity gifts from special employment centres, fair-trade NGOs and labour

Jornadas Solidarias Solidarity Space Use



Cartel de las jornadas solidarias de Aena celebradas en diciembre de 2008.

Poster for the solidarity days celebrated by Aena in December 2008.



comercio justo y empresas de inserción laboral, sensibilizándoles al mismo tiempo sobre la realidad de colectivos en riesgo de exclusión social. El dinero procedente de las ventas ayuda a las entidades sociales participantes a financiar proyectos de cooperación o integración social.

Por primera vez, en el mes de diciembre esta actividad se realizó simultáneamente en todas las sedes de Aena de la Comunidad de Madrid y las ventas totales superaron los 15.000 euros. Las 15 entidades participantes en estas jornadas solidarias fueron:

insertion firms whilst at the same time raising their consciousness of the reality of collectives at risk of social exclusion. The money proceeding from the sales helps the participating social entities to finance cooperation or social integration projects.

For the first time, in the month of December, this activity was carried out simultaneously in all Aena's branches in the Madrid Region, the total sales exceeding 15,000 Euros. The 15 entities that took part in these solidarity days were:

ENTIDADES PARTICIPANTES EN LAS JORNADAS SOLIDARIAS ENTITIES TAKING PART IN THE SOLIDARITY DAYS

Cáritas	Taller 99 - Empresa de inserción laboral iniciativa de Caritas-Madrid donde trabajan personas en riesgo de exclusión social: personas sin techo, parados de larga duración, mujeres sin recursos, etcétera. <i>Taller 99 – A labour insertion firm, the initiative of Caritas-Madrid, which employs people at risk of social exclusion: the homeless, the long-term unemployed, women without resources, etcetera</i>	www.caritas.org
Fundación Adsis	Fundación que trabaja en cooperación con países del sur y que potencia la venta de productos de comercio justo <i>A foundation that works in cooperation with Third World countries and promotes the sale of fair-trade products.</i>	www.fundacionadsis.org
Copade	Fundación que trabaja en proyectos de Iberoamérica combinando cooperación internacional y cuidado del medio ambiente. Trabajo con productos de comercio justo potenciando actividades ecológicas y sostenibles. <i>A foundation that works on projects in Latin America combining international cooperation and care of the environment. It works with fair-trade products, promoting ecological and sustainable activity.</i>	www.copade.org
Afanias (Las Victorias)	Entidad que trabaja con discapacitados. Tiene colegios de educación especial, centros especiales de empleo y centros ocupacionales, entre otros servicios. <i>An organisation working with the disabled. It runs a Special Needs schools, special employment centres and occupational centres, amongst other services.</i>	www.afanias.org
Apafam	Entidad que trabaja con discapacitados intelectuales en la zona norte de Madrid. Tiene un centro especial de empleo. <i>An organisation working with the intellectually disabled in the north of Madrid. It runs an employment centre.</i>	
La Ceiba	Asociación que trabaja en cooperación al desarrollo y que potencia la promoción y venta de productos de comercio justo <i>An association working to cooperate with the development and promotion and sale of fair-trade products.</i>	www.laceiba.org
El Zaguán	Empresa de inserción laboral, iniciativa de la Fundación San Martín de Porres que trabaja para la inserción laboral de colectivos en riesgo de exclusión social. / <i>A labour insertion firm, the initiative of the San Martín de Porres Foundation, which works for the labour insertion of collectives at risk of social exclusion.</i>	www.elzaguan.org.es/



ENTIDADES PARTICIPANTES EN LAS JORNADAS SOLIDARIAS
ENTITIES TAKING PART IN THE SOLIDARITY DAYS

APMIB	Entidad de padres de personas con discapacidad de Iberia. <i>Iberia Airlines employees with disabled children.</i>	www.apmib.com
Metas – Fundación Semilla	Empresa de inserción laboral iniciativa de la Fundación Semilla que trabaja para la inserción laboral de colectivos en riesgo de exclusión social. <i>A labour insertion firm, the initiative of the Semilla Foundation, which works for the labour insertion of collectives at risk of social exclusion.</i>	www.metas.semilla.net
Proyde - Promoción y Desarrollo	ONG que trabaja en cooperación al desarrollo y que potencia la venta de productos de comercio justo. <i>An NGO working in development cooperation and promotion and sale of fair-trade products.</i>	www.proyde.org
Intermon- Oxfam	Una de las ONG más grande de España que trabaja en diversos ámbitos, entre ellos la importación, comercialización y sensibilización en comercio justo. <i>One of the largest NGOs in Spain that works in many areas, amongst which is the import, commercialisation and consciousness-raising of and on fair-trade products.</i>	www.intermonoxfam.org
Ecolínea - Candelita	Empresa de inserción laboral iniciativa de la Fundación Candelita que recicla textiles y lonas publicitarias e persigue la inserción laboral de colectivos en riesgo de exclusión social: discapacidad mental, mujeres sin recursos, etcétera. <i>A labour insertion firm, the initiative of the Candelita Foundation, recycling textiles and advertising canvases in pursuit of the labour insertion of collectives at the risk of social exclusion, the mentally disabled, women without resources, etcetera.</i>	www.ecolinea.org
Setem	ONG que trabaja en educación para el desarrollo, potencia la venta de producto de comercio justo y realiza campañas de denuncia: explotación infantil, derechos, etcétera. <i>An NGO working in development education, promoting the sale of fair-trade products and running campaigns against the exploitation of child labour, human rights, etcetera.</i>	www.setem.org
Fundación Juan XII	Fundación que trabaja con personas con discapacidad, entre otros. Tiene centro especial de empleo y empresa de inserción laboral. <i>A foundation working with disabled people, amongst others. It has a special employment centre and a labour insertion firm.</i>	www.fundacionjuanxxiii.org
Agil (Apoyo Global Iniciativas Locales)	ONG que trabaja en proyectos de cooperación en Centroamérica <i>An NGO working on cooperation projects in Central America.</i>	www.agilnet.org

Campaña «Pon tu móvil donde más se necesite»

Como en años anteriores, Aena ha colaborado en la campaña junto con las ONG Entreculturas y Cruz Roja. Esta actividad tiene dos objetivos: potenciar el reciclaje de móviles en desuso y destinar el importe obtenido por la venta de los elementos reutilizados a proyectos sociales, educativos y de cooperación en países desfavorecidos. En 2008 se recogieron 117 teléfonos móviles y 73 cargadores en el Edificio de Servicios Centrales de Aena en Madrid.

«Put your mobile where it is most needed» Campaign

As in previous years, this campaign was carried out in collaboration with the NGOs Entreculturas and the Red Cross and has two objectives: to boost the recycling of mobiles no longer in use and allocate the amount obtained for the sale of the reused components to social, educational and cooperation projects in developing countries. In 2008, 117 mobile phones and 73 chargers were collected at the Central Services Building of Aena in Madrid.



Convenios firmados en cumplimiento de las medidas alternativas de la Ley de Integración del Minusválido (Lismi)

Durante 2008 se ha potenciado la política de firma de convenios con entidades que favorecen la inserción de personas con discapacidad, ascendiendo la donación total a dichas entidades a 148.000 euros. El siguiente cuadro muestra un resumen de dichos convenios:

Agreements signed in compliance with the alternative measures of the Act on Integration of the Disabled (Lismi)

The policy of signing agreements with entities favouring the insertion of disabled people has been boosted in 2008 and a total donation of 148,000 Euros has been donated to such entities. The following table shows a summary of these agreements:

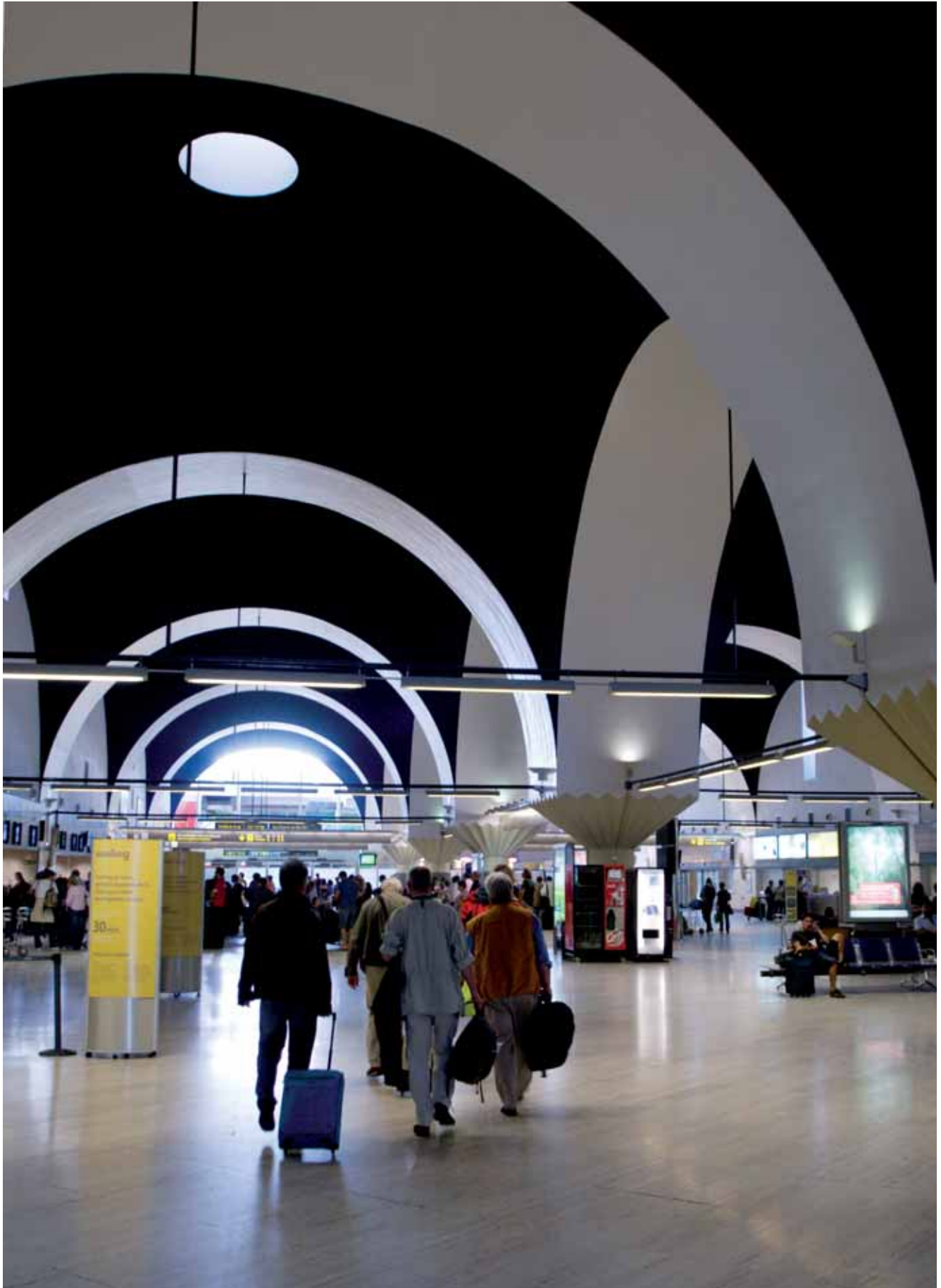
CONVENIOS FIRMADOS EN CUMPLIMIENTO DE LAS MEDIDAS ALTERNATIVAS DE LA LEY DE INTEGRACIÓN DEL MINUSVÁLIDO (LISMI) AGREEMENTS SIGNED IN COMPLIANCE WITH THE ALTERNATIVE MEASURES OF THE ACT ON INTEGRATION OF THE DISABLED (LISMI)

ENTIDAD / ENTITY	OBJETO / OBJECTS
Once /	Cesión de espacios para venta de cupón en terminales de varios aeropuertos. <i>The cession of space to sell lottery tickets in various airport terminals.</i>
Cermi	Colaboración en temas de accesibilidad y atención a personas con movilidad reducida <i>Collaboration on matters of accessibility and assistance for persons with reduced mobility.</i>
APMIB	Apoyo técnico a redacción de proyecto y ejecución de obra del nuevo edificio APMIB, ubicado en una parcela de 4.556m ² cedida por el Aeropuerto para la construcción de locales dedicados a las labores ocupacionales y asistenciales propios de la Asociación. Donación anual para apoyar su tarea de atención a personas con discapacidad psíquica, física y/o sensorial. <i>Technical support in drawing up a project and executing the works for the new APMIB building located on a 4,556 m² site ceded by the Airport for the construction of buildings dedicated to the Association's own occupational and assistance work. Annual donation to support the work of assistance to persons with psychological, physical and sensorial disabilities.</i>
APSURIA	Donación anual para apoyar su tarea de atención a personas con discapacidad. <i>Annual donation to support the work of assistance to persons with disabilities</i>
Dales la palabra	Donación anual para apoyar su tarea de atención a personas con discapacidad, especialmente con discapacidad auditiva. <i>Annual donation to support the work of assistance to persons with disabilities, especially hearing disabilities.</i>
Danza Down	Donación anual para apoyar su atención a personas con discapacidad, especialmente con síndrome de Down. <i>Annual donation to support the work of assistance to persons with disabilities, especially Down's Syndrome.</i>
Afancias	Donación anual para apoyar su tarea de atención a personas con discapacidad intelectual. <i>Annual donation to support the work of assistance to persons with intellectual disabilities.</i>
A toda vela	Donación anual para apoyar su tarea de atención a personas con discapacidad intelectual. <i>Annual donation to support the work of assistance to persons with intellectual disabilities</i>



OTROS CONVENIOS DE COLABORACIÓN / OTHER COLLABORATION AGREEMENTS

- Convenio entre la Fundación Española para la Tartamudez y Aena para la realización de proyectos sobre mejoras a la accesibilidad aeroportuaria a personas con problemas de tartamudez. Además los aeropuertos de Madrid-Barajas y Barcelona-El Prat han firmado un acuerdo con esta Fundación para la promoción publicitaria de la misma en las instalaciones de sus aeropuertos.
Agreement between the Spanish Stuttering Foundation and Aena in order to carry out projects on the improvement of accessibility to airports for persons who stutter. In addition, the airports of Madrid-Barajas and Barcelona-El Prat signed an agreement with this Foundation as regards the publicity promotion of the Foundation in the airports facilities.
- Convenio entre la Fundación Lealtad y Aena para establecer procesos de comunicación y colaboración con entidades sociales a través de la Fundación y facilitar la difusión de información, proyectos, iniciativas sociales, etcétera mediante acuerdos de colaboración previos o usos de espacios públicos aeroportuarios.
An agreement between the Lealtad Foundation and Aena to establish communication and collaboration processes with social entities through the Foundation and facilitate the diffusion of information, projects, social initiatives etcetera through prior collaboration agreements or the use of airport publicity spaces.
- Convenio de colaboración entre la asociación Proyecto Hombre y Aena para promover la realización de programas y actuaciones para la formación, prevención, tratamiento y reinserción de personas con conductas adictivas.
A collaboration agreement between the Proyecto Hombre association and Aena in order to foster programmes and actions for the training, prevention, treatment and reinsertion of persons with addictive conduct.
- Convenio con la Fundación Entorno para la realización de actividades de información, difusión, formación, demostración e investigación en el ámbito del Desarrollo Sostenible y la Responsabilidad Social Empresarial.
Agreement with the Entorno Foundation for the carrying out of activity involving information, spread, training, demonstration and research in the area of Sustainable Development and Corporate Social Responsibility.
- Convenio de colaboración entre la Fundación Conama y Aena para realización del Conama 9, Cumbre del desarrollo sostenible.
A collaboration agreement between Aena and the Conama Foundation for the celebration of Conama 9, a Summit on Sustainable Development
- Convenio de colaboración entre el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales y Aena para promover la ejecución de actuaciones de sensibilización en materia de violencia de género.
A collaboration agreement between the Ministry of Labour and Social Affairs and Aena to promote consciousness-raising actions on gender based violence.
- Convenio de colaboración entre la Fundación Huérfanos de Hacienda y Aena que tiene como finalidad permitir que los empleados de Aena puedan acceder a los servicios que ofrece la Fundación (intervención psicológica, funcional, centros para Mayores Domus, etcétera) y colaborar en la divulgación de las actividades de ambas entidades.
A collaboration agreement between the Finance Ministry's Orphans Foundation and Aena aimed at allowing Aena's employees access to the services offered by the Foundation (psychological and functional assistance, Domus centres for the elderly, etcetera) and to collaborate on the publicising the work of both entities.
- Convenio de Colaboración con el Consejo General de la Abogacía y Aena para la organización y desarrollo de la Caravana de los Derechos Humanos dentro de las conmemoraciones que se realizan por el 60 Aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos en veinte ciudades españolas.
A collaboration agreement between the General Bar Association and Aena for the organisation and development of the Human Rights Caravan within the commemorations organised for the 60th Anniversary of the Universal Declaration on Human Rights in twenty Spanish cities.
- Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vilobí d'Onyar (Girona) y Aena para el fomento de actividades del Teatro Can Sagrera.
A collaboration agreement between the Vilobí d'Onyar Town Council, Girona and Aena for the promotion of the activities of the Can Sagrera Theatre.
- Convenio de colaboración entre la Asociación Ciudadana Antisida de Málaga (Asima) y Aena en el Aeropuerto de Málaga para la instalación de máquinas expendedoras de preservativos como método de prevención del Sida en el Aeropuerto de Málaga.
Collaboration agreement between the Málaga Association of Citizens Against AIDS (ASIMA) and Aena at Malaga Airport for the installation of condom vending machines at Málaga Airport as a method for preventing AIDS.



Amplios espacios en el vestíbulo del Aeropuerto de Sevilla.

Wide spaces in the hall of Sevilla Airport.



PATROCINIOS REALIZADOS POR AENA EN 2008 / SPONSORSHIPS MADE BY AENA IN 2008

- Patrocinio del almuerzo de trabajo de las jornadas de «Transporte aéreo en España 2008» celebradas los días 15 y 16 de enero de 2008.
Sponsorship of the working lunch at the «Air transport in Spain 2008» seminars held on 15th and 16th January 2008.
- Patrocinio del XVI Foro Anual del Club de Excelencia en Gestión (CEG) de Aena en la organización del XVI Foro Anual celebrado en Madrid el 11 de marzo de 2008.
Sponsorship of the XVIth Annual Forum of the Excellency in Management Club (CEG) for organising the XVIth Annual Forum held in Madrid on 11th March 2008.
- Patrocinio de «Ágora, Foro del Comercio Urbano», Palacio de Ferias y Congresos de Málaga.
Sponsorship of «Ágora, Forum on urban Commerce», held in the Palacio de Ferias y Congresos in Málaga.
- Patrocinio de Euroal (III Feria de turismo, arte y cultura de América Latina y Europa) celebrado en Málaga del 29 de mayo al 1 de junio de 2008.
Sponsorship of Euroal (III Latin America and Europe tourism, art and culture fair) celebrated in Málaga from 29th May to 1st June 2008.
- Patrocinio por parte de Aena de la publicación Sepla Fly Safe del Sindicato Español de Pilotos de Líneas Aéreas (Sepla) con carácter de exclusividad a lo largo del año 2008.
Exclusive sponsorship by Aena of the publication «Sepla Fly Safe» by the Spanish Union of Airline Pilots (Sepla) throughout 2008.
- Patrocinio del XI Simposium Internacional SIL-Cinco Días que se celebró en L'Hospitalet de Llobregat el 3 de junio de 2008.
Sponsorship of the XIth International Symposium SIL-Cinco Días celebrated in L'Hospitalet de Llobregat on 3rd June 2008.
- Patrocinio de la Fundació Orfeó Català-Palau de la Música Catalana.
Sponsorship of the Catalan Choral Society Foundation-Palau de la Música Catalana.
- Patrocinio de la caravana organizada por el programa «Protagonistas en Verde» de la cadena Punto Radio para recorrer 15 ciudades españolas transmitiendo un mensaje ecológico.
Sponsorship of the caravan organised by the programme «Green Protagonists» on the Punto Radio radio station to travel to 15 Spanish cities broadcasting an ecological message.
- Patrocinio del concierto celebrado el 18 de octubre de 2008 en el teatro Albéniz de Madrid interpretado por Luz Casal Paz a beneficio de la Asociación Española Contra el Cáncer (AECC).
Sponsorship of the concert given in the Albéniz Theatre in Madrid on 18th October 2008 by Luz Casal Paz in benefit of the Spanish Association Against Cancer (AECC).
- Patrocinio del I «Congreso internacional de prevención de riesgos laborales y responsabilidad social empresarial en la pyme» celebrado en Santiago de Compostela los días 27 y 28 de noviembre de 2008.
Sponsorship of the «1st International Congress on the prevention of Work Risks and Business Social Responsibility of SMEs» held in Santiago de Compostela on 27th and 28th November 2008.

ACTIVIDADES SOLIDARIAS DE LOS AEROPUERTOS CON LAS COMUNIDADES LOCALES

El Aeropuerto de Zaragoza participa en la «Agenda 21» de la ciudad a través del «Club de Encuentros con la Agenda local 21 de Zaragoza».

El Aeropuerto de Palma de Mallorca tiene firmado convenio marco con el Ayuntamiento para gestionar los

AIRPORTS' SOLIDARITY ACTIVITIES WITH LOCAL COMMUNITIES

Zaragoza Airport participated in the city's «Agenda 21» through the Zaragoza's «Local Agenda 21 Meeting Club».

Palma de Mallorca Airport has signed a framework agreement with the Town Council to handle



objetos hallados en el Aeropuerto y para la colaboración con los indigentes. Además, el Aeropuerto colabora con Cáritas Diocesanas y varias parroquias de la Isla; así, los objetos hallados en el Aeropuerto y no reclamados por ningún pasajero se envían a las organizaciones mencionadas con el objeto de colaborar con los más necesitados.

El Aeropuerto de A Coruña ha cedido una parcela de 8.000 m² formada por cinco fincas rústicas al Ayuntamiento de Culleredo para que sea empleada por este Ayuntamiento para fines de utilidad pública o interés social. Además, en sus instalaciones se ha realizado la exposición «El mundo desde un barrio de chabolas» de la ONG Mundo Cooperante.

Como en años anteriores, el Aeropuerto de Almería ha desarrollado distintas actuaciones, entre las que destaca la colaboración con la AECC (Asociación Española Contra el Cáncer) para realizar una cuestación en la zona pública de la Terminal del Aeropuerto, así como la colaboración con Fundación Theodora (cuyo objetivo es aliviar el sufrimiento de los niños hospitalizados a través de la risa, organizando para ello visitas semanales de artistas profesionales) para la divulgación de sus actividades en las instalaciones del Aeropuerto.

El Aeropuerto de Bilbao ha colaborado con las ONG Médicos sin Fronteras y Aldeas Infantiles para la difusión de sus actividades en el recinto del Aeropuerto.

objects found in the airport and to collaborate with the destitute. In addition, the Airport collaborates with Cáritas Diocesanas and various parishes on the Island so that objects found at the airport that are not claimed by passengers are sent to these organisations with the object of collaborating with the needy.

The airport at A Coruña has ceded an 8,000 m² area of land made up of five rural plots to the Culleredo Town Council so that the Council can use it in the public interest or for social ends. In addition, it housed the exhibition «El mundo desde un barrio de chabolas» («The world seen from a shantytown») that was staged by the NGO Mundo Cooperante.

As in previous years, Almería Airport has undertaken various different activities, amongst which was the collaboration with the AECC (the Spanish Association Against Cancer) in carrying out a survey in the public area of the Airport Terminal and the collaboration with the Theodora Foundation (the object of which is to alleviate the suffering of hospitalised children through laughter, organising weekly visits by professional artists), publicising its activities in the Airport's installations.

Bilbao Airport has collaborated with the NGOs Doctors without Borders and Aldeas Infantiles, publicising their activities within the Airport.



Estación de Metro en la Terminal 4 del Aeropuerto de Madrid-Barajas.

Metro Station at Terminal 4 of Madrid-Barajas Airport.



CUANDO LOS AEROPUERTOS AYUDAN A SALVAR VIDAS

Colaboración con la Organización Nacional de Trasplantes

Para la Organización Nacional de Trasplantes la participación de los aeropuertos y los colectivos que trabajan en ellos constituye un elemento vital. Así, durante el año 2008, 42 aeropuertos de la red de Aena colaboraron en 1.691 desplazamientos aéreos de los equipos de trasplantes. Asimismo, cabe destacar que las necesidades de la operativa del trasplante, en el que el tiempo es un factor decisivo, ha supuesto la apertura de aeropuertos fuera de su horario habitual de funcionamiento en un total de 75 ocasiones.

Los aeropuertos que han participado en un mayor número de ocasiones son Madrid-Torrejón, Barcelona-El Prat, Alicante, Valencia y Madrid-Barajas.

Formación de los bomberos de los aeropuertos para intervenir en incendios forestales y otras emergencias

En los aeropuertos de Gran Canaria y Logroño los bomberos participaron en varias jornadas organizadas por sus respectivos centros que tenían como objetivo la formación de estos profesionales para actuar en diferentes situaciones de emergencia.

Así, los bomberos del aeropuerto de Gran Canaria participaron en unas jornadas forestales para profesionales que tenían como objetivo conseguir un conocimiento básico sobre la propagación y el comportamiento de un incendio forestal e intervenir en su extinción con las máximas condiciones de seguridad personal, así como conocer el protocolo de actuación de los diferentes cuerpos operativos de la Isla. Tras esta formación, este grupo de bomberos del Aeropuerto podrá colaborar en la extinción de incendios forestales de gran envergadura que tengan lugar dentro o fuera de la Isla.

En el Aeropuerto de Logroño, el Servicio de Salvamento y Extinción de Incendios en colaboración con otros organismos ha realizado distintas acciones formativas entre las que cabe destacar «Jornadas de salvamento para profesionales sanitarios y bomberos», realizado en el Aeropuerto, y «Curso de búsqueda y rescate en lugares confinados», organizado por el Ceis (bomberos de la Comunidad Autónoma de La Rioja), en el que participó el colectivo de bomberos del Aeropuerto a lo largo de dos meses.

WHEN AIRPORTS HELP TO SAVE LIVES

Collaboration with the Spanish National Transplant Organisation

For the Spanish National Transplant Organisation, the participation of the airports and the groups which work in these constitute a vital component. Thus, during 2008, 42 airports of the Aena network collaborated in 1,691 flights with transplant teams. Moreover, it should be pointed out that the needs of a transplant operation, in which time is a decisive factor, meant the opening of airports during times they would normally be closed, on a total of 75 occasions.

The airports which participated on most occasions are Madrid-Torrejón, Barcelona-El Prat, Alicante, Valencia and Madrid-Barajas.

Training airport firemen to fight forest fires and deal with other emergencies

At Gran Canaria and Logroño airports, the firemen took part in various courses organised by their respective centres with the object of training these professionals to work in different emergency situations.

The airport firemen from Gran Canaria took part in forestry courses for professionals aimed at reaching a basic knowledge of the propagation and behaviour of forest fires and how to fight them under conditions of optimum personal safety as well as learning the action protocols of the different operational brigades on the island. After this training, this group of Airport firemen can collaborate in the extinguishing of large forest fires that might take place on or off the island.

At Logroño Airport, the Rescue Service and Fire Brigade, in collaboration with other organisations, undertook different training actions amongst which were the «Rescue for health professionals and firemen», which took place at the Airport and a «Course on search and rescue in confined spaces» organised by the Ceis (the Regional Government of La Rioja Fire Brigade) in which a group of Airport firemen participated over a period of two months.



Además, el Aeropuerto de Logroño acoge una base de medios aéreos contra incendios forestales. El número de operaciones atendidas a los servicios contratados por la Comunidad Autónoma de La Rioja y el Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino ha ascendido 254 operaciones en 2008 y consisten en trabajos aéreos como extinción de incendios, trabajos agroforestales, etcétera.

In addition, Logroño Airport houses a base for air operations against forest fires. The number of operations undertaken by the services contracted by La Rioja Regional Government and the Ministry of the Environment, Rural and Marine Affairs in 2008 reached a figure of 254 and consisted of aerial fire fighting, agro-forestry work, etcetera.

Educación

Aena viene desarrollando diversos programas de visitas guiadas en aeropuertos para aquellas personas (grupos de escolares, grupos universitarios, jubilados, etcétera) interesadas en conocer el funcionamiento de las diversas actividades aeroportuarias. Dicha iniciativa pretende fomentar el conocimiento y formación de los futuros usuarios de este modo de transporte, ofreciendo al visitante la ocasión de observar y descubrir el mundo de los aeropuertos, el transporte aéreo y la aviación, interrelacionando los aspectos ambientales, sociales y económicos de nuestro entorno, con la propia gestión de un aeropuerto. Asimismo, en muchos aeropuertos se realizan adaptaciones de las visitas para colectivos con necesidades educativas especiales, tal es el caso de «Aviación en las Aulas» en el Aeropuerto de Son Bonet, que organiza visitas con carácter mensual para niños con síndrome de Down y otras discapacidades.

El número de visitantes aumenta año tras año, y cabe destacar durante 2008 al Aeropuerto de Madrid-Barajas, que recibió a 5.990 escolares en sus instalaciones.

Education

Aena has several guided visit programmes at airports for those persons (groups of schoolchildren, university students, pensioners, etc.) interested in knowing about the functioning of the airport activities. This initiative is intended to boost the knowledge and training of the future users of this mode of transport, by offering the visitors the opportunity to observe and discover the world of airports, air transport and aviation together with the inter-relationship of the environmental, social and economic aspects of our environment with the management of the airport. Moreover, the visits are adapted for groups with special educational needs; this is the case of «Aviation in the Classrooms» at Son Bonet Airport which organises monthly visits for children with Down's Syndrome and other disabilities.

The number of visitors increases every year, Madrid-Barajas receiving visits from 5,990 students during 2008.

SENSIBILIZACIÓN AMBIENTAL

Para lograr involucrar más en la protección medioambiental a los niños, durante las visitas educativas en algunos aeropuertos se les entrega material didáctico sobre protección y cuidado del medio ambiente.



ENVIRONMENTAL AWARENESS

In order to increase the involvement of children with the environment, during the educational visits to some airports, the schoolchildren are given didactic material on the protection and care for the environment.





EL MUSEO DE LANZAROTE

En la antigua terminal de pasajeros se encuentra ubicado el Museo Aeronáutico del aeropuerto de Lanzarote. En su recorrido por las instalaciones, los visitantes pueden conocer las diferentes temáticas que se encuentran repartidas en 10 salas de exposición, a través de propuestas interactivas, con aplicaciones de medios informáticos, audiovisuales y multimedia. En 2008, se celebraron dos eventos en el Museo Aeronáutico: «I Jornada de puertas abiertas» y «Día Internacional de los Museos», que tuvo repercusión en radios y medios locales.

THE LANZAROTE MUSEUM

The old passenger terminal houses the Lanzarote Airport Aeronautical Museum. Passing through the installation, visitors may see different themes spread throughout its ten exhibition rooms, with interactive exhibits, IT, audiovisual and multimedia displays. In 2008 the Aeronautical Museum housed two events, the «1st Open Day» and the «International Museum Day», which had an impact in the local media.

SUEÑOS DE NIÑOS PLASMADOS EN ARTE

«Pinta un futuro» es el nombre de la muestra de pintura que reunió diez obras de gran formato en la zona de confluencia de los pasillos de acceso a las T2 y T3, desde el aparcamiento P2 y el metro al Aeropuerto de Madrid-Barajas durante el mes de noviembre. Creadas por distintos artistas, cada obra contiene el sueño de un niño plasmado en un dibujo que el pintor incorpora al cuadro. Esta iniciativa de la artista holandesa Hetty Van der Linden tiene como objetivo conseguir que niños de las zonas más pobres del planeta puedan expresar su deseo más profundo pintándolo en un papel. En sus viajes alrededor del mundo, Van der Linden pide a los pequeños que dibujen sus sueños. Posteriormente, artistas de prestigio se inspiran en este dibujo-sueño y crean un cuadro, incorporando en él las imágenes infantiles. Desde su inicio en 2003, más de 100 artistas de 39 nacionalidades se han implicado en este proyecto. Los beneficios de la venta de las obras revierten totalmente en los niños que las originaron, ayudándoles a crear un futuro mejor para ellos y sus familias.

CHILDREN'S DREAMS EXPRESSED IN ART

«Paint a future» is the name of a painting exhibition displaying ten large works in the area of confluence of the access passageways to terminals T2 and T3 from the metro station and car park P2 at Madrid-Barajas Airport during the month of November. Created by different artists, each work contains a child's dream expressed in a drawing that the artist incorporates into the work. This initiative of the Dutch artist Hetty Van der Linden has the objective of allowing children from the poorest areas of the planet to express their deepest desire by painting it on paper. In her travels around the world, Van der Linden asks children to draw their dreams. Afterwards, prestigious artists take inspiration from this dream-drawing to create a work incorporating these children's images. From its initiation in 2003, more than 100 artists from 39 countries have been involved in the project. The profits from the sale of the works go entirely to the children who originated it, helping to create a better future for them and their families.

PINTURA PARA NIÑOS Y JÓVENES EN LANZAROTE Y MURCIA

El Aeropuerto de Lanzarote, en colaboración con el Ayuntamiento de San Bartolomé, ha organizado el «XI Certamen infantil y juvenil de pintura» cuyo contenido principal ha sido el Museo Aeronáutico, la aeronáutica en general o el Aeropuerto, temas seleccionados con especial cuidado y adaptados a las necesidades culturales y autóctonas. Alumnos de cursos de educación infantil y primer ciclo de Enseñanza Secundaria Obligatoria presentaron 35 trabajos, que fueron expuestos durante diciembre en el Museo Aeronáutico.

En el aeropuerto de Murcia se ha organizado el concurso de dibujo infantil «Pinta tu aeropuerto».

PAINTING FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE IN LANZAROTE AND MURCIA

Lanzarote Airport, in collaboration with San Bartolomé Town Council, organised the «XIth Children and Young People's Painting Competition», the principal subject of which was the Aeronautical Museum, aeronautics in general or the Airport, themes specially selected and adapted to cultural and autochthonous requirements. Schoolchildren from the infant's schools and those from the first cycle of Obligatory Secondary Education submitted 35 works, which were display in December in the Aeronautical Museum.

Murcia Airport organised a children's painting competition called «Paint your Airport».



Cooperación Internacional

En colaboración con la Dirección de Cooperación Técnica de la Organización de Aviación Civil Internacional (Oaci), Aena desarrolla diferentes actividades de cooperación técnica (seminarios, talleres, becas, etcétera) para la capacitación de profesionales del sector aeronáutico de países con vínculos históricos con España. El objetivo de este programa de cooperación técnica es la formación de expertos en las funciones específicas de la aviación civil que contribuyan al desarrollo de los aeropuertos y de la navegación aérea en sus países de origen.

- **Programa de becas de Cooperación Internacional 2008.**

Como en años anteriores, en 2008 tuvo lugar la convocatoria del programa de becas de Cooperación Internacional, mediante la cual Aena proporciona becas a profesionales de otros países para cursar el Máster en Sistemas Aeroportuarios impartido por la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Aeronáuticos de la Universidad Politécnica de Madrid, además de proporcionarles prácticas en diferentes unidades de Aena.

- **Organización de seminarios de cooperación técnica.**

Estos seminarios abordan asuntos de interés y actualidad del sector aeroportuario y la navegación aérea y se celebran en los centros de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (Aecid). Los seminarios, que se integran en el Programa Iberoamericano de Formación Técnica Especializada de la Aecid, han tenido lugar en Cartagena de Indias (Colombia), Santa Cruz de la Sierra (Bolivia) y Montevideo (Uruguay).

Además de las actividades realizadas en cooperación con la Oaci, se han llevado a cabo las siguientes iniciativas:

- **Formación con el Instituto de Cooperación para el Desarrollo sostenible (Icodes).** Con objeto de fomentar la formación en materia de desarrollo sostenible, en 2008 Aena ha firmado un convenio de colaboración con Icodes, de dos años de duración, para la realización de actividades formativas en distintos países, fundamentalmente de Hispanoamérica. Destacan los siguientes cursos: «Desarrollo local» en República Dominicana;

International Cooperation

Aena, in collaboration with the Technical Cooperation Directorate of the International Civil Aviation Organisation (Icao), carries out several activities involving technical cooperation (seminars, workshops, grants, etc.) in order to capacitate professionals in the aeronautical sector from countries with historical links with Spain. The objective of this technical cooperation programme is the training of experts in the specific functions of civil aviation who contribute to the development of airports and air navigation in their countries of origin.

- **International Cooperation Grants Programme 2008.**

As in previous years, in 2008 the convening of the international cooperation grants programme took place. Through this programme, Aena provides grants to professionals from other countries in order to study the Master's in Airport Systems, taught at the Advanced Technical School of Aeronautical Engineers at the Polytechnic University of Madrid, as well as providing them with practicals at several units of Aena.

- **Organisation of technical cooperation seminars.**

These seminars cover matters of current interest in the airport and air navigation sectors and are held at the centres of the Spanish Agency for Cooperation in International Development (Aecid). The seminars, part of the Ibero-American Programme for Specialised Technical Training of Aecid, took place in Cartagena de Indias (Colombia), Santa Cruz de la Sierra (Bolivia) and Montevideo (Uruguay).

Besides the activities carried out in cooperation with the Icao, the following initiatives were taken:

- **Training with the Institute for Cooperation with Sustainable Development (Icodes).** In order to promote training on sustainable development, Aena signed a two-year cooperation agreement with Icodes in 2008 in order to undertake training activity in various countries, fundamentally in Latin America. These feature the following courses, amongst others: «Local development» in the Dominican Republic; «Local management



«Gestión local y transporte» en Panamá; «Iniciativas locales» en Venezuela; «Desarrollo local» en Colombia; «Taller sobre cooperación internacional al desarrollo» en Florida (Estados Unidos) y «Desarrollo y gestión local» en Marruecos.

- **Vuelos humanitarios.** Varios aeropuertos de la red de Aena colaboran con vuelos de carácter humanitario. Destacan entre ellos los que tienen por finalidad trasladar a niños de otros países más desfavorecidos a España para que pasen algunos meses en una familia de acogida. Así, en los aeropuertos de Madrid-Barajas, Palma de Mallorca, Alicante y Menorca se ha organizado la recepción de niños procedentes de más de 50 vuelos durante 2008.
- **Patrocinio del Instituto Iberoamericano de Derecho Aeronáutico y del Espacio y de la Aviación Comercial.** Este patrocinio es para la realización de sus actividades, tales como conferencias, seminarios, reuniones internacionales, publicaciones, etcétera.

and transport» in Panama; «Local initiatives» in Venezuela; «Local development» in Colombia; «A workshop on international development cooperation» in Florida (USA) and «Local development and management» in Morocco.

- ***Humanitarian flights.** Various airports in Aena's network cooperate with humanitarian flights. Amongst those we can highlight the flights whose aim is to transfer children from less-favoured countries to Spain in order to pass some months with a host family. The airports of Madrid-Barajas, Palma de Mallorca, Alicante and Menorca have organised the reception of children from over 50 flights during 2008.*
- ***Sponsorship of the Latin American Institute of Aeronautical, Space and Commercial Aviation Law.** This sponsorship is for the organisation of its activities such as conferences, seminars, international meetings, publications, etcetera.*

COOPERACIÓN SOLIDARIA EN LOS AEROPUERTOS

El Aeropuerto de Palma de Mallorca ha sido el pionero en la recepción personalizada de los niños Saharauis «Vacances en Pau», tanto a su llegada como su salida de España. El Aeropuerto no sólo se organizó una recepción con obsequios y comida, sino que además, gracias a la colaboración de la Policía Nacional, agilizó el trámite del visado colectivo y la identificación de cada niño.

Además, desde este mismo Aeropuerto se organizó el recibimiento de niños «Infants del mon», que consiste en un programa de acogida de niños rusos por parte de familias de las islas Baleares.

El Aeropuerto de Gran Canaria ha realizado distintas reuniones con otras entidades como Cruz Roja Internacional con el fin de conocer la capacidad de transporte logístico del Aeropuerto, tratar los temas de transporte de ayuda humanitaria desde Canarias hacia África y sentar las líneas de colaboración en esta materia.

El Aeropuerto de Valladolid ha acogido en sus instalaciones la exposición de la Fundación Africana para la Medicina y la Investigación (AMREF) «AMREF. Desde 1957 mejorando la salud en África» y ha donado a Cuba un camión autoextintor.

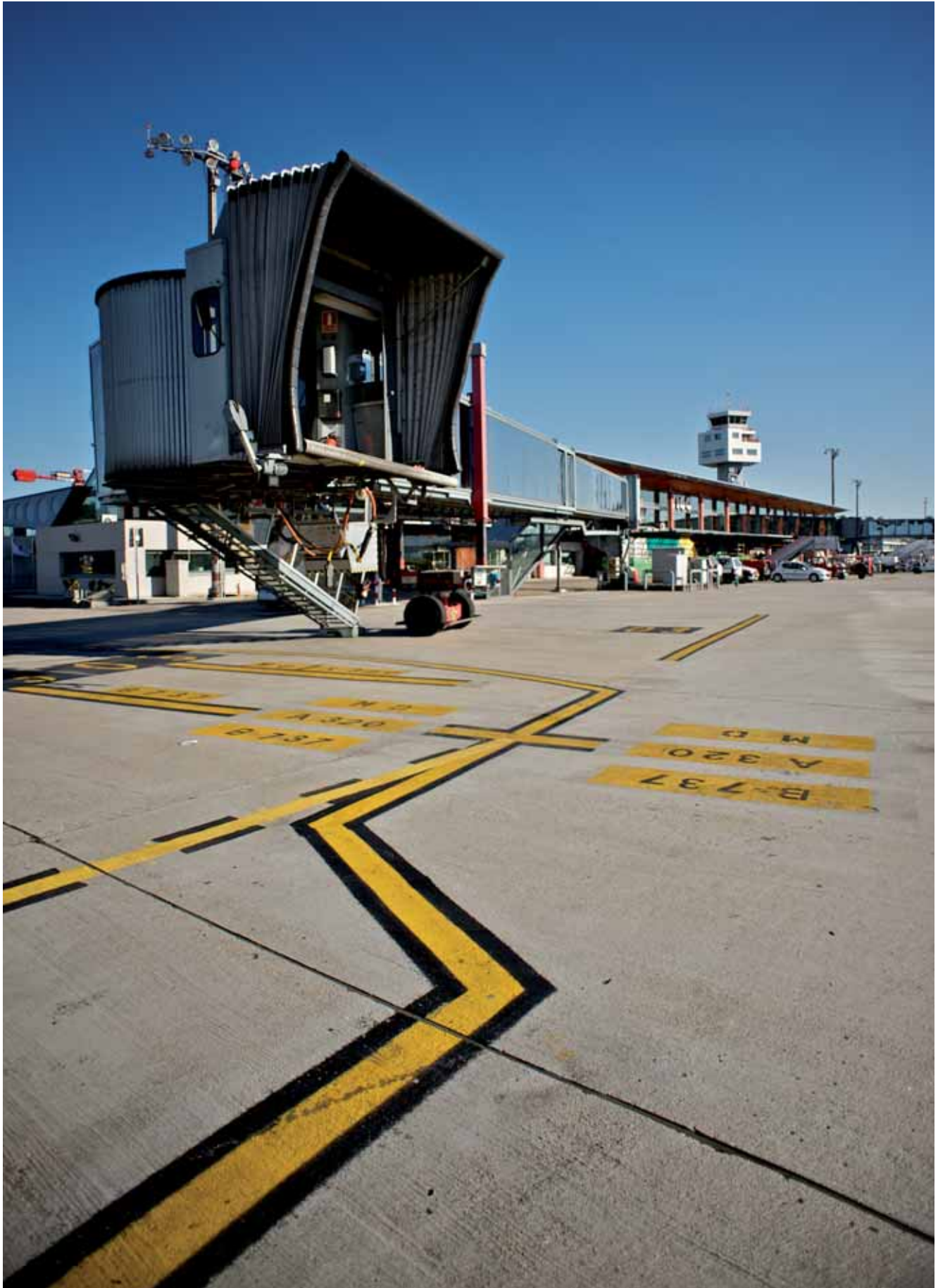
SOLIDARITY COOPERATION IN THE AIRPORTS

Palma de Mallorca Airport has pioneered the personalized reception of children from Western Sahara for «Holidays in Peace», both upon their arrival and their departure from Spain. The airport not only organises a reception with presents and food, but also, thanks to the cooperation of the National Police, speeds up the collective visa process and the identification of each child.

In addition, this same Airport organises the reception of children under the «Children of the World» programme, through which families in the Balearic Islands host Russian children.

Gran Canaria Airport held various meetings with other entities such as the International Red Cross to discuss the logistical transport capacity of the Airport and deal with matters such as the transport of humanitarian aid from the Canary Islands to Africa and set out the guidelines for collaboration in this area.

Valladolid Airport hosted in its installations an exhibition by the African Medical and Research Foundation (AMREF) called «AMREF, improving health in Africa since 1957». It also donated a fire truck to Cuba.



Aeropuerto de Vigo.

Vigo Airport.

Memoria de Responsabilidad Social Corporativa 2008 *Corporate Social Responsibility Report 2008*

José Manuel BROTO

Eduardo ARROYO

MIGUEL BARCELÓ

RE

Antón LAMAZARES

Gerardo RUEDA

RADO

Juan



Más de 1.500 obras de la segunda mitad del siglo XX componen el patrimonio artístico de la Fundación Aena.

More than 1,500 works from the second half of the XX century make up the artistic heritage of the Aena Foundation.



Fundación Aena

Aena Foundation



La Fundación

Por iniciativa de Aena se creó en diciembre de 1994 la Fundación Aena. Sus objetivos son fomentar la cultura aeronáutica en general, gestionar el patrimonio histórico, cultural y artístico acumulado en las instalaciones aeroportuarias de España y velar por su conservación y difusión en la sociedad española.

Fruto de este compromiso, la Fundación Aena desarrolla numerosas actividades tales como: la promoción de la investigación a través de sus convocatorias de premios anuales, la organización de jornadas de estudios, ciclos de conferencias y exposiciones y la edición de libros, revistas y catálogos. De las actividades realizadas en 2008, cabe destacar las siguientes:

- Convocatoria de los Premios Fundación Aena. Los premios Fundación Aena se crearon en 1995 para estimular la dedicación a la aeronáutica en cualquiera de sus manifestaciones y premiar aquellos trabajos, estudios o proyectos merecedores de reconocimiento público.

The Foundation

In December 1994, the Aena Foundation was created on the initiative of Aena. Its objectives are to promote aeronautical culture in general, to manage the history, cultural and artistic heritage that has been accumulated by Spanish airports and watch over its conservation and spreading in Spanish society.

As a result of this commitment, the Aena Foundation conducts several activities such as the promotion of research through the convening of annual awards, the organisation of study workshops, lecture cycles and exhibitions and the publication of books, magazines and catalogues. The following activities carried out in 2008 should be pointed out:

- *Convening of the Aena Foundation Awards. The Aena Foundation awards were created in 1995 in order to encourage dedication to aeronautics in any of its manifestations and to award works, studies and projects deserving public recognition.*

PREMIOS CONVOCADOS Y RESUELTOS EN 2008

- Premio Emilio Herrera. Se concede cada tres años, está dotado con 60.000 euros y su objeto es reconocer los méritos de una prolongada dedicación profesional en el campo de la aeronáutica.
- Premio José Ramón López Villares. De periodicidad anual, se pueden conceder hasta cuatro y está dotado cada uno de ellos con 3.000 euros. Se dirige a los proyectos fin de carrera en las especialidades de Aeropuertos y Navegación Aérea.
- Premio de Periodismo. De periodicidad anual, está dotado con 6.000 euros. Tiene por objeto los trabajos periodísticos que traten sobre transporte, navegación aérea, aeropuertos y temas afines.

AWARDS CONVENED AND RESOLVED IN 2008

- *Emilio Herrera Award. Awarded every three years, it is worth 60,000 Euros and its object is to recognise the merits of a prolonged professional dedication in the field of aeronautics.*
- *José Ramón López Villares Award. This is an annual award, with a prize of 3,000 Euros, given to up to four degree projects dealing with Airports and Air Navigation.*
- *Journalism Award. Awarded annually and worth 6,000 Euros. This award recognizes journalistic work concerned with transport, air navigation, airports and associated themes.*

- Organización de exposiciones: más de 1.500 obras de la segunda mitad del siglo XX componen el patrimonio artístico de la Fundación Aena. Con el objetivo de difundir y dar a conocer esta colección de arte, la Fundación Aena organiza desde 1996 exposiciones temporales en museos, centros culturales y aeropuertos de distintas ciudades españolas.

- *Organisation of exhibitions: More than 1,500 works from the second half of the XX century make up the artistic heritage of the Aena Foundation. In order to spread and make this art collection known, the Aena Foundation has organised temporary exhibitions in museums and cultural centres in Spanish cities since 1996.*

**EXPOSICIONES REALIZADAS EN 2008**

Obra Gráfica.

- Centro Andaluz de Arte Contemporáneo (Cama). Almería. Del 17 enero al 2 de marzo (1.983 visitantes)
- Aeropuerto de Zaragoza. Del 8 de abril al 19 de septiembre.

Colección de Arte Contemporáneo.

- Sala de Exposiciones de las Arquerías (Nuevos Ministerios Madrid). Del 27 de marzo al 4 de mayo (3.247 visitantes).
- Salas de Exposiciones Hospedería Fonseca. Universidad de Salamanca. Del 23 de julio al 12 de octubre (7.322 visitantes).

Colección Aena de maquetas aeronáuticas «Un siglo de la industria aeronáutica española».

- Aeropuerto de Bilbao: del 29 de mayo al 29 de julio.
- Aeropuerto de Asturias: del 26 de agosto al 3 de octubre.
- Aeropuerto de Logroño: del 3 octubre al 30 de noviembre.

Medio ambiente: «Pájaros sin fronteras».

- Aeropuerto de San Sebastián: del 10 de enero al 10 de febrero.
- Aeropuerto de Vitoria: del 11 de febrero al 12 de marzo.
- Aeropuerto de Logroño: del 13 de marzo al 14 de abril.

Otras exposiciones.

- «Virgilio Leret. Pionero del motor a reacción». Salas de exposiciones de las Arquerías de los Nuevos Ministerios. Del 27 de marzo al 4 de mayo (5.021 visitantes).
- «Doble Espacio». Exposición de fotografía en el Aeropuerto de Madrid-Barajas en junio y julio. Raúl Urbina y Javier Berguizas.

EXHIBITIONS CARRIED OUT IN 2008*Graphic Work.*

- *The Andalusian Centre of Contemporary Art (Cama). Almería. January 17 – March 2 (1,983 visitors)*
- *Zaragoza Airport. April 8 – September 19*

Collection of Contemporary Art.

- *Las Arquerías Exhibition Room (Nuevos Ministerios, Madrid). March 27 – May 4 (3,247 visitors).*
- *Hospedería Fonseca Exhibition Room. Salamanca University. July 23 – October 12 (7,322 visitors).*

Aena's Collection of aeronautical models «A Century of the Spanish Aeronautical Industry».

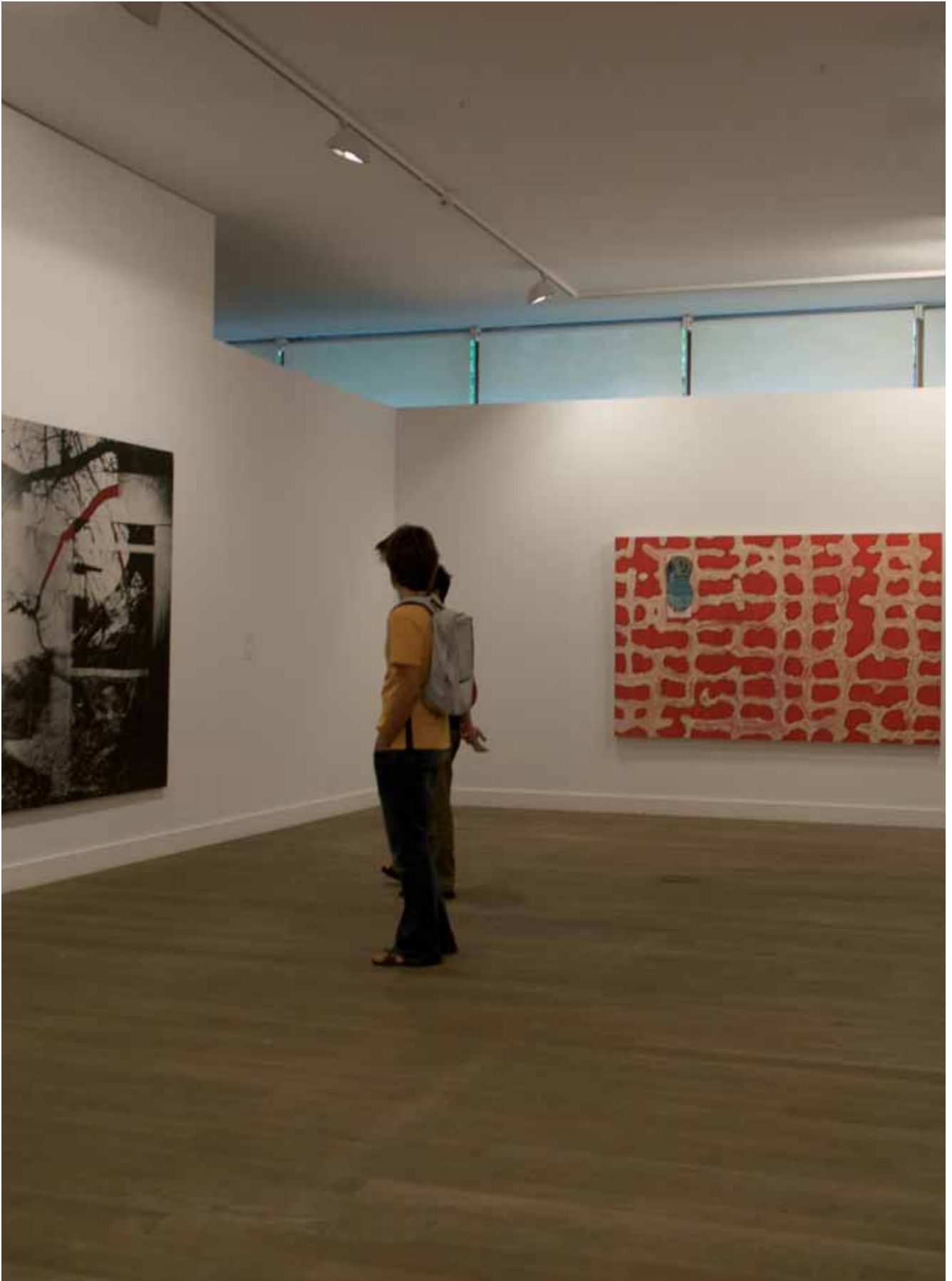
- *Bilbao Airport: May 29 – July 29.*
- *Asturias Airport: August 26 – October 3.*
- *Logroño Airport: October 3 – November 30.*

Environment: «Birds without borders».

- *San Sebastián Airport: January 10 – February 10.*
- *Vitoria Airport: February 11 – March 12.*
- *Logroño Airport: March 13 – April 14.*

Other exhibitions.

- *«Virgilio Leret. Jet Engine Pioneer». Las Arquerías Exhibition Room (Nuevos Ministerios, Madrid). March 27 – May 4 (5,021 visitors).*
- *«Doble Espacio» (Double Space). Photography exhibition at Madrid-Barajas Airport in June and July. Raúl Urbina and Javier Berguizas.*



Aena organiza exposiciones temporales en museos y centros culturales de distintas ciudades españolas.

Aena organises temporary exhibitions in museums and cultural centres in different Spanish cities.



- Organización de Jornadas de Estudios Históricos aeronáuticos. Durante el año 2008 se han organizado las XII Jornadas cuyo tema –Figuras de la Aeronáutica Española II– ha dado continuidad al iniciado en 2007.
- Publicaciones. A lo largo de 2008 la Fundación Aena ha realizado diversas publicaciones, que se muestran en la tabla adjunta. Además de estas publicaciones, la Fundación ha seguido editando 2 ejemplares de la Revista Aena-Arte, que nació como un órgano de expresión y difusión cultural.
- *Organisation of Sessions on Aeronautical History Studies. During 2008, the XIIth Sessions were organized, and the theme –Figures of Spanish Aeronautics II– was a continuation of that started in 2007.*
- *Publications. During 2008 the Aena Foundation issued several publications that are shown in the attached table. In addition to these publications, the Foundation published two editions of the magazine «Aena-Arte», which was created as a means of cultural expression and diffusion.*

PUBLICACIONES REALIZADAS EN 2008

Monografías:

- Figuras de la Aeronáutica española. Varios autores.
- Ícaro: Iconografía de un vuelo. Carmen de Cima.
- Aeronautical ground lighting. R. Sanjurjo y F. Balcells.
- Los aeropuertos en el sistema de transporte. A. Benito Ruiz de Villa.

Publicaciones con el patrocinio de la Fundación:

- Aviones españoles del siglo XX. Jaime Velarde Silió.

Catálogos de exposiciones:

- Catálogo «Una Nueva Mirada» de la Exposición en las Salas de las Arquerías en Madrid.
- Catálogo Exposición de Salamanca. Hospedería Fonseca.
- II Catálogo Premio Extraordinario de Fotografía en Madrid.

PUBLICATIONS IN 2008

Monographs:

- *Figures of Spanish Aeronautics. Various authors.*
- *Icarus: The iconography of a flight. Carmen de Cima.*
- *Aeronautical ground lighting. R. Sanjurjo and F. Balcells.*
- *Airports in the transport system. A. Benito Ruiz de Villa.*

Publications funded by the Foundation:

- *Spanish Aircrafts of the 20th Century. Jaime Velarde Silió.*

Exhibition catalogues:

- *Catalogue of «Una Nueva Mirada» (A new view) of the Exhibition in Las Arquerías Exhibition Room in Madrid.*
- *Catalogue of the Salamanca Exhibition. Hospedería Fonseca.*
- *II Catalogue of the Extraordinary Photography Award in Madrid.*

An aerial view of an airplane's landing gear and wings as it approaches a runway at sunset. The sky is a mix of orange, yellow, and blue. In the foreground, the runway lights are visible, some of which are illuminated, creating a grid of light points. The overall scene is a dramatic and professional representation of aviation.

Memoria de Responsabilidad Social Corporativa 2008 *Corporate Social Responsibility Report 2008*

Aena es responsable de la gestión segura, ordenada, fluida y eficiente del tráfico aéreo.

Aena is responsible for the safe, orderly, fluid and efficient management of air traffic.



Perfil de la Memoria

Profile of the Report



Perfil de la Memoria

Con esta Memoria de Responsabilidad Social Corporativa, Aena (Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea) pretende continuar una trayectoria de análisis, evaluación y comunicación de su gestión desde el punto de vista de la sostenibilidad, tomando en consideración la interrelación existente entre su actividad y el ámbito social, económico y ambiental en que se desarrolla.

Este es el tercer año que Aena publica su Memoria de Responsabilidad Social Corporativa, período durante el cual se ha ido aumentando paulatinamente la información reportada en la misma, estableciéndose los canales de recopilación y unificación de los datos globales de la Entidad que aglutina a la totalidad de aeropuertos, instalaciones de navegación aérea y servicios centrales. Así, el objetivo en las siguientes ediciones es seguir mejorando el nivel de información que contiene la Memoria, así como certificar la misma mediante un verificador externo.



Por ello, y al igual que en años anteriores, para la redacción de este informe se han seguido las directrices del Global Reporting Initiative (GRI), recogidas en la Guía para la elaboración de Memorias de Sostenibilidad (versión 3.0) de octubre de 2006.

De esta forma, en la presente Memoria, Aena ha decidido seguir el nivel de aplicación B de las recomendaciones GRI, con el compromiso de alcanzar gradualmente, en futuras ediciones, niveles superiores de cumplimiento, habiendo sido declarado dicho nivel de aplicación por el Global Reporting Initiative.

Periodicidad y alcance

Al igual que en el pasado ejercicio 2007, Aena publica su Memoria de Responsabilidad Social Corporativa 2008, incluyendo en su alcance todas las actividades, productos y servicios desarrollados por la Entidad Pública Empresarial "Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea", siendo su contenido complementado a través de la información incluida en la Memoria 2008 de Aena, con la que se distribuye conjuntamente, y en su página web: www.aena.es.

Así, la información recogida en esta Memoria, abarca los resultados alcanzados por la Entidad durante 2008 en España, englobando a los aeropuertos y navegación aérea, así como aquella relativa al período comprendido entre 2006 y 2008 para la mayoría de los indicadores

Report Profile

With this Corporate Social Responsibility Report, Aena (Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea) intends to continue the analysis, evaluation and communication of its management from the point of view of sustainability, taking into consideration the inter-relationship between its activity and the social, economic and environmental sphere in which is carried out.

This is the third year in which Aena has published its Corporate Social Responsibility Report, a period during which the information reported in the same has gradually increased, having established channels for the collection and unification of the Entity's global data, drawing together all the airports, air navigation installations and central services. Thus the objective of the following editions will be to continue improving the level of information contained in the Report and to certify the same by using an external auditor.



Therefore, as in previous years, in order to draw up this document, the guidelines laid down in the Global Reporting Initiative (GRI), included in the Guide for Sustainability Reports Drafting (version 3.0) of October 2006 were followed.

In this manner, Aena has decided to follow the level of application B of the GRI recommendations, with a commitment to gradually reach higher compliance levels in future editions when the Global Reporting Initiative has declared that said level of application has been achieved.

Periodicity and scope

As in year 2007, Aena publishes its Corporate Social Responsibility Report 2008, including all the activities, products and services developed by the Public Business Entity "Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea", and its content is complemented through the information included in the Annual Report 2008, which are jointly distributed, and in its website: www.aena.es

Thus, the information included in this Report covers the results achieved by the Entity during 2008 in Spain, including airports and air navigation, as well as those for the period 2006-2008 for most of the indicators selected, in order to provide a time



seleccionados, al objeto de proporcionar una referencia temporal que ofrezca una visión sobre la evolución de los diferentes indicadores seleccionados.

En aquellos casos en que la información suministrada tiene un límite temporal diferente, se señala adecuadamente.

reference which gives a vision of the evolution of the indicators selected.

Those cases where the information has a different time limit will be properly indicated.

Selección de contenidos

Para los trabajos de selección del contenido se han tenido en cuenta, además de los documentos de referencia sobre indicadores publicados por GRI, las particularidades de Aena, las expectativas de los grupos de interés (principalmente empleados, clientes, sociedad en general, Administración y proveedores), los indicadores empleados por el sector aeroportuario en Europa, los acuerdos voluntarios suscritos por Aena con importancia estratégica, así como otros documentos relacionados con los indicadores de sostenibilidad y el sector del transporte publicados por asociaciones sectoriales e instituciones europeas y españolas (Agencia Europea del Medio Ambiente, Ministerio de Fomento, Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino, etcétera).

Selection of content

In order to select the content, besides the reference documents on indicators published by GRI, the particularities of Aena, the expectations of the interest groups (mainly employees, clients, society in general, the Government and suppliers), the indicators employed in the airport sector in Europe, the voluntary agreements of strategic importance signed by Aena, as well as other documents related to the indicator of sustainability and the transport sector published by European and Spanish associations and institutions (the European Environment Agency, the Ministry of Development, the Ministry of the Environment and Rural and Marine Affairs, etc.) have been taken into account.

Rigor de la información

La información que se ofrece en el presente documento, ha sido obtenida a partir de los sistemas de información y comunicación internos de Aena. En aquellos casos en que se utiliza información procedente de fuentes externas, se hace referencia a las mismas para facilitar su trazabilidad y verificación.


Rigour of the information

The information which is provided in this document was obtained from the internal information and communication system of Aena. In those cases in which information from external sources is used, reference is made to these in order to facilitate their traceability and verification.



Pasajeros en el Aeropuerto de Alicante.

Passengers at Alicante Airport.



Memoria de Responsabilidad Social Corporativa 2008 *Corporate Social Responsibility Report 2008*

Terminal 1 del Aeropuerto de
Alicante.

Terminal 1 at Alicante Airport.



Anexos

Appendices



Índice de contenidos GRI

GRI Content Index

Contenidos indicadores GRI G3 (2008)

GRI G3 Content Indicators (2008)

Nº	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	PÁGINA MEMORIA RSC 2008 CSR REPORT 2008 PAGE
1.	ESTRATEGIA Y ANÁLISIS STRATEGY AND ANALYSIS	
1.1	Declaración del máximo responsable de la toma de decisiones de la organización sobre la relevancia de la sostenibilidad para la organización y su estrategia. <i>Statement from the most senior decision-maker of the organization about the relevance of sustainability to the organization and its strategy.</i>	6-7
1.2	Descripción de los principales impactos, riesgos y oportunidades. <i>Description of key impacts, risks and opportunities.</i>	12-16
2.	PERFIL DE LA ORGANIZACIÓN ORGANIZATIONAL PROFILE	
2.1	Nombre de la organización. <i>Name of the organization.</i>	10, 140
2.2	Principales marcas, productos y/o servicios. <i>Primary brands, products and/or services.</i>	10-12, 16
2.3	Estructura operativa de la organización, incluidas las principales divisiones, entidades operativas, filiales y negocios conjuntos. <i>Operational structure of the organization, including main divisions, operating companies, subsidiaries and joint ventures.</i>	10-12 Organigrama (17)* Organization Chart (17)*
2.4	Localización de la sede principal de la organización. <i>Location of organization's headquarters.</i>	3
2.5	Número de países en los que opera la organización y nombre de los países en los que desarrolla actividades significativas o los que sean relevantes específicamente con respecto a los aspectos de sostenibilidad tratados en la Memoria. <i>Number of countries where the organization operates, and names of countries with either major operations or that are specifically relevant to the sustainability issues covered in the Report.</i>	10-12 Presencia geográfica (10)* Desarrollo internacional (88)* Geographic Presence (10)* International Development (88)*
2.6	Naturaleza de la propiedad y forma jurídica. <i>Nature of ownership and legal form.</i>	10-12
2.7	Mercados servidos. <i>Markets served.</i>	10-12 Presencia geográfica (10)* Desarrollo internacional (88)* Geographic Presence (10)* International Development (88)*
2.8	Dimensiones de la organización informante. <i>Scale of the reporting organization.</i>	26-28, 35-37
2.9	Cambios significativos durante el período cubierto por la Memoria en el tamaño, estructura y propiedad de la organización. <i>Significant changes during the reporting period regarding size, structure, or ownership.</i>	24-26 Infraestructuras (36)* Navegación Aérea (56)* Infrastructures (36)* Air Navigation (56)*
2.10	Premios y distinciones recibidos. <i>Awards received.</i>	20-21



Nº	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	PÁGINA MEMORIA RSC 2008 CSR REPORT 2008 PAGE
3. PARÁMETROS DE LA MEMORIA REPORT PARAMETERS		
3.1	Período cubierto. <i>Reporting period.</i>	140-141
3.2	Fecha de la Memoria anterior. <i>Date of most recent previous Report.</i>	140
3.3	Ciclo de presentación de memorias. <i>Reporting cycle.</i>	140
3.4	Punto de contacto. <i>Contact point.</i>	3
3.5	Proceso de definición del contenido. <i>Process for defining report content.</i>	21-23, 140-141
3.6	Cobertura de la Memoria. <i>Boundary of the Report.</i>	140-141
3.7	Limitaciones de alcance. <i>Limitations on the scope.</i>	39, 44, 78, 83-85, 89-91, 99, 105-106
3.8	La base para incluir información en el caso de negocios conjuntos («joint ventures»), filiales, instalaciones arrendadas, actividades subcontratadas y otras entidades que puedan afectar significativamente a la comparabilidad entre períodos y/o entre organizaciones. <i>Basis for reporting on joint ventures, subsidiaries, leased facilities, outsourced operations, and other entities that can significantly affect comparability from period to period and/or between organizations.</i>	140
3.9	Técnicas de medición de datos y bases para realizar los cálculos, incluidas las hipótesis y técnicas subyacentes a las estimaciones aplicadas en la recopilación de indicadores y demás información de la Memoria. <i>Data measurement techniques and the bases of calculations, including assumptions and techniques underlying estimations applied to the compilation of the indicators and other information in the Report.</i>	26, 41, 44, 57, 84, 91, 99
3.10	Efecto que pueda tener la reexpresión de información perteneciente a memorias anteriores. <i>Effect of any re-statements of information provided in earlier reports.</i>	26, 41, 84-85
3.11	Cambios significativos relativos a períodos anteriores en el alcance, la cobertura o los métodos de valoración aplicados en la Memoria. <i>Significant changes from previous reporting periods in the scope, boundary, or measurement methods applied in the Report.</i>	26, 41, 83, 84, 89-91, 105-106
3.12	Tabla de localización de contenidos mínimos de la Memoria. <i>Table identifying the location of the standard disclosures in the Report.</i>	144-151
3.13	Política y práctica actual en relación con la solicitud de verificación externa de la Memoria. <i>Policy and current practice with regard to seeking external assurance for the Report.</i>	140
4. GOBIERNO, COMPROMISO Y PARTICIPACIÓN DE LOS GRUPOS DE INTERÉS GOVERNANCE, COMMITMENTS AND PARTICIPATION OF INTEREST GROUPS		
4.1	Estructura de gobierno. <i>Governance structure.</i>	24-26 Órganos rectores (14)* Organigrama (17)* Governing Bodies (14)* Organization Chart (17)*



N°	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	PÁGINA MEMORIA RSC 2008 CSR REPORT 2008 PAGE
4.2	Indicarse si el presidente del máximo órgano de gobierno ocupa también un cargo ejecutivo. <i>Indicate whether the chairman of the highest governance body is also an executive officer.</i>	24
4.3	Número de miembros del máximo órgano de gobierno que sean independientes o no ejecutivos. <i>Number of members of the highest governance body that are independent or non-executive members.</i>	24
4.4	Mecanismos de accionistas y empleados para comunicar recomendaciones o indicaciones al máximo órgano de gobierno. <i>Mechanisms for shareholders and employees to provide recommendations or direction to the highest governance body.</i>	43
4.5	Vínculo entre la retribución de los miembros del máximo órgano de gobierno, altos directivos y ejecutivos (incluidos los acuerdos de abandono del cargo) y el desempeño de la organización (incluido su desempeño social y ambiental). <i>Linkage between compensation for members of the highest governance body, senior managers, and executives (including departure arrangements), and the organization's performance (including social and environmental performance).</i>	39-40
4.6	Procedimientos implantados para evitar conflictos de intereses en el máximo órgano de gobierno. <i>Processes in place for the highest governance body to ensure conflicts of interest are avoided.</i>	24
4.7	Procedimiento de determinación de la capacitación y experiencia exigible a los miembros del máximo órgano de gobierno para poder guiar la estrategia de la organización en los aspectos sociales, ambientales y económicos. <i>Process for determining the qualifications and expertise of the members of the highest governance body for guiding the organization's strategy on economic, environmental, and social topics.</i>	24
4.8	Declaraciones de misión y valores desarrolladas internamente, códigos de conducta y principios relevantes para el desempeño económico, ambiental y social y el estado de su aplicación. <i>Internally developed statements of mission or values, codes of conduct, and principles relevant to economic, environmental, and social performance and the status of their implementation.</i>	14-16, 23, 35, 47, 56, 68-69, 78, 112
4.9	Procedimientos del máximo órgano de gobierno para supervisar la identificación y gestión por parte de la organización del desempeño económico, ambiental y social, incluidos riesgos y oportunidades relacionadas, así como la adherencia o cumplimiento de los estándares acordados internacionalmente, códigos de conducta y principios. <i>Procedures of the highest governance body for overseeing the organization's identification and management of economic, environmental, and social performance, including relevant risks and opportunities, and adherence or compliance with internationally agreed standards, codes of conduct, and principles.</i>	15-16, 24, 35
4.10	Procedimientos para evaluar el desempeño propio del máximo órgano de gobierno, en especial con respecto al desempeño económico, ambiental y social. <i>Processes for evaluating the highest governance body's own performance, particularly with respect to economic, environmental, and social performance.</i>	15
4.11	Descripción de cómo la organización ha adoptado un planteamiento o principio de precaución. <i>Explanation of how the precautionary approach or principle is addressed by the organization.</i>	12-16, 87-98



N°	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	PÁGINA MEMORIA RSC 2008 CSR REPORT 2008 PAGE
4.12	Principios o programas sociales, ambientales y económicos desarrollados externamente, así como cualquier otra iniciativa que la organización suscriba o apruebe. <i>Externally developed economic, environmental, and social charters, principles, or other initiatives to which the organization subscribes or endorses.</i>	16-18, 93, 116-127, 129-137
4.13	Principales asociaciones a las que pertenezca (tales como asociaciones sectoriales) y/o entes nacionales e internacionales a las que la organización apoya. <i>Memberships in associations (such as industry associations) and/or national/international bodies supported by the organization.</i>	16-18
4.14	Relación de grupos de interés que la organización ha incluido. <i>List of interest groups engaged by the organization.</i>	21-23
4.15	Base para la identificación y selección de grupos de interés con los que la organización se compromete. <i>Basis for identification and selection of interest groups with whom to engage.</i>	21-23
4.16	Enfoques adoptados para la inclusión de los grupos de interés, incluidas la frecuencia de su participación por tipos y categoría de grupos de interés. <i>Approaches to interest groups engagement, including frequency of engagement by type and category.</i>	21-23
4.17	Principales preocupaciones y aspectos de interés que hayan surgido a través de la participación de los grupos de interés y la forma en la que ha respondido la organización a los mismos en la elaboración de la Memoria. <i>Key topics and concerns that have been raised through interest groups engagement, and how the organization has responded to those key topics and concerns, including through its reporting.</i>	21-23
INDICADORES DEL DESEMPEÑO ECONÓMICO. ENFOQUE DE GESTIÓN: 13-16, 23-24 ECONOMIC PERFORMANCE INDICATORS. MANAGEMENT APPROACH: 13-16, 23-24		
EC1	Valor económico directo generado y distribuido, incluyendo ingresos, costes de explotación, retribución a empleados, donaciones y otras inversiones en la comunidad, beneficios no distribuidos y pagos a proveedores de capital y a gobiernos. <i>Direct economic value generated and distributed, including revenues, operating costs, employee compensation, donations and other community investments, retained earnings, and payments to capital providers and governments.</i>	26-27
EC2	Consecuencias financieras y otros riesgos y oportunidades para las actividades de la organización debido al cambio climático. <i>Financial implications and other risks and opportunities for the organization's activities due to climate change.</i>	19, 87-92
EC3	Cobertura de las obligaciones de la organización debidas a programas de beneficios sociales. <i>Coverage of the organization's defined benefit plan obligations.</i>	47-48
EC4	Ayudas financieras significativas recibidas de gobiernos. <i>Significant financial assistance received from governments.</i>	28, 45-46 Información legal (99)* Legal Information (99)*
EC6	Política, prácticas y proporción de gasto correspondiente a proveedores locales en lugares donde se desarrollen operaciones significativas. <i>Policy, practices, and proportion of spending on locally-based suppliers at significant locations of operation.</i>	72-73



N°	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	PÁGINA MEMORIA RSC 2008 CSR REPORT 2008 PAGE
EC8	Desarrollo e impacto de las inversiones en infraestructuras y los servicios prestados principalmente para el beneficio público mediante compromisos comerciales, pro bono o en especie. <i>Development and impact of infrastructure investments and services provided primarily for public benefit through commercial, in-kind, or pro bono engagement.</i>	116-117, 134-137
EC9	Entendimiento y descripción de los impactos económicos indirectos significativos, incluyendo el alcance de dichos impactos. <i>Understanding and describing significant indirect economic impacts, including the extent of said impacts.</i>	26-31
INDICADORES DEL DESEMPEÑO AMBIENTAL. ENFOQUE DE GESTIÓN: 23-24, 78-82, 87, 92, 98, 104, 108 ENVIRONMENTAL PERFORMANCE INDICATORS. MANAGEMENT APPROACH: 23-24, 78-82, 87, 92, 98, 104, 108		
EN1	Materiales utilizados, por peso o volumen. <i>Materials used by weight or volume.</i>	(1)
EN2	Porcentaje de los materiales utilizados que son materiales valorizados. <i>Percentage of materials used that are input materials.</i>	(1)
EN3	Consumo directo de energía desglosado por fuentes primarias. <i>Direct energy consumption by primary energy source.</i>	85
EN4	Consumo indirecto de energía desglosado por fuentes primarias. <i>Indirect energy consumption by primary source.</i>	84
EN5	Ahorro de energía debido a la conservación y a mejoras en la eficiencia. <i>Energy saved due to conservation and efficiency improvements.</i>	86
EN6	Iniciativas para proporcionar productos y servicios eficientes en el consumo de energía o basados en energías renovables y las reducciones en el consumo de energía como resultado de dichas iniciativas. <i>Initiatives to provide energy-efficient or renewable energy based products and services, and reductions in energy requirements as a result of these initiatives.</i>	86-92
EN8	Captación total de agua por fuentes. <i>Total water withdrawal by source.</i>	83
EN11	Descripción de terrenos adyacentes o ubicados dentro de espacios naturales protegidos o de áreas de alta biodiversidad no protegidas. Indíquese la localización y el tamaño de terrenos en propiedad, arrendados, o que son gestionados de alto valor en biodiversidad en zonas ajenas a áreas protegidas. <i>Description of adjoining land or that located in protected natural spaces or unprotected areas with a high biodiversity. Location and size of land owned, leased, managed in areas of high biodiversity value outside protected areas.</i>	99
EN12	Descripción de los impactos más significativos en la biodiversidad en espacios naturales protegidos o en áreas de alta biodiversidad no protegidas, derivados de las actividades, productos y servicios en áreas protegidas y en áreas de alto valor en biodiversidad en zonas ajenas a las áreas protegidas. <i>Description of significant impacts on the biodiversity in protected natural spaces or unprotected areas with a high biodiversity, of activities, products and services in protected areas and areas of high biodiversity value outside protected areas.</i>	99-103
EN13	Hábitat protegidos o restaurados <i>Habitats protected or restored.</i>	99-103



Nº	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	PÁGINA MEMORIA RSC 2008 CSR REPORT 2008 PAGE
EN14	Estrategias y acciones implantadas y planificadas para la gestión de impactos sobre la biodiversidad. <i>Strategies, current actions, and future plans for managing impacts on biodiversity.</i>	99-103
EN18	Iniciativas para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y las reducciones logradas. <i>Initiatives to reduce greenhouse gas emissions and reductions achieved.</i>	87-92
EN20	NOx, SOx y otras emisiones significativas al aire por tipo y peso. <i>NOx, SOx, and other significant air emissions by type and weight.</i>	89-90
EN22	Peso total de residuos gestionados, según tipo y método de tratamiento. <i>Total weight of waste by type and disposal method.</i>	105-106
EN26	Iniciativas para mitigar los impactos ambientales de los productos y servicios, y grado de reducción de ese impacto. <i>Initiatives to mitigate environmental impacts of products and services, and extent of impact mitigation.</i>	78-108
EN30	Desglose por tipo del total de gastos e inversiones ambientales. <i>Total environmental protection expenditures and investments by type.</i>	78
INDICADORES DEL DESEMPEÑO SOCIAL SOCIAL PERFORMANCE INDICATORS		
PRÁCTICAS LABORALES. Enfoque de gestión: 23-24, 34-35, 40-48 LABOUR PRACTICES. Management approach: 23-24, 34-35, 40-48		
LA1	Desglose del colectivo de trabajadores por tipo de empleo, por contrato y por región. <i>Total workforce by employment type, employment contract, and region.</i>	36
LA3	Beneficios sociales para los empleados con jornada completa, que no se ofrecen a los empleados temporales o de media jornada, desglosado por actividad principal. <i>Social benefits provided to full-time employees that are not provided to temporary or part-time employees, by major operations.</i>	47
LA4	Porcentaje de empleados cubiertos por un convenio colectivo. <i>Percentage of employees covered by collective agreements.</i>	36
LA6	Porcentaje del total de trabajadores que está representado en comités de salud y seguridad conjuntos de dirección-empleados, establecidos para ayudar a controlar y asesorar sobre programas de salud y seguridad en el trabajo. <i>Percentage of total workforce represented in formal joint management-worker health and safety committees that help monitor and advice on occupational health and safety programmes.</i>	41
LA8	Programas de educación, formación, asesoramiento, prevención y control de riesgos que se apliquen a los trabajadores, a sus familias o a los miembros de la comunidad en relación con enfermedades graves. <i>Education, training, counselling, prevention, and risk-control programmes in place to assist workforce members, their families, or community members regarding serious diseases.</i>	48-49
LA9	Asuntos de salud y seguridad cubiertos en acuerdos formales con sindicatos. <i>Health and safety topics covered in formal agreements with trade unions.</i>	41-42
LA10	Promedio de horas de formación al año por empleado, desglosado por categoría de empleado. <i>Average hours of training per year and employee by employee category.</i>	44



N°	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	PÁGINA MEMORIA RSC 2008 CSR REPORT 2008 PAGE
LA11	Programas de gestión de habilidades y de formación continua que fomenten la empleabilidad de los trabajadores y que les apoyen en la gestión del final de sus carreras profesionales. <i>Programs for skills management and lifelong learning that support the continued employability of employees and assist them in managing career endings.</i>	51
LA12	Porcentaje de empleados que reciben evaluaciones regulares del desempeño y de desarrollo profesional. <i>Percentage of employees receiving regular performance and career development reviews.</i>	39
LA13	Composición de los órganos de gobierno corporativo y plantilla, desglosado por sexo, grupo de edad, pertenencia a minorías y otros indicadores de diversidad. <i>Composition of governance bodies and breakdown of employees per category according to gender, age group, minority group membership, and other indicators of diversity.</i>	38
LA14	Relación entre salario base de los hombres con respecto al de las mujeres, desglosado por categoría profesional. <i>Ratio of basic salary of men to women by employee category.</i>	39
DERECHOS HUMANOS. Enfoque de gestión: 35, 39 HUMAN RIGHTS. Management approach: 35, 39		
HR5	Actividades de la compañía en las que el derecho a libertad de asociación y el de acogerse a convenios colectivos puedan correr importantes riesgos y medidas adoptadas para respaldar estos derechos. <i>Operations of the company in which the right to exercise freedom of association and collective bargaining may be at significant risk, and actions taken to support these rights.</i>	
HR6	Actividades identificadas que conllevan un riesgo potencial de incidentes de explotación infantil, y medidas adoptadas para contribuir a su eliminación. <i>Operations identified as having significant risk for incidents of child labour, and measures taken to contribute to the elimination of child labour.</i>	39
HR7	Operaciones identificadas como de riesgo significativo de ser origen de episodios de trabajo forzado o no consentido y las medidas adoptadas para contribuir a su eliminación. <i>Operations identified as having significant risk for incidents of forced or compulsory labour, and measures to contribute to the elimination of forced or compulsory labour.</i>	
SOCIEDAD. Enfoque de gestión: 14-19, 112 SOCIETY. Management approach: 14-19, 112		
SO1	Naturaleza, alcance y efectividad de programas y prácticas para evaluar y gestionar los impactos de las operaciones en las comunidades, incluyendo entrada, operación y salida de la empresa. <i>Nature, scope, and effectiveness of any programmes and practices that assess and manage the impacts of operations on communities, including entering, operating, and exiting.</i>	112-114
SO5	Posición en las políticas públicas y participación en el desarrollo de las mismas y de actividades de «lobbying». <i>Public policy positions and participation in public policy development and lobbying.</i>	16-19



Nº	DESCRIPCIÓN <i>DESCRIPTION</i>	PÁGINA MEMORIA RSC 2008 CSR REPORT 2008 PAGE
RESPONSABILIDAD DEL PRODUCTO. Enfoque de gestión: 14-15, 23, 56-57, 64-65, 67-73 <i>PRODUCT RESPONSIBILITY. Management approach: 14-15, 23, 56-57, 64-65, 67-73</i>		
PR1	Fases del ciclo de vida de los productos y servicios en las que se evalúan, para en su caso ser mejorados, los impactos de los mismos en la salud y seguridad de los clientes y porcentaje de categorías de productos y servicios significativos sujetos a tales procedimientos de evaluación. <i>Life cycle stages in which health and safety impacts of products and services are assessed for improvement, and percentage of significant products and services categories subject to such procedures.</i>	64-67, 69-72
PR3	Tipos de información sobre los productos y servicios que son requeridos por los procedimientos en vigor y la normativa, y porcentaje de productos y servicios sujetos a tales requerimientos informativos. <i>Type of product and service information required by procedures and legislation in force, and percentage of products and services subject to such information requirements.</i>	57-60, 68
PR5	Prácticas con respecto a la satisfacción del cliente, incluyendo los resultados de los estudios de satisfacción del cliente. <i>Practices related to client satisfaction, including results of surveys measuring client satisfaction.</i>	57-60

(*) Información contenida en la Memoria 2008 de Aena.

(1) Teniendo en cuenta la naturaleza de la actividad de Aena, estos consumos no se consideran significativos.

(*) Information included in Aena's Annual Report 2008.

(1) Taking into account the nature of Aena's activity, this consumption is not considered to be significant.

**CERTIFICADO TRADUCCIÓN JURADA CASTELLANO –
INGLES**

MEMORIA ANUAL AENA 2008

**MEMORIA DE RESPONSABILIDAD SOCIAL
CORPORATIVA AENA 2008**

Dofia María Gómez Díaz, Intérprete Jurado de inglés, certifica que la "Memoria Anual de Aena" y la "Memoria de Responsabilidad Social Corporativa de Aena" correspondientes al año 2008, es traducción fiel y completa al inglés de un documento redactado en castellano.

Dicha traducción jurada ha sido realizada para la empresa EGRAF, S.A.

**SWORN TRANSLATION CERTIFICATE (SPANISH-
ENGLISH)**

AENA ANNUAL REPORT 2008

**AENA CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY
REPORT 2008**

Ms. María Gómez Díaz, Sworn Translator of English, does hereby certify: That the translation of the "Aena Annual Report 2008" and the "Aena Corporate Social Responsibility Report 2008" is a complete and faithful rendering in English of the original in Spanish.

Said translation has been done for the Company EGRAF, S.A.

María Gómez Díaz
Intérprete Jurado de Inglés
DNI 02539900 X
C/ Costa Rica, 13
28016 Madrid
626 11 50 68
mgdgo@hotmail.com



Con el objeto de minimizar el posible impacto ambiental de esta publicación, Aena ha utilizado papel 100% reciclado y libre de cloro tanto para la cubierta como para los interiores.

In order reduce the possible environmental impact of this publication, Aena has used 100% chlorine free recycled paper both for the cover and the interiors.



Dirección y edición: Dirección de Comunicación de Aena.

Management and edition: Aena communication directorate.

Diseño y producción: Egraf S.A.

Design and production: Egraf S.A.

Fotografía: Archivo Gráfico de Aena (AGAENA).

Photography: Aena Graphic Archive (AGAENA).

Impresión: Egraf S.A.

Printed by: Egraf S.A.

Depósito legal: M. 37705-2009

Legal deposit: M. 37705-2009

Aena



*Aeropuertos Españoles
y Navegación Aérea*

www.aena.es



**GOBIERNO
DE ESPAÑA**

**MINISTERIO
DE FOMENTO**